

R38A1  
E881  
2004/05  
1  
QL  
P. gouv.

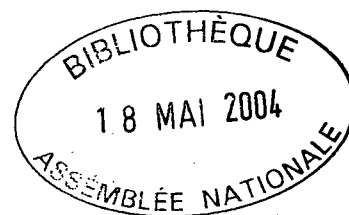
# **ÉTUDE DES CRÉDITS 2004-2005**

**Ministère des Relations internationales**

## **Renseignements généraux**

Réponse à la demande de renseignements généraux  
de l'Opposition officielle adressée

au ministère des Relations internationales



*Mardi, le 27 avril 2004*

ASSEMBLEE NATIONALE  
REÇU

4 AVR 26 11:19

# **ÉTUDE DES CRÉDITS 2004-2005**

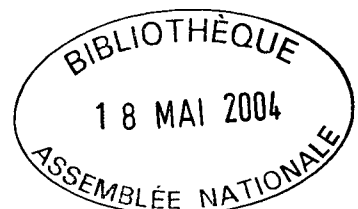
**Ministère des Relations internationales**

## **Renseignements généraux**

Réponse à la demande de renseignements généraux  
de l'Opposition officielle adressée

au ministère des Relations internationales

*Mardi, le 27 avril 2004*



R38A1

E881

2004/05

1

QL

P. gov.

Lecture

in place



Table des matières

- RG 01** Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits 2003-2004 et 2004-2005.
- RG 02** Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire ainsi que le numéro de téléphone.
- RG 03** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :
- tirage;
  - coût;
  - distribution;
  - imprimeur.
- RG 04** Liste des voyages hors Québec depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 :
- endroits et dates du départ et du retour;
  - but du voyage;
  - personnes rencontrées;
  - coût;
  - noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre);
  - pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés;
  - bilan et résultat des rencontres.
- RG 05** Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels:
- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2003-2004 et les prévisions pour 2004-2005;
  - les noms des fournisseurs;
  - le but visé par chaque dépense.
- RG 06** Liste des sondages et groupes de discussions effectués durant l'exercice financier 2003-2004 à la demande des cabinets des membres du Conseil des ministres, ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :
- liste et coût;
  - copie des soumissions;
  - copie du questionnaire et du résultat;
  - firme ayant obtenu le contrat.
- RG 07** Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur durant l'exercice financier 2003-2004 à la demande du ministère ou de l'organisme :
- liste et coût;
  - copie des soumissions;
  - copie du questionnaire et du résultat;
  - firme ayant obtenu le mandat.

- RG 08** Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par le ministère ou l'organisme en 2003-2004 en indiquant :
- le nom du professionnel ou de la firme;
  - le mandat et le résultat (rapport ou document final);
  - le coût;
  - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
  - dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.
- RG 09** Le montant, pour l'année 2003-2004, de chacune des dépenses suivantes :
- la photocopie;
  - la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
  - les téléavertisseurs;
  - le mobilier de bureau;
  - les distributeurs d'eau de source;
  - le remboursement des frais de transport;
  - le remboursement des frais d'hébergement;
  - le remboursement des frais de repas;
  - l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
    - au Québec;
    - à l'extérieur du Québec.
- RG 10** Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) par ministère, par cabinet ministériel et par organisme pour 2003-2004, ainsi que les prévisions pour 2004-2005, 2005-2006 et 2006-2007. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.
- RG 11** À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2003-2004 pour chaque ministère et organisme (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation), et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.):
- nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
  - nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
  - nombre total de jours de vacances pris par le personnel.
- RG 12** Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis 2001-2002 :
- évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
  - évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
  - nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
  - nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
  - niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
  - nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.

**RG 13** La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2003-2004, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail.

**RG 14** Liste des baux auxquels la SIQ a mis fin en 2003-2004, et prévisions 2004-2005.

**RG 15** Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 2003-2004 de qui sont loués des espaces en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2003-2004, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire et/ou le nom de la firme.

**RG 16** Coûts de déménagement, d'aménagement et travaux effectués dans les cabinets ministériels depuis le 29 avril 2003.

**RG 17** Liste du personnel de cabinet de chaque membre du Conseil des ministres au 1<sup>er</sup> mars 2004 en indiquant pour chaque individu:

- la date de l'entrée en fonction;
- le titre de la fonction;
- l'adresse du port d'attache;
- le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
- la description de tâches;
- Le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 29 avril 2003;
- Le nombre total d'employés au cabinet;
- le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée.

**RG 18** Liste des sommes d'argent versées en 2003-2004 à même le budget discrétionnaire du:

- a) ministre
- b) du ministère ou de l'organisme, en indiquant :
  - le nom de l'organisme ou de la personne concerné;
  - le montant attribué;
  - le projet visé et le résultat.

- RG 19** La ventilation détaillée des budgets des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2002-2003 et 2003-2004; pour chacun de ces programmes ou des fonds, description sommaire du mode de subvention et les prévisions pour les exercices financiers 2004-2005, 2005-2006 et 2006-2007.
- RG 20** Liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :
- le poste initial;
  - le salaire;
  - le poste actuel, s'il y a lieu;
  - date de la mise en disponibilité;
  - la prévision 2004-2005 et 2005-2006.
- RG 21** Liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :
- nom de la personne;
  - poste occupé;
  - salaire;
  - assignation initiale;
  - date de l'assignation hors structure;
  - date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.
- RG 22** La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :
- assignation initiale;
  - assignation actuelle;
  - salaire;
  - date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.
- RG 23** La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :
- assignation initiale;
  - assignation actuelle;
  - salaire;
  - date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.
- RG 24** Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :
- le salaire de la personne;
  - le montant reçu du régime de retraite.
- RG 25** Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).
- RG 26** Évolution de la masse salariale de chaque cabinet ministériel depuis 1989.

**RG 27** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :

- services internet d'information;
- livres;
- journaux;
- magazines;
- bulletins électroniques et/ou papiers;
- clubs privés ou autres;
- billets de saison;
- etc.

**RG 28** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

**RG 29** La liste des programmes spécifiques qui sont offerts aux jeunes (15-35 ans), le nombre de participants ainsi que le coût de la mesure, du service ou du programme?

**RG 30** Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, lors de mission à l'étranger:

- la liste des ententes signées et/ou annoncées;
- les détails de ces ententes;
- les résultats obtenus à ce jour
- les investissements annoncés et/ou les annonces de fermetures.

**RG 31** Pour chacun des ministères et organismes publics et parapublics, état d'avancement des travaux relatifs à l'équité salariale.

**RG 32** Dépenses effectuées en 2003-2004 par chaque ministère et chaque organisme dans les technologies de l'information :

- a) téléphonie;
- b) matériel informatique;
- c) logiciels;
- d) programmation;
- e) formation.)

**RG 33** Une liste et une copie de tous les contrats dans le cadre du processus de réingénierie de l'État ainsi que le montant de chacun de ces contrats.

**RG 34** Liste et copie des sondages commandés dans le cadre du processus de réingénierie de l'État ainsi que le montant de chacun de ces contrats.

**RG 35** Méthodologie employée pour effectuer la planification des départs à la retraite, des embauches et du renouvellement des contrats d'employés occasionnels.

- RG 36** Pour chaque ministère et organisme, le cas échéant, le nombre de réunions des comités ministériels sur l'organisation du travail.
- RG 37** Pour chaque ministère et organisme, les budgets consacrés à la sécurité des ministères (interne ou par contrat à l'externe) en 2001-2002, 2002-2003 et ceux prévus pour 2003-2004..
- RG 38** Pour chaque ministère et organisme, le nombre et la nature des griefs formulés à l'égard des politiques ministérielles visant à assurer la confidentialité des informations ainsi que le nombre de sanctions imposées aux employés et aux cadres à l'égard de ces mêmes politiques.
- RG 39** Toute modification à une directive existante ou toute nouvelle directive s'appliquant à tous les ministères ou organismes, ou particulière à certains ministères ou organismes, à l'égard de la circulation et la confidentialité de l'information ainsi que toutes les sommes investies dans l'application de ces mesures pour chacun des ministères et organismes incluant le ministère de la Sécurité publique.
- RG 40** Nominations. depuis le 29 avril 2003, de mandataires, émissaires, négociateurs, médiateurs: liste, mandats, contrats, résultat du travail effectué, échéances prévues, sommes impliquées.
- RG 41** Pour chaque ministère et organisme, toute nouvelle entente ou lettre d'entente ainsi que toute modification à une entente existante avec le gouvernement fédéral, l'un de ses organismes ou un autre organismes qui a son propre conseil d'administration mais dont les fonds proviennent à plus de 50 % du gouvernement fédéral ou de l'un de ses organismes.
- RG 42** Toutes les études commandées en 2003-2004 sur la privatisation ou l'impartition de services gouvernementaux déjà offerts ou de nouveaux services publics, les contrats liés à ces études, les mandats détaillés, l'échéance prévue et les montants impliqués.
- RG 43** Pour 2003-2004, les dépenses effectuées par ministère pour les tournées ministérielles et sous-ministérielles dans les régions du Québec, en distinguant pour chacune des régions.
- RG 44** Pour chaque ministère et organisme, les montants déboursés en 2003-2004 ainsi que les prévisions pour 2004-2005 pour les études, avis ou achat de matériel (logiciels ou équipements) pour la mise en place du gouvernement en ligne, les contrats octroyés, les échéances prévues.
- RG 45** Les rapports et l'évaluation des missions effectuées à l'étranger par le premier ministre, sa conjointe, les ministres, les ministres délégués, les hauts fonctionnaires.
- RG 46** La liste et une copie de tous les avis demandés au Commissaire au lobbying par un ministère, un organisme ou un cabinet ministériel.
- RG 47** La liste et une copie de tous les avis demandés à la Commission d'accès à l'information par un ministère, organisme ou un cabinet ministériel.

- RG 48** La liste de tous les mandats confiés à chaque adjoint parlementaire des membres du Conseil des ministres.
- RG 49** Pour chacun des ministères et organismes, le nombre de postes non comblés depuis février 2004.
- RG 50** Pour chaque ministère et organisme, le nombre d'occasionnels mis à pied par catégorie d'âge en 2003-2004, en précisant le nombre depuis février 2004.
- RG 51** Pour chaque ministère et organisme, le montant des cibles de compressions fixées par le Conseil du trésor pour fermer l'année 2003-2004 et mesures prises pour chacun d'entre eux pour atteindre ces cibles.
- RG 52** La liste des nominations effectuées par chaque membre du Conseil des ministres.
- RG 53** Les solutions proposées par chaque ministère ou organisme dans le cadre des travaux portant sur la réingénierie de l'État à la demande du Conseil exécutif du Conseil du trésor ou des comités formés par le gouvernement.
- RG 54** La liste des contrats confiés à l'externe par chaque ministère ou organisme à des fins de réingénierie (discours, séances de remue-méninges, etc.).
- RG 55** Les sommes dépensées pour les voyages en avion de chaque membres du Conseil des ministres et des membres des cabinets ministériels au Québec et à l'étranger.
- RG 56** Nombre d'attachés politiques qui ont signé les directives du premier ministre intitulées Directive sur la transparence et l'éthique relativement à l'exercice des fonctions du personnel des cabinets de ministres et Directive concernant les règles applicables lors de la cessation d'exercice de certaines fonctions pour l'État.
- RG 57** La liste ainsi que les montants versés à chacun des traiteurs ayant fait affaire avec chaque ministère (incluant les cabinets ministériels) et organisme en 2003-2004.
- RG 58** Pour chaque ministère et organisme, évolution depuis 2000 du nombre de fonctionnaires responsables des dossiers de condition féminine et prévision d'effectifs pour 2004-2005.
- RG 59** Liste de toutes les publications relatives à la condition féminine pour 2003-2004, publiées par chaque ministère et organisme.
- RG 60** Copie des rapports de tous les comités interministériels et de tous les groupes de travail pour chaque ministère et organisme en 2003-2004.
- RG 61** Copie des parties accessibles au public de tous les mémoires au Conseil des ministres.

**RG 01** Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par  
poste budgétaire, entre les crédits 2003-2004 et 2004-2005.



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits 2003-2004 et 2004-2005

1-1

Relations internationales

22-MAR-2004 10:36:27

Programme	2004-2005			2003-2004	
	Budget de dépenses	Moins : Amortissement	Plus : Investissements	Crédits	Crédits
	(000 \$)				
1. Affaires internationales	99 832,0	1 019,7	1 635,0	100 447,3	108 901,7
Moins :					
Crédits permanents				109,6	109,6
Crédits reportés				1 756,8	620,5
Crédit à voter				98 580,9	108 171,6

Ventilation par supercatégories

Budget de dépenses	2004-2005	2003-2004
	(000 \$)	
Rémunération	50 276,5	52 926,9
Fonctionnement	16 601,5	19 775,2
Affectation à un fonds spécial	9 880,8	10 182,6
Transfert	23 073,2	25 650,1
Total	99 832,0	108 534,8
Effectif du programme	585	585
Effectif du fonds spécial	4	4
Effectif total	589	589
Budget d'investissements		
Immobilisations	1 035,0	1 035,0
Prêts, placements et avances	600,0	600,0
Total	1 635,0	1 635,0

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits 2003-2004 et 2004-2005

1-2

Relations internationales

22-MAR-2004 10:36:27

Programme 1  
Affaires internationales

Éléments	2004-2005			2003-2004	
	Budget de dépenses	Moins : Amortissement	Plus : Investissements	Crédits	Crédits
			(000 \$)		
1. Direction, politiques et affaires publiques	11 817,8	-	-	11 817,8	13 123,2
2. Représentation du Québec à l'étranger	45 093,8	-	1 100,0	46 193,8	49 403,0
3. Affaires bilatérales	14 548,3	-	-	14 548,3	16 473,4
4. Affaires francophones et multilatérales	17 115,1	-	-	17 115,1	18 530,7
5. Gestion interne	11 257,0	1 019,7	535,0	10 772,3	11 371,4
	99 832,0	1 019,7	1 635,0	100 447,3	108 901,7
Moins :					
Crédits permanents					
Loi sur l'exécutif, (L.R.Q., c. E-18)					
Élément 1				109,6	109,6
Crédits reportés					
Loi n° 1 sur les crédits, 2003-2004 (2003, c. 4); Loi n° 2 sur les crédits, 2002-2003 (2002, c. 3)				1 756,8	620,5
Crédit à voter				98 580,9	108 171,6

Ce programme vise à planifier, organiser et diriger l'action du gouvernement du Québec à l'étranger ainsi que celle de ses ministères et organismes.

Ventilation par supercatégories

Budget de dépenses	Éléments					2004-2005	2003-2004
	1	2	3	4	5		
			(000 \$)				
Rémunération	8 455,3	28 667,8	4 900,8	2 259,7	5 992,9	50 276,5	52 926,9
Fonctionnement	2 849,7	6 545,2	1 454,8	487,7	5 264,1	16 601,5	19 775,2
Affectation à un fonds spécial	-	9 880,8	-	-	-	9 880,8	10 182,6
Transfert	512,8	-	8 192,7	14 367,7	-	23 073,2	25 650,1
	11 817,8	45 093,8	14 548,3	17 115,1	11 257,0	99 832,0	108 534,8
Effectif total	113	261	105	43	63	585	585
Budget d'investissements							
Immobilisations	-	500,0	-	-	535,0	1 035,0	1 035,0
Prêts, placements et avances	-	600,0	-	-	-	600,0	600,0
	-	1 100,0	-	-	535,0	1 635,0	1 635,0

Autorisation du report d'une partie du crédit de ce programme

Le solde non utilisé du crédit de ce programme peut être reporté en 2005-2006, en respectant sa ventilation par supercatégories à la fermeture des livres 2004-2005, jusqu'à concurrence de 3 % du crédit à voter, en excluant sa partie « Transfert », et ce, dans la mesure où ce crédit n'est pas augmenté par un recours au Fonds de suppléance.

TITRE : Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits 2003-2004 et 2004-2005

1-3

Relations internationales

22-MAR-2004 10:36:27

Crédits affectés à un fonds spécial

	2004-2005	2003-2004
	(000 \$)	
Programme 1 - Affaires internationales		
Fonds de la gestion des immeubles du Québec à l'étranger	9 880,8	10 182,6
Total du portefeuille	9 880,8	10 182,6
Effectif total	4	4

Ventilation par catégories de dépenses

	2004-2005	2003-2004
	(000 \$)	
Rémunération	249,7	226,9
Fonctionnement	8 425,6	8 649,3
Capital	840,2	930,4
Intérêt	365,3	376,0
Total du portefeuille	9 880,8	10 182,6

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Comparaison pour chaque ministère et chaque organisme, par poste budgétaire, entre les crédits 2003-2004 et 2004-2005

1-4

## Relations internationales

22-MAR-2004 10:36:27

### Crédits de transfert

	2004-2005	2003-2004
	(000 \$)	
<b>Programme 1 - Affaires internationales</b>		
Francophonie	7 457,6	7 369,9
Organismes voués à la jeunesse	4 865,6	5 115,6
Programmes de coopération	1 894,1	2 008,5
Québec sans frontières	3 000,0	3 617,0
Subventions dans le cadre des affaires bilatérales	1 433,0	1 678,4
Subventions dans le cadre des affaires multilatérales	3 910,1	4 426,8
Autres crédits de transfert	512,8	1 433,9
Total du programme 1	23 073,2	25 650,1
Total du portefeuille	23 073,2	25 650,1

### Ventilation par bénéficiaires

	2004-2005	2003-2004
	(000 \$)	
Entreprises et organismes d'État	1 182,6	1 328,4
Institutions d'enseignement	1 209,7	1 304,9
Organismes à but non lucratif	18 719,0	20 891,5
Personnes	1 961,9	2 125,3
Total du portefeuille	23 073,2	25 650,1

### Ventilation par catégories de dépenses

	2004-2005	2003-2004
	(000 \$)	
Rémunération	987,4	1 068,0
Fonctionnement	195,2	260,4
Support	21 890,6	24 321,7
Total du portefeuille	23 073,2	25 650,1

**RG 02** Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire ainsi que le numéro de téléphone.



**RG 03** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme  
(incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE :	Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :
	<ul style="list-style-type: none"><li>• tirage;</li><li>• coût;</li><li>• distribution;</li><li>• imprimeur.</li></ul>

- Brochure «Expansion» .....	2
- Cahier des participants «Journée Québec sans frontières» .....	2
- Cahier de présentation du «Secrétariat à l'aide internationale» .....	2
- Cartes de Noël.....	2
- Certificat Programme Québec sans frontières .....	3
- Dépliant «Demande de remboursement permis chasse et pêche» .....	3
- Dépliant et carton d'invitation «En hyperlien avec le citoyen» .....	3
- Dépliant «À propos de l'inforoute... Directive concernant l'utilisation éthique du courriel» .....	4
- Dépliant «Le Québec et la Bavière» .....	4
- Feuille «Faits saillants» du Secrétariat à l'aide internationale .....	4
- Guide du participant à la «Foire internationale du livre à Guadalajara» .....	5
- Québec en un clin d'oeil.....	5
- Québec Informa.....	6
- Rapport annuel de gestion 2002-2003.....	6
- Répertoire de stages «Québec sans frontières» 2003.....	6
- Signet «Découvrons le monde» .....	7
- Signet «Québec sans frontières».....	7
- Signet «www.mri.gouv.qc.ca».....	7
- Signet «www.quebecusa.org» .....	8
- Stages en langue, culture et société québécoise.....	8
- Répertoire des représentations des gouvernements étrangers, des organisations internationales et des représentations du Québec à l'étranger .....	8



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

**Nom de la publication :** Brochure "Expansion"

**Tirage :** 1 000 exemplaires (version espagnole)

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** À une clientèle mexicaine, notamment à l'occasion des événements de «Voilà Québec en Mexico»

**Impression:** Transcontinental

**Coûts :** 4 011 \$      Impression

**Nom de la publication :** Cahier des participants «Journée Québec sans frontières»

**Tirage :** 500 exemplaires (version française)

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Pour les stagiaires participants au programme Québec sans frontières.

**Impression:** Graphissimo

**Coût**

1 645 \$	Impression
<u>1 835 \$</u>	Graphisme
3 480 \$	

**Nom de la publication :** Cahier de présentation du Secrétariat à l'aide internationale

**Tirage :** 50 exemplaires (version française)

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Organismes partenaires de nos programmes.

**Impression :** Asystel

**Coût :** 387 \$      Impression

**Nom de la publication :** Cartes de Noël

**Tirage :** 6 700 cartes et enveloppes

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Le cabinet de la ministre, de la sous-ministre, le personnel de direction du ministère, les responsables des pupitres géographiques et les chefs de poste dans le réseau

**Impression:** Caractéra  
Copies de la capitale inc.

**Coûts :**

92 \$	Musée national des Beaux-arts du Québec
1 395 \$	Sodrac
100 \$	Artifex
855 \$	Les Copies de la capitale inc.
<u>1 979 \$</u>	Caractéra
4 421 \$	

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

<b>Nom de la publication :</b>	<b>Certificat Programme Québec sans frontières</b>		
Tirage :	2 400 exemplaires (version française)		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Pour les jeunes stagiaires participant au programme Québec sans frontières.		
Impression:	Graphissimo		
Coûts :	1 140 \$	Impression	
	<u>750 \$</u>	Graphisme	
	1890 \$		
<b>Nom de la publication :</b>	<b>Dépliant «Demande de remboursement permis chasse et pêche»</b>		
Tirage :	400 exemplaires (version française)		
Périodicité :	Réimpression		
Distribution :	Aux consulats et aux ambassades installés au Québec et au Canada.		
Impression:	Les Copies de la capitale inc.		
Coûts :	496 \$	Impression	
<b>Nom de la publication :</b>	<b>Dépliant et carton d'invitation «En hyperlien avec le citoyen»</b>		
Tirage :	1 000 exemplaires (version française) dépliant 3 000 exemplaires (version anglaise) dépliant 1 000 exemplaires (version espagnole) dépliant 300 cartons d'invitation (version française) 700 cartons d'invitation (version anglaise)		
Périodicité :	1 fois		
Distribution :	Aux participants au Sommet mondial sur la société de l'information. (Genève 10 au 12 décembre 2003).		
Impression:	Caractéra.		
Coûts :	3 680 \$	Caractéra impression	
	<u>2 784 \$</u>	Matteau Parent graphisme	
	6 464 \$		

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

**Nom de la publication :** Dépliant «À propos de l'inforoute... Directive concernant l'utilisation éthique du courriel...»

**Tirage :** 650 exemplaires (version française) dépliant  
650 enveloppes

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Sera distribué au personnel du ministère et du réseau dans le cadre du programme de sensibilisation à l'éthique.

**Impression:** CopieXpress.

**Coûts :**

210 \$	CopieXpress
<u>960 \$</u>	Immaculae conception graphique
1 170 \$	

**Nom de la publication :** Dépliant «Le Québec et La Bavière»

**Tirage :** 2 000 exemplaires (version française)  
1 000 exemplaires (version allemande)

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Au grand public, aux ministères et organismes québécois, gens d'affaires concernés et intéressés par la coopération Québec/Bavière, Consulat général de la République fédérale d'Allemagne, Représentation de la Bavière au Québec, Bureau du Québec à Munich, réseau des études québécoises à l'étranger.  
Il a également été distribué à l'occasion de missions du premier ministre ou de ministres en Bavière ou de visites de dignitaires Bavarois au Québec

**Impression** Imprimerie ABC.

**Coûts :**

1 600 \$	Imprimerie ABC
<u>1 655 \$</u>	Groupe Dorcas graphistes
3 255 \$	

**Nom de la publication :** Feuillet «Faits saillants» du Secrétariat à l'aide internationale

**Tirage :** 125 exemplaires (version française)

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Membres de l'Assemblée nationale  
Organismes partenaires de nos programmes

**Impression** Graphissimo

**Coûts :**

290 \$	Impression
<u>460 \$</u>	Graphisme
750 \$	

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

<b>TITRE :</b>	Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• tirage;</li> <li>• coût;</li> <li>• distribution;</li> <li>• imprimeur.</li> </ul>

<b>Nom de la publication :</b>	Guide du participant à la «Foire internationale du livre à Guadalajara»		
<b>Tirage :</b>	500 exemplaires (version française)		
<b>Périodicité :</b>	1 fois		
<b>Distribution :</b>	Aux Québécois participant à la Foire internationale du livre de Guadalajara où le Québec était invité d'honneur en 2003.		
<b>Impression :</b>	Graphica impression inc.		
<b>Coûts :</b>	1 051 \$	Graphica impression	
	400 \$	Pouliot Guay graphistes	
	1 451 \$		
<b>Nom de la publication :</b>	Québec en un clin d'oeil		
<b>Tirage :</b>	20 000 exemplaires (version française) 20 000 exemplaires (version anglaise) 15 000 exemplaires (version espagnole) 5 000 exemplaires (version italienne) 5 000 exemplaires (version en mandarin) 3 000 exemplaires (version catalane) 3 000 exemplaires (version néerlandaise) 3 000 exemplaires (version portugaise) 2 000 exemplaires (version allemande) 2 000 exemplaires (version japonaise)		
<b>Périodicité :</b>	1 fois		
<b>Distribution :</b>	Les clientèles des représentations du Québec à l'étranger, les représentants des médias et les gens d'affaires		
<b>Impression:</b>	Imprimeries Transcontinental.		
<b>Coûts :</b>	18 255 \$	Transcontinental, impression	
	12 169 \$	Matteau Parent, graphiste	
	2 099 \$	Mono Lino inc.	
	615 \$	Sodrac	
	3 000 \$	Photographie Constance Lamoureux	
	3 000 \$	Les Productions Claude Bouchard	
	92 \$	Musée national des Beaux-arts du Québec	
	39 230 \$		

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

**Nom de la publication :** Québec Informa

**Tirage** 2 000 exemplaires (version française) du No 11  
1 500 exemplaires (version française) du No 12

**Périodicité :** Publication des numéros 11 et 12

**Distribution** En collaboration avec l'Agence culturelle du Québec à Rome, auprès des investisseurs et des décideurs gouvernementaux, économiques et dans les médias; distribution également auprès d'organisations italo-québécoises.

**Impression:** Devant le Jardin de Bertuch

<b>Coûts</b>	1 570 \$	Impression
	<u>2 600 \$</u>	Graphique
	4 170 \$	

**Nom de la publication :** Rapport annuel de gestion 2002-2003

**Tirage :** 800 exemplaires

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Les Publications du Québec conserve 150 exemplaires pour distribution gratuite en conformité avec les obligations de dépôt légal et la vente. Le reste du tirage est remis au ministère pour distribution gratuite à sa clientèle spécifique ainsi qu'aux parlementaires et aux courréristes parlementaires. La vente des exemplaires est assurée par les Publications du Québec, lequel en fixe le prix.

**Impression:** Les Publications du Québec

<b>Coûts :</b>	4 722 \$	Les Publications du Québec Charles Lessard, graphiste Mono Lino
	75 \$	
	<u>75 \$</u>	
	4 872 \$	

**Nom de la publication :** Répertoire de stages «Québec sans frontières» 2003

**Tirage :** 250 exemplaires (version française)

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Dans le réseau des organismes membres de l'AQOCI.

**Impression:** CopieXpress

<b>Coûts :</b>	233 \$	Impression
----------------	--------	------------

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

**Nom de la publication :** Signet «Découvrons le monde»

**Tirage :** 5 000 exemplaires (version française)

**Périodicité :** Réimpression

**Distribution :** Ce document a été distribué auprès des ministères et organismes régionaux partout au Québec.

**Impression:** Imprimerie Laurentide inc.

**Coûts :**

849 \$	Imprimerie Laurentide inc..
<u>70 \$</u>	Graphissimo
919 \$	

**Nom de la publication :** Signet «Québec sans frontières»

**Tirage :** 5 000 exemplaires

**Périodicité :** Réimpression

**Distribution :** Dans le réseau des coopératives étudiantes et le réseau Carrefour Jeunesse Emploi

**Impression:** Imprimerie Laurentide

**Coûts :**

849 \$	Imprimerie Laurentide
<u>70 \$</u>	Graphissimo
919 \$	

**Nom de la publication :** Signet «www.mri.gouv.qc.ca»

**Tirage :** 5 000 exemplaires (version française)  
5 000 exemplaires (version anglaise)  
3 000 exemplaires (version espagnole)

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Les signets seront distribués par les représentations à l'étranger de même par chacune des unités du ministère, à l'occasion d'événements, de rencontres ou toutes autres activités de relations publiques.

**Impression :** Imprimerie Raymond Savard

**Coûts :**

1 156 \$	Imprimerie Raymond Savard
650 \$	Communications DAZ
1 806 \$	

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage;
- coût;
- distribution;
- imprimeur.

**Nom de la publication :** Signet «[www.quebecusa.org](http://www.quebecusa.org)»

**Tirage :** 3 000 exemplaires (recto-verso anglais, français)

**Périodicité :** Réimpression

**Distribution :** Aux participants du Congrès de l'Association for Canadian Studies in the United States (ACSUS)

**Impression:** Imprimerie Laval Lemay

**Coûts :**

640 \$	Imprimerie Laval Lemay
160 \$	Girafe & Associés inc. graphiste
<u>800 \$</u>	

**Nom de la publication :** Stages en langue, culture et société québécoise

**Tirage :** 200 exemplaires (version française)

**Périodicité :** 1 fois

**Distribution :** Ce programme est distribué au participant des stages.

**Impression:** CopieXpress

**Coûts :**

361 \$	CopieXpress impression
308 \$	Reprografic impression page couverture
<u>250 \$</u>	Pouliot Guay graphistes
919 \$	

**Nom de la publication :** Répertoire des représentations des gouvernements étrangers, des organisations internationales et des représentations du Québec à l'étranger

**Tirage :** 800 jeux de 364 pages parution complète de décembre 2003

**Périodicité :** Mise à jour trois fois l'an.

**Distribution :** Les représentants de gouvernements étrangers (missions, diplomatiques et postes consulaires), organisations internationales, intervenants gouvernementaux et paragouvernementaux, bibliothèques et autres demandeurs moyennant paiement (2).

**Impression** Imprimerie Joseph Clermont  
1925, avenue Jean-de-Clermont  
Beauport (Québec) G1E 7E3

**Coûts :** 6 106 \$

**Renseignements généraux**

**RG - 04 - Liste des voyages hors Québec**

---

**Étude des crédits 2004-2005**

**Ministère des Relations internationales**

**RG 04**

Liste des voyages **hors Québec** depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003:

- endroits et dates de départ et du retour;
- but du voyage;
- personnes rencontrées;
- coût;
- noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernées (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre);
- pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés;
- bilan et résultat des rencontres

Ministres ..... Section A - 1 à 11

Députés ..... Section B - 1 - 2

Personnel de Cabinet MRI..... Section C - 1

Fonctionnaires MRI..... Section D - 1 à 43



**RG 04 – Liste des voyages hors Québec**

**Section A : Ministres**

**Pages 1 à 11**

---

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
SECRÉTARIAT  
MINISTRE

2004-04-01

MINISTÈRE : AFFAIRES MUNICIPALES, DU SPORT ET DU LOISIR (050)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ
AOÛT 2003	200300013 (Cat. 3)	Fournier Jean-Marc (Ministre)	Budapest, Hongrie (5)	2003-08-21	2003-08-23	Rencontrer les intervenants majeurs de la Formule 1.	Payé(050) Payé(MRI) \$ 2808,29 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2808,29

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

MINISTÈRE : AGRICULTURE, PÊCHERIES, ALIMENTATION (080)

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ
SEPTEMBRE 2003	200300009 (Cat. 6)	Gauthier Françoise (Ministre)	Cancun, Mexique (2)	2003-09-09	2003-09-12	Participer à la Ve Conférence ministérielle de l'OMC.	Payé(080) Payé(MRI) \$ 3560,40 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3560,40
MARS 2004	200300038 (Cat. 3)	Gauthier Françoise (Ministre)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2004-03-13	2004-03-15	Participer à la 22e édition du International Boston Seafood Show.	Payé(080) Payé(MRI) \$ 5181,69 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 5181,69

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRETARIAT

## MINISTRE

## MINISTÈRE : CONSEIL EXÉCUTIF (140)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ
MAI 2003	200300001 (Cat. 6)	Charest Jean (Premier ministre)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2003-05-07	2003-05-08	Participer au dîner-gala du Foreign Policy Association suite à leur invitation, rencontrer diverses personnalités politiques et rencontrer la table éditoriale du Time Magazine (Canada et États-Unis).	Payé(140) Payé(MRI) \$ 5514,62 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 5514,62
SEPTEMBRE 2003	200300014 (Cat. 3)	Charest Jean (Premier ministre)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2003-09-05	2003-09-07	Rencontrer le cancelier King du State University of New York et le délégué général.	Payé(140) Payé(MRI) \$ 7051,83 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 7051,83
	200300004 (Cat. 6)	Charest Jean (Premier ministre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-09-07	2003-09-09	CONNECTICUT : Participer à la 28e rencontre de la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'est du Canada.	Payé(140) Payé(MRI) \$ 2713,19 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2713,19
OCTOBRE 2003	200300031 (Cat. 1)	Charest Jean (Premier ministre)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2003-10-01	2003-10-03	Diriger une mission économique.	Payé(140) Payé(MRI) \$ 12140,28 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 12140,28
JANVIER 2004	200300030 (Cat. 6)	Charest Jean (Premier ministre)	Berlin, Allemagne (5) Münich, Allemagne (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Davos, Suisse (5)	2004-01-18	2004-01-28	Londres : Rencontrer divers intervenants politiques et économiques. Davos : Participer au Forum économique mondial. Munich et Berlin : Rencontrer divers intervenants politiques et économiques.	Payé(140) Payé(MRI) \$ 20868,11 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 20868,11

## Catégories

1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

## Continents

1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRETARIAT

MINISTRE

MINISTÈRE : CULTURE ET COMMUNICATIONS (010)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ
SEPTEMBRE 2003	200300006 (Cat. 6)	Beauchamp Line (Ministre)	Paris, France (5)	2003-09-08	2003-09-12	Mener diverses rencontres politiques et culturelles.	Payé(010)
							Payé(MRI) \$ 7196,85
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 7196,85
OCTOBRE 2003	200300020 (Cat. 3)	Beauchamp Line (Ministre)	Opatija, Croatie (5) Paris, France (5)	2003-10-11	2003-10-19	Paris : Participer à la 32e Conférence générale de l'Unesco. Opatija : Participer à la 6e Rencontre du Réseau international sur la Politique culturelle.	Payé(010)
							Payé(MRI) \$ 10447,05
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 10447,05
NOVEMBRE 2003	200300028 (Cat. 3)	Beauchamp Line (Ministre)	Guadalajara, Mexique (2)	2003-11-28	2003-12-02	Participer à l'inauguration de la Foire internationale du livre de Guadalajara 2003.	Payé(010)
							Payé(MRI) \$ 2100,19
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 2100,19
FÉVRIER 2004	200300037 (Cat. 6)	Beauchamp Line (Ministre)	Pittsburgh, États-Unis d'Amérique (1)	2004-02-20	2004-02-22	Participer à l'inauguration du Festival Québec.	Payé(010)
							Payé(MRI) \$ 3636,66
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 3636,66

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT

MINISTRE

MINISTÈRE : DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET RÉGIONAL (280)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
JUIN 2003	200300002 (Cat. 1)	Audet Michel (Ministre)	Paris, France (5)	2003-06-14	2003-06-18	Participer au Salon international aéronautique et spacial du Bourget.	Payé(280)	
							Payé(MRI)	\$ 5642,44
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 5642,44
SEPTEMBRE 2003	200300008 (Cat. 6)	Audet Michel (Ministre)	Cancun, Mexique (2)	2003-09-09	2003-09-12	Participer à la Ve Conférence ministérielle de l'OMC.	Payé(280)	
							Payé(MRI)	\$ 2433,57
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2433,57
OCTOBRE 2003	200300015 (Cat. 5)	Audet Michel (Ministre)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2003-10-01	2003-10-03	Accompagner le premier ministre en mission officielle.	Payé(280)	
							Payé(MRI)	\$ 4191,07
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4191,07
FÉVRIER 2004	200300032 (Cat. 1)	Audet Michel (Ministre)	Toulouse, France (5) Paris, France (5) Bordeaux, France (5)	2004-02-13	2004-02-19	Diriger une mission d'industriels du secteur aérospatial.	Payé(280)	
							Payé(MRI)	\$ 5331,38
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 5331,38

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT

MINISTRE

MINISTÈRE : ENVIRONNEMENT (380)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ
DÉCEMBRE 2003	200300023 (Cat. 6)	Mulcair Thomas J. (Ministre)	Paris, France (5) Milan, Italie (5)	2003-12-10	2003-12-17	Milan : Représenter le gouvernement du Québec à la 9e Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CdP9). Paris : Signer une entente de coopération avec le Syndicat interdépartemental pour l'assainissement de l'Agglomération parisienne (SIAAP).	Payé(380) Payé(MRI) \$ 11411,25 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 11411,25

- Catégories
- 1 Commerce International

2 Investissement, Développement Industriel

3 Action Sectorielle

4 Immigration

5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales

7 Fonctions Centrales et Administration

8 Plan Développement Ressources Humaines

9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord

2 Amérique Latine

3 Afrique

4 Asie

5 Europe

6 Océanie

SECRÉTARIAT

MINISTRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : JUSTICE (400)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
NOVEMBRE 2003	200300027 (Cat. 3)	Bellemare Marc (Ministre)	Paris, France (5)	2003-11-16	2003-11-23	Participer à la Rentrée du Barreau de Paris, à la Conférence du Stage ainsi qu'à la Conférence de Paris du droit et de l'économie.	Payé(400)	
							Payé(MRI)	\$ 9344,17
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 9344,17
MARS 2004	200300035 (Cat. 3)	Bellemare Marc (Ministre)	Paris, France (5)	2004-03-09	2004-03-15	Participer au Colloque de lancement officiel du bicentenaire du Code civil français.	Payé(400)	
							Payé(MRI)	\$ 5609,68
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 5609,68

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie



SECRÉTARIAT

MINISTRE

MINISTÈRE : RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION (888)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ
NOVEMBRE 2003	200300025 (Cat. 3)	Courchesne Michelle (Ministre)	Paris, France (5) Bordeaux, France (5) Lyon, France (5)	2003-11-29	2003-12-06	Lyon : Participer au colloque "La Parité Hommes/Femmes : entre utopies et réalités". Paris : Participer aux sessions de travail des Entretiens Jacques Cartier. Bordeaux : Participer aux ateliers de la coopération décentralisée.	Payé(888) Payé(MRI) \$ 9609,19 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 9609,19

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SÉCRÉTARIAT

## MINISTRE

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
SEPTEMBRE 2003	200300010 (Cat. 6)	Gagnon-Tremblay Monique (Vice-première ministre)	Mexico, Mexique (2)	2003-09-24	2003-09-28	Procéder à l'ouverture de l'activité Voilà Québec en Mexico.	Payé(030)	\$ 6725,96
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 6725,96
OCTOBRE 2003	200300017 (Cat. 3)	Gagnon-Tremblay Monique (Vice-première ministre)	Paris, France (5) Rome, Italie (5) Tokyo, Japon (4) Kyoto, Japon (4)	2003-10-19	2003-11-02	Rome : Représenter le gouvernement du Québec lors de l'intronisation de Mgr Marc Ouellet à titre de Cardinal. Paris : Participer à la fermeture du Colloque européen des études québécoises et rencontrer divrses personnalités politiques. Tokyo et Kyoto : Accompagner une mission d'entreprises québécoises et participer aux activités du 30e anniversaire de la Délégation générale du Québec.	Payé(030)	\$ 34729,47
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 34729,47
NOVEMBRE 2003	200300016 (Cat. 3)	Gagnon-Tremblay Monique (Vice-première ministre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-11-20	2003-11-22	Portland : Prononcer un discours au Congrès de l'Association for Canadian Studies in the United States.	Payé(030)	\$ 6950,35
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 6950,35
DÉCEMBRE 2003	200300026 (Cat. 3)	Gagnon-Tremblay Monique (Vice-première ministre)	Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5) Autre ville de France, France (5)	2003-12-10	2003-12-20	Paris : Participer à la conférence ministérielle de la Francophonie. Bruxelles : Participer à un dîner-conférence à la chambre de commerce Belgique-Canada. Poitiers : Participer à la 50e séance du Conseil d'administration de l'Office franco-québécois pour la jeunesse.	Payé(030)	\$ 6899,91
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 6899,91
FÉVRIER 2004	200300034 (Cat. 6)	Gagnon-Tremblay Monique (Vice-première ministre)	Ouagadougou, Burkina Faso (3) Dakar, Sénégal (3)	2004-02-29	2004-03-06	Ouagadougou : Effectuer une mission préparatoire au prochain Sommet de la Francophonie. Dakar : Inaugurer la partie sénégalaise du Forum francophone des Affaires en réponse à l'invitation de l'Ambassadeur du Sénégal au Canada et tenir diverses rencontres pour la tenue du Sommet de la Francophonie à Québec en 2008 ainsi que dans le dossier de la diversité culturelle.	Payé(030)	\$ 7577,75
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 7577,75

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRETARIAT

MINISTRE

MINISTÈRE : RESSOURCES NATURELLES, FAUNE ET PARCS (600)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ
JUILLET 2003	200300039 (Cat. 3)	Hamad Sam (Ministre)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2003-07-07	2003-07-07	Effectuer une mission sur le bois d'oeuvre.	Payé(600) Payé(MRI) \$ 1030,00 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 1030,00
NOVEMBRE 2003	200300022 (Cat. 3)	Hamad Sam (Ministre)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2003-11-06	2003-11-09	Remplacer le Premier ministre à la 11e conférence annuelle États-Unis/Canada - sur l'Échange de la Technologie Énergétique (Eleventh Annual U.S. - Canada Energy Trade and Tehcnology Conference).	Payé(600) Payé(MRI) \$ 1632,81 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 1632,81

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
SECRÉTARIAT  
MINISTRE

2004-04-01

MINISTÈRE : SÉCURITÉ PUBLIQUE (095)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
JUILLET 2003	200300011 (Cat. 3)	Chagnon Jacques (Ministre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-07-24	2003-07-25	Burlington : Prendre part aux activités entourant le Northeast Regional Homeland Security Meeting.	Payé(095)	
							Payé(MRI)	\$ 168,07
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 168,07
	200300012 (Cat. 6)	Chagnon Jacques (Ministre)	Barcelone, Espagne (5) Paris, France (5)	2003-07-31	2003-08-03	FRANCE : Rencontrer des personnalités politiques. ESPAGNE : Prendre part aux Jeux mondiaux des Policiers et Pompiers.	Payé(095)	
							Payé(MRI)	\$ 8777,88
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 8777,88

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

**RG 04 – Liste des voyages hors Québec**

**Section B : Députés**

**Pages 1 - 2**

---

SECRÉTARIAT

DÉPUTÉ

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : ASSEMBLÉE NATIONALE (370)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ
SEPTEMBRE 2003	200300005 (Cat. 3)	Gautrin Henri-François (Député de Verdun)	Paris, France (5) Rabat, Maroc (3)	2003-09-01	2003-09-02	RABAT : Participer à la conférence ministérielle préparatoire au Sommet mondial sur la société de l'information. PARIS : Rencontrer divers acteurs importants du gouvernement en ligne.	Payé(370)
							Payé(MRI) \$ 736,70
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 736,70
	200300007 (Cat. 3)	Soucy Jean-Pierre (Député de Portneuf)	Durban, Afrique du Sud (3)	2003-09-19	2003-09-25	Participer au XXIIe Congrès de l'Association mondiale de la Route (AIPCR).	Payé(370)
							Payé(MRI)
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL
	200300003 (Cat. 3)	Delisle Margaret F. (Députée de Jean-Talon)	Autre ville de Grèce, Grèce (5)	2003-09-21	2003-09-27	Remplacer la vice-première ministre à la 10e édition du Congrès de l'Organisation des villes du patrimoine mondial (OVPM).	Payé(370)
							Payé(MRI) \$ 6049,43
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 6049,43
OCTOBRE 2003	200300018 (Cat. 6)	Dion Léandre (Député de St-Hyacinthe)	Rome, Italie (5)	2003-10-19	2003-10-23	Participer aux activités entourant l'élévation au rang de cardinal de mgr Marc Ouellet.	Payé(370)
							Payé(MRI) \$ 4390,24
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 4390,24
	200300019 (Cat. 3)	Mercier Éric R. (Député de Charlesbourg)	Rome, Italie (5)	2003-10-19	2003-10-23	Participer aux activités entourant l'élévation au rang de cardinal de Mgr Marc Ouellet.	Payé(370)
							Payé(MRI) \$ 4530,57
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 4530,57
	200300021 (Cat. 1)	Blackburn Karl (Député de Roberval)	Autre ville de Roumanie, Roumanie (5) Bucarest, Roumanie (5) Ankara, Turquie (5)	2003-10-19	2003-10-23	Diriger une mission économique dans les secteurs de l'énergie, de l'environnement et des infrastructures.	Payé(370)
							Payé(MRI) \$ 5389,12
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 5389,12
NOVEMBRE 2003	200300024 (Cat. 6)	Whissell David (Député d'Argenteuil)	Kigali, Rwanda (3)	2003-11-25	2003-12-01	Représenter le Québec à la Conférence des ministres de la jeunesse et des sports (CONFESJES).	Payé(370)
							Payé(MRI) \$ 4115,01
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 4115,01
DÉCEMBRE 2003	200300029 (Cat. 3)	Gautrin Henri-François (Député de Verdun)	Genève, Suisse (5)	2003-12-06	2003-12-13	Participer au Sommet mondial sur la société de l'information.	Payé(370)
							Payé(MRI) \$ 7786,45
							Payé(Tiers)
							COÛT TOTAL \$ 7786,45

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRETARIAT

DEPUTE

MINISTÈRE : ASSEMBLÉE NATIONALE (370)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ
FÉVRIER 2004	200300033 (Cat. 3)	Gautrin Henri-François (Député de Verdun)	Louvain, Belgique (5)	2004-02-18	2004-02-21	Participer au Forum des régions créatives.	Payé(370) Payé(MRI) \$ 6013,51 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 6013,51
MARS 2004	200300036 (Cat. 3)	Lessard Laurent (Député de Frontenac)	Brazzaville, Congo (3)	2004-03-13	2004-03-19	Représenter le Québec aux trois réunions ministérielles spécifiques rattachées à la Conférence des ministres de la Jeunesse et des Sports des pays ayant le français en partage (CONFESJES).	Payé(370) Payé(MRI) \$ 8046,80 Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 8046,80

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

**RG 04 – Liste des voyages hors Québec**

**Section C : Personnel de Cabinet MRI**

**Page 1**

---



PERSONNEL DU CABINET MRI

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
SEPTEMBRE 2003	200312035 (Cat. 6)	Nguyen Lilly (Attachée de presse)	Mexico, Mexique (2)	2003-09-24	2003-09-28	Accompagner la Vice-première ministre et ministre des Relations internationales.	Payé(030)	\$ 1676,80
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1676,80
OCTOBRE 2003	200312033 (Cat. 6)	Nguyen Lilly (Attachée de presse)	Paris, France (5) Rome, Italie (5) Kyoto, Japon (4) Tokyo, Japon (4)	2003-10-20	2003-11-02	Accompagner la Vice-première ministre et ministre des Relations internationales.	Payé(030)	\$ 16686,13
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 16686,13
NOVEMBRE 2003	200312034 (Cat. 6)	Nguyen Lilly (Attachée de presse)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-11-20	2003-11-22	Portland : Accompagner la Vice-première ministre et ministre des Relations internationales.	Payé(030)	\$ 1103,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1103,00
DÉCEMBRE 2003	200312032 (Cat. 6)	Émond François (Attaché politique)	Namur, Belgique (5) Bruxelles, Belgique (5) Autre ville de France, France (5) Paris, France (5)	2003-12-10	2003-12-21	Accompagner la Vice-première ministre et ministre des Relations internationales.	Payé(030)	\$ 5805,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 5805,00
FÉVRIER 2004	200402097 (Cat. 6)	Brassard Annie (Attachée politique)	Ouagadougou, Burkina Faso (3) Paris, France (5) Dakar, Sénégal (3)	2004-02-28	2004-03-06	Accompagner la Vice-première ministre et ministre des Relations internationales.	Payé(030)	\$ 9737,20
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 9737,20

**RG 04 – Liste des voyages hors Québec**

**Section D : Fonctionnaires MRI**

**Pages 1 à 43**

---

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
AVRIL 2003	200303143 (Cat. 1)	Daniloff Victoria (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2003-04-01	2003-04-04	Piloter un groupe d'acheteurs et de journalistes de la Nouvelle-Angleterre dans le cadre du Salon international SIAL.	Payé(030)	\$ 1250,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1250,00
	200303144 (Cat. 1)	Isom Mélissa (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2003-04-01	2003-04-05	Accompagner des acheteurs de l'ouest américain au Salon international SIAL.	Payé(030)	\$ 1963,25
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1963,25
	200304015 (Cat. 7)	Brunet Michel (Directeur général)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2003-04-07	2003-04-08	Rencontrer le délégué et passer en revue les dossiers Québec/Nouvelle-Angleterre.	Payé(030)	\$ 1639,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1639,00
	200304017 (Cat. 1)	Orlowek Charles (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2003-04-07	2003-04-09	Participer au Salon de la technologie industrielle.	Payé(030)	
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	\$ 2181,00
							COÛT TOTAL	\$ 2181,00
	200306071 (Cat. 6)	Gagné Michel (Chef du protocole)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2003-04-07	2003-04-08	Accompagner le Premier ministre.	Payé(030)	\$ 2127,79
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2127,79
	200302050 (Cat. 6)	Keating Robert (Délégué général)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-04-11	2003-04-20	Participer au Séminaire sur le Japon organisé par le Forum Québec Japon et la Fondation Asie-Pacifique et diverses rencontres concernant le 30e anniversaire de la DGQT.	Payé(030)	\$ 3000,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 3000,00
	200303076 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère)	Genève, Suisse (5)	2003-04-12	2003-04-26	Participer à la 59e Session de la Commission des droits de l'homme.	Payé(030)	\$ 4975,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4975,00
	200304001 (Cat. 6)	Boileau Carl (Conseiller)	Paris, France (5)	2003-04-12	2003-04-19	Participer à la 7e Session du Comité d'orientation de l'Institut de l'énergie et de l'environnement de la Francophonie.	Payé(030)	\$ 3726,50
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 3726,50

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ		
	200303035 (Cat. 6)	Bédard Yvan (Chef de pupitre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-04-14	2003-04-17	Participer à la rencontre de la Commission des Grands Lacs à Indianapolis.	Payé(030)	\$	1744,00
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	1744,00
	200304029 (Cat. 6)	Caron Yvan (Conseiller)	Brazzaville, Congo (3) Paris, France (5)	2003-04-19	2003-04-30	Participer à la Conférence des structures gouvernementales chargées des droits de l'Homme.	Payé(030)	\$	5970,72
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	5970,72
	200304139 (Cat. 8)	Barré Diane (Conseillère)	Guatemala, Guatemala (2)	2003-04-25	2003-05-11	Effectuer un stage d'immersion en espagnol.	Payé(030)	\$	849,00
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	849,00
	200304020 (Cat. 6)	Marmen Lucie (Directrice)	Paris, France (5)	2003-04-26	2003-05-04	Participer au Forum de l'OCDE et initier ou relancer des contacts dans les directions de l'OCDE.	Payé(030)	\$	4147,00
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	4147,00
	200304045 (Cat. 6)	Scherrer Sylvie (Avocate)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2003-04-27	2003-05-02	Participer aux négociations avec le Conseil des Gouverneurs des Grands Lacs.	Payé(030)	\$	600,00
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	600,00
	200304126 (Cat. 6)	Royer Vincent (Conseiller)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2003-04-27	2003-05-09	Participer, au sein de la délégation canadienne, à la Commission sur le développement durable.	Payé(030)	\$	5814,00
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	5814,00
	200305080 (Cat. 1)	Deacy Susan (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2003-04-29	2003-05-03	Participer à l'Exposition Biomedex en biotechnologie et à la 2e Conférence annuelle Boston-Montréal.	Payé(030)	\$	1973,75
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	1973,75
	200304135 (Cat. 6)	Vézina René (Directeur)	Ottawa, Canada (1)	2003-04-30	2003-04-30	Participer à la réunion du Comité organisateur du Congrès forestier mondial.	Payé(030)		
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL		

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

2004-04-22

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
MAI 2003	200304146 (Cat. 1)	Leblanc Donald (Conseiller)	Montréal, Québec (1)	2003-04-30	2003-05-02	Participer à la 2e Conférence annuelle Boston-Montréal et accompagner des entreprises.	Payé(030)	\$ 1188,75
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1188,75
	200304147 (Cat. 1)	Lebrun François (Délégué)	Montréal, Québec (1)	2003-04-30	2003-05-02	Participer à la 2e Conférence annuelle Boston-Montréal.	Payé(030)	\$ 200,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	200,00
	200305079 (Cat. 1)	Guertin Johanne (Technicienne)	Montréal, Québec (1)	2003-04-30	2003-05-02	Participer à la 2e Conférence annuelle Boston-Montréal.	Payé(030)	\$ 1340,75
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1340,75
	200304130 (Cat. 7)	Larochelle Rémy (Chargé de projet)	Paris, France (5)	2003-05-03	2003-05-10	Participer à diverses rencontres concernant l'achat d'un immeuble pour le Centre Québec Europe.	Payé(030)	\$ 3507,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	3507,00
	200304008 (Cat. 1)	Takahashi Ryoichi (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-05-04	2003-05-24	Participer au Congrès annuel de l'AMBSQ et diverses rencontres commerciales.	Payé(030)	\$ 5000,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	5000,00
	200304145 (Cat. 6)	Godbout Yanick (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2003-05-04	2003-05-06	Participer à la Conférence du Can/Am Border Trade Alliance qui a pour thème The Canadian/U.S. Border, a Unified Focus.	Payé(030)	\$ 1752,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1752,00
	200305083 (Cat. 1)	Gagné Sylvain (Commissaire général)	Guadalajara, Mexique (2) Mexico, Mexique (2)	2003-05-04	2003-05-09	Rencontrer les partenaires mexicains liés à l'opération Voilà Québec en Mexico et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 3590,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	3590,00
	200304128 (Cat. 1)	Duquette Jean (Directeur)	Montréal, Québec (1)	2003-05-05	2003-05-09	Accompagner le vice-président d'Enterprise Florida et participer à la Conférence de Montréal.	Payé(030)	\$ 830,50
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	830,50

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200305005 (Cat. 6)	Vallée Jacques (Délégué)	Casablanca, Maroc (3)	2003-05-05	2003-05-08	Participer au Colloque organisé dans le cadre du 150e anniversaire de fondation de l'Université Laval.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3165,00
	200306055 (Cat. 6)	Pelletier Geneviève (Chef adjoint)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2003-05-06	2003-05-08	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4206,72
	200306102 (Cat. 6)	Dalcourt André (Conseiller en affaires internationales)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2003-05-06	2003-05-08	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3899,02
	200305143 (Cat. 6)	Wilhelmy Diane (Sous-ministre)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2003-05-07	2003-05-08	Accompagner le Premier ministre au Foreign Policy Association et offrir le soutien pour la mission.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 646,00
	200304007 (Cat. 6)	Brière Denis (Chef de pupitre)	Autre ville du Japon, Japon (4) Kyoto, Japon (4) Tokyo, Japon (4)	2003-05-09	2003-05-21	Participer à une mission de coopération universitaire et collégiale.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7714,00
	200304148 (Cat. 6)	Poulin Rita (Directrice)	Paris, France (5) Autre ville de Suisse, Suisse (5)	2003-05-11	2003-05-21	Participer à la réunion du Conseil d'administration de l'Agence universitaire de la Francophonie et à la rencontre des Correspondants nationaux de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1650,00
	200304072 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2003-05-12	2003-05-15	Participer à la 2e Session de l'Instance permanente sur les questions autochtones.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2928,00
	200305029 (Cat. 1)	Bernard Benoît-Jean (Conseiller)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-05-12	2003-05-23	Participer à la mission du Ministre-président de l'État de Bavière.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2514,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200305018 (Cat. 6)	Harbour Sleeve (Chef de pupitre)	Bruxelles, Belgique (5)	2003-05-17	2003-05-31	Participer aux travaux de la 3e Commission mixte permanente Wallonie-Bruxelles et mission préalable.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 3041,73
							COÛT TOTAL \$	3041,73
	200305041 (Cat. 1)	Éthier Suzanne (Conseillère)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-05-17	2003-05-27	Participer à la mission du Premier ministre de la République française et à l'événement Futurallia.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 2402,00
							COÛT TOTAL \$	2402,00
	200305075 (Cat. 7)	Genest France (Conseillère)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2003-05-17	2003-05-21	Participer à diverses rencontres de travail à la Délégation générale.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 2230,00
							COÛT TOTAL \$	2230,00
	200304046 (Cat. 6)	Vidal Jonathan (Chef de pupitre)	San José, Costa Rica (2) Panama, Panama (2)	2003-05-18	2003-05-28	Participer à une mission exploratoire et de familiarisation et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 3850,40
							COÛT TOTAL \$	3850,40
	200304164 (Cat. 1)	Turley Andrew (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-05-18	2003-05-30	Accompagner un groupe d'entreprises britanniques au Salon Futurallia et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 1026,00 \$ 2329,00
							COÛT TOTAL \$	3355,00
	200305091 (Cat. 1)	Duhaime Clément (Délégué général)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-05-19	2003-05-28	Participer à la mission officielle du Premier ministre de la République française.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 3052,00
							COÛT TOTAL \$	3052,00
	200305116 (Cat. 6)	Lacroix Lise (Directrice)	Ottawa, Canada (1)	2003-05-19	2003-05-20	Participer au Forum des Ambassadeurs africains et au Jour de l'Afrique.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 478,47
							COÛT TOTAL \$	478,47
	200305048 (Cat. 6)	Boileau Carl (Conseiller)	Paris, France (5)	2003-05-20	2003-05-25	Participer au Comité d'orientation du Programme spécial de développement organisé par l'Agence intergouvernementale de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 300,00
							COÛT TOTAL \$	300,00

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL
	200305082 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère)	Winnipeg, Canada (1)	2003-05-21	2003-05-25	Participer à la rencontre du Comité permanent fédéral/provincial des fonctionnaires chargés des droits de la personne.	Payé(030) \$ 1470,08 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 1470,08
	200305094 (Cat. 6)	Rompé Alain (Directeur)	Bruxelles, Belgique (5) Rome, Italie (5)	2003-05-21	2003-06-04	Participer aux rencontres préparatoires à la Commission mixte Québec-Wallonie-Bruxelles et recruter du personnel pour le Bureau du Québec à Rome.	Payé(030) \$ 6420,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 6420,00
	200304144 (Cat. 7)	Guimond Ronald (Chargé de projet)	Vienne, Autriche (5) Barcelone, Espagne (5)	2003-05-23	2003-05-30	Participer à diverses rencontres à Vienne concernant l'entente de cohabitation et contrôler les travaux d'agrandissement à Barcelone.	Payé(030) \$ 3722,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3722,00
	200305105 (Cat. 1)	Guertin Johanne (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2003-05-23	2003-05-23	Participer au Salon du design et diverses rencontres commerciales.	Payé(030) \$ 435,25 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 435,25
	200305019 (Cat. 8)	Delisle Marie-Claude (Conseillère)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2003-05-24	2003-05-31	Participer à la Conférence de Wilton Park The World Trade Negotiations and Prospects for the Cancun Ministerial.	Payé(030) \$ 5772,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 5772,00
	200305093 (Cat. 6)	Bellware Jo-ann (Conseillère en affaires internationales)	Bruxelles, Belgique (5)	2003-05-24	2003-06-01	Assister aux rencontres préparatoires de la Commission mixte Québec-Wallonie-Bruxelles.	Payé(030) \$ 3919,80 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3919,80
	200305056 (Cat. 7)	Larochelle Rémy (Chargé de projet)	Buenos Aires, Argentine (2)	2003-05-25	2003-05-30	Approuver les travaux de relocalisation de la délégation, procéder aux dernières autorisations de paiement, superviser l'installation des équipements de sécurité et coordonner le déménagement.	Payé(030) \$ 3672,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3672,00
	200305069 (Cat. 7)	Fréchette Conrad (Analyste en informatique) Nadeau Jimmy (Technicien en informatique)	Buenos Aires, Argentine (2)	2003-05-27	2003-06-06	Effectuer une mission informatique à la délégation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 10933,00 COÛT TOTAL \$ 10933,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie



SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200305092 (Cat. 8)	Abensour Michael (Attaché)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-05-27	2003-06-01	Suivre une formation au MRI.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1475,95   1475,95
	200305020 (Cat. 6)	Chartier Gabriel (Chef de pupitre)	Lima, Pérou (2)	2003-05-28	2003-06-05	Participer au XIIIe Congrès latino-américain des professeurs de français, SEDIFRALE.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2854,00   2854,00
	200305107 (Cat. 6)	Robitaille Michel (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2003-05-29	2003-05-30	Participer au Gala du Club des Ambassadeurs et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 900,00   900,00
	200305163 (Cat. 7)	Hicks Colin (Attaché culturel)	Bruxelles, Belgique (5)	2003-05-29	2003-05-30	Participer à la réunion des attachés culturels.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 585,00   585,00
	200304033 (Cat. 6)	Boisvert Colette (Conseillère)	Genève, Suisse (5)	2003-05-31	2003-06-14	Participer à la Conférence internationale du travail.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6389,00   6389,00
	200305003 (Cat. 1)	Kitagawa Akira (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2003-05-31	2003-06-14	Participer à l'Assemblée générale annuelle du Club Export Agro-alimentaire et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5200,00   5200,00
	200305004 (Cat. 7)	Kronström Marie (Conseillère)	Paris, France (5)	2003-05-31	2003-06-13	Effectuer le voyage préalable à la prise de poste et diverses rencontres à la DGQP.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2900,00   2900,00
	200305153 (Cat. 1)	Wang Yu cheng (Chef de pupitre)	Ottawa, Canada (1)	2003-06-01	2003-06-02	Participer à la rencontre avec les Ambassadeurs des pays membres de l'ASEAN afin de préparer le Forum économique.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 570,00   570,00

JUIN 2003

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

2004-04-22

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200304129 (Cat. 1)	Duquette Jean (Délégué)	Québec, Québec (1)	2003-06-02	2003-06-08	Accompagner la présidente-directrice générale du World Trade Center de Miami.	Payé(030)	\$ 1180,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1180,00
	200305154 (Cat. 1)	René Jean A. (Directeur)	Ottawa, Canada (1)	2003-06-02	2003-06-02	Participer à la rencontre avec les Ambassadeurs des pays membres de l'ASEAN afin de préparer le Forum économique.	Payé(030)	\$ 1098,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1098,00
	200305144 (Cat. 6)	Caron Jean-François (Chef de service)	Ottawa, Canada (1)	2003-06-05	2003-06-06	Participer à la réunion annuelle du Comité mixte Canada/Union européenne portant sur l'Accord de coopération en enseignement supérieur et formation.	Payé(030)	\$ 342,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	342,00
	200305152 (Cat. 7)	Baillargeon Pierre (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2003-06-05	2003-06-11	Participer à la réunion du COSUP et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 2488,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	2488,00
	200306003 (Cat. 6)	Bergeron Luc (Directeur général)	Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5)	2003-06-06	2003-06-16	Participer à la rencontre sur la diversité culturelle et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 5932,50
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	5932,50
	200305141 (Cat. 7)	Simard Pierre (Directeur)	Paris, France (5)	2003-06-07	2003-06-14	Suivre une formation préparatoire à la prise de poste auprès du directeur des Services administratifs de la DGQP.	Payé(030)	\$ 1500,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1500,00
	200305058 (Cat. 6)	Scherrer Sylvie (Avocate)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2003-06-10	2003-06-13	Participer aux négociations du Conseil des Gouverneurs des Grands Lacs.	Payé(030)	\$ 420,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	420,00
	200306006 (Cat. 7)	Daniel Barbara (Attachée)	Paris, France (5)	2003-06-10	2003-06-12	Suivre une formation auprès du responsable de l'administration.	Payé(030)	\$ 1398,37
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1398,37

- Catégories
- 1 Commerce International

2 Investissement, Développement Industriel

3 Action Sectorielle

4 Immigration

5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales

7 Fonctions Centrales et Administration

8 Plan Développement Ressources Humaines

9 Indéterminé

- Continents
- 1 Amérique du Nord

2 Amérique Latine

3 Afrique

4 Asie

5 Europe

6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES  
SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

2004-04-22

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200306059 (Cat. 6)	Brunet Michel (Directeur général)	Ottawa, Canada (1)	2003-06-10	2003-06-10	Participer à une rencontre avec nos interlocuteurs fédéraux.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 853,00   853,00
	200306005 (Cat. 6)	Gignac Jean-Luc (Conseiller)	Paris, France (5) Dakar, Sénégal (3)	2003-06-12	2003-06-23	Participer, à titre de correspondant national, à la réunion du Groupe de travail des correspondants nationaux des États et Gouvernements membres du Bureau de la Confemen.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5882,00   5882,00
	200306004 (Cat. 1)	Kirjan Cornéliu (Conseiller)	Genève, Suisse (5)	2003-06-14	2003-06-21	Participer au Symposium de l'Organisation mondiale du commerce et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3847,00   3847,00
	200305148 (Cat. 1)	Serafin Johanne (Attachée commerciale)	Paris, France (5)	2003-06-16	2003-06-19	Participer à la mission ministérielle au Salon Le Bourget du domaine de l'aéronautique.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1593,87   1593,87
	200306027 (Cat. 6)	Lacroix Lise (Directrice) Nguyen Kim (Chef de pupitre)	Ottawa, Canada (1)	2003-06-17	2003-06-19	Participer aux rencontres avec les représentants du MAECI et de l'ACDI dans le cadre du plan de travail de la direction Afrique et Moyen-Orient portant sur la réflexion sur l'Afrique subsaharienne en vue de développer une stratégie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1236,20   1236,20
	200306025 (Cat. 7)	Brunet Michel (Directeur général)	New York, États-Unis d'Amérique (1) Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2003-06-18	2003-06-24	Participer à diverses rencontres de travail.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3320,00   3320,00
	200306090 (Cat. 6)	Valiente Francisco-José (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2003-06-19	2003-06-20	Participer à la table ronde, organisée par la Commission canadienne pour l'Unesco, concernant le Sommet mondial sur la Société de l'information.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1156,08   1156,08
	200306060 (Cat. 1)	Carney Jerome Alton (Attaché commercial)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2003-06-20	2003-06-25	Participer à l'événement Biotechnology Industry Organization et faire la promotion d'alliances entre entreprises québécoises.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3535,00   3535,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

2004-04-22

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200306079 (Cat. 6)	Brière Mario (Conseiller)	Autre ville du Chili, Chili (2) Quito, Équateur (2) Autre ville de Cuba, Cuba (2)	2003-06-21	2003-07-12	Faire le suivi de cinq projets de Québec sans Frontières et d'un projet du programme québécois de développement international.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5200,20
	200306057 (Cat. 6)	Chenard Ginette (Directrice)	Paris, France (5)	2003-06-22	2003-06-30	Participer à la réunion d'experts de l'Organisation internationale de la Francophonie Les enjeux des négociations commerciales de la Conférence de Cancun et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4163,04
	200306103 (Cat. 6)	Duhaime Clément (Délégué général)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-06-24	2003-06-30	Participer à la visite du Secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4014,32
	200305096 (Cat. 6)	Boisvert Richard (Directeur général)	Autre ville de France, France (5) Lyon, France (5) Paris, France (5)	2003-06-28	2003-07-12	Participer au Congrès commun des Associations France-Québec et Québec-France et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5248,71
	200306034 (Cat. 7)	Loiselle Pierre (Chef adjoint)	Bruxelles, Belgique (5)	2003-06-28	2003-06-28	Participer à une rencontre suite au voyage préalable à la prise de poste à Londres à titre de conseiller aux Affaires publiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 468,06
	200306013 (Cat. 6)	Ménard Jean D. (Chef de service)	Strasbourg, France (5)	2003-06-29	2003-07-04	Participer à la réunion annuelle du Comité de coordination dans le domaine de la sécurité sociale du Conseil de l'Europe.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4101,62
	200306108 (Cat. 2)	Liu Tongbo (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2003-06-30	2003-07-13	Accompagner des investisseurs de China Textile Machinery Group.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3831,50
JUILLET 2003	200306099 (Cat. 6)	Godbout Yanick (Conseiller)	Autre ville de France, France (5)	2003-07-03	2003-07-08	Participer au Congrès annuel de l'American Association of Teachers of French au Fort de France.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2371,34
							COÛT TOTAL \$	2371,34

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

JUILLET 2003

## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31.RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200306112 (Cat. 6)	Bellware Jo-ann (Conseillère en affaires internationales)	Bruxelles, Belgique (5)	2003-07-05	2003-07-12	Participer à la réunion de la IIIe Commission mixte permanente de coopération Québec/Wallonie-Bruxelles.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3723,93   3723,93
	200310030 (Cat. 4)	Bourgeois Myriam (Technicienne)	Paris, France (5)	2003-07-07	2003-07-10	Effectuer le travail de présélection des dossiers d'immigrants.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1063,00   1063,00
	200306110 (Cat. 7)	Bernard Benoît-Jean (Directeur)	Québec, Québec (1)	2003-07-09	2003-08-22	Participer à un concours de promotion.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1986,37   1986,37
	200306024 (Cat. 1)	Bigo Denise (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2003-07-11	2003-07-14	Participer à la réception de l'American Society of Interior Designers et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1239,00   1239,00
	200306107 (Cat. 6)	Harbour Steeve (Conseiller)	Bruxelles, Belgique (5)	2003-07-11	2003-07-12	Participer à la rencontre officielle de la 3e Commission mixte permanente Québec/Wallonie-Bruxelles.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 446,12   446,12
	200307018 (Cat. 6)	Lemieux Francine (Responsable)	Paris, France (5)	2003-07-20	2003-07-26	Participer à la réunion du Comité de sélection de projets du Programme spécial de développement de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 200,00   200,00
	200307061 (Cat. 6)	Dallaire Patrice (Directeur)	Ottawa, Canada (1)	2003-07-20	2003-07-24	Assister à une session de formation au ministère des Affaires extérieures.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 892,00   892,00
	200307064 (Cat. 6)	Gaudette Gabriel (Chef de pupitre)	Ottawa, Canada (1)	2003-07-21	2003-07-22	Participer à diverses rencontres à l'Ambassade de Chine.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 954,00   954,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
AOÛT 2003	200307042 (Cat. 6)	Lacroix Daniel (Directeur)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-07-24	2003-07-25	Accompagner le ministre de la Sécurité publique dans le cadre du Northeast Regional Homeland Security Directors Meeting au Vermont.	Payé(030)	\$ 620,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	620,00
	200306113 (Cat. 8)	Yun-Hee Lee (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2003-07-27	2003-08-16	Participer à un stage sur le Québec contemporain.	Payé(030)	\$ 3100,30
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	3100,30
	200307079 (Cat. 6)	Mazzara Maryalice (Attachée)	Montréal, Québec (1) Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-07-31	2003-08-04	Rencontrer les représentants universitaires des universités québécoises et participer au ACQS Board meeting.	Payé(030)	\$ 1050,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1050,00
	200307066 (Cat. 6)	Godbout Yanick (Conseiller)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-08-01	2003-08-02	Participer à une réunion de l'Exécutif de l'American Council on Québec Studies à Plattsburg.	Payé(030)	\$ 697,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	697,00
	200307088 (Cat. 6)	Constantin Michel (Conseiller en affaires internationales)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-08-01	2003-08-02	Participer à la réunion de travail avec l'Exécutif de l'American Council for Québec Studies et avec la direction de la State University of New York à Plattsburg.	Payé(030)	\$ 402,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	402,00
	200308001 (Cat. 7)	Marchand Jean (Représentant du Québec)	Montréal, Québec (1)	2003-08-02	2003-08-18	Participer à diverses rencontres au ministère.	Payé(030)	\$ 1550,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1550,00
	200307005 (Cat. 6)	Scherrer Sylvie (Avocate)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2003-08-04	2003-08-08	Participer aux négociations du Conseil des Gouverneurs des Grands Lacs.	Payé(030)	\$ 550,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	550,00
	200307033 (Cat. 6)	Bédard Yvan (Chef de pupitre)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2003-08-04	2003-08-07	Participer à la réunion du Water Management Working Group.	Payé(030)	\$ 1461,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1461,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200307080 (Cat. 6)	Dean Marc (Conseiller en affaires internationales)	Mexico, Mexique (2)	2003-08-08	2003-08-14	Effectuer une analyse politique et coordonner la participation québécoise aux événements majeurs interaméricains, notamment la 3e rencontre interaméricaine des ministres de l'Éducation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 3608,20   \$ 3608,20
	200308012 (Cat. 1)	Bernard Anne (Directrice)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-08-08	2003-08-10	Participer à une conférence de journalistes américains et québécois à Minneapolis.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 1390,00   \$ 1390,00
	200310031 (Cat. 7)	Bourgeois Myriam (Technicienne)	Paris, France (5)	2003-08-12	2003-08-13	Participer à une réunion avec le directeur de la D.S.I.E. et rencontrer le nouveau directeur.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 530,00   \$ 530,00
	200308014 (Cat. 6)	Robitaille Michel (Délégué général)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-08-15	2003-08-19	Participer à la Conférence du National Governors Association à Indianapolis.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 2495,00   \$ 2495,00
	200307084 (Cat. 7)	Harbour Steeve (Conseiller)	Paris, France (5)	2003-08-21	2003-08-22	Participer à un concours de promotion.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 602,00   \$ 602,00
	200307085 (Cat. 7)	Larochelle Rémy (Chargé de projet)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2003-08-21	2003-08-24	Participer à une rencontre avec un courtier pour explorer les possibilités d'un renouvellement avant l'expiration du bail en 2006.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 1910,00   \$ 1910,00
	200308067 (Cat. 7)	Turcotte Denis (Directeur)	Paris, France (5)	2003-08-21	2003-08-22	Participer à un concours de promotion.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 740,00   \$ 740,00
	200308025 (Cat. 7)	Saintonge Jean (Directeur)	Québec, Québec (1)	2003-08-22	2003-08-24	Participer à un concours de promotion.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 1322,00   \$ 1322,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
SEPTEMBRE 2003	200308066 (Cat. 7)	Serafin Johanne (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2003-08-26	2003-08-27	Participer à une mission de familiarisation et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 416,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 416,00
	200308028 (Cat. 1)	Inagaki Makoto (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-08-30	2003-09-21	Participer aux séminaires, conférences et réunions des attachés commerciaux organisés par la MDER et accompagner des entreprises québécoises.	Payé(030)	\$ 6626,65
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 6626,65
	200308037 (Cat. 6)	Boileau Carl (Conseiller)	Rabat, Maroc (3)	2003-08-31	2003-09-08	Participer à la Conférence ministérielle francophone sur la Société de l'information.	Payé(030)	\$ 4797,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4797,00
	200308160 (Cat. 6)	Vallée Jacques (Délégué)	Rabat, Maroc (3)	2003-09-03	2003-09-08	Participer à la Conférence ministérielle sur la Société de l'information.	Payé(030)	\$ 1677,18
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1677,18
	200309004 (Cat. 7)	Guimond Ronald (Chargé de projet)	Ottawa, Canada (1)	2003-09-03	2003-09-04	Participer à une réunion afin de conclure une entente de cohabitation pour le Service d'immigration du Québec à Hong Kong.	Payé(030)	\$ 450,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 450,00
	200309023 (Cat. 1)	Del Villar Paulina (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-09-04	2003-09-18	Participer à l'activité Export-Action et diverses rencontres commerciales.	Payé(030)	\$ 1522,50
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	\$ 3328,00
							COÛT TOTAL	\$ 4850,50
	200308011 (Cat. 7)	Cerone Josée (Directrice)	Québec, Québec (1)	2003-09-05	2003-09-10	Participer à un concours de promotion.	Payé(030)	\$ 1832,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1832,00
	200308022 (Cat. 1)	Chen Michaël (Représentant)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1) Laval, Québec (1)	2003-09-06	2003-09-12	Participer à des séminaires, Export Action 2003 et l'Asie à votre portée.	Payé(030)	\$ 3794,25
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 3794,25

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie



## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ		
	200308026 (Cat. 1)	Liu Tongbo (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1) Laval, Québec (1)	2003-09-06	2003-09-20	Participer à l'événement l'Asie à votre portée.	Payé(030)	\$	3411,75
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)	\$	942,75
							COÛT TOTAL	\$	4354,50
	200308029 (Cat. 1)	Takahashi Ryoichi (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1) Vancouver, Canada (1)	2003-09-06	2003-09-24	Participer à une tournée régionale des attachés du Québec en poste en Asie, au CJHC et à la réunion Q-WEB Forintek.	Payé(030)	\$	6000,00
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	6000,00
	200308030 (Cat. 1)	Chung- Yoll Yoo (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-09-06	2003-09-22	Participer à l'activité Export- Action.	Payé(030)	\$	5472,50
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	5472,50
	200308064 (Cat. 1)	Milot René (Représentant du Québec)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1) Ville du Québec, Québec (1)	2003-09-06	2003-09-20	Participer à l'événement l'Asie à votre portée.	Payé(030)	\$	4417,50
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	4417,50
	200308151 (Cat. 1)	Duflos Éric (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2003-09-06	2003-09-19	Accompagner des entreprises du secteur aéronautique et diverses rencontres.	Payé(030)	\$	3522,79
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	3522,79
	200308162 (Cat. 6)	Pelletier Geneviève (Chef adjointe)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-09-06	2003-09-09	Accompagner le Premier ministre à la 28e Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada au Connecticut.	Payé(030)	\$	1027,00
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	1027,00
	200307063 (Cat. 6)	Poulin Rita (Directrice)	Paris, France (5)	2003-09-07	2003-09-15	Participer à la la réunion de la Commission de coopération, à la réunion de la Commission politique, à la Session du Conseil permanent de la Francophonie et à la rencontre des Correspondants nationaux de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie.	Payé(030)	\$	2290,00
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	2290,00
	200308071 (Cat. 6)	Scherrer Sylvie (Avocate)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2003-09-07	2003-09-10	Participer aux négociations du Conseil des Gouverneurs des Grands Lacs.	Payé(030)	\$	480,00
							Payé(MRI)		
							Payé(Tiers)		
							COÛT TOTAL	\$	480,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRETARIAT  
FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200309001 (Cat. 6)	Auclair Denis (Conseiller en communication)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-09-07	2003-09-09	Accompagner les médias québécois et assurer les communications pour le Québec à l'occasion de la 28e Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada au Connecticut.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 2030,00
							COÛT TOTAL	\$ 2030,00
	200309003 (Cat. 6)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-09-07	2003-09-09	Accompagner le Premier ministre à la 28e Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada au Connecticut.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 712,84
							COÛT TOTAL	\$ 712,84
	200309133 (Cat. 6)	Boutet Lynn (Secrétaire)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-09-07	2003-09-09	Participer à la mission du Premier ministre lors de la 28e Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada au Connecticut.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 1695,50
							COÛT TOTAL	\$ 1695,50
	200310002 (Cat. 6)	Lessard Daniel (Photographe)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-09-07	2003-09-09	Participer à la mission du Premier ministre à la 28e Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada au Connecticut.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 1660,00
							COÛT TOTAL	\$ 1660,00
	200311091 (Cat. 6)	Cloutier Françoise (Conseillère)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-09-07	2003-09-09	Participer à la mission du Premier ministre à la 28e Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada au Connecticut.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 1664,26
							COÛT TOTAL	\$ 1664,26
	200307019 (Cat. 6)	Leclerc Michel (Conseiller)	Paris, France (5)	2003-09-10	2003-09-13	Participer à la 48e Session du Conseil permanent de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 1075,00
							COÛT TOTAL	\$ 1075,00
	200309151 (Cat. 6)	De La Brosse Patrice (Conseiller)	Fredericton, Canada (1)	2003-09-10	2003-09-12	Participer à la Conférence des Chefs du Protocole du Canada.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 1576,00
							COÛT TOTAL	\$ 1576,00
	200308003 (Cat. 1)	Clément Myra (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2003-09-12	2003-09-21	Participer à diverses rencontres avec des exportateurs.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$ 1625,00
							COÛT TOTAL	\$ 1625,00

RG 0  
Page

## SÉCRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200308010 (Cat. 6)	Marmen Lucie (Directrice)	Genève, Suisse (5)	2003-09-12	2003-09-27	Participer à la 3e réunion préparatoire pour le Sommet mondial sur la Société de l'information.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6180,00
	200308015 (Cat. 7)	Béliveau Marc (Attaché)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-09-12	2003-09-22	Participer à diverses rencontres administratives.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3500,00
	200308063 (Cat. 7)	Sanae Miyata (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1) Laval, Québec (1)	2003-09-12	2003-09-20	Participer aux rencontres des attachés commerciaux.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4060,00
	200309090 (Cat. 6)	Renosto Daniela (Attachée)	Québec, Québec (1)	2003-09-12	2003-09-20	Participer à la réunion de la Sous-commission mixte Québec Italie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2393,25
	200308041 (Cat. 8)	Bouchard Lucien-Pierre (Directeur)	Autre ville du Royaume-Uni, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2003-09-14	2003-09-21	Participer à la 20e Conférence annuelle d'Oxford Analytica.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3086,00
	200308038 (Cat. 1)	Daniloff Victoria (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2003-09-15	2003-09-19	Participer aux rencontres "Cap sur l'Exportation aux États-Unis".	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1712,00
	200309062 (Cat. 7)	Laroche Rémy (Chargé de projet)	Mexico, Mexique (2)	2003-09-16	2003-09-19	Obtenir un permis de construction des autorités de la ville pour réaliser les travaux d'agrandissement à la DGQM.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2748,00
	200308072 (Cat. 7)	Vachon Louise (Conseillère)	Paris, France (5)	2003-09-21	2003-09-25	Effectuer un séjour de travail avec le personnel de la DGQP.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1743,41

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200309096 (Cat. 8)	Laberge Joanne (Conseillère)	Toronto, Canada (1)	2003-09-21	2003-10-18	Participer à un stage d'immersion en langue anglaise.	Payé(030)	\$ 3641,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	3641,00
	200309102 (Cat. 1)	Turley Andrew (Attaché commercial)	Autre ville d'Italie, Italie (5)	2003-09-22	2003-09-24	Participer au Salon ECOC et à diverses rencontres commerciales.	Payé(030)	\$ 1100,33
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1100,33
	200309117 (Cat. 6)	Denault Bernard (Conseiller)	Mexico, Mexique (2)	2003-09-22	2003-09-27	Participer à la préparation de la mission de la Vice-première ministre et ministre des Relations internationales.	Payé(030)	\$ 2466,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	2466,00
	200308065 (Cat. 7)	Amano Kimi (Attachée culturelle)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-09-24	2003-10-08	Participer à la réunion des attachés culturels et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 3419,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	\$ 1670,00
							COÛT TOTAL \$	5089,00
	200309091 (Cat. 6)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	Mexico, Mexique (2)	2003-09-24	2003-09-28	Accompagner la Vice-première ministre et ministre des Relations internationales au lancement de l'événement Voilà Québec en Mexico et à l'inauguration du Mois du Québec au Palacio de Hierro.	Payé(030)	\$ 2128,12
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	2128,12
	200309079 (Cat. 8)	Marcotte Denise (Conseillère)	Ottawa, Canada (1)	2003-09-25	2003-09-27	Participer à la Conférence Protocol and Diplomacy International.	Payé(030)	\$ 2210,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	2210,00
	200309154 (Cat. 6)	Gagné Sylvain (Commissaire général)	Guadalajara, Mexique (2) Mexico, Mexique (2)	2003-09-25	2003-09-30	Participer à l'inauguration officielle de Voilà Québec en Mexico et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 2770,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	2770,00
	200309081 (Cat. 7)	Lefebvre Jean (Directeur)	Paris, France (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2003-09-27	2003-10-13	Effectuer une mission administrative.	Payé(030)	\$ 7290,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	7290,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SÉCRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
OCTOBRE 2003	200309118 (Cat. 6)	Gignac Jean-Luc (Conseiller)	Paris, France (5)	2003-09-27	2003-10-04	Participer à la réunion de TV5.	Payé(030)	\$ 4702,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4702,00
	200309116 (Cat. 1)	Pelletier Geneviève (Chef du protocole)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2003-09-29	2003-10-03	Accompagner le Premier ministre.	Payé(030)	\$ 2988,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2988,00
	200309099 (Cat. 6)	Picard Maël Solen (Conseiller en affaires internationales)	Paris, France (5)	2003-09-30	2003-10-08	Participer au Colloque Valeurs et pratiques du développement durable organisé par le Centre d'études et de Recherche internationales et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 5847,98
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 5847,98
	200309124 (Cat. 1)	Wilhelmy Diane (Sous-ministre)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2003-10-01	2003-10-03	Accompagner le Premier ministre.	Payé(030)	\$ 1800,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1800,00
	200309131 (Cat. 6)	Chenard Ginette (Directrice)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2003-10-01	2003-10-03	Participer à la Conférence annuelle de la Commission des Grands Lacs.	Payé(030)	\$ 1537,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1537,00
	200310039 (Cat. 1)	Brunet Michel (Directeur général)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2003-10-01	2003-10-03	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030)	\$ 2387,11
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 2387,11
	200311061 (Cat. 1)	Allard Clément (Photographe)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2003-10-01	2003-10-02	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030)	\$ 3011,56
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 3011,56
	200309152 (Cat. 7)	Harbour Steeve (Conseiller)	Québec, Québec (1)	2003-10-02	2003-10-05	Participer à une entrevue et à un examen.	Payé(030)	\$ 1536,92
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1536,92

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200309150 (Cat. 1)	Raimondi Patrick (Attaché commercial)	Autre ville de France, France (5)	2003-10-03	2003-10-05	Participer au Salon Maison Bois.	Payé(030)	\$ 838,60
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	838,60
	200309092 (Cat. 6)	Éthier Suzanne (Directrice)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-10-04	2003-10-16	Participer à la Commission mixte Ubifrance-Québec et à la réunion du Groupe franco-québécois de coopération économique.	Payé(030)	\$ 2656,75
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	2656,75
	200309134 (Cat. 7)	Lavoie Édouard (Directeur)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2003-10-04	2003-10-11	Effectuer une mission de vérification.	Payé(030)	\$ 4371,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	4371,00
	200309153 (Cat. 7)	Prince André (Conseiller)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2003-10-04	2003-10-11	Faire la vérification des dossiers en matière de relations de travail.	Payé(030)	\$ 4049,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	4049,00
	200310001 (Cat. 6)	Lamothe Pierre (Conseiller en affaires internationales)	Ottawa, Canada (1)	2003-10-05	2003-10-08	Participer au Forum Gouvernement en ligne.	Payé(030)	\$ 1564,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1564,00
	200309136 (Cat. 6)	Payeur François (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2003-10-06	2003-10-08	Participer au Forum Gouvernement en ligne.	Payé(030)	\$ 1218,90
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1218,90
	200308013 (Cat. 6)	Bergeron Luc (Directeur général)	Paris, France (5)	2003-10-07	2003-10-19	Assister à la Conférence générale de l'Unesco, convention portant sur la diversité culturelle.	Payé(030)	\$ 7798,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	7798,00
	200309135 (Cat. 1)	Hicks Colin (Directeur)	Francfort, Allemagne (5)	2003-10-07	2003-10-09	Participer à la Foire du livre.	Payé(030)	\$ 1163,77
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1163,77

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200310035 (Cat. 7)	Saintonge Jean (Directeur)	Québec, Québec (1)	2003-10-07	2003-10-08	Participer à un concours de promotion.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1732,05   1732,05
	200309025 (Cat. 2)	Waessa Laurent (Attaché commercial)	Québec, Québec (1)	2003-10-08	2003-10-10	Participer à l'événement IT Contact et accompagner des investisseurs et journalistes américains.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2138,75   2138,75
	200310175 (Cat. 7)	Baillargeon Pierre (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2003-10-11	2003-10-16	Participer à diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2221,32   2221,32
	200310033 (Cat. 1)	Baudouin Van Rijkevorsel (Attaché commercial)	Genève, Suisse (5)	2003-10-13	2003-10-15	Participer à l'événement Telecom et diverses rencontres commerciales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 711,66   711,66
	200310139 (Cat. 1)	Raimondi Patrick (Attaché commercial)	Autre ville d'Allemagne, Allemagne (5)	2003-10-13	2003-10-13	Participer à la Foire ANUGA.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 258,58   258,58
	200311023 (Cat. 7)	Dubois Lucien (Technicien en informatique)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2003-10-14	2003-10-16	Effectuer un dépannage informatique à la DGQL.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1130,00   1130,00
	200309097 (Cat. 6)	Bernard Anne (Directrice)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-10-15	2003-10-18	Participer à la préparation de la mission de la Vice-première ministre et ministre des Relations internationales à la Conférence ACSUS Association of Canadian Studies in the US à Portland.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1545,00   1545,00
	200310080 (Cat. 6)	Vallée Jacques (Délégué)	Opatija, Croatie (5)	2003-10-15	2003-10-19	Accompagner la ministre de la Culture et des Communications à la 6e réunion annuelle des ministres membres du Réseau international sur la politique culturelle.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2189,12   2189,12

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200308021 (Cat. 6)	Bouchard Lucien-Pierre (Directeur)	Durban, Afrique du Sud (3)	2003-10-16	2003-10-29	Accompagner le député de Portneuf et adjoint parlementaire du ministre des Transports au Congrès mondial de la route.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5645,54   5645,54
	200309098 (Cat. 1)	Clément Myra (Attachée commerciale)	Seattle, États-Unis d'Amérique (1)	2003-10-16	2003-10-19	Participer à la Conférence annuelle des Dames D'Escoffier International.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1525,00   1525,00
	200310100 (Cat. 6)	Pelletier Geneviève (Chef du protocole)	Rome, Italie (5)	2003-10-17	2003-10-24	Accompagner la Vice-première ministre et ministre des Relations internationales à l'occasion des cérémonies relatives au consistoire et à l'élévation à la dignité cardinalice de monseigneur Marc Ouellet, archevêque de Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6235,00   6235,00
	200310063 (Cat. 6)	Wilhelmy Diane (Sous-ministre)	Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5)	2003-10-19	2003-10-28	Réaliser une mission à Bruxelles et accompagner à Paris la Vice-première ministre et ministre des Relations internationales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4478,00   4478,00
	200311001 (Cat. 6)	Leclerc Alain (Directeur adjoint)	Rome, Italie (5)	2003-10-19	2003-10-23	Assurer les relations de presse des représentants du Gouvernement du Québec présents lors de la cérémonie du Consistoire au Vatican.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2609,00   2609,00
	200309044 (Cat. 8)	Lacroix Daniel (Conseiller)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2003-10-20	2003-10-23	Participer à la Conférence de Wilton Park US Foreign Policy After IRAQ.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3959,24   3959,24
	200404006 (Cat. 7)	Dubois Lucien (Technicien)	Bruxelles, Belgique (5)	2003-10-23	2003-10-23	Apporter un support informatique.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 265,39   265,39
	200308031 (Cat. 8)	Caron Jean-François (Chef de service)	Autre ville d'Espagne, Espagne (5)	2003-10-24	2003-11-02	Participer à la Conférence de Wilton Park Prospects for the 2004 Inter-Governmental Conference.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4276,00   4276,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie



## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

2004-04-22

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ		
	200310077 (Cat. 1)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	Paris, France (5) Tokyo, Japon (4)	2003-10-24	2003-11-02	Accompagner la Vice-première ministre et ministre des Relations internationales à l'occasion du 30e anniversaire de la DGQT.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$	16352,69
							COÛT TOTAL	\$	16352,69
	200310078 (Cat. 1)	Brière Denis (Chef de pupitre)	Autre ville du Japon, Japon (4) Tokyo, Japon (4)	2003-10-24	2003-11-02	Participer à la mission de la Vice-première ministre et ministre des Relations internationales dans le cadre du 30e anniversaire de la DGQT et d'une mission multisectorielle de gens d'affaires québécois.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$	6603,00
							COÛT TOTAL	\$	6603,00
	200310090 (Cat. 1)	Pak Susan (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-10-25	2003-11-01	Participer à diverses rencontres auprès d'entreprises privées.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$	2392,75
							COÛT TOTAL	\$	2392,75
	200310091 (Cat. 6)	Scherrer Sylvie (Avocate)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2003-10-27	2003-10-30	Participer à la rencontre de l'Advisory Committee du Conseil des Gouverneurs des Grands Lacs.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$	480,00
							COÛT TOTAL	\$	480,00
	200310092 (Cat. 6)	Bédard Yvan (Chef de pupitre)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2003-10-27	2003-10-30	Participer à une rencontre du Water Management Working Group, Comité de la Commission des Grands Lacs.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$	1893,00
							COÛT TOTAL	\$	1893,00
	200310097 (Cat. 1)	Chung- Yoll Yoo (Attaché commercial)	Tokyo, Japon (4)	2003-10-27	2003-10-29	Participer à la mission économique de la Vice-première ministre et ministre des Relations internationales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$	1765,00
							COÛT TOTAL	\$	1765,00
	200310098 (Cat. 8)	Sinclair Jean-Christophe (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2003-10-29	2003-10-30	Participer à la Conférence Rethinking North American Integration organisée par le Forum des politiques publiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$	1755,00
							COÛT TOTAL	\$	1755,00
	200308048 (Cat. 8)	Gaudette Gabriel (Chef de pupitre)	Beijing, Chine (4)	2003-10-31	2003-11-30	Effectuer un stage d'immersion en mandarin.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers)	\$	6150,00
							COÛT TOTAL	\$	6150,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
NOVEMBRE 2003	200310034 (Cat. 1)	Gizewski Françoise (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-10-31	2003-11-11	Participer à diverses rencontres technologiques et commerciales.	Payé(030)	\$ 2802,50
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	2802,50
	200310032 (Cat. 6)	Leblanc Benoît (Conseiller)	Paris, France (5)	2003-11-02	2003-11-09	Participer à la réunion des experts du Comité international des Jeux de la Francophonie.	Payé(030)	\$ 3886,37
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	3886,37
	200310177 (Cat. 7)	Daniel Barbara (Conseillère)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-11-03	2003-11-11	Participer à une session d'accueil au ministère et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 2580,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	2580,00
	200311024 (Cat. 6)	Boisvert Richard (Directeur général)	Ottawa, Canada (1)	2003-11-05	2003-11-07	Participer à une rencontre au MAECI afin de négocier le quota de stages qui sera attribué à l'Association Québec-France pour 2004.	Payé(030)	\$ 614,60
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	614,60
	200311013 (Cat. 1)	Cantin Raymond (Adjoint au directeur général)	Paris, France (5)	2003-11-08	2003-11-15	Participer à la préparation d'une mission conjointe des Premiers ministres de la France et du Québec au Mexique.	Payé(030)	\$ 4148,50
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	4148,50
	200311149 (Cat. 1)	Saintonge Jean (Directeur)	Montréal, Québec (1)	2003-11-11	2003-11-12	Participer à une conférence concernant le corridor Québec-New York.	Payé(030)	\$ 1092,19
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	1092,19
	200311034 (Cat. 1)	Calderon Alfons (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-11-12	2003-11-19	Accompagner des entreprises espagnoles à la plus grande mission présidée par le Vice-premier ministre d'Espagne et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 2257,30
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	2257,30
	200311058 (Cat. 6)	Olivier Céline (Directrice générale)	Ottawa, Canada (1)	2003-11-12	2003-11-12	Accompagner le Premier ministre lors d'une rencontre avec les Ambassadeurs européens.	Payé(030)	\$ 577,54
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	577,54

## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200311032 (Cat. 7)	MacLaren George (Délégué général)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-11-13	2003-11-21	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2332,85   2332,85
	200311033 (Cat. 7)	Stafford Nicole (Déléguée générale)	Québec, Québec (1)	2003-11-13	2003-11-22	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1413,25   1413,25
	200310176 (Cat. 7)	Baillargeon Pierre (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2003-11-14	2003-11-21	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2556,00   2556,00
	200311027 (Cat. 7)	Renosto Daniela (Directrice)	Québec, Québec (1)	2003-11-14	2003-11-23	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2258,65   2258,65
	200311035 (Cat. 7)	Milot René (Représentant du Québec)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-11-14	2003-11-25	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3732,75   3732,75
	200311093 (Cat. 7)	Lebrun François (Délégué)	Québec, Québec (1)	2003-11-14	2003-11-21	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 943,75   943,75
	200309123 (Cat. 7)	Keating Robert (Délégué général)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-11-15	2003-11-27	Participer à la réunion annuelle des chefs de poste et au Colloque UQUAM-GLOCOM.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3100,00   3100,00
	200310105 (Cat. 7)	Dallaire Patrice (Directeur)	Québec, Québec (1)	2003-11-15	2003-11-29	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2818,75   2818,75

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200310148 (Cat. 7)	Bernard Anne (Directrice)	Québec, Québec (1) Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-11-15	2003-11-23	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et à la Conférence de l'Association of Canadian Studies in the US à Portland.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3110,00
	200312036 (Cat. 7)	Lafleur Michel (Chargée d'affaires)	Québec, Québec (1)	2003-11-15	2003-11-23	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1522,50
	200310029 (Cat. 7)	Bernard Benoît-Jean (Chef de poste)	Québec, Québec (1)	2003-11-16	2003-11-23	Participer à la réunion annuelles des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2195,00
	200311002 (Cat. 7)	Duhaime Clément (Délégué général)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-11-16	2003-11-22	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2251,30
	200311028 (Cat. 1)	Bussièrès Michelle (Directrice)	Québec, Québec (1)	2003-11-16	2003-11-23	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et accompagner le Vice-président d'Espagne.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2578,90
	200311070 (Cat. 7)	Vallée Jacques (Délégué)	Québec, Québec (1)	2003-11-16	2003-11-22	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2030,40
	200312045 (Cat. 7)	Boucher Marc T. (Délégué)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-11-16	2003-11-21	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2663,00
	200310140 (Cat. 7)	Robitaille Michel (Délégué général)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-11-17	2003-11-21	Participer à la réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1985,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SÉCRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200310149 (Cat. 6)	Jacques Marc A. (Attaché)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-11-18	2003-11-22	Participer au Congrès de l'Association of Canadian Studies in US à Portland.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1845,33
	200311004 (Cat. 6)	Constantin Michel (Adjoint au directeur général)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-11-18	2003-11-24	Participer au Congrès de l'Association of Canadian Studies in US et diverses rencontres à Portland.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3302,00
	200310150 (Cat. 6)	Mazzara Maryalice (Attachée)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-11-19	2003-11-23	Participer au Congrès de l'Association of Canadian Studies in US à Portland.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1152,00
	200310156 (Cat. 6)	Rogus Timothy J. (Attaché)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-11-19	2003-11-23	Participer au Congrès de l'Association of Canadian Studies in US à Portland.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1509,33
	200310183 (Cat. 6)	Chenard Ginette (Directrice)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2003-11-19	2003-11-23	Participer au Congrès de l'Association of Canadian Studies in US à Portland.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1735,00
	200311045 (Cat. 7)	Larochelle Rémy (Chargé de projet)	Barcelone, Espagne (5)	2003-11-19	2003-11-24	Finaliser la supervision des travaux de rénovation au Bureau du Québec.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2769,50
	200311057 (Cat. 6)	Waessa Laurent (Attaché commercial)	Ottawa, Canada (1)	2003-11-19	2003-11-20	Participer à la rencontre US Bioscience Officers Meeting au ministère des Affaires étrangères.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1920,00
	200311088 (Cat. 1)	Raimondi Patrick (Attaché commercial)	Dusseldorf, Allemagne (5)	2003-11-19	2003-11-19	Participer à la Foire Medica.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 297,50

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT  
FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200312058 (Cat. 7)	Dubois Lucien (Technicien en informatique)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2003-11-19	2003-11-20	Effectuer un dépannage informatique à la DGQL.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 690,00
	200311003 (Cat. 6)	Moisan Ariadne (Conseillère)	Münich, Allemagne (5)	2003-11-21	2003-12-04	Participer à la 8e rencontre du Groupe de travail sur la coopération Québec/Bavière.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3723,00
	200311029 (Cat. 6)	Poulin Rita (Directrice)	Paris, France (5)	2003-11-22	2003-11-29	Participer à la Commission administrative et financière ainsi qu'à la Commission des programmes de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3962,90
	200311055 (Cat. 6)	Caron Jean-François (Chef de service)	Ottawa, Canada (1)	2003-11-23	2003-11-24	Participer à la rencontre annuelle du Comité mixte de coopération Canada et Union européenne.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 351,00
	200311066 (Cat. 6)	Wilhelmy Diane (Sous-ministre)	Berlin, Allemagne (5) Münich, Allemagne (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2003-11-23	2003-12-02	Participer à la 8e Commission mixte Québec-Bavière et rencontres à la DGQL.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 8626,00
	200311120 (Cat. 1)	De La Brosse Patrice (Conseiller)	Guadalajara, Mexique (2)	2003-11-23	2003-12-03	Participer à la mission de la ministre de la Culture et des Communications à la Foire internationale du livre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6117,00
	200310189 (Cat. 7)	Guimond Ronald (Chargé de projet)	Tokyo, Japon (4)	2003-11-24	2003-12-01	Participer au projet de relocalisation de la DGQT.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5126,18
	200311094 (Cat. 6)	Rompré Alain (Directeur)	Münich, Allemagne (5)	2003-11-24	2003-11-30	Participer à la Commission mixte de coopération Québec-Bavière.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3567,93

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SÉCRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

## MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200310099 (Cat. 6)	Lemieux Francine (Conseillère en affaires internationales)	Port au Prince, Haïti (2)	2003-11-25	2003-12-06	Participer à diverses rencontres dans le cadre de l'aide internationale et de l'action humanitaire.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4336,00
	200311073 (Cat. 1)	Vidal Jonathan (Conseiller)	Guadalajara, Mexique (2)	2003-11-25	2003-12-04	Participer à la Foire du livre où le Québec est l'invité d'honneur.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3827,00
	200311036 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère en affaires internationales)	Ottawa, Canada (1)	2003-11-26	2003-11-28	Participer à la réunion du Comité permanent fédéral/provincial des fonctionnaires chargés des droits de la personne.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 590,00
	200311037 (Cat. 6)	Marmen Lucie (Directrice)	Ottawa, Canada (1)	2003-11-26	2003-11-28	Participer à la réunion du Comité permanent fédéral/provincial des fonctionnaires chargés des droits de la personne.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1113,00
	200309100 (Cat. 6)	Sinclair Jean-Christophe (Conseiller)	Rio de Janeiro, Brésil (2) Sao Paulo, Brésil (2)	2003-11-27	2003-12-07	Participer à la Conférence South America in a New World Order: Social, Economic and Political Challenges et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5603,00
	200311087 (Cat. 1)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	Guadalajara, Mexique (2) Mexico, Mexique (2)	2003-11-27	2003-12-02	Accompagner la ministre de la Culture et des Communications à la Foire internationale du livre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3400,90
	200311117 (Cat. 1)	Lavoie Régine (Directrice)	Guadalajara, Mexique (2)	2003-11-27	2003-12-02	Accompagner la ministre de la Culture et des Communications à la Foire internationale du livre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2857,00
	200310146 (Cat. 6)	Wang Yu cheng (Chef de pupitre)	Hanoï, Viet Nam (4) Hô Chi Minh-ville, Viet Nam (4) Autres villes du Viet Nam, Viet Nam (4)	2003-11-28	2003-12-12	Évaluer les projets réalisés et développer de nouveaux projets en vue de la 9e Commission Québec - Viet Nam et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 6750,00

Catégories 1 Commerce International.  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
DÉCEMBRE 2003	200311089 (Cat. 6)	Olivier Céline (Sous-ministre adjointe)	Bordeaux, France (5) Paris, France (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2003-11-28	2003-12-07	Accompagner la sous-ministre à la DGQL et participer aux visites ministérielles québécoises et aux 2e Ateliers franco-québécois de la coopération décentralisée.	Payé(030)	\$ 5852,96
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 5852,96
	200309058 (Cat. 6)	Gaudette Gabriel (Chef de pupitre)	Beijing, Chine (4) Shanghai, Chine (4)	2003-11-30	2003-12-03	Participer à des rencontres de travail à nos bureaux en Chine et au ministère de l'Éducation.	Payé(030)	\$ 1280,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1280,00
	200311116 (Cat. 6)	Scherrer Sylvie (Avocate)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2003-11-30	2003-12-03	Participer aux négociations du Conseil des Gouverneurs des Grands Lacs.	Payé(030)	\$ 380,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 380,00
	200311052 (Cat. 6)	Juneau Bertrand (Directeur)	Bordeaux, France (5) Paris, France (5)	2003-12-01	2003-12-13	Participer aux 2e Ateliers de coopération décentralisée, au Conseil d'administration de l'OFQJ et diverses rencontres à la DGQP.	Payé(030)	\$ 4657,84
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4657,84
	200311053 (Cat. 6)	Richard Christiane (Conseillère)	Bordeaux, France (5) Paris, France (5)	2003-12-01	2003-12-09	Participer aux 2e Ateliers de coopération décentralisée et diverses rencontres à la DGQP.	Payé(030)	\$ 4175,68
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4175,68
	200311054 (Cat. 6)	Lamothe Réjeanne (Conseillère en affaires internationales)	Bordeaux, France (5) Paris, France (5)	2003-12-01	2003-12-09	Participer aux 2e Ateliers de coopération décentralisée et diverses rencontres à la DGQP.	Payé(030)	\$ 4240,63
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4240,63
	200311118 (Cat. 6)	Boisvert Richard (Directeur général)	Bordeaux, France (5) Paris, France (5)	2003-12-01	2003-12-09	Participer aux 2e Ateliers franco-québécois de la coopération décentralisée et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 3615,80
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 3615,80
	200311056 (Cat. 1)	Lebrun François (Délégué)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-12-02	2003-12-04	Accompagner le Gouverneur du Vermont.	Payé(030)	\$ 446,50
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 446,50

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie



SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
	200311075 (Cat. 6)	Vallente Francisco-José (Conseiller)	Milan, Italie (5)	2003-12-02	2003-12-14	Participer à la 9e Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 4806,09
	200311092 (Cat. 1)	Leblanc Donald (Conseiller)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2003-12-03	2003-12-05	Accompagner le Gouverneur du Vermont et contribuer sur place au bon déroulement de la mission.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 1718,75
	200311150 (Cat. 6)	Théroux Éric (Directeur)	Paris, France (5)	2003-12-03	2003-12-07	Participer à la rencontre au Quai d'Orsay afin de lancer les travaux du plan d'action sur la diversité culturelle.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 3194,00
	200309104 (Cat. 6)	Robitaille Michel (Délégué général)	San Juan Porto Rico, États-Unis d'Amérique (1)	2003-12-05	2003-12-09	Participer à la Conférence annuelle du Council of State Governments et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 2305,00
	200311123 (Cat. 6)	Marmen Lucie (Directrice)	Genève, Suisse (5)	2003-12-05	2003-12-13	Participer au Sommet mondial sur la Société de l'information.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 3926,26
	200311090 (Cat. 6)	Blondeau Amélie (Conseillère)	Genève, Suisse (5)	2003-12-06	2003-12-14	Participer au Sommet mondial sur la Société de l'information.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 4023,00
	200401049 (Cat. 6)	Normand Jean-François (Chargé de mission)	Genève, Suisse (5)	2003-12-09	2003-12-11	Participer au Sommet mondial sur la Société de l'information.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 1183,00
	200312020 (Cat. 6)	Harvey Gaston (Sous-ministre adjoint)	Bruxelles, Belgique (5) Paris, France (5)	2003-12-10	2003-12-20	Accompagner la Vice-première ministre et ministre des Relations internationales et participer à la 19e Conférence ministérielle de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL	\$ 7856,22

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRETARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT RÉEL	
JANVIER 2004	200312056 (Cat. 7)	Dubois Lucien (Technicien en informatique)	Bruxelles, Belgique (5)	2003-12-10	2003-12-10	Effectuer un dépannage informatique à la DGQB.	Payé(030)	\$ 335,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 335,00
	200312057 (Cat. 7)	Dubois Lucien (Technicien en informatique)	Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2003-12-11	2003-12-12	Effectuer un dépannage informatique à la DGQL.	Payé(030)	\$ 700,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 700,00
	200401015 (Cat. 7)	Dubois Lucien (Technicien en informatique)	Bruxelles, Belgique (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2003-12-15	2004-03-31	Offrir, sur demande, un soutien informatique.	Payé(030)	
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	
JANVIER 2004	200311038 (Cat. 6)	Poulin Rita (Directrice)	Paris, France (5)	2004-01-11	2004-01-18	Participer au Conseil d'administration de l'Agence universitaire de la Francophonie.	Payé(030)	\$ 4032,90
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4032,90
	200401062 (Cat. 1)	Pelletier Geneviève (Chef adjointe)	Berlin, Allemagne (5) Münich, Allemagne (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Davos, Suisse (5)	2004-01-14	2004-01-28	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030)	\$ 13300,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 13300,00
	200401021 (Cat. 1)	Wilhelmy Diane (Sous-ministre)	Berlin, Allemagne (5) Münich, Allemagne (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Davos, Suisse (5)	2004-01-16	2004-01-28	Accompagner le Premier ministre.	Payé(030)	\$ 9438,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 9438,00
JANVIER 2004	200401047 (Cat. 1)	Laquerre Paule (Conseillère)	Berlin, Allemagne (5) Münich, Allemagne (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Davos, Suisse (5)	2004-01-16	2004-01-28	Participer à la mission du Premier ministre et accompagner les journalistes québécois.	Payé(030)	\$ 5725,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 5725,00
	200401061 (Cat. 1)	Olivier Céline (Sous-ministre adjointe)	Berlin, Allemagne (5) Münich, Allemagne (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Davos, Suisse (5)	2004-01-17	2004-01-28	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030)	\$ 9600,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 9600,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200401063 (Cat. 1)	Huot-Bolduc Frédéric (Conseiller)	Berlin, Allemagne (5) Münich, Allemagne (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5)	2004-01-17	2004-01-28	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   9750,00
	200402122 (Cat. 1)	Dubois Lucien (Technicien en informatique)	Berlin, Allemagne (5) Münich, Allemagne (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Davos, Suisse (5)	2004-01-18	2004-01-28	Offrir le soutien informatique auprès des membres de la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   9750,00
	200401068 (Cat. 1)	Grosbart Karine (Conseillère)	Davos, Suisse (5)	2004-01-20	2004-01-25	Participer à la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   7567,00
	200401067 (Cat. 6)	Vigna Christina (Chef de pupitre)	Ottawa, Canada (1)	2004-01-21	2004-01-22	Participer à une table ronde informelle à l'occasion de la venue des agents locaux en poste en Italie et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   3151,00
	200401080 (Cat. 6)	Valiente Francisco-José (Conseiller)	Ottawa, Canada (1)	2004-01-22	2004-01-23	Participer à la table ronde, organisée par la Commission canadienne de l'Unesco, sur le Sommet mondial sur la Société de l'information.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   513,39
	200401010 (Cat. 1)	Hicks Colin (Directeur)	Cannes, France (5)	2004-01-24	2004-01-27	Participer au Marché international de Musique.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   294,53
	200401019 (Cat. 1)	Kitagawa Akira (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2004-01-24	2004-02-07	Accompagner des acheteurs japonais, préparer Foodex Japan et participer à la réunion des attachés commerciaux.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   4122,00
	200401065 (Cat. 7)	Daniloff Victoria (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2004-01-25	2004-01-30	Participer à la programmation annuelle du ministère de l'Agriculture.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   4500,00
							Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$   1749,00
							COÛT TOTAL \$	1749,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ
FÉVRIER 2004	200402047 (Cat. 7)	Clément Myra (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2004-01-25	2004-01-30	Participer à la réunion annuelle des attachés agro-alimentaires.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 1595,50 COÛT TOTAL \$ 1595,50
	200401083 (Cat. 6)	Déry Alain (Chef adjoint)	Ottawa, Canada (1)	2004-01-26	2004-01-27	Participer à diverses rencontres au MAECI.	Payé(030) \$ 362,98 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 362,98
	200401046 (Cat. 6)	Beaulieu Suzie (Conseillère)	Ottawa, Canada (1)	2004-01-29	2004-01-30	Participer à la table ronde du Conseil canadien pour la coopération internationale.	Payé(030) \$ 378,17 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 378,17
	200401105 (Cat. 6)	Vallée Jacques (Délégué)	Autre ville d'Espagne, Espagne (5)	2004-02-05	2004-02-10	Participer au Conseil d'administration de l'Université Senghor d'Alexandrie, opérateur direct de la Francophonie.	Payé(030) \$ 2201,85 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2201,85
	200402012 (Cat. 1)	Cantin Raymond (Adjoint au directeur général)	Mexico, Mexique (2)	2004-02-06	2004-02-15	Participer à la mission technique préparatoire à la mission conjointe France-Québec.	Payé(030) \$ 3944,92 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 3944,92
	200402048 (Cat. 6)	Dionne France (Déléguée)	New York, États-Unis d'Amérique (1)	2004-02-06	2004-02-07	Participer à la rencontre du Council of State Governments/Eastern Regional Committee.	Payé(030) \$ 715,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 715,00
	200401048 (Cat. 6)	Royer Vincent (Conseiller)	Kuala Lumpur, Malaisie (4)	2004-02-11	2004-02-29	Participer à la 7e Réunion de la Conférence des Parties à la Convention sur la diversité biologique et à la 1ère Réunion de la Conférence des Parties au Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques.	Payé(030) \$ 4218,51 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 4218,51
	200401109 (Cat. 1)	Lacroix Mireille (Attachée culturelle)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2004-02-11	2004-02-22	Participer à la Bourse RIDEAU, au Festival Montréal en lumières et diverses rencontres.	Payé(030) \$ 2275,00 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2275,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200402049 (Cat. 1)	Dionne France (Déléguee)	Québec, Québec (1)	2004-02-12	2004-02-17	Accompagner le Gouverneur du Maine ainsi que des gens d'affaires.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1436,27   1436,27
	200402033 (Cat. 7)	Sylvestre Yves (Analyste en informatique)	Tokyo, Japon (4)	2004-02-13	2004-02-22	Effectuer une mission préalable concernant les changements informatiques à la DGQT.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4766,00   4766,00
	200402041 (Cat. 1)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	Bruxelles, Belgique (5) Londres, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du nord (5) Louvain, Belgique (5)	2004-02-15	2004-02-22	Accompagner l'adjoint parlementaire du Premier ministre dans le cadre du Forum international pour une économie créative et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4423,40   4423,40
	200402023 (Cat. 1)	Calderon Alfons (Attaché commercial)	Toulouse, France (5)	2004-02-18	2004-02-20	Participer aux rencontres de la mission québécoise en aéronautique.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1144,00   1144,00
	200402087 (Cat. 7)	Boucher Marc T. (Délégué)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2004-02-18	2004-02-22	Participer au jury pour le poste de conseiller commercial à la DQLA.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2153,98   2153,98
	200402014 (Cat. 6)	Lacroix Daniel (Adjoint à la directrice)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2004-02-20	2004-02-24	Participer à la Conférence annuelle de la National Governors' Association.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2200,00   2200,00
	200402050 (Cat. 6)	Dionne France (Déléguee)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2004-02-21	2004-02-24	Participer à la Conférence annuelle du National Governors' Association.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2210,00   2210,00
	200402073 (Cat. 8)	Girard Doris (Déléguee générale)	Autre ville du Mexique, Mexique (2) Mexico, Mexique (2)	2004-02-21	2004-03-30	Participer, suite au voyage préalable avant prise de poste, à un stage d'immersion en langue espagnole.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7255,00   7255,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

2004-04-22

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200402044 (Cat. 6)	Lacroix Lise (Directrice)	Ottawa, Canada (1)	2004-02-22	2004-02-26	Participer au Colloque international sur la Côte d'Ivoire et diverses rencontres au MAECI.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 907,25   907,25
	200402066 (Cat. 7)	Larochelle Rémy (Chargé de projet)	Mexico, Mexique (2)	2004-02-23	2004-02-27	Planifier les travaux à réaliser à la résidence et à la DGQM.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2446,00   2446,00
	200402068 (Cat. 6)	Legault Daniel (Directeur général)	Ouagadougou, Burkina Faso (3) Paris, France (5) Dakar, Sénégal (3)	2004-02-23	2004-03-13	Accompagner la Vice-première et ministre des Relations internationales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 11388,27   11388,27
	200402069 (Cat. 6)	Nguyen Kim (Chef de pupitre)	Ouagadougou, Burkina Faso (3) Dakar, Sénégal (3)	2004-02-23	2004-03-06	Accompagner la Vice-première ministre et ministre des Relations internationales en mission préparatoire du Sommet de la Francophonie et faire la promotion de la candidature de Québec, au Sénégal, pour le Sommet de la Francophonie de 2008.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7309,41   7309,41
	200402095 (Cat. 6)	Desnoyers Johanne (Conseillère)	Ouagadougou, Burkina Faso (3)	2004-02-24	2004-03-10	Accompagner la Vice-première ministre et ministre des Relations internationales en mission préparatoire du Sommet de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 8535,92   8535,92
	200402088 (Cat. 1)	Daniloff Victoria (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2004-02-25	2004-02-27	Participer au Festival Montréal en Lumière et diverses rencontres.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1578,00   1578,00
	200402099 (Cat. 7)	Baillargeon Pierre (Délégué général)	Québec, Québec (1)	2004-02-25	2004-03-01	Participer à diverses rencontres administratives.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2176,25   2176,25
	200402100 (Cat. 6)	Brodeur Pierre (Directeur)	Bruxelles, Belgique (5)	2004-02-26	2004-02-26	Participer à diverses rencontres gouvernementales.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 335,00   335,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRETARIAT

## FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
MARS 2004	200402114 (Cat. 6)	Vallée Jacques (Délégué)	Marrakech, Maroc (3)	2004-02-26	2004-02-29	Participer au Comité de suivi de la Conférence de Brazzaville - Structures gouvernementales chargées des Droits de l'Homme dans l'espace francophone.	Payé(030)	\$ 2563,77
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	2563,77
	200402028 (Cat. 6)	Latendresse Carol (Conseiller)	Mexico, Mexique (2)	2004-02-28	2004-03-06	Participer à la réunion du Groupe de travail Québec-Mexique et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 3784,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	3784,00
	200402123 (Cat. 6)	Harvey Gaston (Sous-ministre adjoint)	Ouagadougou, Burkina Faso (3) Dakar, Sénégal (3)	2004-02-28	2004-03-06	Accompagner la Vice-première ministre et ministre des Relations internationales.	Payé(030)	\$ 10052,78
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	10052,78
	200402017 (Cat. 6)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	Mexico, Mexique (2)	2004-03-02	2004-03-06	Participer à la Xe Rencontre du Groupe de travail Québec-Mexique.	Payé(030)	\$ 2795,65
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	2795,65
	200402027 (Cat. 6)	Lavoie Régine (Directrice)	Mexico, Mexique (2)	2004-03-02	2004-03-07	Participer à la réunion du Groupe de travail de coopération Québec-Mexique et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 3095,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	3095,00
	200402089 (Cat. 6)	Lafleur Michel (Chargé d'affaires)	Washington, États-Unis d'Amérique (1)	2004-03-02	2004-03-03	Participer à la réunion du Conseil d'administration de la Commission des Grands Lacs et au Great Lakes Washington Day.	Payé(030)	\$ 800,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	800,00
	200402106 (Cat. 6)	Leduc René (Directeur général)	Fredericton, Canada (1)	2004-03-04	2004-03-04	Participer à la réunion de travail avec les organisateurs du 400e anniversaire de l'Acadie.	Payé(030)	\$ 651,90
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	651,90
	200312039 (Cat. 7)	Bélanger André (Agent de gestion financière) Lavoie Édouard (Directeur)	Mexico, Mexique (2)	2004-03-06	2004-03-13	Effectuer une mission de vérification à la Délégation générale.	Payé(030)	\$ 7291,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL \$	7291,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200402001 (Cat. 6)	Leblanc Benoît (Conseiller)	Brazzaville, Congo (3) Paris, France (5)	2004-03-09	2004-03-18	Participer aux réunions du Comité international des Jeux de la Francophonie et de la CONFEJES.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5422,96   5422,96
	200402055 (Cat. 6)	Juneau Bertrand (Directeur)	Paris, France (5)	2004-03-10	2004-03-17	Présider la délégation québécoise à la rencontre mi-parcours de la 59e Commission permanente de coopération franco-québécoise.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3855,49   3855,49
	200402056 (Cat. 6)	Lamothe Réjeanne (Conseillère en affaires internationales)	Paris, France (5)	2004-03-10	2004-03-17	Participer à la rencontre de mi-parcours de la 59e Commission permanente de coopération franco-québécoise.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3800,28   3800,28
	200403049 (Cat. 7)	Sheedy Karen (Technicienne en informatique)	Boston, États-Unis d'Amérique (1)	2004-03-13	2004-03-20	Remplacer les ordinateurs désuets et installer Windows WP sur l'ensemble des postes de la délégation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3115,07   3115,07
	200402111 (Cat. 6)	Frenette Julien (Avocat)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2004-03-14	2004-03-19	Participer aux négociations avec le Conseil des Gouverneurs des Grands Lacs.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 490,00   490,00
	200403032 (Cat. 6)	Duhaime Clément (Délégué général)	Montréal, Québec (1)	2004-03-15	2004-03-20	Accompagner le Secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4063,59   4063,59
	200403046 (Cat. 7)	Roy Christian (Analyste)	Barcelone, Espagne (5) Rome, Italie (5)	2004-03-16	2004-03-30	Intégrer les bureaux du Québec au réseau informatique ministériel.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 7905,41   7905,41
	200403099 (Cat. 6)	Vallée Jacques (Délégué)	Münich, Allemagne (5)	2004-03-19	2004-03-23	Participer à une table ronde sur la diversité culturelle dans le cadre de la Journée internationale de la Francophonie.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 2459,62   2459,62

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie



SECRETARIAT  
FONCTIONNAIRERAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ
	200402026 (Cat. 7)	Yoo Choong Yeol (Attaché commercial)	Tokyo, Japon (4)	2004-03-20	2004-03-23	Participer à la réunion des attachés commerciaux.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 1705,00 COÛT TOTAL \$ 1705,00
	200403047 (Cat. 7)	Nadeau Jimmy (Technicien en informatique)	Barcelone, Espagne (5) Rome, Italie (5)	2004-03-20	2004-04-01	Effectuer la mise en place du réseau Novell et configurer les postes de travail.	Payé(030) \$ 6886,36 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 6886,36
	200403048 (Cat. 7)	Légaré Bruno (Analyste en informatique)	Münich, Allemagne (5)	2004-03-20	2004-03-27	Remplacer les ordinateurs désuets et installer Windows XP sur l'ensemble des postes de la délégation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 3746,00 COÛT TOTAL \$ 3746,00
	200403050 (Cat. 7)	Coulombe Joëlle (Technicienne en informatique)	Chicago, États-Unis d'Amérique (1)	2004-03-20	2004-03-27	Remplacer les ordinateurs désuets et installer Windows XP sur l'ensemble des postes de la délégation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 2712,34 COÛT TOTAL \$ 2712,34
	200403106 (Cat. 7)	Lymburner Benoît (Conseiller) Carney Jerome Alton (Attaché commercial) Isom Mélissa (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2004-03-20	2004-03-25	Participer à la réunion annuelle des conseillers économiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 5647,50 COÛT TOTAL \$ 5647,50
	200402042 (Cat. 1)	Demoulin Christiane (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2004-03-21	2004-03-26	Participer au Salon de l'habitation et diverses rencontres.	Payé(030) \$ 2198,50 Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$ 2198,50
	200402112 (Cat. 1)	Saintonge Jean (Directeur)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2004-03-21	2004-03-31	Participer à la rencontre Réseau Amérique du Nord, à une formation sur le système informatique Clantis et à la mission de représentants de sociétés de capital de risque de New York.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 2816,27 COÛT TOTAL \$ 2816,27
	200402113 (Cat. 1)	Waessa Laurent (Attaché commercial) Pak Susan (Attachée commerciale) Dallaire Paul (Technicien) Ben-Bella Amel (Secrétaire)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2004-03-21	2004-03-31	Participer à la rencontre Réseau Amérique du Nord, à une formation sur le système informatique Clantis et à la mission de représentants de sociétés de capital de risque de New York.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ 7186,03 COÛT TOTAL \$ 7186,03

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 IndéterminéContinents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRETARIAT  
FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200403031 (Cat. 7)	Éthier Suzanne (Directrice)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2004-03-21	2004-03-29	Participer à la réunion des conseillers économiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$	1255,50
							COÛT TOTAL \$	1255,50
	200403035 (Cat. 7)	Bussièrès Michelle (Directrice) Marcil Raymond (Directeur) Vyncke Herman (Directeur) Villiers Charles (Conseiller)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2004-03-21	2004-03-28	Participer à la rencontre des directeurs économiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$	11300,00
							COÛT TOTAL \$	11300,00
	200403038 (Cat. 7)	Milot René (Représentant) Chen Thomas (Attaché commercial)	Tokyo, Japon (4)	2004-03-21	2004-03-24	Participer à la rencontre régionale annuelle des attachés commerciaux.	Payé(030) \$ Payé(MRI) Payé(Tiers)	4650,00
							COÛT TOTAL \$	4650,00
	200403051 (Cat. 7)	Rocheffort Pierre (Analyste en informatique)	Los Angeles, États-Unis d'Amérique (1)	2004-03-21	2004-03-27	Remplacer les ordinateurs désuets et installer Windows XP sur l'ensemble des postes de la délégation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$	2518,00
							COÛT TOTAL \$	2518,00
	200403102 (Cat. 7)	Dallaire Patrice (Chef de poste) Liu Tongbo (Attaché commercial)	Tokyo, Japon (4)	2004-03-21	2004-03-24	Participer à la réunion annuelle des attachés commerciaux et conseillers économiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$	2435,00
							COÛT TOTAL \$	2435,00
	200403103 (Cat. 7)	Chen Michaël (Représentant du Québec)	Tokyo, Japon (4)	2004-03-21	2004-03-24	Participer à la réunion annuelle des attachés commerciaux et conseillers économiques.	Payé(030) \$ Payé(MRI) Payé(Tiers) \$	610,00 1673,00
							COÛT TOTAL \$	2283,00
	200403107 (Cat. 7)	Lafleur Michel (Directeur) Kalinowski Keith (Attaché commercial) Orlowek Charles (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2004-03-21	2004-03-25	Participer à la réunion annuelle des attachés commerciaux et conseillers économiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$	3838,75
							COÛT TOTAL \$	3838,75
	200403108 (Cat. 7)	Proulx Alain (Directeur) Apelian Vahe (Attaché commercial) Guertin Johanne (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2004-03-21	2004-03-25	Participer à la réunion annuelle des attachés commerciaux et conseillers économiques.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$	4045,25
							COÛT TOTAL \$	4045,25

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

## SECRÉTARIAT

## FONCTIONNAIRE

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ
							Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) \$ COÛT TOTAL \$
	200403109 (Cat. 7)	Bolduc Frédéric (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1)	2004-03-21	2004-03-26	Participer à la réunion annuelle des attachés commerciaux et conseillers économiques.	1912,50
	200403111 (Cat. 7)	Fortin Louise (Attachée commerciale) Rand-Hill Virginia (Attachée commerciale)	Montréal, Québec (1)	2004-03-21	2004-03-30	Participer à la réunion annuelle des attachés commerciaux et conseillers économiques.	4957,35
	200403129 (Cat. 6)	Dupont Marie-Claude (Chef de pupitre)	Ottawa, Canada (1)	2004-03-21	2004-03-24	Assister à une réunion informelle organisée à la résidence de l'Ambassadeur de l'Uruguay.	352,00
	200402101 (Cat. 6)	Desmarais Marie-José (Conseillère en affaires internationales)	Genève, Suisse (5)	2004-03-26	2004-04-09	Participer à la 60e Session de la Commission des droits de l'homme.	5736,20
	200403034 (Cat. 1)	Turley Andrew (Attaché commercial)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2004-03-27	2004-04-03	Participer à deux séminaires sur la construction et la photonique et diverses rencontres commerciales.	2615,50
	200403059 (Cat. 6)	Leclerc Michel (Conseiller)	Paris, France (5)	2004-03-27	2004-04-04	Assister aux travaux de la 50e Session du Conseil permanent de la Francophonie, à la 104e Commission politique, à la 60e Commission de coopération et à la réunion du Comité sur la diversité culturelle.	3254,00
	200403011 (Cat. 6)	Wang Yu cheng (Conseiller en affaires internationales)	Hanoi, Viet Nam (4)	2004-03-28	2004-04-04	Participer à la 9e réunion de la Commission Québec - Viet Nam.	5725,00
	200403052 (Cat. 7)	Lessard Denis (Technicien en informatique)	Miami, États-Unis d'Amérique (1)	2004-03-28	2004-04-02	Remplacer les ordinateurs désuets et installer Windows XP sur l'ensemble des postes de la délégation.	2152,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200403055 (Cat. 6)	Bouilhac François (Sous-ministre adjoint)	Paris, France (5) Hanoï, Viet Nam (4)	2004-03-28	2004-04-05	Présider la délégation québécoise aux rencontres de la Commission mixte Québec-Viet Nam	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 11164,77   11164,77
	200403127 (Cat. 8)	Berranini Alexandra (Chef de pupitre)	Berlin, Allemagne (5) Münich, Allemagne (5)	2004-03-28	2004-04-29	Participer à un stage d'immersion en langue allemande et effectuer une mission de familiarisation.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 5112,00   5112,00
	200403100 (Cat. 6)	Denault Bernard (Chef de pupitre)	Monterrey, Mexique (2)	2004-03-29	2004-04-04	Participer à la mission du ministre des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs à l'occasion de la 2e Conférence du Forum sur l'intégration nord-américaine.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3494,00   3494,00
	200403128 (Cat. 1)	Laquerre Paule (Conseillère)	Paris, France (5)	2004-03-29	2004-04-05	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 4192,00   4192,00
	200403153 (Cat. 6)	Cloutier Françoise (Chef de pupitre)	Autre ville des États-Unis, États-Unis d'Amérique (1)	2004-03-29	2004-03-29	Participer à la réunion du Comité conjoint de l'Accord de coopération Québec-Vermont.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 266,00   266,00
	200403171 (Cat. 6)	Olivier Céline (Sous-ministre adjointe)	Paris, France (5)	2004-03-29	2004-04-05	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3505,73   3505,73
	200403193 (Cat. 6)	Pelletier Geneviève (Chef adjointe)	Autre ville de France, France (5) Paris, France (5)	2004-03-29	2004-04-05	Participer à la préparation de la mission du Premier ministre.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 3625,73   3625,73
	200402107 (Cat. 6)	Teitelbaum Benjamin (Conseiller en affaires internationales)	Monterrey, Mexique (2)	2004-03-30	2004-04-02	Participer au Forum sur l'intégration nord-américaine.	Payé(030) Payé(MRI) Payé(Tiers) COÛT TOTAL \$	\$ 1095,00   1095,00

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

SECRÉTARIAT

FONCTIONNAIRE

RAPPORT AU CONSEIL DU TRÉSOR  
POUR LA PÉRIODE DU 2003-04-01 AU 2004-03-31

RELEVÉ DES MISSIONS EFFECTUÉES À  
L'ÉTRANGER SELON LA DIRECTIVE 10-79

MINISTÈRE : RELATIONS INTERNATIONALES (030)

MOIS	# APPROB.	NOM DU (DES) FONCTIONNAIRE(S)	DESTINATION(S)	DÉPART	ARRIVÉE	BUT DE LA MISSION	COÛT ESTIMÉ	
	200403141 (Cat. 6)	Gravel Lise (Chef de pupitre)	Autre ville du Brésil, Brésil (2) Brasilia, Brésil (2) Rio de Janerio, Brésil (2)	2004-03-30	2004-04-08	Accompagner le ministre de la Santé et des Services sociaux.	Payé(030)	\$ 4928,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 4928,00
	200403154 (Cat. 6)	Muzzi Patrick (Secrétaire)	Ottawa, Canada (1)	2004-03-30	2004-04-01	Participer à la Conférence de planification stratégique Canada-États-Unis.	Payé(030)	\$ 1446,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 1446,00
	200403190 (Cat. 6)	Chenard Ginette (Directrice)	Ottawa, Canada (1)	2004-03-30	2004-04-01	Participer à une rencontre fédérale provinciale territoriale au MAECI.	Payé(030)	\$ 820,00
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 820,00
	200404041 (Cat. 7)	Heneman Nathalie (Responsable des communications)	Montréal, Québec (1) Québec, Québec (1)	2004-03-30	2004-04-08	Accompagner des journalistes français pour une familiarisation du milieu cinématographique québécois et diverses rencontres.	Payé(030)	\$ 3266,50
							Payé(MRI)	
							Payé(Tiers)	
							COÛT TOTAL	\$ 3266,50

Catégories 1 Commerce International  
2 Investissement, Développement Industriel  
3 Action Sectorielle  
4 Immigration  
5 Affaires Publiques

6 Relations Intergouvernementales  
7 Fonctions Centrales et Administration  
8 Plan Développement Ressources Humaines  
9 Indéterminé

Continents 1 Amérique du Nord  
2 Amérique Latine  
3 Afrique  
4 Asie  
5 Europe  
6 Océanie

**RG-05** Liste des dépenses en publicité (incluant sur Internet) et des articles promotionnels

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2003-2004 et les prévisions pour 2004-2005;
- les noms des fournisseurs;
- le but visé par chaque dépense.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2003-2004 et les prévisions pour 2004-2005
- la ventilation des dépenses par type de média;
- les noms des fournisseurs
- le but visé par chaque dépense

## Liste des dépenses en publicité au Québec et à l'étranger en 2003-2004

TITRE (but/occasion)	MÉDIAS (fournisseur)	DATE	MONTANT
Programme jeunesse du Gouvernement du Québec	Le Mouton noir	16 avril 2003	290 \$
Flandre et Québec	Le Devoir	12 avril 2003	437 \$
Information sur les services du Ministère des Relations internationales	Le Mouton noir	23 juin 2003	69 \$
Annonce Al Mustakbal / L'Avenir	L'Avenir	20 juillet 2003	354 \$
Découvrons le monde	Le Devoir	16 août 2003	1 076 \$
Saisissez le monde (stages)	Voir Québec Voir Montréal Voir Outaouais	21 août 2003	849 \$
Internships in international solidarity	Journal "Hour"	18 septembre 2003	352 \$
Journées québécoises de la solidarité internationale	Voir Québec Voir Montréal Voir Outaouais	6 novembre 2003	3 410 \$
Appel de candidatures	Journal de Québec Journal de Montréal	8 novembre 2003	1 100 \$
Salon du livre de Mexico	Le Devoir	29 novembre 2003	1 518 \$
Le Québec au rendez-vous de Ouagadougou en 2004	Année Francophone Internationale	Décembre 2003	2 018 \$
Le réseau du Québec dans le monde (Entretiens Jacques-Cartier)	Le Devoir cahier spécial sur les Entretiens Jacques-Cartier	21 décembre 2003	718 \$
Enseignement du français en Louisiane	Voir Québec Voir Montréal	26 février 2004 4 Mars 2004	618 \$
Québec sans frontières (Tourisme Québec)	Magazine GO de Tourisme Québec	Mars 2004	1 500 \$
Solidaire de ses partenaires de la Francophonie, Le Québec veut relever le défi du développement durable	Journal Fracas	Mars 2004	400 \$
Le Québec sera au rendez-vous de Ouagadougou en 2004	Le Devoir cahier spécial sur la semaine internationale de la Francophonie	13 mars 2004	2 640 \$
Voilà Québec en Mexico	Expansion Global	17 septembre 2003	2 730 \$

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2003-2004 et les prévisions pour 2004-2005
- la ventilation des dépenses par type de média;
- les noms des fournisseurs
- le but visé par chaque dépense

Liste des articles promotionnels en 2003-2004 et prévisions 2004-2005			
ÉVÉNEMENT	PRODUIT	FOURNISSEUR	MONTANT
<u><b>Mission Québec</b></u>	500 épinglettes croisées Québec Burkina Faso	Publicité Michel Taillon	850 \$
	150 livres «L'Art de Vivre au Québec»	Flammarion	10 000 \$
	<b>Total</b>		<b>10 850 \$</b>
<u><b>Autres</b></u>	1 000 T-Shirts Québec sans frontières	Petites Mains Montréal	8 000 \$
	1 000 boîtiers CD	Imprimerie Siel	988 \$
	200 sacs à poignée	Imprimerie Laval Lemay	530 \$
	45 coffrets cadeaux avec logo de différents formats	Ursule Turmel	3 350 \$
	500 Calendriers 2004 Québec	Spagoo	885 \$
	<b>Total (autres)</b>		<b>13 753 \$</b>



**RG 06** Liste des sondages et groupes de discussions effectués durant l'exercice financier 2003-2004 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie du questionnaire et du résultat;
- firme ayant obtenu le contrat.

➤ **Aucun sondage**

**RG 07** Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur  
durant l'exercice financier 2003-2004 à la demande du  
ministère ou de l'organisme :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie du questionnaire et du résultat;
- firme ayant obtenu le mandat.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des études commandées à l'extérieur ou à l'intérieur durant l'exercice financier 2003-2004 à la demande du ministère ou de l'organisme :

- liste et coût;
- copie des soumissions;
- copie des études;
- firme ou individu ayant obtenu le mandat;
- copie du contrat.

Nom	Description	Coût
Groupe CMI	Avis et recommandation sur le choix d'une solution en gestion des contacts au MRI.	9 997,50 \$
R3D Information et Technologie Inc.	Réalisation d'un mandat d'analyse des coûts des produits et services en TI au MRI.	20 700,00 \$
Telus Solutions d'affaires Inc.	Proposer une infrastructure technologique ministérielle révisée qui répondra adéquatement aux besoins actuels tout en offrant une grande capacité d'évolution.	22 400,00 \$

**RG 08**

Liste des contrats de moins de 25 000 dollars octroyés par le ministère ou l'organisme en 2003-2004 en indiquant :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

**Liste des contrats de services**

Page 1  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1000 CABMIN	COMMUNICATION DEMO INC.	Transcription de cassettes vidéo/émissions radio.	648,80\$
			648,80\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	973,00\$
			973,00\$
		Impression.	248,00\$
			248,00\$
		Impression.	355,00\$
			355,00\$
		Impression.	394,00\$
			394,00\$
		Impression.	186,00\$
			186,00\$
		Impression.	208,00\$
			208,00\$
		Impression.	189,00\$
			189,00\$
		Impression.	358,00\$
			358,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression.	137,00\$
			137,00\$
		Impression.	332,00\$
			332,00\$
	UNIVERSITÉ LAVAL	Cours Histoire relations internationales - Europe.	222,05\$
			22,05\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	110,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	1,00\$
			110,00\$
		Graphisme.	16,00\$
			32,00\$
		Graphisme.	1,00\$
			27,00\$
		Graphisme.	96,00\$
			80,00\$
		Graphisme.	52,00\$
			68,00\$
		Graphisme.	116,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	46,00\$
			46,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			23,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 2  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1000 CABMIN	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	26,00\$
			26,00\$
		Impression.	23,00\$
			23,00\$
		Photogravure.	23,00\$
			69,00\$
	HENRI LECLERC CAMÉRA	Développement de photos.	21,68\$
			21,68\$
	IMPRIMERIE LAVAL-LEMAY	Impression.	815,00\$
			815,00\$
		Impression.	285,00\$
			285,00\$
		Impression.	265,00\$
			205,00\$
	GENE BOURGEOU TRAD. A.	Traduction du français à l'anglais.	85,00\$
			85,00\$
	BELCO PHOTO	Agrandissements et prise de photos.	75,15\$
			75,15\$
	ASTRAL RADIO	Voeux de Noël à la radio.	395,00\$
			395,00\$
	BLANCHARD LITHO INC. IMPRIMEUR	Impression de cartons d'invitation.	584,00\$
			584,00\$
	LA TRIBUNE	Impression au journal.	1 285,73\$
			1 285,73\$
	LE PROGRÈS	Impression au journal.	780,00\$
			780,00\$
	L'EXPRESS MASKOUTIN INC.	Impression au journal.	285,00\$
			285,00\$
	L'ESPÉRANCE PIERRE	Tournage en Beta cam lors d'une allocation et transfert à VHS.	200,00\$
			200,00\$
	PUBLI-FORME INC.	Réimpression du numéro civique.	40,00\$
			40,00\$
	TQS INC.	Diffusion de commerciaux.	1 184,50\$
			1 184,50\$
	UNIVERSITÉ BISHOP	Cours d'anglais intensifs.	795,00\$
			795,00\$

**Liste des contrats de services**Page 3  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1000 CABMIN	JOBIN SUZANNE	Travail de soutien.	481,75\$
			480,75\$
	PLOUFFE RAYMONDE	Remplacement de la téléphoniste au comté.	128,79\$
			128,79\$
	NADEAU BELLAVANCE	Rédaction d'un plan de communication.	5 000,00\$
			5 000,00\$
Total du centre			17246,45\$

**Liste des contrats de services**Page 4  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1100 SMINW	GUY SAMSON IMM.	Service de transport	325,00\$
			325,00\$
		Service de transport	375,00\$
			375,00\$
		Service de transport	325,00\$
			325,00\$
	TELAV INC.	Location d'un système audiovisuel	200,00\$
			200,00\$
	ROY RAYMOND	Traduction	127,16\$
			127,16\$
	SERIDART	Impression.	1 398,00\$
			1 398,00\$
Total du centre			2750,16\$



**Liste des contrats de services**

Page 5  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1300 SMA- PRO	ANGLOCOM INC.	Traduction du français à l'anglais.	45,00\$
			45,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Photocopie.	496,00\$
			496,00\$
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Service d'impression.	247,00\$
			247,00\$
		Service d'impression.	336,00\$
			336,00\$
		Service d'impression. Papeterie.	570,00\$
			570,00\$
	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Impression.	560,00\$
			560,00\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	110,00\$
			110,00\$
		Impression.	439,00\$
			439,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression.	137,00\$
			147,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			16,00\$
	GCI INC.	Cours de perfectionnement du personnel de Québec et de Montréal.	800,00\$
			650,00\$
		Cours de formation.	2 100,00\$
			2 100,00\$
		Services professionnels pour la création d'un nouveau logiciel.	1 000,00\$
			1 000,00\$
		Service de formation aux usagers de Montréal.	250,00\$
			250,00\$
		Service de formation du personnel d'un nouveau logiciel créé pour le Protocole.	160,00\$
			160,00\$
		Honoraires pour support informatique.	1 200,00\$
			1 200,00\$
		Services professionnels d'un nouveau logiciel pour le Protocole.	600,00\$
			600,00\$
		Modification au système. Honoraires.	300,00\$
			300,00\$
		Services professionnels pour modifications au système informatique.	660,00\$
			660,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 6  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1300 SMA- PRO	GCI INC.	Honoraires professionnels.	300,00\$
			550,00\$
		Services professionnels pour modification, consultation et programmation du nouveau système informatique.	600,00\$
			655,00\$
	IMPRIMERIE LAVAL-LEMAY	Impression.	470,00\$
			530,00\$
	BOURGEAU GENE	Traduction du français à l'anglais.	75,00\$
			75,00\$
	LALONDE GÉRALD	Honoraires pour service de bureau et pavoisement.	200,00\$
			221,62\$
		Honoraires pour service de bureau et pavoisement.	500,00\$
			574,95\$
		Honoraires pour service de bureau et pavoisement.	500,00\$
			582,85\$
		Honoraires pour service de bureau et pavoisement.	150,00\$
			179,18\$
		Honoraires pour service de bureau et pavoisement.	400,00\$
			349,74\$
	MACDESIGN	Graphisme.	350,00\$
			350,00\$
	OUELLET AUBERT	Mandat d'étude sur l'Ordre national du Québec et les personnalités étrangères.	7 500,00\$
			5 000,00\$
Total du centre			19000,34\$

**Liste des contrats de services**

Page 7  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1310 SPRIVI	ANGLOCOM INC.	Traduction du français à l'anglais.	86,50\$
			86,50\$
		Traduction du français à l'anglais.	50,00\$
			45,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	80,00\$
			79,25\$
	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction du français à l'anglais.	50,00\$
			56,10\$
	GONZALEZ FRANCINE BERTRAND	Traduction de l'espagnol au français.	50,00\$
			70,40\$
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Service d'impression.	49,00\$
			55,72\$
		Service d'impression.	546,00\$
			546,00\$
		Service d'impression.	336,00\$
			336,00\$
		Service d'impression.	546,00\$
			546,00\$
		Service d'impression.	460,00\$
			460,00\$
		Service d'impression.	501,75\$
			501,75\$
		Service d'impression. Papeterie.	546,00\$
			546,00\$
		Service d'impression du Répertoire des représentations des gouvernements étrangers, des organisations internationales et des représentations du Québec à l'étranger.	4 952,00\$
			4 952,00\$
		Service d'insertion et d'expédition du Répertoire.	192,00\$
			192,00\$
		Service d'impression. Papeterie.	298,00\$
			298,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
	BOURGEAU GENE	Traduction du français à l'anglais.	60,00\$
			60,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	25,00\$
			25,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>8878,72\$</b>

**Liste des contrats de services**

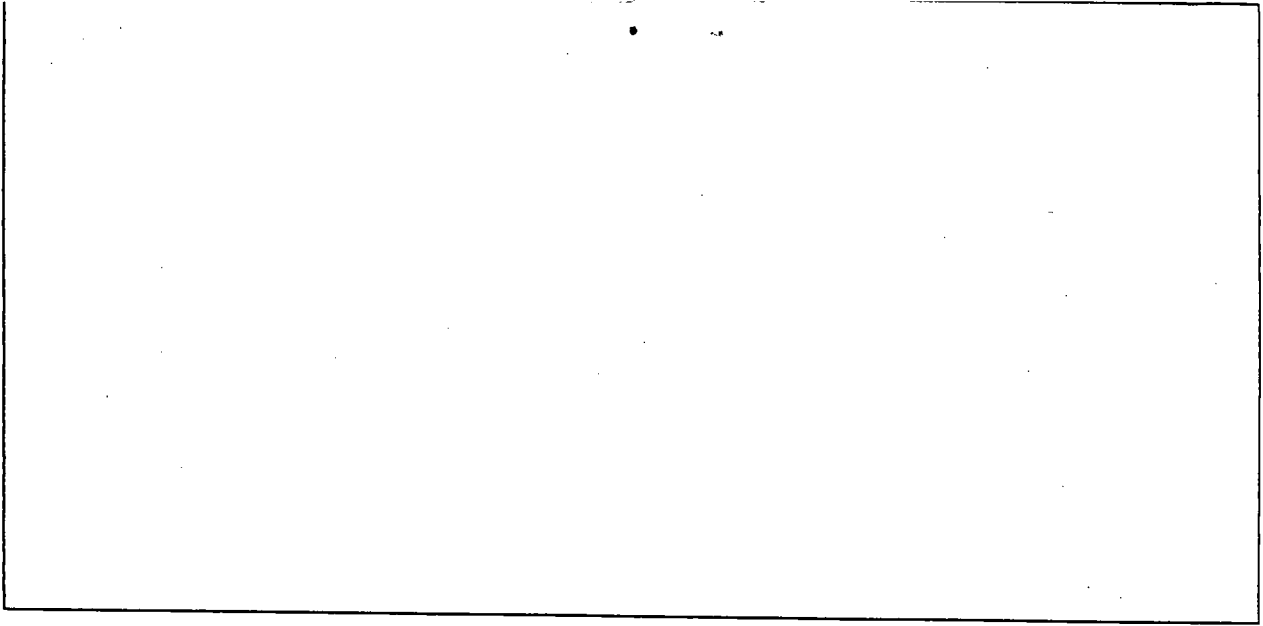
Page 8  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	ALLARD, CLEMENT	Service d'un photographe. Visite officielle de l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique.	200,00\$ 215,00\$
		Service d'un photographe. Mission du premier ministre à New York.	1 100,00\$ 1 100,00\$
		Service d'un photographe. Visite d'adieux du haut-commissaire pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.	150,00\$ 150,00\$
		Service d'un photographe. Visite de l'administrateur général de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie AIF.	150,00\$ 150,00\$
		Service d'un photographe. Visite du gouverneur de l'État du Vermont.	1 000,00\$ 615,00\$
		Service d'un photographe. Visite de l'ambassadeur des États-Unis mexicains.	175,00\$ 175,00\$
	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction du français à l'allemand pour l'album de photos. Visite du ministre-président de l'État de Bavière.	60,00\$ 60,00\$
		Graphisme.	160,00\$ 160,00\$
	ASSYTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Impression.	261,00\$ 260,25\$
		Impression numérique.	158,00\$ 157,50\$
	CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO	Finition de photographies. Visite du ministre-président de l'État de Bavière.	200,00\$ 219,89\$
		Agrandissement de photographies. Visite du premier ministre de la République française.	300,00\$ 241,82\$
		Agrandissements de photographies numériques. Visite du premier ministre de la République française.	200,00\$ 158,73\$
		Planche contact numérique. Réception d'invitoire offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	150,00\$ 140,64\$
		Finition de photographies. Visite officielle de l'ambassadeur et chef de la délégation de la Commission européenne au Canada.	25,00\$ 22,92\$
		Finition de photographies. Visite du gouverneur de l'État du Maine aux États-Unis d'Amérique.	90,00\$ 109,41\$
	CERCLE DE LA GARNISON	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du directeur général du Conseil national de la science et de la technologie des États-Unis mexicains.	1 000,00\$ 870,25\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur de Grèce.	540,00\$ 406,01\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Préparatifs pour la visite du premier ministre de la République française.	1 800,00\$ 2 043,26\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du lieutenant-gouverneur du Vermont.	2 150,00\$ 1 682,74\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. En l'honneur des consuls généraux honoraires et consuls honoraires des régions de Montréal et de Québec.	1 600,00\$ 1 422,26\$

**Erratum**  
**Question RG-08**  
**Omission de libellés de contrat**

Page 9	Frais de réception pour activité protocolaire Visite de l'administrateur général de l'Agence internationale de la Francophonie (AIF)	800,00 \$ 828,58 \$
Page 10	Frais de réception pour activité protocolaire. Cérémonie de signature du programme exécutif de la V <sup>e</sup> sous-commission mixte Québec-Italie.	1 735,50 \$ 1 508,80 \$
Page 16	Frais de réception pour la 20 <sup>e</sup> Journée d'information des chefs de poste de carrière.	200,00 \$ 292,47 \$



**Liste des contrats de services**

Page 9  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	CERCLE DE LA GARNISON	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'État à l'Environnement au Développement durable de l'État de la République du Brésil.	600,00\$ 618,70\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Délégation du Conseil régional de Dakar conduite par le président.	800,00\$ 726,51\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général d'Israël.	500,00\$ 503,99\$
			800,00\$ 828,58\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Burkina Faso.	700,00\$ 862,50\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République hellénique.	300,00\$ 558,04\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République de Corée.	400,00\$ 408,25\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République du Paraguay.	650,00\$ 708,11\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République fédérale d'Allemagne.	500,00\$ 515,78\$
		Frais de réception. Formation pour les nouveaux arrivants.	1 000,00\$ 1 146,26\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État du Maine aux États-Unis d'Amérique.	5 000,00\$ 3 831,99\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de travail de l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique.	500,00\$ 564,94\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur de la fédération de Russie.	500,00\$ 572,70\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République du Mali.	500,00\$ 508,01\$
	CHATEAU CHAMPLAIN - MONTREAL MARRIOTT	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du maire de Shenyang de la République populaire de Chine.	2 000,00\$ 2 423,34\$
	FAIRMONT LE CHATEAU FRONTENAC	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre d'État aux Mines de la République de l'Inde.	1 250,00\$ 1 254,71\$
		Frais d'hébergement et services afférents pour activité protocolaire. Visite du ministre-président de l'État de la Bavière.	1 000,00\$ 1 051,00\$
		Frais de réception et services afférents pour activité protocolaire. Visite du ministre-président de l'État de la Bavière.	10 000,00\$ 14 619,65\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à l'Économie, aux Transports et à la Technologie de l'État de Bavière.	101,00\$ 101,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à l'Éducation de l'État de Bavière.	800,00\$ 855,85\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique.	700,00\$ 632,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 10  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	FAIRMONT LE CHATEAU FRONTENAC	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du premier ministre de la République française.	1 500,00\$ 1 190,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du premier ministre de la République française.	8 000,00\$ 7 560,07\$
		Frais d'hébergement et services afférents pour activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur du Sichuan, République populaire de Chine.	300,00\$ 307,89\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur du Sichuan, République populaire de Chine.	4 000,00\$ 3 776,58\$
		Location d'une salle et services afférents pour activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur du Sichuan, République populaire de Chine.	300,00\$ 339,06\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du président-directeur général du groupe CEPISA.	900,00\$ 1 023,50\$
		Service de traiteur. Visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	15 000,00\$ 11 839,90\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	1 238,00\$ 1 642,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Délégation marocaine à l'occasion de la participation du Maroc à Expo Québec.	1 178,81\$ 1 353,03\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du président de l'Association pour les échanges culturels internationaux du Shandong de la République populaire de	1 700,00\$ 1 558,82\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre des Affaires étrangères de la République socialiste du Viet-Nam.	2 900,00\$ 2 571,06\$
			1 735,50\$ 1 508,80\$
		Hébergement pour activités protocolaires. Visite de l'administrateur général de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie (AIF).	542,00\$ 542,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de l'administration général de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie (AIF).	2 000,00\$ 2 222,38\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de l'administrateur général de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie (AIF).	100,00\$ 93,15\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de l'administrateur général de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie (AIF).	300,00\$ 311,38\$
		Frais de réception et location de salles pour activité protocolaire. Conférence des ministres de l'Éducation des pays ayant le français en partage (Confemen).	8 000,00\$ 7 517,30\$
		Services afférents lors d'une activité protocolaire. Conférence des ministres de l'Éducation des pays ayant le français en partage (Confemen).	200,00\$ 261,23\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Conférence des ministres de l'Éducation des pays ayant le français en partage (Confemen).	12 000,00\$ 11 091,00\$
		Services afférents lors d'une activité protocolaire. Visite de la présidente de la Commission chinoise pour la forêt.	200,00\$ 264,00\$
		Frais de réception et location d'une salle pour activité protocolaire. Visite de la présidente de la Commission chinoise pour la forêt.	2 000,00\$ 2 204,77\$



**Liste des contrats de services**

Page 11  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	FAIRMONT LE CHATEAU FRONTENAC	Frais de réception pour activité protocolaire. Pause café lors de la visite de la présidente de la Commission chinoise pour la forêt.	125,00\$ 126,82\$
		Frais de réception et services afférents pour activité protocolaire. Visite du vice-ministre aux Affaires civiles de la République populaire de Chine.	1 500,00\$ 2 107,01\$
		Frais de réception et services afférents pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État du Vermont.	5 000,00\$ 3 988,59\$
		Frais de réception et services afférents pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État du Vermont.	500,00\$ 349,50\$
		Hébergement pour activités protocolaires et services afférents. Visite du gouverneur de l'État du Vermont.	1 500,00\$ 1 235,84\$
		Frais de réception et services afférents pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général du Royaume des Pays-Bas.	1 000,00\$ 1 025,97\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du conseiller d'État de l'Instruction publique de la République et canton de Genève (Confédération Suisse).	1 300,00\$ 1 446,53\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État du Maine aux États-Unis d'Amérique.	900,00\$ 862,00\$
		Service d'un traiteur à l'Édifice Price lors de la visite du gouverneur de l'État du Maine aux États-Unis d'Amérique.	3 000,00\$ 2 667,14\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Pausas cafés lors des XXes Journées d'information des chefs de poste de carrière.	700,00\$ 871,13\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. XXes Journées d'information des chefs de poste de carrière.	7 000,00\$ 6 738,35\$
		Service d'un traiteur pour la Chapelle du Musée. XXes Journées d'information des chefs de poste de carrière.	15 000,00\$ 12 972,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. XXes Journées d'information des chefs de poste de carrière.	5 000,00\$ 5 587,29\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. XVIIIe Conférence des ministres responsables de TV5.	500,00\$ 482,95\$
		Hébergement pour activités protocolaires. XVIIIème Conférence des ministres responsables de TV5.	3 000,00\$ 2 368,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Enfance chargé de l'enseignement fondamental, de l'accueil et des missions confiées à l'Office	1 238,00\$ 862,00\$
		Frais de réception et services afférents pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Santé, de la Famille et des Personnes handicapées de la République française.	3 000,00\$ 4 490,96\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Santé, de la Famille et des Personnes handicapées de la République française.	860,00\$ 862,00\$
		Service de traiteur à l'Édifice Price. Visite de travail de l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique.	500,00\$ 503,38\$

**Liste des contrats de services**

Page 12  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	CLUB ST-DENIS	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	3 000,00\$ 3 717,19\$
	DESTINATION MANAGEMENT CONCEPT (DMC)	Service d'un agent d'accueil. Visite du ministre délégué à l'éducation de l'État de Bavière.	120,00\$ 195,24\$
	GONZALEZ FRANCINE BERTRAND	Traduction du français à l'espagnol. 12ème Congrès forestier mondial.	30,00\$ 30,00\$
	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre d'État aux Mines de la République de l'Inde.	865,00\$ 865,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre-président de l'État de Bavière.	800,00\$ 800,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite d'adieux de l'ambassadeur du Royaume du Maroc.	500,00\$ 50,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	2 200,00\$ 2 175,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du maire de Paris.	250,00\$ 250,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de la délégation du Conseil régional de Dakar conduite par le président.	2 500,00\$ 2 450,00\$
		Transport pour activité protocolaire. 12ème Congrès forestier mondial.	4 000,00\$ 3 940,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du président de la Chambre économique fédérale de la République d'Autriche.	500,00\$ 450,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'administrateur général de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie AIF.	1 500,00\$ 1 175,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Conférence des ministres de l'Éducation des pays ayant le français en partage (CONFEMEN).	2 500,00\$ 2 805,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Enfance chargé de l'enseignement fondamental de l'accueil et des missions confiées à l'office de la naissance	700,00\$ 725,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de la présidente de la Commission chinoise pour la forêt.	270,00\$ 270,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République hellénique.	200,00\$ 200,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'épouse de l'ancien-président de la République française.	500,00\$ 525,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeure du Burkina Faso.	500,00\$ 450,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du vice-ministre aux Affaires civiles de la République populaire de Chine.	1 000,00\$ 1 050,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République de Corée.	1 200,00\$ 990,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République du Chili.	500,00\$ 495,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 13  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République du Paraguay.	400,00\$ 440,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du premier vice-président du gouvernement et ministre de l'Économie du Royaume d'Espagne.	400,00\$ 400,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État du Vermont.	3 000,00\$ 3 555,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République de Colombie.	400,00\$ 467,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du conseiller d'État de l'Instruction publique de la République et canton de Genève (Confédération Suisse).	1 000,00\$ 1 132,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État du Maine aux États-Unis d'Amérique.	3 000,00\$ 3 857,50\$
		Transport pour activité protocolaire. XVIIIe Conférence des ministres responsables de TV5.	3 000,00\$ 2 612,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur du Canada en République tunisienne.	55,00\$ 123,75\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Francophonie, Ontario.	385,00\$ 385,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de travail de l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique.	800,00\$ 990,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite complémentaire du consul général des États-Unis mexicains.	400,00\$ 412,50\$
	GUIDATOUR	Service d'un guide touristique en français. Visite du commissaire des transports de l'État de Bavière.	100,00\$ 91,72\$
		Service d'un guide touristique. Visite du président de l'Association pour les échanges internationaux du Shandong de la République populaire de Chine.	200,00\$ 199,95\$
		Service d'un guide touristique en espagnol. Visite de l'ambassadeur du Royaume d'Espagne.	115,00\$ 114,75\$
	GUY SAMSON IMM.	Transport pour activité protocolaire. Visite du lieutenant-gouverneur du Vermont.	650,00\$ 650,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'État à l'Environnement et au Développement durable de l'État de Minas Gerais de la République du Brésil.	150,00\$ 137,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République hellénique.	350,00\$ 350,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général du Royaume de Belgique.	300,00\$ 300,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre chargé de la modernisation des secteurs publics du Royaume du Maroc.	1 000,00\$ 1 685,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République fédérale d'Allemagne.	500,00\$ 500,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général du Royaume des Pays-Bas.	450,00\$ 450,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 14  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	GUY SAMSON IMM.	Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Santé, de la Famille et des Personnes handicapées de la République française.	300,00\$ 300,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur de la fédération de Russie.	675,00\$ 675,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République du Mali.	400,00\$ 400,00\$
	HOTEL INTER-CONTINENTAL	Frais de réception pour activité protocolaire. En l'honneur des chefs de poste de carrière de l'Algérie, l'Égypte, du Liban, du Maroc et de la Tunisie.	715,00\$ 886,18\$
		Frais de réception et services afférents pour activité protocolaire. Visite du président de la République slovaque.	10 000,00\$ 9 035,54\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Préparatifs pour la visite du premier ministre de la République française.	600,00\$ 585,55\$
		Location d'une suite avec les services afférents lors d'une activité protocolaire. Visite du premier ministre de la République française.	200,00\$ 192,59\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du premier ministre de la République française.	1 750,00\$ 1 745,70\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	615,00\$ 617,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Semaine égyptienne.	1 593,95\$ 1 385,75\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur du Royaume d'Espagne.	910,00\$ 968,58\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'État aux Finances de l'État du Quintana Roo des États-Unis mexicains et de sa délégation.	5 000,00\$ 5 004,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de la délégation du Conseil régional de Dakar conduite par le président.	1 500,00\$ 1 212,60\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Enfance chargé de l'enseignement.	397,00\$ 397,00\$
		Frais de réception et services afférents pour activité protocolaire. Cérémonie de signature d'accords.	2 500,00\$ 2 558,73\$
		Frais de réception pour deux activités protocolaires. Visite du ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports de la Communauté	2 000,00\$ 2 178,22\$
	FAIRMONTLE REINE ELIZABETH	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre-président de l'État de Bavière.	900,00\$ 989,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à l'Économie, aux Transports et à la Technologie de l'État de Bavière.	1 004,00\$ 1 004,00\$
		Location d'une suite et les services afférents. Visite du ministre délégué à l'Économie, aux Transports et à la Technologie de l'État de Bavière.	300,00\$ 325,19\$
		Location d'une suite et services afférents. Rencontre avec le ministre-président de l'État de Bavière.	500,00\$ 415,91\$
		Service aux chambres. Visite du gouverneur de l'État du Minnesota.	200,00\$ 181,88\$

**Liste des contrats de services**

Page 15  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	FAIRMONTLE REINE ELIZABETH	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État du Minnesota.	2 000,00\$ 2 070,00\$
		Frais d'hébergement et services afférents pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État du Minnesota.	1 500,00\$ 1 049,55\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État de Nayarit des États-Unis mexicains.	657,00\$ 663,00\$
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Service d'impression. 9ème Édition de la Conférence de Montréal.	550,00\$ 552,00\$
		Service d'impression. Visite du premier ministre de la République française.	550,00\$ 505,00\$
		Service d'impression.	300,00\$ 256,00\$
		Service d'impression.	300,00\$ 312,00\$
		Service d'impression cartons d'invitation et exposition. Réception d'invité offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	1 000,00\$ 1 001,25\$
		Service d'impression. Réception "Le Québec reçoit le monde" offerte par le premier ministre à l'occasion du 3e Championnat du monde d'athlétisme jeunesse.	430,00\$ 429,00\$
		Service d'impression.	278,00\$ 418,00\$
		Service d'impression.	1 248,00\$ 1 248,00\$
		Service d'impression.	618,00\$ 618,00\$
		Service d'impression et d'insertion. 12ème Congrès forestier mondial	1 000,00\$ 1 131,00\$
		Service d'impression. Visite du gouverneur de l'État du Vermont, États-Unis d'Amérique.	200,00\$ 264,00\$
		Service d'impression.	350,00\$ 398,00\$
		Service d'impression.	192,00\$ 210,00\$
	IMPRIMERIE L.G. CHABOT INC.	Service d'impression.	1 580,00\$ 1 580,00\$
		Service d'impression.	500,00\$ 560,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 16  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	LE MANOIR MONTMORENCY	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du premier ministre de la République française.	1 000,00\$ 968,53\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	1 200,00\$ 1 092,52\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre des Affaires étrangères de la République socialiste du Viet-Nam.	1 000,00\$ 1 107,00\$
			200,00\$ 292,47\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Service d'impression.	51,00\$ 50,85\$
		Impression numérique.	344,00\$ 275,13\$
	LES PUBLICATIONS DU QUEBEC	Service d'un photographe. Cérémonie de prestation de serment du nouveau conseil des ministres.	600,00\$ 660,00\$
		Service d'un photographe. Réception dînatoire offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	300,00\$ 390,00\$
		Service d'un photographe. Visite du ministre-président de l'État de Bavière.	1 300,00\$ 1 875,00\$
		Service d'un photographe. Visite du premier ministre de la République française.	1 000,00\$ 1 380,00\$
		Service d'un photographe. Cérémonie de signature du programme exécutif de la Ve Sous-commission mixte Québec-Italie.	200,00\$ 180,00\$
		Service d'un photographe. 28ème Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada.	2 000,00\$ 1 980,00\$
		Service d'un photographe. 12ème Congrès forestier mondial.	250,00\$ 240,00\$
		Soutien technique en sonorisation et projection lors de la réunion des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	3 458,00\$ 3 458,00\$
		Service d'un photographe. Bureau de la Conférence des ministres de l'Éducation des pays ayant le français au partage (CONFÉMEN).	120,00\$ 210,00\$
		Service d'un photographe. Visite de l'ambassadeur et chef de la délégation de la Commission européenne au Canada.	120,00\$ 240,00\$
		Service d'un photographe. Visite du gouverneur de l'État du Maine aux États-Unis d'Amérique.	570,00\$ 750,00\$
		Service d'un photographe. Visite de l'ambassadeur de la fédération de Russie.	120,00\$ 240,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 17  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	LES TOURS DU VIEUX QUEBEC INC.	Service d'autocars de luxe avec chauffeur. Visite du gouverneur de l'État du Maine aux États-Unis d'Amérique.	1 000,00\$ 1 000,00\$
		Service de nolisement d'autocars de luxe. XXes Journées d'information des chefs de poste de carrière.	1 325,01\$ 1 325,00\$
	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Transport pour activité protocolaire. Visite du président de la République slovaque.	891,25\$ 891,25\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du directeur général du Conseil national de la science et de la technologie des États-Unis mexicains.	3 700,00\$ 2 987,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du commissaire des transports de l'État de New York.	500,00\$ 718,76\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre-président de l'État de Bavière.	400,00\$ 480,00\$
		Transport pour activité protocolaire. 9ème Conférence de Montréal.	63,65\$ 63,65\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à l'Économie, aux Transports et à la Technologie de Bavière.	700,00\$ 632,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de Tourisme, Culture et Loisirs de la Louisiane, États-Unis.	1 000,00\$ 1 104,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du maire de Paris.	250,00\$ 221,38\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur du Royaume du Maroc.	537,63\$ 537,63\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du président de l'Association pour les échanges internationaux du Shandong de la République populaire de Chine.	1 400,00\$ 1 391,51\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du secrétaire d'État aux Finances de l'État de Quintana Roo des États-Unis mexicains.	1 600,00\$ 1 692,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Congrès international "Bâtir ensemble notre devenir: un projet singulier pour une société plurielle".	175,00\$ 160,25\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'épouse de l'ancien président de la République française.	200,00\$ 263,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume des Pays-Bas.	200,00\$ 284,63\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports de la Communauté Wallonie-Bruxelles.	600,00\$ 574,25\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État du Vermont, États-Unis d'Amérique.	600,00\$ 1 035,01\$

**Liste des contrats de services**

Page 18  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	POMERLEAU TRAITEUR	Service de traiteur. Préparatifs pour la visite du premier ministre de la République française.	125,00\$ 123,75\$
		Service de traiteur. Réunion de fondation de l'Association des chefs de mission du Québec à la retraite.	800,00\$ 881,50\$
		Service de traiteur. Visite du ministre de la Santé, de la Famille et des Personnes handicapées de la République française.	400,00\$ 410,00\$
	RESTAURANT LAURIE RAPHAEL	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du premier ministre de la République française.	3 000,00\$ 2 479,05\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de l'administrateur général de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie (AIF).	700,00\$ 762,50\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre chargé de la modernisation des secteurs publics du Royaume du Maroc.	400,00\$ 367,50\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial du gouvernement de la	500,00\$ 595,52\$
	RESTAURANT LE PARLEMENTAIRE	Frais de réception pour activité protocolaire. Cérémonie de prestation de serment du nouveau conseil des ministres.	20 000,00\$ 18 960,16\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Consommation lors d'un entretien à l'occasion de la visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	50,00\$ 65,55\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'enfance chargé de l'enseignement.	300,00\$ 248,05\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Bureau de la conférence des ministres de l'Éducation des pays ayant le français en partage (CONFEMEN).	5 000,00\$ 6 564,18\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur et chef de la délégation de la commission européenne au Canada.	700,00\$ 668,27\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. XVIIIe Conférence des ministres responsables de TV5.	5 000,00\$ 6 645,45\$
	HÔTEL LE RITZ CARLTON	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre-président de l'État de la Bavière.	800,00\$ 825,25\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre-président de l'État de la Bavière.	1 400,00\$ 1 486,80\$
		Location d'une salle et les services afférents. Visite du ministre des Affaires étrangères et des Communautés portugaises de la République portugaise.	200,00\$ 294,84\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	300,00\$ 287,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du président de l'Association pour les échanges culturels internationaux de la République populaire de Chine.	1 806,70\$ 1 570,88\$
		Hébergement du garde du corps pour activités protocolaires. Visite du gouverneur de l'État du Vermont.	250,00\$ 249,72\$
		Hébergement pour activités protocolaires. Visite du gouverneur de l'État du Vermont. (suite)	165,00\$ 167,00\$
		Hébergement pour activités protocolaires. Visite du gouverneur de l'État du Vermont.	600,00\$ 682,95\$



**Liste des contrats de services**

Page 19  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	HÔTEL LE RITZ CARLTON	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du Secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	1 000,00\$ 1 058,00\$
		Frais de réception et services afférents pour activité protocolaire. Visite du président de la Commission européenne dans le cadre du Sommet Canada-Union	2 000,00\$ 2 399,96\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression.	150,00\$ 150,00\$
		Impression.	988,00\$ 988,00\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Graphisme.	75,00\$ 75,00\$
	IMPRIMERIE INDUSTRIELLE	Service d'impression.	415,00\$ 415,00\$
		Service d'impression.	508,00\$ 508,00\$
		Service d'impression.	210,00\$ 210,00\$
		Service d'impression.	750,00\$ 750,00\$
		Service d'impression.	342,00\$ 342,00\$
		Impression.	429,00\$ 429,00\$
		Impression.	816,00\$ 816,00\$
		Impression.	1 294,00\$ 1 294,00\$
		Impression.	704,00\$ 704,00\$
		Impression.	2 925,00\$ 2 925,00\$
	LES PUBLICATIONS DU QUÉBEC	Service d'un photographe. Visite de l'Administrateur général de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie (AIF).	120,00\$ 180,00\$
	CAPITAL HRS	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du premier ministre de la République française.	2 000,00\$ 1 631,56\$
	IVERS SÉBASTIEN	Service d'un agent d'accueil. Visite du premier ministre de la République française.	75,00\$ 75,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite du lieutenant-gouverneur du Vermont.	70,00\$ 75,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite du président de l'Association pour les échanges internationaux du Shandong de la République populaire de Chine.	75,00\$ 75,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite de prise de poste du consul général de la République hellénique.	75,00\$ 75,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 20  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	IVERS SÉBASTIEN	Service d'un agent d'accueil. XXes Journées d'information des chefs de poste de carrière.	75,00\$
			75,00\$
	CAFÉ RESTAURANT DU MUSÉE DU QUÉBEC	Frais de réception d'atatoire offerte par le premier ministre pour activité protocolaire. Fête nationale du Québec.	16 955,00\$
			16 933,53\$
	HIGGINS, PATRICIA	Artiste pour activité protocolaire. Visite du ministre-président de l'État de Bavière.	200,00\$
			200,00\$
		Artiste pour activité protocolaire. Dîner d'état en l'honneur du premier ministre de la République française.	200,00\$
			200,00\$
	SAVM	Services d'accueil aux visiteurs de marque.	4 050,00\$
			3 397,78\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	1 500,00\$
			1 396,09\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	600,00\$
			625,99\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	3 000,00\$
			2 396,87\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	5 000,00\$
			5 129,09\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	1 500,00\$
			1 575,82\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	195,00\$
			269,59\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	946,76\$
			946,76\$
		Services d'accueil aux visiteurs de marque.	1 000,00\$
			1 048,24\$
	CLUB UNIVERSITAIRE DE MONTREAL	Frais de réception offerte suite aux funérailles de monsieur Claude Ryan, ex-ministre.	5 000,00\$
			6 374,20\$
	HOTEL LOEWS LE CONCORDE	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du lieutenant-gouverneur du Vermont.	500,00\$
			468,14\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre chargé des Relations avec les institutions, la société civile et les Béninois avec l'extérieur.	600,00\$
			604,00\$
	TURGEON JOHANNE	Service de calligraphie. Visite officielle de l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique.	30,00\$
			30,00\$
		Service de calligraphie lors d'une activité protocolaire. Visite d'adieux de l'ambassadeur du Royaume du Maroc.	30,00\$
			30,00\$
		Service de calligraphie lors d'une activité protocolaire. Visite d'adieux du haut-commissaire pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.	30,00\$
			30,00\$
		Service de calligraphie. Visite du maire de Paris.	30,00\$
			30,00\$
		Service de calligraphie. Visite officielle de l'ambassadeur et chef de la délégation de la Commission européenne au Canada.	30,00\$
			30,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 21  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	TURGEON JOHANNE	Service de calligraphie. Visite du gouverneur de l'État du Vermont.	30,00\$
			30,00\$
		Service de calligraphie. Visite du président du Groupe interparlementaire France-Québec du Sénat de la République française.	30,00\$
			35,00\$
		Service de calligraphie. Visite du gouverneur de l'État du Maine aux États-Unis d'Amérique.	30,00\$
			35,00\$
		Service de calligraphie. Visite de l'ambassadeur de la Fédération de Russie.	35,00\$
			35,00\$
	HÔTEL OMNI MONT-ROYAL	Location d'un salon et services afférents lors d'une activité protocolaire. Visite du ministre du Tourisme de la République de l'Équateur.	150,00\$
			165,53\$
	CENTRE DES CONGRÈS DE QUÉBEC	Location de salles et les services afférents. Visite du premier ministre de la République française.	25 000,00\$
			16 170,00\$
	LAROCHE CARL	Service d'un guide touristique. Visite du ministre d'État aux Mines de la République de l'Inde.	135,00\$
			135,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite de l'ambassadeur de la Grèce.	75,00\$
			75,00\$
		Service d'accompagnement. Visite du ministre délégué à l'Éducation de l'État de Bavière.	500,00\$
			450,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite du premier ministre de la République française.	100,00\$
			105,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite du ministre des Affaires étrangères de la République socialiste du Viet-Nam.	75,00\$
			75,00\$
		Service d'un agent d'accueil. Visite du ministre chargé de la modernisation des secteurs publics du Royaume du Maroc.	75,00\$
			75,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite de prise de poste du consul général de la République de Corée.	75,00\$
			75,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite du ministre des Relations extérieures et de la coopération des la République du Burundi.	75,00\$
			75,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite de prise de poste du consul général du Royaume des Pays-Bas.	75,00\$
			75,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite du ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial du gouvernement de la Communauté française de Belgique.	60,00\$
			60,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite du ministre de la Santé, de la Famille et des Personnes handicapées de la République française.	75,00\$
			75,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite de l'ambassadeur de la Fédération de Russie.	75,00\$
			75,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite officielle de l'ambassadeur de la République du Mali.	75,00\$
			75,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 22  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	PHOTOMÉDIA	Service d'un photographe. Visite du directeur général du Conseil national de la science et de la technologie des États-Unis mexicains.	250,00\$ 175,00\$
		Service d'un photographe. Visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	1 000,00\$ 978,75\$
		Service d'un photographe. Réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	800,00\$ 772,50\$
		Finition de photographies et mise en page. Réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	200,00\$ 260,00\$
	HÔTEL DELTA	Frais de réception pour activité protocolaire. Entretien entre le ministre des Transports du Québec et l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique.	50,00\$ 27,77\$
	HÔTEL HILTON MONTRÉAL BONAVENTURE	Frais d'hébergement et services afférents pour activité protocolaire. 9ème Édition de la Conférence de Montréal.	1 500,00\$ 1 134,15\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. 9ème Édition de la Conférence de Montréal.	10 000,00\$ 10 272,38\$
	HILTON QUÉBEC	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du directeur général du Conseil national de la science et de la technologie des États-Unis mexicains.	477,00\$ 477,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du directeur général du Conseil national de la science et de la technologie des États-Unis mexicains.	477,00\$ 477,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du directeur général du Conseil national de la science et de la technologie des États-Unis mexicains.	477,00\$ 477,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du directeur général du Conseil national de la science et de la technologie des États-Unis mexicains.	477,00\$ 477,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Éducation et de l'État de Goiás de la République fédérative du Brésil.	668,00\$ 668,00\$
		Location d'une suite pour les besoins du Secrétariat et pour les rencontres ministérielles. 12ème Congrès forestier mondial.	5 000,00\$ 4 725,00\$
	BUFFET CLÉMENTINE	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre chargé de la modernisation des secteurs publics du Royaume du Maroc.	500,00\$ 486,00\$
	RESTAURANT LE CONTINENTAL INC.	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du haut-commissaire pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.	840,00\$ 845,00\$
	ARCHAMBAULT JEAN-RENÉ	Service d'un photographe. Visite du président de la République slovaque.	400,00\$ 399,70\$
		Service d'un photographe. 9ème Édition de la Conférence de Montréal.	500,00\$ 591,75\$
		Service d'un photographe. Visite du premier ministre de la République française.	750,00\$ 734,15\$
		Service d'un photographe. Visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	700,00\$ 694,30\$
		Service d'un photographe. Visite du maire de Paris.	200,00\$ 199,20\$
		Service d'un photographe. Visite de l'ambassadeur du Royaume du Maroc.	190,00\$ 190,00\$

**Liste des contrats de services**

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Page 23  
2004-04-21

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	ARCHAMBAULT JEAN-RENÉ	Service d'un photographe. Visite de prise de poste du consul général des États-Unis mexicains.	200,00\$ 205,75\$
		Service d'un photographe. Entretien entre le premier ministre et le président de la Bundesrat de la République fédérale d'Allemagne.	150,00\$ 107,00\$
		Service d'un photographe. Entretien entre le premier ministre et le consul général d'Israël.	95,00\$ 95,00\$
		Service d'un photographe. Visite de l'ambassadeur du Royaume d'Espagne.	200,00\$ 205,15\$
		Service d'un photographe. Visite de la délégation du Conseil régional de Dakar conduite par le président.	200,00\$ 204,95\$
		Service d'un photographe. Entretien entre le premier ministre et le gouverneur de l'État du Minnesota.	250,00\$ 223,25\$
		Service d'un photographe. Remise de l'Ordre national du Québec à madame Debove et monsieur Rey.	350,00\$ 303,65\$
		Service d'un photographe. Visite du vice-premier ministre et ministre de l'Industrie du commerce de l'État d'Israël.	190,00\$ 197,30\$
		Service d'un photographe. Cérémonie de signature d'accords de reconnaissance.	190,00\$ 221,40\$
		Service d'un photographe. Visite du gouverneur de l'État du Vermont.	250,00\$ 282,50\$
		Service d'un photographe. Visite du gouverneur de l'État du Vermont.	250,00\$ 282,50\$
		Service d'un photographe. Visite du premier vice-président du gouvernement et ministre de l'Économie du Royaume du Maroc.	250,00\$ 252,50\$
		Service d'un photographe. Visite officielle du haut-commissaire du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.	190,00\$ 198,75\$
		Service d'un photographe. Visite de la directrice de l'Office of Public Services Reform et conseillère du premier ministre du Royaume-Uni en matière de réforme des services	190,00\$ 196,80\$
		Service d'un photographe. Visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	190,00\$ 197,75\$
		Service d'un photographe. Visite du président de la Commission européenne dans le cadre du Sommet Canada-Union européenne.	190,00\$ 197,95\$
	HÔTEL CLARENDON	Frais de réception pour activité protocolaire. Table technique. Visite du président-directeur général du groupe CEPSA.	100,00\$ 86,60\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État du Vermont.	2 000,00\$ 2 037,62\$

**Liste des contrats de services**

Page 24  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	LE GROUPE LIMO QUÉBEC	Transport pour activité protocolaire. Visite du directeur général du Conseil national de la science et de la technologie des États-Unis mexicains.	860,00\$ 860,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Éducation et de l'État de Goiás de la République fédérative du Brésil.	400,00\$ 400,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du vice-gouverneur de la province de Sichuan de la République populaire de Chine.	800,00\$ 710,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du président-directeur général du groupe CEPESA.	50,00\$ 50,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur du Japon au Canada et de son épouse.	300,00\$ 315,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du président de l'Association pour les échanges culturels internationaux du Shangond de la République populaire de Chine.	550,00\$ 550,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Cérémonie de signature du programme exécutif de la Vème Sous-commission mixte Québec-Italie.	500,00\$ 500,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur du Royaume du Maroc.	125,00\$ 125,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du Consul général de l'État d'Israël.	200,00\$ 250,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre chargé des Relations avec les institutions, la société civile et les Béninois de l'extérieur.	700,00\$ 500,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre du Brésil.	200,00\$ 200,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur et chef de la délégation de la Commission européenne au Canada.	1 000,00\$ 1 075,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume de Thaïlande.	400,00\$ 350,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume des Pays-Bas.	150,00\$ 150,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite d'adieux du consul général de la République tchèque.	200,00\$ 200,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial du gouvernement de la communauté française de la Belgique.	700,00\$ 825,00\$
	L'INITIALE	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite d'adieux de l'ambassadeur du Royaume du Maroc.	700,00\$ 625,50\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du Consul général du Royaume de Belgique.	400,00\$ 368,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur de la République hellénique.	400,00\$ 410,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre de l'Enfance chargé de l'enseignement.	600,00\$ 703,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République du Chili.	500,00\$ 565,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 25  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	L'INITIALE	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de prise de poste du consul général de la République de Colombie.	300,00\$ 392,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume de Thaïlande.	400,00\$ 393,25\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite d'adieux du consul général de la République tchèque.	325,00\$ 324,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du président du Groupe interparlementaire France-Québec du Sénat de la République française.	460,00\$ 534,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite complémentaire du consul général des États-Unis mexicains.	500,00\$ 505,50\$
	SCHULER SIEGLINDE	Service d'un guide touristique en allemand. Visite du ministre délégué à l'Éducation de l'État de Bavière..	75,00\$ 75,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite de prise de poste du consul général de la République fédérale d'Allemagne.	90,00\$ 90,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	1,00\$ 21,00\$
		Graphisme.	16,00\$ 16,00\$
	LE CLUB MONT-ROYAL	Frais de réception et services afférents pour activité protocolaire. Visite du premier vice-président et ministre de l'Économie du Royaume d'Espagne.	7 000,00\$ 8 732,44\$
	MUSEE DE LA CIVILISATION	Location de la Chapelle du Musée de l'Amérique française. Visite du ministre-président de l'État de Bavière.	2 000,00\$ 2 000,00\$
		Location de la Chapelle du Musée et services afférents lors d'une activité protocolaire. Visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	2 000,00\$ 2 150,00\$
	SOLOTECH QUÉBEC INC.	Soutien technique en son, éclairage et projection. Visite du premier ministre de la République française.	15 000,00\$ 15 000,00\$
	SERVICES TOURISTIQUES CHAMPLAIN ENR.	Service d'un guide touristique. Visite officielle de l'ambassadeur et chef de la délégation de la Commission européenne au Canada.	85,00\$ 85,00\$
		Service d'un guide touristique. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume de Thaïlande.	75,00\$ 125,00\$
	PHOTOGRAPHIE VISIONS ROCH THÉROUX	Service d'un photographe. Réception du ministre des Finances suite à la lecture du discours du budget 2003-2004.	180,00\$ 175,00\$
		Service d'un photographe. Lecture du Budget 2004-2005.	125,00\$ 150,00\$
	JACQUES DAVID	Artiste pour activité protocolaire. Réception d'invité offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	250,00\$ 250,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 26  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	FORTIN ANDRÉA ARMIJO	Artiste pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	200,00\$
			200,00\$
		Artiste pour activité protocolaire. Réception d'invitoire offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	100,00\$
			100,00\$
	CHARLEBOIS MÉLANIE	Artiste pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	200,00\$
			200,00\$
		Artiste pour activité protocolaire. Réception d'invitoire offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	100,00\$
			100,00\$
		Artiste pour activité protocolaire. XXes Journées annuelles des corps consulaires.	200,00\$
			200,00\$
	GAGNÉ JEAN-FRANÇOIS	Artiste pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	200,00\$
			200,00\$
		Artiste pour activité protocolaire. Réception d'invitoire offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	100,00\$
			100,00\$
		Artiste pour activité protocolaire. XXes Journées annuelles des corps consulaires.	200,00\$
			200,00\$
	CAVALINNI SIGIFREDO	Artiste pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	200,00\$
			200,00\$
		Artiste pour activité protocolaire. Réception d'invitoire offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	100,00\$
			100,00\$
	CENERELLI BETTINA-B.	Traduction du français à l'allemand pour divers cartons d'invitation. À l'occasion de la visite du ministre-président de l'État de Bavière.	300,00\$
			280,00\$
	PHOTOGRAPHE LOUISE LEBLANC	Service d'un photographe. Réception du ministre des Finances suite à la lecture du discours du budget 2003-2004.	180,00\$
			175,00\$
		Service d'un photographe. Réception d'invitoire offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	300,00\$
			285,00\$
		Service d'un photographe. XVIIIe Conférence des ministres responsables de TV5.	125,00\$
			150,00\$
		Service d'un photographe. Lecture du Budget 2004-2005.	140,00\$
			160,00\$
	DELTA MONTRÉAL	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du directeur général du Conseil national de la science et de la technologie des États-Unis mexicains.	525,00\$
			531,00\$
	HENRI LECLERC CAMÉRA	Finition de photographies. Visite de l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique.	100,00\$
			99,60\$
		Finition de photographies. Mission du premier ministre à New York.	300,00\$
			326,19\$
		Finition de photographies. Visite du ministre-président de la Bavière.	39,84\$
			39,84\$
		Finition de photographies. Visite d'adieux de l'ambassadeur du Royaume du Maroc.	70,00\$
			67,23\$
		Finition de photographies. Visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	500,00\$
			478,08\$



**Liste des contrats de services**

Page 27  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	HENRI LECLERC CAMÉRA	Finition de photographies.	250,00\$
			240,17\$
		Finition de photographies. Réception offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	401,99\$
			401,99\$
		Finition de photographies. Réception dînatoire offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	20,00\$
			19,80\$
		Finition de photographies. Visite du premier ministre de la République française.	12,00\$
			11,70\$
		Finition de photographies. Cérémonie de prestation de serment du nouveau conseil des ministres.	800,00\$
			1 081,16\$
		Finition de photographies. Visite du président de la République slovaque.	50,00\$
			43,32\$
		Finition de photographies. Visite du maire de Paris.	50,00\$
			52,29\$
		Finition de photographies. 28ème Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada.	200,00\$
			283,86\$
		Finition de photographies. Visite au Québec de la délégation du Conseil régional de Dakar conduite par le président.	92,13\$
			92,13\$
		Finition de photographies. Mission du premier ministre à New York.	700,00\$
			699,69\$
		Finition de photographies. Visite de l'administrateur général de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie AIF.	60,00\$
			42,33\$
		Finition de photographies. Lors de différentes activités.	10,00\$
			10,70\$
		Finition de photographies. Bureau de la Conférence des ministres de l'Éducation des pays ayant le français en partage (Confémen).	84,66\$
			84,66\$
		Finition de photographies. A l'occasion des cérémonies relatives au consistoire et à l'élévation à la dignité cardinalice de monsieur Ouellet, archevêque de Québec.	30,00\$
			28,91\$
		Finition de photographies. Réunion des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	500,00\$
			410,20\$
		Finition de photographies. 12ème Congrès forestier mondial.	20,00\$
			25,37\$
		Finition de photographies. Visite du gouverneur de l'État du Vermont.	200,00\$
			191,73\$
		Finition de photographies. XXes Journées d'information des chefs de poste de carrière.	75,00\$
			82,17\$
		Finition de photographies. Visite de l'ambassadrice des États-Unis mexicains.	10,00\$
			5,90\$
		Finition de photographies. Mission économique du premier ministre en Europe.	150,00\$
			114,56\$
		Finition de photographies. XXes Journées d'information des chefs de poste de carrière.	175,00\$
			212,50\$

**Liste des contrats de services**

Page 28  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	BOURGEAU GENE	Traduction du français à l'anglais. Visite du gouverneur de l'État du Maine aux États-Unis d'Amérique.	40,00\$ 40,00\$
	TOUR-HIST ENR.	Service d'un agent d'accueil à l'occasion du Congrès forestier mondial.	3 150,00\$ 3 150,00\$
	NEAULT SYLVAIN	Artiste pour activité protocolaire. Réception d'invité offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	250,00\$ 250,00\$
	RESTAURANT LOUIS-HEBERT	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de travail de l'ambassadeur du Canada au Mexique.	300,00\$ 293,85\$
	CENTRE D'IMAGES FOTOCCLICK INC.	Finition de photographies. 9ème Édition de la Conférence de Montréal.	90,00\$ 78,81\$
		Finition de photographies. Réception du ministre des Finances suite à la lecture du discours du budget 2003-2004.	170,00\$ 166,33\$
		Finition de photographies. Entretien entre la vice-première ministre et la consule générale du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.	21,89\$ 17,52\$
		Finition de photographies. Visite du gouverneur de l'État du Minnesota.	60,00\$ 55,72\$
	LALONDE GÉRALD	Soutien technique au pavoisement lors de la visite du ministre-président de l'État de Bavière.	160,00\$ 172,80\$
		Service technique au pavoisement lors de la visite du premier ministre de la République française.	500,00\$ 433,84\$
		Soutien technique.	150,00\$ 129,65\$
		Soutien technique au pavoisement. Lors de la Conférence des ministres de l'Éducation des pays ayant le français en partage (CONFEMEN).	100,00\$ 79,28\$
		Soutien technique en pavoisement. Visite du gouverneur de l'État du Maine aux États-Unis d'Amérique	300,00\$ 322,40\$
		Soutien technique en pavoisement et autres lors des XXes Journées d'information des chefs de poste de carrière.	200,00\$ 211,20\$
	UNIQUE LIMOUSINE	Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à l'éducation de l'État de Bavière.	100,00\$ 92,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur du Royaume d'Espagne.	500,00\$ 525,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre du Tourisme de la République de l'Équateur.	200,00\$ 200,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Congrès international organisé par la Société de recherche en orientation humaine.	200,00\$ 200,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État de Nayarit des États-Unis mexicains.	200,00\$ 200,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Prévisite à l'occasion de la venue du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	400,00\$ 400,00\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du ministre de la Francophonie du Nouveau-Brunswick dans le cadre de la visite du secrétaire général de l'Organisation internationale	600,00\$ 700,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 29  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	ALLARD CLÉMENT	Service d'un photographe. Cérémonie de prestation de serment du nouveau conseil des ministres.	735,00\$ 735,00\$
		Service d'un photographe. Visite du premier ministre de la République française.	1 900,00\$ 1 825,00\$
		Services d'un photographe lors d'une activité protocolaire à New York.	600,00\$ 520,81\$
		Service d'un photographe. Visite de l'ambassadeur du Royaume du Maroc.	150,00\$ 150,00\$
		Service d'un photographe attiré pour la mission du premier ministre à New York.	2 000,00\$ 1 550,00\$
		Service d'un photographe. Visite annulée. Frais de déplacement.	125,00\$ 125,00\$
		Service d'un photographe. Couverture photo de la Mission économique du premier ministre monsieur Jean Charest à Londres, Davos, Munich, Berlin.	5 000,00\$ 5 000,00\$
		Édition et transmission de photos par internet. Visite du gouverneur de l'État du Vermont.	75,00\$ 75,00\$
		Service d'un photographe. Lors d'un entretien entre le premier ministre et le Sénateur de la République française.	150,00\$ 150,00\$
		Photographe pour activité protocolaire. XXes Journées annuelles des corps consulaires.	500,00\$ 500,00\$
		Service d'un photographe. XVIIIe Conférence des ministres responsables de TV5.	150,00\$ 150,00\$
	SAUCIER LUC	Service d'un calligraphe. 9ème Édition de la Conférence de Montréal.	90,00\$ 98,00\$
		Service de calligraphie. Visite de l'ambassadeur du Royaume du Maroc.	80,00\$ 72,50\$
		Service de calligraphie. Visite de prise de poste du consul général des États-Unis mexicains.	75,00\$ 72,50\$
		Service de calligraphie. Entretien entre le premier ministre et le président de la Bundesrat de la République fédérale d'Allemagne.	72,50\$ 72,50\$
		Service de calligraphie. Entretien entre le premier ministre et le consul général d'Israël.	72,50\$ 72,50\$
	THIBEAULT CHRISTINE	Artiste pour activité protocolaire. Visite du ministre-président de l'État de Bavière.	200,00\$ 200,00\$
		Artiste pour activité protocolaire. Visite du premier ministre de la République française.	200,00\$ 200,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 30  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	BURSEY MICHAEL	Artiste pour activité protocolaire. Visite du ministre-président de l'État de Bavière.	200,00\$
			200,00\$
		Artiste pour activité protocolaire. Visite du premier ministre de la République française.	200,00\$
			200,00\$
	BEAULIEU-ASSELIN FRÉDÉRIQUE	Artiste pour activité protocolaires. Visite du ministre-président de l'État de Bavière.	200,00\$
			200,00\$
	LAVE-AUTO DES CÈDRES ENR.	Lavage à la main des autos louées pour la Sûreté du Québec lors de la visite du ministre-président de l'État de Bavière.	100,00\$
			265,00\$
		Nettoyage de véhicules.	150,00\$
			220,00\$
	FUTURALLIA QUÉBEC 2003	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre délégué à l'éducation de l'État de Bavière.	200,00\$
			200,00\$
	CTAMQ	Frais de location et service du personnel ambulancier durant son séjour au Québec du premier ministre de la République française et sa délégation.	5 500,00\$
			5 300,00\$
	GROUPE GERMAIN VILLÉGIATURE INC.	Service de traiteur. Visite du premier ministre de la République française.	450,00\$
			437,00\$
	AUCLAIR-FORTIER JACOB	Artiste pour activité protocolaire. Visite du premier ministre de la République française.	200,00\$
			200,00\$
	LE GROUPE RESTOS PLAISIRS INC.	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du premier ministre de la République française.	4 000,00\$
			4 210,61\$
	SOFITEL MONTRÉAL	Frais de réception pour activité protocolaire. Offert par la sous-ministre en l'honneur des consuls généraux honoraires et consuls honoraires des régions de Montréal.	3 000,00\$
			3 180,95\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de la préfecture de Shiga au Japon.	1 020,00\$
			928,05\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite de l'ambassadeur du Royaume du Maroc.	1 500,00\$
			1 221,55\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État de Nayarit, des États-Unis mexicains.	1 500,00\$
			2 191,90\$
	URGENCES-SANTÉ	Services professionnels d'ambulanciers et de superviseurs sur le territoire de Montréal lors de la visite du premier ministre de la République française.	3 000,00\$
			2 938,33\$
	ESPACES DALHOUSIE	Location de salle et services afférents lors de la visite du premier ministre de la République française.	250,00\$
			250,00\$
	CENTRE DE VILLÉGIATURE ET CONGRÈS L'ESTÉREL	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	500,00\$
			327,40\$
	SÉCURITÉ ET PROTECTION SEC-PRO INC.	Transport pour activité protocolaire. Visite du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	1 400,00\$
			1 430,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 31  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	LES ENTR. D'ÉLECTRICITÉ DOYON & DOYON INC.	Services d'un électricien lors d'une activité protocolaire.	150,00\$
		Visite du secrétaire-général de l'Organisation internationale de la Francophonie.	146,00\$
	DUBOIS CHRISTIAN	Artiste pour activité protocolaire. Réception d'invité offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	250,00\$
			250,00\$
	GUILBAULT FRANÇOIS	Artiste pour activité protocolaire. Réception d'invité offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	250,00\$
			250,00\$
	MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC	Locations de salles et services afférents lors d'une activité protocolaire. Réception d'invité offerte par le premier ministre à l'occasion de la Fête nationale.	7 000,00\$
			6 995,37\$
	CENTRE D'IMAGES FOTOCCLICK INC.	Finition de photographies. Visite de prise de poste du consul général des États-Unis mexicains.	20,00\$
			17,43\$
		Finition de photographies. Entretien entre le premier ministre et le président de la Bundesrat de la République fédérale d'Allemagne.	15,00\$
			10,30\$
		Finition de photographies. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume d'Espagne.	20,00\$
			20,60\$
		Finition de photographies. Visite officielle de l'ambassadeur du Royaume du Maroc.	30,69\$
			24,56\$
		Finition de photographies. Visite du consul général de l'État d'Israël.	17,82\$
			14,26\$
		Finition de photographies. Cérémonie de signature d'accords de reconnaissance avec l'AIAD, le CIFA et le FIAM.	50,00\$
			42,99\$
		Finition de photographies. Visite du vice-premier ministre et ministre de l'Industrie et du Commerce de l'État d'Israël.	20,00\$
			14,33\$
		Finition de photographies. Visite officielle du haut-commissaire du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.	34,80\$
			30,25\$
		Finition de photographies. Visite de la directrice de l'Office of Public Services Reform et conseillère du premier ministre du Royaume-Uni en matière de réforme des services	19,90\$
			15,92\$
		Finition de photographies. Visite du président de la Commission européenne dans le cadre du Sommet Canada-Union européenne.	32,97\$
			28,66\$
	HOLIDAY INN SELECT	Hébergement pour activités protocolaires. Visite du président de l'Association pour les échanges internationaux du Shandong de la République populaire de Chine.	99,00\$
	SANDMAN HOTEL		101,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du président de l'Association pour les échanges culturels internationaux de la République populaire de Chine.	190,00\$
	DAYS INN		190,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de la délégation du Conseil régional de Dakar présidé par le président.	234,00\$
	DELTA QUÉBEC		234,00\$
		Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite de la délégation du Conseil régional de Dakar conduite par le président.	548,00\$
			548,00\$
		Hébergement pour activités protocolaires. Visite du président de la Chambre économique fédérale de la République d'Autriche.	211,00\$
			211,00\$
		Location de salles et services afférents. Réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	5 000,00\$
			4 928,33\$
		Activité protocolaire. Réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	1 000,00\$
			1 071,54\$

**Liste des contrats de services**

Page 32  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	DELTA QUÉBEC	Frais de réception pour activité protocolaire. Réunion des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	800,00\$ 745,62\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	500,00\$ 345,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	200,00\$ 2 010,03\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Réunion des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	345,00\$ 345,00\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	2 000,00\$ 1 853,46\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	850,00\$ 860,20\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Réunion des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	350,00\$ 307,77\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	6 000,00\$ 6 414,44\$
		Frais de réception pour activité protocolaire. Réunion annuelle des délégués généraux, délégués et chefs de poste.	2 000,00\$ 1 948,28\$
	LIMOUSINE MONTROYAL	Transport pour activité protocolaire. Visite de la délégation du Conseil régional de Dakar conduite par le président.	1 600,00\$ 1 406,74\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du gouverneur de l'État du Minnesota.	800,00\$ 885,50\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du maire de Shenyang de la République populaire de Chine.	1 000,00\$ 938,85\$
		Transport pour activité protocolaire. Visite du vice-ministre aux Affaires civiles de la République populaire de Chine.	900,00\$ 912,40\$
	COOPÉRATIVE DE L'ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES COMMERCIALES	Frais de réception et services afférents pour activité protocolaire. Cérémonie de remise de l'Ordre national.	5 000,00\$ 4 765,55\$
	SWING COMMUNICATIONS	Service d'un photographe. Entretien entre la vice-première ministre et le consul général du Japon.	50,00\$ 55,00\$
		Service d'un photographe. Entretien entre la vice-première ministre et la consule générale du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.	55,00\$ 110,00\$
	RESTAURANT LA CLOSERIE	Frais de réception pour activité protocolaire. Visite du ministre chargé des Relations avec les institutions, la Société civile et les Béninois de l'extérieur.	500,00\$ 457,49\$
	COURTYARD MARRIOTT QUÉBEC	Frais d'hébergement pour activité protocolaire. Visite du vice-ministre aux Affaires civiles de la République populaire de Chine.	212,00\$ 216,00\$

**Liste des contrats de services**Page 33  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1320 SVOC	HÔTEL XIXE SIÈCLE	Hébergement pour activités protocolaires. Visite du ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports de la Communauté Wallonie-Bruxelles.	400,00\$
			404,00\$
	PAINCHAUD DOMINIC	Artiste pour activité protocolaire. XXes Journées annuelles des corps consulaires.	200,00\$
			200,00\$
	MCKINNON ANNE- ANDRÉE	rtiste pour activité protocolaire. XXes Journées annuelles des corps consulaires.	200,00\$
			200,00\$
Total du centre			552462,39\$

**Liste des contrats de services**

Page 34  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1350 BURMIS	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Graphisme.	1 700,00\$
			1 700,00\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	128,00\$
			128,00\$
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Graphisme.	400,00\$
			400,00\$
	CAISSE DESIGN INC.	Réparation de matériel de transport.	60,00\$
			60,00\$
		Modification de matériel de transport.	0,00\$
			100,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	37,00\$
			37,00\$
Total du centre			2425,00\$



**Liste des contrats de services**Page 35  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1400 SMA-POL	ASSYTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Laminage d'une affiche.	28,00\$
			27,45\$
	ENCADREMENTS STE-ANNE	Laminage	39,60\$
			39,60\$
	MEDIANOR INC.	Extrait vidéo	16,70\$
			16,70\$
Total du centre			83,75\$

**Liste des contrats de services**

Page 36  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1440 BIAPE	ANGLOCOM INC.	Traduction anglais - français	242,50\$
			242,50\$
		Traduction français - anglais	197,00\$
			197,00\$
		Traduction français - anglais	564,50\$
			564,50\$
		Traduction français - anglais	67,50\$
			67,50\$
		Traduction français - anglais	121,25\$
			121,25\$
	COMMUNICATION DEMO INC.	Revue de presse électronique	29,50\$
			29,50\$
	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport pour activité d'accueil.	375,00\$
			375,00\$
		Transport pour activité d'accueil	4 175,00\$
			4 175,00\$
		Transport pour activité d'accueil.	1 900,00\$
			1 900,00\$
	GUIDATOIR	Service d'un guide touristique	91,28\$
			91,28\$
		Service d'un guide touristique	320,79\$
			320,79\$
		Service d'un guide touristique	100,41\$
			100,41\$
		Service d'un guide touristique	116,50\$
			116,50\$
	LIMOUSINE MONTREAL INC.	Transport pour activité d'accueil	194,75\$
			194,75\$
		Transport pour activité d'accueil.	194,75\$
			194,75\$
		Transport pour activité d'accueil	189,75\$
			189,75\$
	MALDEN PETER	Traduction français - anglais	148,00\$
			148,00\$
		Traduction français - anglais	34,00\$
			34,00\$
		Traduction français - anglais	690,00\$
			690,00\$
		Traduction français - anglais	517,50\$
			517,50\$

**Liste des contrats de services**

Page 37  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1440 BIAPE	BILODEAU COLLEEN	Traduction français - anglais	436,08\$
			436,08\$
		Traduction français - anglais	65,78\$
			65,78\$
	SAVM	Service d'accueil	190,00\$
			190,00\$
		Service d'accueil	420,00\$
			420,00\$
		Service d'accueil	190,00\$
			190,00\$
		Service d'accueil	120,00\$
			120,00\$
		Service d'accueil	380,00\$
			380,00\$
		Service d'accueil	209,18\$
			209,18\$
	BALTHAZAR LOUIS	Exposé sur la situation du Québec	617,33\$
			617,33\$
	ROY DORIS	Service d'un guide touristique	146,00\$
			146,00\$
		Service d'un guide touristique	156,00\$
			156,00\$
	SERVICES LANGAGIERS L'ÉCRITOIRE ENR.	Traduction anglais - français	139,02\$
			139,02\$
		Traduction anglais- français	85,47\$
			85,47\$
		Traduction anglais - français	82,11\$
			82,11\$
		Traduction anglais - français	45,00\$
			45,00\$
	ANAGRAMME	Traduction anglais - français	84,92\$
			84,92\$
		Traduction anglais - français	241,78\$
			241,78\$
		Traduction anglais - français	142,12\$
			142,12\$

**Liste des contrats de services**

Page 38  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1440 BIAPE	PHOTOMÉDIA	Service d'un photographe	349,40\$
			349,40\$
	LA BELLE ÉPOQUE	Service d'un guide touristique	156,50\$
			156,50\$
		Service d'un guide touristique	157,00\$
			157,00\$
	L'ECRITOIRE	Traduction anglais - français	46,62\$
			46,62\$
	ARCHAMBAULT JEAN-RENÉ	Service d'un photographe	241,90\$
			241,90\$
	HENDERSON FRÉDÉRIK	Mise à jour des données relatives à la banque de ressources (BIAPE)	4 500,00\$
			894,77\$
	BILODEAU LOUIS	Traduction français - anglais	337,40\$
			337,40\$
		Traduction anglais - français	42,00\$
			42,00\$
	VÉRITÉ MENSONGE	Encadrement - logo du BIAPE	96,80\$
			96,80\$
	TAXI CO-OP QUÉBEC	Transport pour activité d'accueil	440,16\$
			440,16\$
		Transport pour activité d'accueil	313,84\$
			313,84\$
		Transport pour activité d'accueil	721,14\$
			721,14\$
		Transport pour activité d'accueil	694,68\$
			694,68\$
	TAXI-CHARGE	Transport pour activité d'accueil	604,65\$
			604,65\$
		Transport pour activité d'accueil	744,17\$
			744,17\$
		Transport pour activité d'accueil	320,57\$
			320,57\$
		Transport pour activité d'accueil.	120,00\$
			120,00\$
	DESJARDINS JULIEN	Service d'un guide touristique	150,00\$
			150,00\$

**Liste des contrats de services**Page 39  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1440 BIAPE	LETOURNEAU JOCELYN	Exposé sur la situation socio-politique du Québec.	150,00\$
			150,00\$
	LIMOUSINE SABOURIN	Transport pour activité d'accueil	1 295,13\$
			1 295,13\$
	LABORATOIRE BELCO PHOTO INC.	Développement de photos	105,30\$
			105,30\$
	GENE BOURGEAU TRAD. A.	Traduction français - anglais	709,50\$
			709,50\$
		Traduction français - anglais	327,50\$
			327,50\$
	DESBIENS CHRISTINE	Mise à jour des données relatives à la banque de ressources (BIAPE).	1 800,00\$
			1 800,00\$
Total du centre			24839,80\$

**Liste des contrats de services**

Page 40  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1460 DAPM	BOURGEAU GENE	Traduction du français vers l'anglais.	205,00\$
			205,00\$
	VALLIÈRES-ROLAND CATHERINE	Recherche sur dossiers d'actualité politique, gouvernance des entités non souveraines, régions, etc.	2 467,08\$ 2 467,08\$
Total du centre			2672,08\$

**Liste des contrats de services**

Page 41  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1470 DVPAS	BERNIER IVAN	À titre de juriste expert dans le dossier de la diversité culturelle, participer à des rencontres.	2 200,00\$ 2 200,00\$
		À titre de juriste expert dans le dossier de la diversité culturelle, répondre aux questions posées par le Parlement européen concernant la Convention portant sur la diversité	1 600,00\$ 1 600,00\$
		À titre de juriste expert dans le dossier de la diversité culturelle, participer à diverses rencontres à l'occasion de la Conférence générale de l'Unesco, à Paris.	2 000,00\$ 2 000,00\$
	ROY RAYMOND	Traduction de l'allemand au français.	127,16\$ 127,16\$
	BOURGEAU GENE	Traduction du français vers l'anglais.	215,00\$ 215,00\$
		Traduction du français vers l'anglais.	65,00\$ 65,00\$
	BEVAN EMILIE	Suivis et coordination interministérielle des projets de coopération initiés par le Québec entre les régions partenaires.	9 282,00\$ 9 282,00\$
	TRADUCTIONS BETTY HOWELL INC.	Traduction du français à l'allemand.	214,00\$ 214,00\$
	GUÈVREMONT VÉRONIQUE	Intégration du point de vue québécois dans les travaux de l'UNESCO pour le développement d'une Convention sur la diversité culturelle.	5 800,00\$ 5 800,00\$
	GIGUÈRE FRANCIS	Mise au point d'une stratégie de formation en veille stratégique internationale pour les conseillers.	5 050,00\$ 5 050,00\$
		Amendement aux ateliers de formation en veille stratégique internationale pour les conseillers.	2 000,00\$ 2 000,00\$
		Honoraires professionnels pour une formation sur la veille stratégique internationale.	1 200,00\$ 1 200,00\$
		Réalisation d'un guide d'aide à la veille stratégique internationale.	5 250,00\$ 5 250,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>35003,16\$</b>

**Liste des contrats de services**Page 42  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1480 SEINT	ANGLOCOM INC.	Mise à jour de la version anglaise d'une entente internationale.	225,00\$
			225,00\$
		Traduction en anglais d'une entente avec le Royaume-Uni.	409,00\$
			409,00\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction de l'espagnol vers le français.	435,60\$
			435,60\$
	VERSUS	Développement d'une application pour la diffusion des ententes internationales dans le site Internet du MRI.	6 035,00\$
			6 035,00\$
	BOURGEAU GENE	Traduction en anglais d'une lettre.	150,00\$
			150,00\$
		Traduction en anglais d'une lettre.	70,00\$
			70,00\$
	DEMERS DANIELLE	Poursuite et terminaison de la numérisation et de la publication des ententes internationales du gouvernement du Québec.	4 950,40\$
			4 950,40\$
Total du centre			12275,00\$



**Liste des contrats de services**Page 43  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1700 DGAP	ANGLOCOM INC.	Traduction du français à l'anglais.	45,00\$
			45,00\$
	TRADUCTIONS COLOPHON ENR.	Traduction du français à l'espagnol.	128,00\$
			128,00\$
	DROLET JOËL	Soutien technique en gestion et expédition de documents.	4 988,00\$
			4 987,50\$
	LABORATOIRE D'ÉTHIQUE PUBLIQUE	Réalisation d'aide-conseil sur l'éthique publique.	1 280,00\$
			1 280,00\$
		Réalisation d'aide-conseil sur l'éthique publique.	1 000,00\$
			1 000,00\$
Total du centre			7440,50\$

**Liste des contrats de services**

Page 44  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1710 DCRM	ANGLOCOM INC.	Traduction du français à l'anglais.	310,00\$
			310,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	557,00\$
			556,25\$
		Traduction du français à l'anglais.	45,00\$
			45,00\$
	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Service d'interprétariat.	0,00\$
			1 150,00\$
	COMMUNICATIONS TSUNODA INTERNATIONAL	Traduction du français au japonais.	1 191,00\$
			1 191,00\$
	EVE RENAUD INC	Traduction de l'anglais au français.	67,00\$
			66,40\$
	GONZALEZ FRANCINE BERTRAND	Traduction de l'espagnol au français.	352,00\$
			352,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	437,00\$
			436,70\$
	GUIDATOUR	Service d'un guide touristique.	579,00\$
			578,13\$
	MALDEN PETER	Traduction du français à l'anglais.	38,00\$
			38,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	194,00\$
			194,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	150,00\$
			150,00\$
	TRADUCTIONS TRÉMA INC.	Traduction de l'espagnol au français.	421,00\$
			420,25\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction du français à l'espagnol.	44,00\$
			43,20\$
	COMTRANS	Traduction du français au mandarin.	796,00\$
			795,50\$
	GREIF HANS-JURGEN	Traduction du français à l'allemand.	588,00\$
			588,00\$
		Traduction du français à l'allemand.	421,00\$
			420,63\$
		Traduction du français à l'allemand.	50,00\$
			50,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 45  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1710 DCRM	TRADUCTIONS LORENZATO	Traduction du français au portugais.	437,00\$
			436,70\$
	TRADUCTIONS LOUIS BILODEAU ENR.	Service de traduction.	88,00\$
			87,80\$
	PEREIRA DE LIMA FRANCISCO	Traduction du français au portugais.	405,00\$
			404,60\$
		Traduction du français au portugais.	405,00\$
			404,60\$
	TRADUCTIONS COLOPHON ENR.	Traduction du français à l'espagnol.	439,00\$
			439,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	429,00\$
			428,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	122,00\$
			121,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	1 452,00\$
			1 068,12\$
	BALTHAZAR LOUIS	Rencontre-conférence avec un rédacteur en chef espagnol.	200,00\$
			200,00\$
	ANAGRAMME	Service de traduction.	52,00\$
			51,04\$
	REIMER MARGIT	Traduction du français à l'allemand.	725,00\$
			724,50\$
	LAMONTAGNE ANN	Service de révision linguistique.	0,00\$
			210,00\$
		Service de révision linguistique.	1 440,00\$
			1 440,00\$
	D&S TRANSLATION SERVICES INC.	Traduction du français au néerlandais.	90,00\$
			90,00\$
		Traduction du français au flamand.	497,00\$
			496,25\$
	CENERELLI BETTINA-B.	Traduction du français à l'allemand.	160,00\$
			160,00\$
	BERNATH PETER	Traduction du français à l'allemand.	1 464,00\$
			1 463,75\$
	BOURGEAU GENE	Traduction du français à l'anglais.	25,00\$
			25,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	130,00\$
			130,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	45,00\$
			45,00\$

**Liste des contrats de services**Page 46  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1710 DCRM	STAGNANI VALENTINA	Traduction du français à l'italien.	596,00\$
			595,50\$
	VALLS XAVIER	Traduction du français au catalan.	547,00\$
			546,25\$
	TRADUCTION BARLEE	Traduction du français à l'anglais.	147,00\$
			146,40\$
		Traduction du français à l'anglais.	10,00\$
			9,40\$
		Traduction du français à l'anglais.	1 069,00\$
			1 068,12\$
Total du centre			18177,09\$

**Liste des contrats de services**

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Page 47  
2004-04-21

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1720 SEDI	ANGLOCOM INC.	Traduction du français à l'anglais.	260,00\$
			260,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	64,00\$
			63,50\$
		Traduction du français à l'anglais.	57,00\$
			56,75\$
		Traduction du français à l'anglais.	61,00\$
			60,25\$
		Traduction du français à l'anglais.	299,00\$
			298,25\$
		Traduction du français à l'anglais.	468,00\$
			468,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	1 762,00\$
			1 761,25\$
		Traduction du français à l'anglais.	835,00\$
			834,25\$
		Traduction du français à l'anglais.	65,00\$
			64,75\$
	ASSYSEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Graphisme.	613,00\$
			365,00\$
		Graphisme.	285,00\$
			284,65\$
		Impression numérique.	69,00\$
			68,90\$
		Impression.	190,00\$
			190,00\$
	AXE COMMUNICATIONS D'AFFAIRES	Service de traduction.	9,00\$
			9,36\$
		Traduction du français à l'espagnol.	165,00\$
			165,00\$
		Service de traduction.	405,00\$
			405,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	60,00\$
			59,35\$
		Traduction du français à l'espagnol.	291,00\$
			291,00\$
		Service de traduction.	525,00\$
			524,50\$
		Traduction du français à l'espagnol.	1 709,00\$
			1 709,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	651,00\$
			651,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 48  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1720 SEDI	AXE COMMUNICATIONS D'AFFAIRES	Traduction du français à l'espagnol.	148,00\$
			147,44\$
		Traduction du français à l'espagnol.	6 129,00\$
			6 129,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	113,00\$
			113,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	1 430,00\$
			1 430,00\$
	COPIES DE LA CAPITALE INC.	Impression numérique.	438,00\$
			253,50\$
		Impression numérique.	210,00\$
			210,00\$
		Impression numérique.	153,00\$
			152,63\$
		Photocopie.	19,00\$
			18,50\$
		Impression numérique.	45,00\$
			45,00\$
		Impression numérique.	810,00\$
			810,00\$
		Photocopie.	29,00\$
			29,00\$
		Impression numérique.	311,00\$
			311,00\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Graphisme.	265,00\$
			265,00\$
		Graphisme.	45,00\$
			45,00\$
		Graphisme.	495,00\$
			495,00\$
		Graphime.	88,00\$
			88,00\$
		Graphisme.	830,00\$
			830,00\$
		Graphisme.	1 910,00\$
			1 585,00\$
		Graphisme.	2 395,00\$
			2 395,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 49  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1720 SEDI	EVE RENAUD INC	Traduction de l'anglais au français.	350,00\$
			350,00\$
		Traduction de l'anglais au français.	68,00\$
			431,22\$
		Traduction de l'anglais au français.	50,00\$
			50,00\$
	GONZALEZ FRANCINE BERTRAND	Traduction du français à l'espagnol.	0,00\$
			63,80\$
		Service de révision linguistique.	150,00\$
			150,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	47,00\$
			46,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	117,00\$
			116,60\$
		Traduction de l'anglais à l'espagnol.	95,00\$
			94,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	73,00\$
			72,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	42,00\$
			41,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	229,00\$
			258,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	50,00\$
			50,00\$
		Service de révision linguistique.	346,00\$
			345,50\$
		Traduction de l'anglais à l'espagnol.	30,00\$
			30,00\$
		Traduction de l'espagnol au français.	984,00\$
			983,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	36,00\$
			35,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	1 180,00\$
			1 179,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	1 015,00\$
			1 014,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	572,00\$
			572,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	71,00\$
			70,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	58,00\$
			57,20\$

**Liste des contrats de services**

Page 50  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1720 SEDI	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Graphisme.	152,00\$
			152,00\$
	IMPRIMERIE ABC INC	Impression.	1 895,00\$
			1 895,00\$
	J. B. DESCHAMPS INC.	Impression.	3 270,00\$
			3 270,00\$
	LES PRODUCTIONS CLAUDE BOUCHARD	Recherche photographique.	200,00\$
			200,00\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Impression numérique.	64,00\$
			64,00\$
	MALDEN PETER	Traduction du français à l'anglais.	64,00\$
			64,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	1 408,00\$
			1 407,60\$
		Traduction du français à l'anglais.	912,00\$
			912,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	552,00\$
			552,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	30,00\$
			30,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	26,00\$
			26,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	194,00\$
			194,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	484,00\$
			484,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	82,00\$
			82,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	103,00\$
			103,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	90,00\$
			90,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	500,00\$
			500,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	654,00\$
			653,40\$
		Traduction du français à l'anglais.	3 830,00\$
			3 829,60\$
		Traduction du français à l'anglais.	895,00\$
			895,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	1 911,00\$
			1 910,60\$



**Liste des contrats de services**

Page 51  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1720 SEDI	MONO-LINO	Impression numérique.	82,00\$
			81,50\$
		Graphisme.	450,00\$
			450,00\$
		Impression numérique.	275,00\$
			275,00\$
		Photocomposition.	75,00\$
			75,00\$
		Photocomposition.	1 824,00\$
			1 824,00\$
		Graphisme.	942,00\$
			942,00\$
		Typographie.	592,00\$
			592,00\$
		Typographie.	475,00\$
			475,00\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction du français à l'espagnol.	1 047,00\$
			1 046,60\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	110,00\$
			110,00\$
	GRAPHIDÉE	Graphisme.	400,00\$
			400,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression.	1 124,00\$
			1 124,00\$
	COPIE XPRESS	Photocopies.	95,00\$
			94,31\$
		Photocopie.	210,00\$
			210,00\$
		Photocopie.	125,00\$
			125,00\$
	TRADUCTIONS COLOPHON ENR.	Traduction du français à l'espagnol.	205,00\$
			204,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	532,00\$
			531,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	586,00\$
			585,36\$

**Liste des contrats de services**

Page 52  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1720 SEDI	SERVICES LANGAGIERS L'ÉCRITOIRE ENR.	Traduction de l'anglais au français.	45,00\$
			45,00\$
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Graphisme.	100,00\$
			75,00\$
		Graphisme.	75,00\$
			75,00\$
		Graphisme.	110,00\$
			110,00\$
		Graphisme.	225,00\$
			225,00\$
		Graphisme.	400,00\$
			400,00\$
		Graphisme.	425,00\$
			425,00\$
		Graphisme.	100,00\$
			100,00\$
		Graphisme.	400,00\$
			400,00\$
		Graphisme.	1 700,00\$
			1 700,00\$
	PROSPECTION INC.	Refonte du site internet du ministère des Relations internationales.	5 989,00\$
			5 989,00\$
		Personne-ressource en programmation statique pour le site Internet du MRI.	1 245,00\$
			4 200,00\$
		Service professionnel pour le site Internet en vue d'une veille efficace.	375,00\$
			375,00\$
		Infographie et intégration html.	4 200,00\$
			4 200,00\$
		Services conseils pour la production de rapports statistiques du site Internet du MRI.	850,00\$
			850,00\$
		Concept visuel site Internet.	5 400,00\$
			5 400,00\$
	COMMUNICATIONS DAZ	Graphisme.	650,00\$
			650,00\$
	PHOTOMÉDIA	Service d'un photographe.	980,00\$
			1 485,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 53  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1720 SEDI	OUELLETTE DAVID	Mise à jour du site internet de l'Agence culturelle du Québec à Berlin.	250,00\$ 250,00\$
		Mise à jour du site Internet de l'Agence culturelle du Québec à Berlin.	250,00\$ 250,00\$
		Mise à jour du site Internet de l'Agence culturelle du Québec à Berlin.	250,00\$ 250,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	16,00\$ 23,00\$
		Graphisme.	50,00\$ 160,00\$
	VERSUS	Demande de modifications au calendrier phase II.	298,00\$ 298,00\$
		Soutien technique pour site internet du ministère.	50,00\$ 50,00\$
		Transfert de quebecnews.	190,00\$ 190,00\$
		Intégration du site Internet de Tokyo.	3 690,00\$ 2 914,00\$
		Développement d'une application pour les bulletins d'information.	8 695,00\$ 8 695,00\$
		Demande de support professionnel pour le site Internet de Paris.	830,00\$ 830,00\$
		Modifications et changement à l'application Bulletins électroniques.	1 615,00\$ 1 614,50\$
		Intégration de contenu du site Internet de la Délégation générale du Québec à Mexico.	4 026,00\$ 4 026,00\$
		Gestion de projet et transferts des DNS de quebecnews.com.	143,00\$ 142,50\$
		Évolution de l'application Bulletins d'information - Multi-bulletins pour le site Internet Paris - MRI.	975,00\$ 975,00\$
		Correctifs dans la recherche des différents sites Internet du réseau.	383,00\$ 382,50\$
		Ajouter des fonctions dans le but d'améliorer l'utilisation de l'application du calendrier sur Internet.	3 910,00\$ 3 910,00\$
		Intégration des contenus dans le nouveau gabarit graphique conforme au PIV.	3 900,00\$ 3 900,00\$
		Service de professionnel technique à la publication du nouveau site Internet du MRI.	945,00\$ 945,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 54  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1720 SEDI	CARACTÉRA	Photocomposition et impression.	1 920,00\$
			1 920,00\$
		Photocomposition et impression.	59,00\$
			59,00\$
		Impression.	3 680,00\$
			3 680,00\$
		Modifications aux pages d'administration de la une du site Qcnews.	350,00\$
			350,00\$
		Impression.	6 264,00\$
			6 263,30\$
	TRANSCONTINENTAL IMPRESSION	Impression.	4 011,00\$
			1 697,00\$
		Impression.	18 195,00\$
			18 255,00\$
		Impression.	6 370,00\$
			6 370,00\$
	LOUISE BISSONNETTE	Coordination de la refonte du site Internet de Tokyo et la préparation du site Internet de Mexico.	2 000,00\$
			2 000,00\$
		Coordination de la réalisation du site de Mexico.	2 000,00\$
			2 000,00\$
		Finalisation de la réalisation du site Internet de Mexico.	2 125,00\$
			2 125,00\$
	IMPRIMERIE LAVAL-LEMAY	Impression.	640,00\$
			640,00\$
	BILODEAU LOUIS	Traduction du français à l'anglais.	34,00\$
			33,60\$
	BOURGEAU GENE	Traduction du français à l'anglais.	20,00\$
			20,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	1 035,00\$
			350,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	500,00\$
			500,00\$
	IMPRIMERIE RAYMOND SIMARD	Impression.	1 170,00\$
			1 170,00\$
	MACDESIGN	Graphisme.	100,00\$
			100,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 55  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1720 SEDI	DEMERS DANIELLE	Mise en place d'un nouveau système de classement pour le Service Édition-Internet.	2 476,00\$
			2 475,20\$
	PHOTO SYLVAIN MAJEAU ENR.	Graphisme.	250,00\$
			250,00\$
	OSE DESIGN	Graphisme.	350,00\$
			350,00\$
		Graphisme.	298,00\$
			297,50\$
	LAROCHE PATRICE	Service d'un photographe.	150,00\$
			150,00\$
	PHOTOGRAPHIE CONSTANCE LAMOUREUX	Utilisation d'une photo couleurs pour les 3 prochaines années.	3 000,00\$
			3 000,00\$
	GRAPHICA IMPRESSION INC.	Impression numérique et photocopie.	1 026,00\$
			1 025,70\$
	MATTEAU PARENT GRAPHISME ET COMMUNICATION	Graphisme.	4 990,00\$
			3 989,45\$
		Graphisme.	7 520,00\$
			7 520,00\$
		Graphisme.	660,00\$
			659,40\$
		Graphisme.	2 785,00\$
			2 784,15\$
		Graphisme.	1 340,00\$
			1 339,85\$
		Graphisme.	2 094,00\$
			2 093,15\$
	REP SOLUTION	Services de gestion et d'envoi de bulletins électroniques.	3 000,00\$
			3 000,00\$
		Développement sur mesure pour l'utilisation de l'application de gestion et d'envoi de bulletins électroniques.	1 700,00\$
			1 700,00\$
	IMMACULAE CONCEPTION GRAPHIQUE	Graphisme.	960,00\$
			960,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>192051,92\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 56  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 BMI	ANGLOCOM INC.	Traduction du français à l'anglais.	176,50\$
			176,50\$
		Traduction du français à l'anglais.	92,00\$
			92,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	645,00\$
			645,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	66,00\$
			65,50\$
		Traduction du français à l'anglais.	317,00\$
			316,50\$
	AXE COMMUNICATIONS D'AFFAIRES	Service de traduction.	500,00\$
			499,68\$
		Traduction du français à l'espagnol.	137,00\$
			136,26\$
		Service de traduction.	296,00\$
			295,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	36,00\$
			35,65\$
	COMMUNICATION DEMO INC.	Service de presse.	404,00\$
			403,50\$
		Service de presse.	453,00\$
			452,25\$
		Service de presse.	283,00\$
			283,00\$
		Service de presse.	335,00\$
			334,50\$
		Service de presse.	308,00\$
			307,75\$
		Service de presse.	422,00\$
			421,60\$
		Service de presse.	374,00\$
			374,00\$
		Service de presse.	363,00\$
			362,55\$
		Service de presse.	77,00\$
			76,08\$
		Service de presse.	345,00\$
			344,85\$
		Service de presse.	305,00\$
			304,85\$
		Service de presse.	255,00\$
			254,10\$

**Liste des contrats de services**

Page 57  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 BMI	GONZALEZ FRANCINE BERTRAND	Traduction du français à l'espagnol.	224,00\$
			223,30\$
		Traduction du français à l'espagnol.	484,00\$
			484,00\$
		Traduction de l'espagnol au français.	146,00\$
			145,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	107,00\$
			217,80\$
	MALDEN PETER	Traduction du français à l'anglais.	0,00\$
			306,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	520,00\$
			520,00\$
		Service de traduction.	372,00\$
			372,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	82,00\$
			82,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	196,00\$
			196,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	116,00\$
			116,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	228,00\$
			228,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	320,00\$
			320,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	138,00\$
			138,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	140,00\$
			140,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	452,00\$
			452,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	100,00\$
			100,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	344,00\$
			344,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	214,00\$
			214,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	354,00\$
			354,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	234,00\$
			234,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	464,00\$
			464,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 58  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 BMI	MALDEN PETER	Traduction du français à l'anglais.	216,00\$
			216,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	416,00\$
			416,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	534,00\$
			534,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	52,00\$
			52,00\$
	TRADUCTIONS TRÉMA INC.	Traduction de l'espagnol au français.	50,00\$
			50,00\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Traduction du français à l'espagnol.	172,00\$
			171,60\$
	TRANSCODAGE INTERNATIONAL ET COPIAGE VID	Service de transcodage vidéo.	0,00\$
			99,35\$
		Service de transcodage vidéo.	26,00\$
			26,00\$
		Service de transcodage.	75,00\$
			74,20\$
		Service de transcodage.	44,00\$
			44,00\$
	ASSEMBLÉE NATIONALES - DIFFUSION DES DÉBATS	Transcription de vidéo.	131,00\$
			131,00\$
	LEXIS-NEXIS CANADA	Revue de presse électronique des médias étrangers.	21 471,00\$
			21 470,13\$
	TRADUCTIONS COLOPHON ENR.	Traduction du français à l'espagnol.	1 271,00\$
			1 270,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	952,00\$
			951,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	731,00\$
			730,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	405,00\$
			404,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	745,00\$
			744,60\$
		Traduction du français à l'espagnol.	439,00\$
			438,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	729,00\$
			728,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	1 114,00\$
			1 114,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	383,00\$
			383,00\$



**Liste des contrats de services**

Page 59  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
1730 BMI	BOURGEAU GENE	Traduction du français à l'anglais.	164,00\$
			163,50\$
		Traduction du français à l'anglais.	215,00\$
			215,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	53,00\$
			53,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	150,00\$
			150,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	40,00\$
			40,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	135,00\$
			135,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	20,00\$
			20,00\$
	OUELLET ISABELLE	Rédaction d'un bulletin quotidien Info-matin.	300,00\$
			300,00\$
		Rédaction d'un bulletin quotidien Info-matin.	100,00\$
			100,00\$
	TRADUCTION BARLEE	Traduction du français à l'anglais.	272,00\$
			271,20\$
		Traduction du français à l'anglais.	104,00\$
			103,20\$
	RAFFO MARIANA	Traduction du français à l'espagnol.	113,00\$
			112,20\$
		Traduction du français à l'espagnol.	83,00\$
			82,20\$
Total du centre			43626,20\$

**Liste des contrats de services**Page 60  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2001 NEW YORK	EVE RENAUD INC	Traduction de l'anglais vers le français.	68,20\$
			68,20\$
	MALDEN PETER	Traduction anglaise d'un document.	180,00\$
			180,00\$
	BOURGEAU GENE	Traduction en anglais d'un document.	240,50\$
			240,00\$
	CTAMQ	Honoraires professionnels pour fournir une animation musicale de type DJ à New York au "The Gershwin Hotel".	500,00\$
			500,00\$
Total du centre			988,20\$

**Liste des contrats de services**Page 61  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2010 WASHINGTON	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	60,00\$
			114,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	16,00\$
			23,00\$
Total du centre			137,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 62  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2011 BOSTON	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction d'un texte en anglais	283,25\$
			283,25\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	104,00\$
			104,00\$
		Impression.	128,00\$
			128,00\$
		Impression.	328,00\$
			268,00\$
		Impression.	186,00\$
			186,00\$
		Impression.	89,00\$
			89,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			32,00\$
		Greaphisme.	23,00\$
			23,00\$
	GENE BOURGEAU TRAD. A.	Traduction en anglais.	55,00\$
			55,00\$
Total du centre			1214,25\$

**Liste des contrats de services**

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2050 ATLANTA	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	454,00\$
			457,00\$
Total du centre			457,00\$

Liste des contrats de services

Page 64  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2110 BUENOS AIRES	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	1 822,00\$
			1 822,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	124,00\$
			124,00\$
Total du centre			1946,00\$

**Liste des contrats de services**

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2201 TOKYO	VERSUS	Intégration du site Internet de Tokyo.	1 938,00\$ 1 938,00\$
Total du centre			1938,00\$

<div><div>Liste des contrats de services</div><div>Page 66</div><div>2004-04-21</div></div>			
<div>Du 2003-04-01 au 2004-03-31</div>			
Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2213 SHANGHAI	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	133,00\$ 133,00\$
Total du centre			133,00\$



**Liste des contrats de services**

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Page 67  
2004-04-21

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2294 TAIPEH	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	71,00\$ 71,00\$
Total du centre			71,00\$

Liste des contrats de services

Page 68  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2296 HANOI	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	162,00\$ 162,00\$
Total du centre			162,00\$

**Liste des contrats de services**Page 69  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2311 DAMAS	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	891,00\$
			891,00\$
		Impression.	531,00\$
			531,00\$
Total du centre			1422,00\$

**Liste des contrats de services**Page 70  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2401 BRUXELLES	TRANSCODAGE INTERNATIONAL ET COPIAGE VID	Transcodage	22,00\$
			22,00\$
	BOURGEAU GENE	Traduction français-anglais.	1 000,00\$
			1 000,00\$
Total du centre			1022,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 71  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2402 LONDRES	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	132,00\$
			132,00\$
		Impression.	132,00\$
			132,00\$
		Impression.	114,00\$
			114,00\$
		Impression.	226,00\$
			226,00\$
		Impression.	128,00\$
			128,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression.	183,00\$
			183,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	37,00\$
			37,00\$
		Graphisme.	69,00\$
			69,00\$
		Graphisme.	138,00\$
			138,00\$
Total du centre			1205,00\$

**Liste des contrats de services**Page 72  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2410 VIENNE	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	116,00\$
			116,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	23,00\$
			35,00\$
		Graphisme.	14,00\$
			14,00\$
Total du centre			165,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 73  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2411 MÜNICH	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	176,00\$
			176,00\$
		Impression.	128,00\$
			128,00\$
		Impression.	128,00\$
			128,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
Total du centre			478,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 74  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
2501 PARIS	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	295,00\$
			294,00\$
		Impression.	168,00\$
			168,00\$
		Impression.	248,00\$
			248,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	46,00\$
			46,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	69,00\$
			69,00\$
	VERSUS	Refonte du site internet de la Délégation générale du Québec à Paris.	5 808,00\$
			5 760,00\$
		Modifications au site Internet de Paris.	1 110,00\$
			1 110,00\$
		Évolution de l'application Bulletins d'information.	2 000,00\$
			2 000,00\$
	SANI-TECH	Fabrication de casiers à messagerie.	2 650,00\$
	REP SOLUTION	Formulaire de mise à jour du profil.	500,00\$
Total du centre			12868,00\$



**Liste des contrats de services**Page 75  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3000 SMA-BILA	COMMUNICATION DEMO INC.	Transcription de l'émission 60 minutes à CBS	0,00\$
			150,15\$
	SERVICE D'ENTRETIEN D'ÉQUIPEMENT BUREAUTIQUE	Réparation dactylo	247,08\$
			247,08\$
		Réparation dactylo	45,05\$
			45,05\$
	BELCO PHOTO	Développement de films	34,90\$
			34,90\$
Total du centre			477,18\$

**Liste des contrats de services**

Page 76  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3050 BÉQ	AUBRY FRANÇOIS	Archivages des dossiers du Bureau des événements du Québec.	3 912,90\$ 3 912,90\$
Total du centre			3912,90\$

**Liste des contrats de services**Page 77  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3100 DGAAP	ANGLOCOM INC.	Traduction anglaise d'une lettre de remerciement	50,00\$
			50,00\$
	ASSYTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Graphisme.	46,00\$
			90,40\$
	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction en anglais d'une allocution	139,72\$
			139,72\$
	SERVICES LANGAGIERS L'ÉCRITOIRE ENR.	Traduction en anglais.	77,28\$
			77,28\$
Total du centre			357,40\$

**Liste des contrats de services**

Page 78  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3120 DÉU	ANGLOCOM INC.	Traduction anglaise d'une lettre pour M. Thad Woodard.	45,00\$
			45,00\$
		Traduction anglaise d'une lettre à M. John G. Rowland	45,00\$
			45,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	235,00\$
			235,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	305,00\$
			305,00\$
		Traduction anglaise "Vermont and Québec: Neighbors and Partners"	149,00\$
			149,00\$
		Traduction anglaise de "Notes biographiques Madeleine Paulin"	45,00\$
			45,00\$
		Traduction anglaise d'une note	45,00\$
			45,00\$
		Traduction anglaise d'une lettre	61,00\$
			61,00\$
		Traduction anglaise de deux articles.	260,00\$
			260,00\$
		Traduction en anglais	45,00\$
			45,00\$
		Traduction anglaise d'une texte sur le Mont Saint-Antoine	65,00\$
			65,00\$
		Traduction en anglais de lettres, note et allocution.	457,00\$
			457,00\$
		Traduction en anglais d'une lettre.	50,00\$
			50,00\$
		Traduction en anglais d'une phrase de condoléances et d'une lettre.	80,75\$
			80,75\$
	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction anglaise de "Northeast Regional Homeland Security Agreement".	66,90\$
			66,90\$
		Traduction anglaise - "Northeast Regional Homeland Security Agreement"	66,90\$
			66,90\$
	EVE RENAUD INC	Traduction en anglais de divers lettres et documents.	281,60\$
			281,60\$
		Traduction du français vers l'anglais.	50,00\$
			50,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 79  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3120 DÉU	J. B. DESCHAMPS INC.	Impression.	2 640,00\$
			2 640,00\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Impression numérique.	300,00\$
			300,00\$
	MALDEN PETER	Traduction anglaise du Projet de mission de la Commission du BAPE sur le développement durable de la production porcine au Québec.	176,00\$
			176,00\$
		Traduction anglaise d'une biographie de la Ministre Carole Théberge	44,00\$
			44,00\$
		Traduction en anglais d'une correction et d'une lettre signée par le premier ministre.	29,00\$
			29,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	104,00\$
			104,00\$
	TRADUCTIONS TERRANCE HUGUES INC.	Traduction anglaise d'un projet de programme pour la visite au Québec du Vermont.	398,16\$
			398,16\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	128,00\$
			128,00\$
		Impression.	330,00\$
			330,00\$
		Impression.	114,00\$
			114,00\$
		Impression.	473,00\$
			473,00\$
		Impression.	110,00\$
			110,00\$
		Impression.	104,00\$
			104,00\$
		Impression.	110,00\$
			110,00\$
		Impression.	453,00\$
			453,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression.	90,00\$
			90,00\$
		Impression.	262,00\$
			262,00\$
		Impression.	2 443,00\$
			2 443,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 80  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3120 DÉU	IMPRIMERIE INDUSTRIELLE	Impression.	287,00\$
			287,00\$
	BALTHAZAR LOUIS	Honoraires professionnels pour conférencier.	300,00\$
			300,00\$
	SERVICES LANGAGIERS L'ÉCRITOIRE ENR.	Traduction d'un texte The Last Log Drive - The River Driver	56,07\$
			56,07\$
		Traduction de l'anglais au français de "Quebec-Vermont Attendees"	45,00\$
			45,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Photogravure.	23,00\$
			23,00\$
		Photogravure.	40,00\$
			40,00\$
		Graphisme.	1,00\$
			14,00\$
		Graphisme.	138,00\$
			138,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	79,00\$
			79,00\$
		Graphisme.	16,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			23,00\$
	GAGNON ALAIN	Honoraires professionnels pour conférencier.	600,00\$
			600,00\$
	LA COMPAGNIE LARIVÉE, CABOT, CHAMPAGNE	Honoraires professionnels pour spectacle donnée dans le cadre de la Fête nationale à Chicago.	2 000,00\$
			2 000,00\$
	MUSIDIRECT	Animation musicale pour événements à New York.	4 000,00\$
			4 000,00\$
	DAUPHIN SCHUBERT	Honoraires professionnels pour conseiller pédagogique.	14 000,00\$
			14 000,00\$
	LAVIGNE PIERRE	Honoraires professionnels pour visite guidée avec l'attaché aux affaires nationales au Bureau du Québec à Washington.	154,50\$
			154,50\$

**Liste des contrats de services**

Page 81  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3120 DÉU	DUBÉ PIERRE	Honoraires professionnels pour deux spectacles lors de la semaine de la Francophonie à Chicago.	1 000,00\$
			1 000,00\$
	GENÉ BOURGEOU TRAD. A.	Traduction en anglais d'une lettre.	38,50\$
			38,50\$
		Traduction en anglais d'une correction pour une lettre.	20,00\$
			20,00\$
		Traduction en anglais de trois documents.	344,50\$
			344,50\$
		Traduction anglaise pour trois lettres	100,00\$
			100,00\$
		Traduction anglaise d'une allocution.	310,00\$
			310,00\$
		Traduction en anglais d'un document.	485,00\$
			485,00\$
		Traduction en anglais d'une allocution.	220,00\$
			220,00\$
		Traduction en anglais d'un programme.	615,00\$
			615,00\$
		Traduction en anglais de plusieurs textes et allocutions.	685,00\$
			685,00\$
		Traduction en anglais de deux lettres.	150,00\$
			150,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	210,00\$
			210,00\$
		Traduction en anglais.	240,00\$
			240,00\$
		Traduction en anglais.	50,00\$
			50,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	335,00\$
			335,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	35,00\$
			35,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	250,00\$
			250,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	820,00\$
			820,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	705,00\$
			705,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 82  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3120 DÉU	TRADUCTION BARLEE	Traduction en anglais d'une lettre	39,60\$
			39,60\$
		Traduction et correction en anglais	60,00\$
			60,00\$
		Traduction du français à l'anglais.	181,80\$
			181,80\$
		Traduction du français à l'anglais.	342,90\$
			342,90\$
	AGNANT MARIE-CÉLIE	Honoraires professionnels pour prononcer neuf conférences dans le cadre de sa tournée d'écrivaine.	2 700,00\$
			2 700,00\$
	VAUGEOIS DENIS	Honoraires professionnels pour conférencier.	300,00\$
			300,00\$
	PERRON NORMAND	Honoraires professionnels pour trois prestations musicales lors de la semaine de la Francophonie à Boston.	900,00\$
			900,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>43627,18\$</b>



**Liste des contrats de services**

Page 83  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3150 DALA	EVE RENAUD INC	traduction anglais/français d'un c.v.	25,00\$
			50,00\$
		Traduction anglais/français de c.v.	0,00\$
			58,00\$
		Traduction de l'anglais au français.	0,00\$
			50,00\$
		Traduction de l'anglais au français.	0,00\$
			50,00\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Impression numérique.	302,00\$
			301,40\$
	TRADUCTIONS ELGUE.COM	Service d'interprétariat.	1 350,00\$
			1 350,00\$
		Traduction espagnol/français d'un c.v.	401,00\$
			401,00\$
		Traduction français/espagnol de l'entente sur les bourses d'exemption (Colombie)	169,80\$
			169,80\$
		Traduction français/espagnol de lettres	238,80\$
			238,80\$
		Service d'interprète avec une délégation mexicaine les 27,28 et 29 mai 2003	1 250,00\$
			1 250,00\$
		Traduction français/espagnol de divers documents pour le Groupe de Travail Québec-Mexique	663,80\$
			663,80\$
		Traduction du français à l'espagnol.	0,00\$
			150,00\$
		Traduction français/espagnol de lettres d'invitation.	0,00\$
			111,20\$
		Service d'interprétariat. Visite de la ministre des Ressources naturelles du Honduras.	0,00\$
			800,00\$
		Traduction de l'espagnol au français.	0,00\$
			121,40\$
		Traduction du français à l'espagnol.	0,00\$
			130,00\$
		Traduction du français à l'espagnol.	0,00\$
			57,90\$
		Traductions de divers documents concernant la visite de notre ministre au Mexique.	0,00\$
			1 805,60\$
		Traduction français/espagnol d'une allocution.	0,00\$
			1 078,40\$
		Traduction de c.v. français/espagnol de participants à la FIL au Mexique	0,00\$
			487,60\$
		Traduction français/espagnol (Documents d'une conférence)	0,00\$
			200,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 84  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3150 DALA	TRANDUCTIONS ELGUE.COM	Service d'interprétariat. Visite de l'ambassadeur de la Colombie.	0,00\$ 500,00\$
		Interprétation espagnol/français/espagnol lors de la visite à Québec de l'Ambassadeur du Paraguay	0,00\$ 500,00\$
		Traduction français/espagnol de documents pour la FIL	0,00\$ 100,00\$
		Traduction français/espagnol du discours de monsieur Bouilhac lors des rencontres du Groupe de Travail Québec-Mexique	0,00\$ 1 130,40\$
		Traduction français/espagnol du compte-rendu de l'atelier en technologie (Groupe de Travail Québec-Mexique)	0,00\$ 344,00\$
	TRANDUCTIONS LORENZATO	Traduction français/portugais d'une entente en éducation.	694,00\$ 694,00\$
		Traduction français/portugais d'une lettre	27,40\$ 27,40\$
		Service d'interprétariat. Visite à Québec d'une délégation en éducation du Brésil.	642,50\$ 642,50\$
		Traduction portugais/français d'une lettre	70,60\$ 70,60\$
		Traduction portugais/français d'une lettre	0,00\$ 41,36\$
		Traduction portugais/français de documents	0,00\$ 110,00\$
	COPIE XPRESS	Photocopies.	361,00\$ 361,00\$
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Graphisme.	150,00\$ 150,00\$
		Graphisme.	250,00\$ 250,00\$
		Graphisme.	75,00\$ 75,00\$
	LAVIN LÉOPOLDO	Interprétation français/espagnol/français lors de rencontres avec une délégation du Mexique	500,00\$ 500,00\$
	AQEF	Coordination, encadrement et supervision d'un stage de langue.	9 500,00\$ 9 500,00\$
		Honoraires pour soutien logistique en préparation d'un stage en langue.	0,00\$ 2 400,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 85  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3150 DALA	PARRA MAYRA	Interprétation lors de la visite à Montréal d'une délégation mexicaine	0,00\$
			900,00\$
	BOURGEAU GENE	Traduction français/espagnol d'un carton d'invitation	0,00\$
			15,00\$
	MARCOUX DANIÈLE	Traduction espagnol/français d'une lettre	127,80\$
			127,80\$
		Interprète lors d'une rencontre avec une délégation mexicaine	260,00\$
			260,00\$
	AGRIFOGLIO MARJORIE	Service d'interprétation lors de la visite du CONACYT (Mexique)	1 350,00\$
			1 350,00\$
		Interprétation lors d'une visite d'un groupe de mexicains	450,00\$
			450,00\$
	GILBERT BERNARD	Honoraires pour chargé de projet. Foire internationale du livre de Guadalajara.	5 994,00\$
			5 994,00\$
		Honoraires professionnels pour coordination. Foire internationale du livre de Guadalajara.	0,00\$
			11 000,00\$
	SHERRY SIMON	Conférence donnée à Buenos Aires dans le cadre de la semaine de la Francophonie. Le titre de la conférence: "L'identité	0,00\$
			300,00\$
Total du centre			47317,96\$

**Liste des contrats de services**

Page 86  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3220 DAP	ANGLOCOM INC.	Traduction français/anglais d'un document.	0,00\$
			134,25\$
		Traduction français/anglais d'un discours de la Ministre	0,00\$
			524,50\$
	ASSYTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Graphisme.	110,00\$
			110,00\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Graphisme.	225,00\$
			225,00\$
	J. B. DESCHAMPS INC.	Impression.	1 660,00\$
			1 660,00\$
	COMTRANS	Traduction français/chinois	50,00\$
			50,00\$
		Traduction du français en mandarin.	2 400,00\$
			2 400,00\$
	NGUYEN THI HOA	Traduction français/vietnamien d'une lettre	94,73\$
			94,73\$
		Traduction français/chinois de divers documents	630,50\$
			630,50\$
	CONVENTECH	Fournir à la direction Asie Pacifique des renseignements et une stratégie permettant au Québec de développer ses connaissances afin de bien préparer une	0,00\$
			3 000,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	23,00\$
			38,00\$
		Graphisme.	23,00\$
			14,00\$
	FU ISABELLE	Diverses traductions chinois/français	0,00\$
			1 429,83\$
		Traduction français/chinois de documents	0,00\$
			527,56\$
		Service d'interprétariat. Visite d'une délégation de Liaoning (Chine).	0,00\$
			500,00\$
		Traduction français/chinois de divers documents	0,00\$
			1 813,35\$
		Interprétation le 18 février 2004 lors de la visite à Montréal d'une délégation de Liaoning (Chine)	0,00\$
			150,00\$
	BOURGEAU GENE	Traduction français/anglais d'une lettre	0,00\$
			70,00\$

**Liste des contrats de services**Page 87  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3220 DAP	HIRAI MISA	Traduction français/japonais de la conférence: "Identité et mondialisation, des défis communs pour le Québec et le Japon".	0,00\$ 1 294,65\$
Total du centre			14666,37\$

**Liste des contrats de services**Page 88  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3230 DGEAMO	ASSYSEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Impression numérique.	63,00\$
			62,50\$
	BLACKBURN PATRICE	Réparation de dactylos.	55,00\$
			55,00\$
		Réparation de dactylo.	82,50\$
			82,50\$
Total du centre			200,00\$

**Liste des contrats de services**Page 89  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3235 SIE	ASSYTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Graphisme.	58,00\$
			58,00\$
	BLACKBURN PATRICE	Réparation de dactylo.	55,00\$
			55,00\$
	BOURGEAU GENE	Traduction français-anglais.	483,00\$
			483,00\$
Total du centre			596,00\$

**Liste des contrats de services**Page 90  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3250 DAMO	EVE RENAUD INC	Traduction anglais-français.	50,00\$
			50,00\$
	MALDEN PETER	Traduction français-anglais.	28,00\$
			28,00\$
	TRADUCTIONS LOUIS BILODEAU ENR.	Traduction anglais-français.	54,20\$
			54,20\$
	SERVICES TOURISTIQUES CHAMPLAIN ENR.	Visite guidée.	85,00\$
			85,00\$
		Visite guidée.	85,00\$
			85,00\$
	VÉRITÉ MENSONGE	Laminage.	50,61\$
			50,61\$
	TOUR-HIST. ENR.	Guide touristique.	100,00\$
			100,00\$
Total du centre			452,81\$



**Liste des contrats de services**

Page 91  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3300 DEUR	ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	Traduction français-suédois.	60,00\$
			60,00\$
	ASSYTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Impression.	95,00\$
			95,00\$
		Impression numérique.	155,00\$
			154,40\$
		Graphisme.	116,00\$
			58,00\$
	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Graphisme.	60,00\$
			60,00\$
		Graphisme.	1 595,00\$
			1 595,00\$
	EVE RENAUD INC	Traduction anglais-français.	87,60\$
			87,60\$
		Traduction anglais-français.	60,00\$
			60,00\$
		Traduction anglais-français.	54,80\$
			54,80\$
		Traduction anglais-français.	50,00\$
			50,00\$
		Traduction anglais-français.	50,00\$
			50,00\$
		Traduction anglais-français.	758,40\$
			758,40\$
		Traduction anglais-français.	79,40\$
			79,40\$
		Traduction anglais-français.	50,00\$
			50,00\$
		Traduction anglais-français.	273,12\$
			273,12\$
		Traduction anglais-français.	50,00\$
			50,00\$
		Traduction anglais-français.	51,60\$
			51,60\$
	GRAPHISTE CHARLES LESSARD	Graphisme.	400,00\$
			400,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 92  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3300 DEUR	IMPRIMERIE ABC INC	Impression.	1 600,00\$
			1 600,00\$
	MALDEN PETER	Traduction français-anglais.	80,00\$
			80,00\$
	TELELANGUES INTERNATIONAL LTEE	Interprétariat français-anglais.	220,00\$
			220,00\$
	GREIF HANS-JURGEN	Traduction français-allemand.	21,21\$
			21,21\$
		Traduction français-allemand.	21,21\$
			21,21\$
		Traduction français-allemand.	117,72\$
			117,72\$
		Traduction français-anglais.	30,24\$
			30,24\$
		Traduction français-anglais.	1 148,42\$
			1 148,42\$
		Traduction français-allemand.	1 398,26\$
			1 398,26\$
	IMPRIMERIE BERGEMONT INC.	Impression.	160,00\$
			160,00\$
		Impression.	148,00\$
			148,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression.	95,00\$
			95,00\$
	MARTILIANI, ISABELLE	Traduction français-italien.	30,00\$
			30,00\$
		Traduction français-italien.	30,00\$
			30,00\$
	ISTS LTD	Location d'équipement audio.	1 801,00\$
			1 801,00\$
	VOGT BETTINA	Interprétariat français-allemand.	2 250,00\$
			2 250,00\$
	BERTUCH	Infographie et impression.	1 965,00\$
			1 965,00\$
		Infographie et impression.	2 305,35\$
			2 305,35\$

**Liste des contrats de services**

Page 93  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3300 DEUR	SCHULER SIEGLINDE	Guide touristique.	120,00\$
			120,00\$
		Visite guidée.	90,00\$
			90,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Photogravure.	23,00\$
			23,00\$
		Graphisme.	46,00\$
			46,00\$
	PAUL TATJANA	Interprétariat français-allemand.	1 500,00\$
			1 500,00\$
		Interprétariat français-allemand.	2 250,00\$
			2 250,00\$
		Interprétariat français-allemand.	750,00\$
			750,00\$
	CENERELLI BETTINA-B.	Traduction français-allemand.	60,00\$
			60,00\$
	CAOUCETTE DIANE	Traduction italien-français.	1 065,80\$
			1 065,80\$
	THE CENTER FOR DEFENSE INFORMATION	Abonnement Internet.	75,00\$
			75,00\$
	GENE BOURGEAU TRAD. A.	Traduction français-anglais.	40,00\$
			40,00\$
		Traduction français-anglais.	37,50\$
			37,50\$
		Traduction français-anglais.	190,00\$
			190,00\$
		Traduction français-anglais.	120,00\$
			120,00\$
		Traduction français-anglais.	80,00\$
			80,00\$
		Traduction français-anglais.	175,00\$
			175,00\$
		Révision linguistique anglaise.	40,00\$
			40,00\$
		Traduction français-anglais.	50,00\$
			50,00\$
		Traduction français-anglais.	105,00\$
			105,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 94  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3300 DEUR	TRADUCTION BARLEE	Traduction français-anglais.	81,93\$
			81,93\$
		Traduction français-anglais.	198,00\$
			198,00\$
	ARTURUS, SERVICES DE TRADUCTION	Traduction français-turc.	50,00\$
			50,00\$
	GAGNON CAROLINE	Interprétariat français-allemand.	100,00\$
			100,00\$
	SPAGOO	Calendrier promotionnel.	885,00\$
			885,00\$
	MARTIN KURT	Rédaction.	400,00\$
			400,00\$
	J. A. LLORENTE & O. CUENCA	Monitoring et analyse des médias.	9 465,60\$
			9 465,60\$
	SOLOMYKINA SVETLANA	Interprétariat et traduction.	180,00\$
			180,00\$
Total du centre			35586,56\$

**Liste des contrats de services**Page 95  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3400 DFRANCE	IMPRIMERIE SIEL	Impression.	90,00\$
			90,00\$
	POULIOT GUAY, GRAPHISTES	Graphisme.	100,00\$
			100,00\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	14,00\$
			14,00\$
	OSE DESIGN	Graphisme.	350,00\$
			350,00\$
Total du centre			554,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 96  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3950 DCOOP	ASSYTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Impression numérique.	97,00\$
			96,75\$
	TRADUCTIONS LORENZATO	Traduction du français au portugais.	0,00\$
			57,20\$
		Traduction français/portugais.	0,00\$
			115,70\$
		Traduction du français au portugais	0,00\$
			55,60\$
		Traduction français/portugais.	0,00\$
			32,20\$
	MARTILIANI, ISABELLE	Traduction français/italien.	0,00\$
			77,88\$
	LAROCHE CARL	Visite guidée.	0,00\$
			120,00\$
	CAPRA DE ALMEIDA DENISE	Service d'interprétariat.	0,00\$
			112,50\$
	STAGNANI VALENTINA	Traduction français/italien.	0,00\$
			1 960,50\$
Total du centre			2628,33\$

**Liste des contrats de services**Page 97  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3962 ALLEMAGNE	GREIF HANS-JURGEN	Traduction de la brochure «Etudier au Québec»	0,00\$
			1 434,60\$
	CENERELLI BETTINA B.	Traduction du français à l'allemand d'un projet de coopération.	220,00\$
			220,00\$
Total du centre			1654,60\$

**Liste des contrats de services**

Page 98  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
3963 FRANCE	HALLÉ MYRIAM	Soutien technique pour site internet du ministère.	5 000,00\$ 5 000,00\$
Total du centre			5000,00\$



**Liste des contrats de services**

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Page 99  
2004-04-21

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
4000 DFRANCO	DORCAS COMMUNICATIONS GRAPHIQUES	Graphisme.	175,00\$
			175,00\$
		Graphisme.	470,00\$
			470,00\$
		Graphisme.	125,00\$
			125,00\$
		Graphisme.	88,00\$
			88,00\$
	GROUPE LIMOUSINE A-1 INC.	Transport - Accueil de personnalités	950,00\$
			950,00\$
	POMERLEAU TRAITEUR	Service de traiteur	100,00\$
			99,20\$
	PONTBRIAND	Gravure.	5 630,00\$
			5 580,00\$
	BUFFET CLÉMENTINE	Service de traiteur.	655,00\$
			666,50\$
	LAMONDE JEAN-PIERRE	Honoraires	1 050,00\$
			1 050,00\$
	DANSEREAU TRAITEUR INC.	Service de traiteur	15 000,00\$
			13 298,29\$
Total du centre			22501,99\$

**Liste des contrats de services**

Page 100  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
4020 DACNR	ANGLOCOM INC.	Traduction du français vers l'anglais d'une allocution.	350,00\$
			350,00\$
	ASSYTEL - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Impression.	876,00\$
			876,00\$
	GONZALEZ FRANCINE BERTRAND	Traduction du français vers l'espagnol d'un discours de la ministre.	387,20\$
			387,20\$
	IMPRIMERIE LAURENTIDE INC.	Impression.	875,00\$
			875,00\$
	LES PRODUCTIONS REPRO-GRAFIC INC.	Impression numérique.	390,00\$
			390,00\$
	MONO-LINO	Fabrication d'un caisson pouvant contenir l'habillage d'un kiosque.	750,00\$
			750,00\$
	PONTBRIAND	Graphisme.	1 630,00\$
			1 630,00\$
	L'ÉTENDARD INC.	Sérigraphie et impression numérique.	960,00\$
			960,00\$
	MACDESIGN	Graphisme.	350,00\$
			350,00\$
		Graphisme.	1 925,00\$
			1 925,00\$
	COMEDIA DE LA RIA	Animation artistique.	0,00\$
			750,00\$
	FARLEY ANIK	Service d'animation. 6e congrès de formation des Carrefour Jeunesse emploi du Québec.	343,25\$
			343,25\$
	BÉNAS YAN	Service d'animation. 6e Congrès de formation des Carrefour Jeunesse emploi du Québec.	150,00\$
			150,00\$
	GROS LAURENT	Service d'animation. 6e Congrès de formation des Carrefour Jeunesse emploi du Québec.	146,25\$
			146,25\$
	LAJOIE-GAGNON ÉMILIE	Service d'animation. 6e Congrès de formation des Carrefour Jeunesse emploi du Québec.	146,25\$
			146,25\$
	RICHARD JULIE	Service d'animation. 6e Congrès de formation des Carrefour Jeunesse emploi du Québec.	200,00\$
			200,00\$
	GUIMOND-HACALA MATHIEU	Rédaction du rapport de la concertation interministérielle sur le Comité villes et régions.	3 216,50\$
			3 216,50\$
	AUBÉ GEORGES	Rédaction d'un discours pour la ministre des Relations internationales.	1 000,00\$
			1 000,00\$

**Liste des contrats de services**Page 101  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
4020 DACNR	TEKELI MINA	Traduction du français au turc.	110,00\$ 110,00\$
Total du centre			14555,45\$

**Liste des contrats de services**

Page 102  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
4100 SAI	ASSYSTE - CENTRE D'IMAGERIE ELECTRONIQUE	Impression numérique.	300,00\$
			300,00\$
		Impression.	382,00\$
			381,80\$
		Impression numérique.	134,00\$
			133,20\$
		Impression.	704,00\$
			703,20\$
	GONZALEZ FRANCINE BERTRAND	Traduction en espagnol de deux textes.	125,40\$
			125,40\$
		Traduction en espagnol d'un questionnaire sur l'appréciation de Québec sans frontières.	160,60\$
			160,60\$
	IMPRIMERIE LAURENTIDE INC.	Impression.	849,00\$
			849,00\$
	LUCIE BRUNEL DESIGN	Conception et montage pour article promotionnel.	455,00\$
			455,00\$
	COPIE XPRESS	Photocopie.	286,00\$
			233,25\$
	ALAIN SHÉ ENR.	Graphisme.	250,00\$
			250,00\$
	GRAPHISSIMO	Graphisme.	60,00\$
			60,00\$
		Graphisme.	485,00\$
			485,00\$
		Graphisme.	220,00\$
			220,00\$
		Graphisme et impression.	1 890,00\$
			1 890,00\$
		Graphisme et impression.	3 480,00\$
			3 480,00\$
		Graphisme.	400,00\$
			400,00\$
		Graphisme et impression.	760,00\$
			760,00\$
	OCTOBER DESIGN	Services professionnels pour mises à jour et modifications courantes d'un site internet.	1 000,00\$
			1 000,00\$
		Services professionnels pour mise à jour d'un site internet.	1 000,00\$
			1 000,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 103  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
4100 SAI	MALACORT DOMINIQUE	Montage et présentation d'une pièce de théâtre. Journée Québec Sans Frontière.	1 900,00\$
			1 900,00\$
	MACDESIGN	Graphisme.	350,00\$
			410,00\$
	DIDACIO PERDOMO	Artistes pour Journée Québec Sans Frontière.	700,00\$
			700,00\$
	RWIYAMILIRA DAMASÈNE	Artistes pour Journée Québec Sans Frontière.	500,00\$
			500,00\$
	OSE DESIGN	Graphisme.	950,00\$
			950,00\$
		Graphisme.	298,00\$
			297,50\$
	POIRIER JEAN-ÉTIENNE	Rédaction d'un article sur le thème du commerce équitable.	600,00\$
			600,00\$
	DESCHÊNES SOLANGE	Révision linguistique.	200,00\$
			200,00\$
	PRODUCTIONS TRAIT D'UNION	Honoraires pour prises d'images (enregistrement).	5 000,00\$
			5 000,00\$
Total du centre			23443,95\$

**Liste des contrats de services**

Page 104  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
4300 DOI	EVE RENAUD INC	Traduction de l'anglais au français de 3 offres de stages.	389,00\$
			389,00\$
		Traduction de l'anglais au français.	81,20\$
			80,20\$
	TRADUCTIONS LOUIS BILODEAU ENR.	Traduction de l'anglais au français.	176,66\$
			176,66\$
		Traduction de l'anglais au français.	340,00\$
			340,00\$
	L'ECRITOIRE	Traduction de l'anglais au français d'une offre stage dans une organisation internationale.	90,93\$
			90,93\$
		Traduction de l'anglais au français d'une offre de stage dans une organisation internationale.	122,85\$
			122,85\$
	GUÈVREMONT VÉRONIQUE	Contribution dans groupe de travail de l'UNESCO pour le développement d'une Convention sur la diversité culturelle.	7 500,00\$
			7 500,00\$
	LEBBAR SAMIRA	Soutien administratif pour le Programme de stages dans les OIG.	10 962,00\$
			10 962,00\$
	REISSER GÉRALDINE	Effectuer les tâches de secrétariat du Carrefour Québec lors du Sommet mondial sur la société de l'information (SMSI), à Genève.	1 225,00\$
			1 225,00\$
Total du centre			20886,64\$

**Liste des contrats de services**Page 105  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5100 DGSG	OUELLET AUBERT	Honoraires professionnels.	2 000,00\$ 2 000,00\$
Total du centre			2000,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 106  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5200 DRH	COMMUNICATIONS ESPAGNOL-FRANCAIS CEF INC	Formation linguistique mensuelle.	1 138,50\$
			1 138,50\$
		Formation linguistique mensuelle..	1 138,50\$
			1 138,50\$
		Formation linguistique mensuelle..	841,50\$
			841,50\$
		Formation linguistique mensuelle.	1 125,00\$
			1 125,00\$
		Formation linguistique mensuelle.	667,50\$
			667,50\$
		Formation linguistique mensuelle.	367,50\$
			367,50\$
		Formation linguistique mensuelle.	591,40\$
			591,40\$
		Formation linguistique mensuelle.	787,50\$
			787,50\$
		Formation linguistique mensuelle.	805,00\$
			805,00\$
		Formation linguistique mensuelle.	892,50\$
			892,50\$
		Formation linguistique mensuelle.	1 060,50\$
			1 060,50\$
		Formation linguistique mensuelle.	396,00\$
			396,00\$
		Formation linguistique mensuelle.	379,50\$
			379,50\$
	ECOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION PUBLIQUE	Appréciation par simulation dans le cadre d'un concours	6 270,00\$
			6 270,00\$
		Séance de perfectionnement sur rédaction de rapports.	306,00\$
			306,00\$
		Démarche d'éthique organisationnelle.	22 800,00\$
			22 800,00\$
		Formation de 6 employés au cours APS (appréciation par simulation) dans le but d'obtenir un profil des compétences en gestion pour la relève.	0,00\$
			9 000,00\$
	TELELANGUES INTERNATIONAL LTEE	Formation linguistique mensuelle.	980,50\$
			980,50\$
		Formation linguistique mensuelle.	992,00\$
			992,00\$
		Formation linguistique mensuelle.	34,00\$
			340,00\$
		Formation linguistique mensuelle.	943,50\$
			943,50\$



**Liste des contrats de services**

Page 107  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5200 DRH	TELELANGUES INTERNATIONAL LTEE	Formation linguistique mensuelle.	1 961,00\$
			1 961,00\$
		Formation linguistique mensuelle.	2 206,00\$
			2 206,00\$
		Formation linguistique mensuelle.	969,00\$
			969,00\$
		Formation linguistique mensuelle.	157,25\$
			157,25\$
		Formation linguistique mensuelle.	888,00\$
			888,00\$
		Formation linguistique mensuelle.	1 326,00\$
			1 326,00\$
		Formation linguistique mensuelle.	333,00\$
			333,00\$
		Formation linguistique mensuelle.	1 213,50\$
			1 213,50\$
		Cours de russe	1 498,50\$
			1 498,50\$
		Cours de mandarin.	962,00\$
			962,00\$
		Formation linguistique mensuelle.	357,00\$
			357,00\$
	UNIVERSITE DE SHERBROOKE	Diffusion de la session de formation «Stratégie de communications politiques: principes et pratiques»	3 000,00\$
			3 000,00\$
	ROBERGE HÉLÈNE	Psychothérapie -	97,50\$
			97,50\$
	COMMUNICATION COGITO INC.	Formation linguistique.	903,00\$
			903,00\$
	ACCENT 2000 INC.	Séance de perfectionnement - français et orthographe	2 850,00\$
			2 850,00\$
	PROULX JACQUES	Session préparatoire pour personnel affecté à l'étranger.	0,00\$
			2 000,00\$
		Diffusion de la session « La dynamique interculturelle dans un contexte de relations internationales ».	2 000,00\$
			2 000,00\$
	VERSALYS	Formation en bureautique	440,00\$
			440,00\$
		Formation en bureautique	198,00\$
			198,00\$
		Formation en bureautique	210,00\$
			210,00\$
		Formation en bureautique.	6 900,00\$
			6 900,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 108  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5200 DRH	VERSALYS	Formation en bureautique.	1 300,00\$
			1 300,00\$
		Formation en bureautique.	315,00\$
			315,00\$
		Formation en bureautique.	600,00\$
			600,00\$
		Formation en bureautique.	315,00\$
			315,00\$
		Formation du personnel dans le cadre de l'implantation Windows XP et Office 2003	0,00\$
			10 000,00\$
	COLLÈGE MAISONNEUVE	2 stages d'immersion en langue espagnole à Cuernavaca - Mexique	0,00\$
		1 stage d'immersion en anglais à Toronto	8 260,00\$
	JACQUES LAMARRE & ASSOCIÉS	Psychothérapie - Programme d'aide aux employés.	285,00\$
			285,00\$
		Psychothérapie - Programme d'aide aux employés.	19,00\$
			190,00\$
		Psychothérapie - Programme d'aide aux employés.	485,00\$
			485,00\$
		Psychothérapie - Programme d'aide aux employés.	237,50\$
			237,50\$
		Psychothérapie - Programme d'aide aux employés.	237,50\$
			237,50\$
		Psychothérapie - Programme d'aide aux employés.	95,00\$
			95,00\$
		Psychothérapie - Programme d'aide aux employés	285,00\$
			285,00\$
		Psychothérapie - Programme d'aide aux employés.	332,50\$
			332,50\$
		Psychothérapie - Programme d'aide aux employés	841,00\$
			841,00\$
		Psychothérapie - Programme d'aide aux employés.	380,00\$
			380,00\$
		Psychothérapie - Programme d'aide aux employés	95,00\$
			95,00\$
		Psychothérapie - Programme d'aide aux employés.	95,00\$
			95,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 109  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5200 DRH	GROUPE CFC INC.	Session de formation «Gestion du temps» s'adressant au personnel de soutien du ministère.	2 550,00\$
			2 550,00\$
	SOFITECH INC.	Formation en bureautique	190,00\$
			190,00\$
		Formation en bureautique.	135,00\$
			135,00\$
		Formation en bureautique.	540,00\$
			540,00\$
		Formation en bureautique.	135,00\$
			135,00\$
	CFG - CONSULTANTS FORMATION ET GESTION	Session de formation «Communication orale» s'adressant au personnel cadre et professionnel du ministère.	4 150,00\$
			4 150,00\$
	SOLUTION ATHÉNA INC.	Formation en bureautique.	2 950,00\$
			2 950,00\$
		Formation en bureautique.	2 950,00\$
			2 950,00\$
	LANGLOIS VINCENT	Formation linguistique.	0,00\$
			1 050,00\$
	OUELLET AUBERT	Conception et diffusion de la session sur la rédaction de rapports	0,00\$
			2 700,00\$
		Diffusion de la session sur la rédaction de rapports - volet II.	1 800,00\$
			1 800,00\$
	BOIVIN MARIE-HÉLÈNE	Services professionnels de gestion documentaire.	20 000,00\$
			20 000,00\$
	GIGUÈRE FRANCIS	Recherche internet: une panoplie d'outils à la rescousse et rapport en information.	3 600,00\$
			3 600,00\$
	UNIVERSITÉ LAVAL	Session de formation «Coaching des individus» s'adressant au personnel cadre.	3 950,00\$
			3 950,00\$
	DIONNE PIERRE	Conférence-midi «La gestion du changement» offerte au personnel cadre et professionnel.	1 000,00\$
			1 000,00\$
	GROUPE CONSEIL CONTINUUM INC.	Diffusion d'un atelier d'une journée et demie dans le cadre du programme de formation avant prise de poste du personnel affecté à l'étranger - été 2004	0,00\$
			2 500,00\$
Total du centre			156841,15\$

**Liste des contrats de services**

Page 110  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5350 DRM	CIME CONSULTANTS INC.	Honoraires professionnels pour dossier d'aménagement.	3 692,50\$
			3 692,50\$
	EBENISTERIE L' EXCLUSIF	Travaux de menuiserie.	420,00\$
			445,00\$
	F/E MACHINES À CHÈQUES LTÉE	Entretien de déchiqueteuses.	500,00\$
			368,50\$
		Entretien d'une déchiqueteuse.	84,50\$
			84,50\$
	FOLIA DESIGN	Entretien des plantes naturelles d'intérieur (Québec).	1 986,48\$
			1 986,48\$
		Restauration d'une plante artificielle endommagée.	16,50\$
			16,50\$
	LA CAPITALE - IMMOBILIERE M.F.Q.	Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	2 480,15\$
			2 480,15\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	1 404,95\$
			1 404,95\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	30,51\$
			30,51\$
		Entretien ménager annuel (Québec).	16 618,43\$
			16 618,43\$
		Effectuer le ménage suite à un réaménagement au 3e étage.	81,37\$
			81,37\$
		Nettoyage de la literie de l'infirmerie du ministère.	190,80\$
			190,80\$
		Nettoyage de la lingerie et des petits appareils électroménagers en usage au ministère.	5 088,00\$
			5 088,00\$
		Nettoyage saisonnier de carreaux de céramique et de carpettes.	3 065,52\$
			3 065,52\$
		Entretien mécanique de l'ascenseur protocolaire.	2 340,48\$
			2 340,48\$
		Nettoyage des déchiqueteuses sécuritaires.	1 348,32\$
			1 348,32\$
		Entretien d'une unité d'alarme incendie.	767,41\$
			767,41\$
		Entretien des unités de climatisation pour environnement informatique.	2 218,05\$
			2 218,05\$
		Entretien d'unités de climatisation pour environnement informatique.	739,35\$
			739,35\$
		Entretien d'une unité de climatisation.	918,21\$
			918,21\$
		Entretien d'une unité de climatisation.	306,07\$
			306,07\$

**Liste des contrats de services**

Page 111  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5350 DRM	LA CAPITALE - IMMOBILIERE M.F.Q.	Travaux de rafraîchissement de la cafétéria du ministère et supplément pour intégration du fumoir.	11 300,00\$ 21 038,08\$
		Travaux de climatisation.	601,80\$ 601,80\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	563,94\$ 563,94\$
		Travaux de climatisation.	1 749,32\$ 1 749,32\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	4 104,78\$ 4 104,78\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	574,30\$ 574,30\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Québec).	1 024,39\$ 1 024,39\$
	IMPRIMERIE JOSEPH CLERMONT	Fabrication et impression de chemises de classement.	2 086,00\$ 2 086,00\$
	P. AUBUT INC.	Services d'un serrurier.	45,00\$ 70,27\$
		Services d'un serrurier.	22,00\$ 12,00\$
		Services d'un serrurier.	50,00\$ 45,26\$
		Services d'un serrurier.	450,00\$ 363,71\$
		Services d'un serrurier.	81,45\$ 79,09\$
		Services d'un serrurier.	7,00\$ 33,26\$
		Services d'un serrurier.	40,00\$ 40,00\$
		Services d'un serrurier.	10,00\$ 9,20\$
		Services d'un serrurier.	10,00\$ 9,45\$
		Services d'un serrurier.	125,76\$ 125,76\$

**Liste des contrats de services**

Page 112  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5350 DRM	REFRIGERATION L'HEUREUX INC.	Réparation d'un refroidisseur d'eau.	34,50\$
			34,50\$
		Réparation d'un refroidisseur d'eau.	160,00\$
			160,25\$
		Entretien des refroidisseurs d'eau (Québec).	2 780,70\$
			2 780,70\$
		Honoraires pour inspection d'un équipement.	34,50\$
			34,50\$
		Réparation d'un refroidisseur d'eau défectueux.	34,50\$
			34,50\$
	SECURITE-CONTROL	Interventions en serrurerie et contrôle d'accès.	40,00\$
			131,58\$
		Maintenance sur équipement de contrôle d'accès et fabrication de clefs.	142,50\$
			142,50\$
		Travaux de serrurerie et maintenance sur équipement de contrôle d'accès.	58,00\$
			58,00\$
	SOCIETE IMMOBILIERE TRANS-QUEBEC (CCM)	Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	2 123,46\$
			2 123,46\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	59,48\$
			59,48\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	45,98\$
			45,98\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	2 433,08\$
			2 433,08\$
		Travaux divers d'intendance (Montréal).	306,63\$
			306,63\$
		Coût relatif au branchement de la génératrice.	2 400,00\$
			2 400,00\$
		Intendance du gérant d'immeuble (Montréal).	57,75\$
			57,75\$
	TRANSPORT INTERBOURG	Transport et manutention.	484,51\$
			484,51\$
		Transport et manutention.	557,99\$
			557,99\$
		Transport et manutention.	300,00\$
			300,00\$
		Transport et manutention.	228,00\$
			228,00\$
		Transport et manutention.	484,50\$
			484,50\$

**Liste des contrats de services**

Page 113  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5350 DRM	SUPER AFFICHES INC.	Modification à une signature en relief.	350,00\$
			350,00\$
	IMPRIMERIE SIEL	Impression.	1 817,00\$
			623,00\$
		Impression d'enveloppes.	795,00\$
			1 361,00\$
		Impression d'en-têtes de lettre.	321,00\$
			321,00\$
	GROUPE CONCEPT - CENTRE D'AMÉNAGEMENT INT.	Honoraires professionnels.	255,00\$
			255,00\$
		Honoraires de designer.	2 500,00\$
			1 853,00\$
		Honoraires professionnels.	780,00\$
			780,00\$
	LES PAYSAGISTES D'INTÉRIEUR VERTIGE	Entretien des plantes d'intérieur (Montréal).	1 620,00\$
			1 620,00\$
	ATELIER DES SOURDS	Coupe de cloisons mobiles.	546,00\$
			546,00\$
		Fabrication de 12 plateaux de table pour la cafétéria du ministère.	1 527,50\$
			1 527,50\$
	TÉLÉPHONIE BONNE LIGNE TBL INC.	Remplacement de câbles informatiques et nouvelles installations.	5 762,00\$
			5 762,00\$
	SERVICE D'ENTRETIEN D'ÉQUIPEMENT BUREAUTIQUE	Réfection d'une machine auto-script et fabrication d'un gabarit de signature pour la ministre	970,00\$
			970,00\$
		Réparation d'un équipement de bureau.	897,36\$
			897,36\$
	BELL CANADA	Formation sur le fonctionnement du système téléphonique Mitel.	525,00\$
			525,00\$
	SERVICE D'ENTRETIEN EMPRO INC.	Travaux d'entretien ménager.	230,28\$
			230,28\$
		Travaux d'entretien ménager.	969,10\$
			969,10\$
		Travaux d'entretien ménager.	307,04\$
			307,04\$
		Travaux d'entretien ménager.	76,76\$
			76,76\$
		Travaux d'entretien ménager.	86,36\$
			86,36\$
		Travaux d'entretien ménager.	153,52\$
			153,52\$
		Entretien ménager spécifique.	3 000,00\$
			3 000,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 114  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5350 DRM	SERVICE D'ENTRETIEN EMPRO INC.	Travaux de nettoyage.	145,00\$
			145,00\$
		Divers travaux de nettoyage effectués au 3e étage.	699,27\$
			699,27\$
	GIRAFE ET ASSOCIÉS INC.	Graphisme.	26,00\$
			26,00\$
	ROYAUME DU LUMINAIRE	Réparation d'une lampe de table.	20,00\$
			15,00\$
	RÉFRIGÉRATION JACQUES GENOIS	Réparation d'une machine à glace.	48,31\$
			48,31\$
		Réparation d'un réfrigérateur.	91,10\$
			91,10\$
	RONALD C. LISTER	Remplacement et installation de nouvelles serrures.	119,00\$
			119,00\$
	BINATEK INC.	Réparation d'une déchiqueteuse.	148,43\$
			148,43\$
	MICHEL ROBITAILLE ET ASSOCIÉS	Réparation de tapis.	100,00\$
			150,00\$
		Fixation d'une moquette.	75,00\$
			90,00\$
	LES CONSTRUCTIONS SYLCO INTERNATIONAL	Réparation de murs et peinture.	556,64\$
			556,64\$
		Travaux de peinture.	530,00\$
			530,00\$
	LES ENTREPRISES GASTON TURCOTTE ET FILS	Travaux de peinture.	3 951,00\$
			3 951,00\$
		Travaux de peinture.	1 250,00\$
			1 250,00\$
		Travaux de peinture.	702,00\$
			702,00\$
	ATELIERS G. PAQUETTE	Réparation du lave-vaisselle.	81,30\$
			81,30\$
	ÉBÉNISTERIE MARC-ANDRÉ LAVIGUEUR ENR.	Restauration de mobilier spécifique.	500,00\$
			770,00\$
		Travaux d'ébénisterie.	935,00\$
			965,00\$
		Réfection de l'habitacle d'une machine pour la signature automatique de documents.	450,00\$
			450,00\$
		Services d'un ébéniste.	240,00\$
			340,00\$



**Liste des contrats de services**

Page 115  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5350 DRM	VITRERIE TECHNIQUE	Fabrication d'un plateau de verre.	1 450,00\$
			1 450,00\$
	JEAN-JACQUES DION DESIGNER	Honoraires professionnels pour design et décoration de la cafétéria du ministère.	200,00\$
			200,00\$
		Honoraires professionnels.	275,00\$
			275,00\$
	GROUPE HOBART CANADA	Réparation d'un lave-vaisselle.	112,25\$
			112,25\$
	LES ATELIERS BARIBEAU	Rembourrage d'un tabouret et revernissage d'une table.	210,00\$
			210,00\$
	MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC	Location d'oeuvres d'art.	3 750,00\$
			3 750,00\$
	LABRADOR LAURENTIENNE	Entretien des refroidisseurs d'eau (Montréal).	329,94\$
			329,94\$
	SERRURERIE MULTI-CLÉS ENR.	Travaux de serrurerie.	120,00\$
			120,00\$
	TALBOT ÉQUIPEMENT LTÉE	Remplissage d'extincteurs.	50,00\$
			30,85\$
	SERRURERIE CONTRÔLE	Services d'un serrurier.	100,00\$
			318,00\$
		Maintenance sur portes d'accès contrôlé.	125,00\$
			250,00\$
	GRCQ SÉCURITÉ	Services d'un agent de sécurité pour surveillance.	1 064,70\$
			1 064,70\$
	GIASSON LACO INC.	Honoraires pour installation d'un appareil électroménager.	100,00\$
			110,00\$
	CLIMATISATION SELECT	Vérification et remplacement de l'unité Mitsubishi.	918,85\$
			918,85\$
	L'ARTISTE DU SON	Estimation pour une réparation sur un micro-processeur.	20,00\$
			20,00\$
<b>Total du centre</b>			<b>132081,18\$</b>

**Liste des contrats de services**

Page 116  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5500 DGI	R3D INFORMATION ET TECHNOLOGIE INC.	Analyse des coûts des produits et services en TI.	20 700,00\$ 20 700,00\$
Total du centre			20700,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 117  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5551 BUREAU	VALRO INFORMATIQUE	Acquisition d'une banque d'heures pour support bureautique.	15 700,00\$ 15 700,00\$
Total du centre			15700,00\$

**Liste des contrats de services**Page 118  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5552 SYSTÈMES	GROUPE CMI	Développement du système de gestion des projets de coopération.	24 990,00\$
			24 990,00\$
		Avis sur le choix d'une solution en gestion des contacts.	9 997,50\$
			9 997,50\$
Total du centre			34987,50\$

**Liste des contrats de services**Page 119  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
5553 EXPLOI	SERVICES GOUVERNEMENTAUX	Entente de services informatiques avec les Services gouvernementaux.	14 185,00\$
			14 185,00\$
	TELUS SOLUTIONS D'AFFAIRES INC.	Acquisition d'une banque d'heures pour la mise en place, l'évolution et l'exploitation des produits Novell, NT et Checkpoint.	18 750,00\$
			18 750,00\$
		Proposer une infrastructure technologique ministérielle révisée.	22 400,00\$
			22 400,00\$
	LAGACÉ MATHIEU	Honoraires professionnels pour mandats en connexité.	7 500,00\$
			7 500,00\$
	INFORMATIQUE STRATÉGIQUE	Honoraires pour support technique.	375,00\$
			375,00\$
Total du centre			63210,00\$

**Liste des contrats de services**

Page 120  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
8500 FOGIQE	CIME CONSULTANTS INC.	Honoraires professionnels pour aménagement de plusieurs locaux.	1 023,75\$
			1 023,75\$
		Honoraires professionnels concernant l'aménagement des nouveaux locaux à Hong Kong.	770,00\$
			770,00\$
		Impression de plans	282,50\$
			282,50\$
	TRANSPORT INTERBOURG	Entreposage de caisses.	1 598,28\$
			1 598,28\$
	SERVICES ESPRO ENR.	Traduction espagnol/français d'un contrat de location pour les nouveaux locaux de Barcelone.	228,80\$
			228,80\$
	KINGS TRANSFER INTERNATIONAL	Transport de mobilier de Québec vers Berlin.	7 295,00\$
			7 295,00\$
		Transport de mobilier de Québec vers Buenos Aires.	2 660,00\$
			2 660,00\$
		Transport et manutention d'oeuvres d'art de Londres à Québec.	1 215,00\$
			1 215,00\$
		Transport d'oeuvres d'art de Québec à destination de Paris.	3 400,00\$
			3 400,00\$
		Transport de mobilier.	6 000,00\$
			6 000,00\$
		Frais de dédouanement.	3 235,37\$
			3 235,37\$
		Transport de mobilier.	1 325,00\$
			1 325,00\$
		Transport de mobilier.	4 200,00\$
			4 200,00\$
	HUNEAULT ROBERT	Honoraires professionnels.	7 056,78\$
			7 056,78\$
	L'ATELIER PIERRE THIBAUT INC.	Honoraires professionnels pour projet d'étude de superficie.	3 681,50\$
			3 681,50\$
	AMYOT, BERGERON ARCHITECTES	Honoraires professionnels pour la planification d'un concours d'architecture.	720,00\$
			750,00\$
	DITTA MINO DI FEDLUN ABRAMO	Travaux de câblage effectués dans les nouveaux locaux de Rome	1 303,21\$
			1 303,21\$
	TRIPTIKO	Honoraires professionnels d'architecte pour aménagement des nouveaux locaux à Buenos Aires.	6 547,75\$
			6 547,75\$

**Liste des contrats de services**

Page 121  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
8500 FOGIQE	MAKI HONYAKU JIMUSHO	Traduction d'un bail japonais/français.	1 120,38\$
			1 120,38\$
	MUST SERVICE	Déménagement de mobilier dans les nouveaux locaux de la délégation du Québec à Buenos Aires.	2 354,94\$
			2 354,94\$
	FERRETERIA ARTITICA S.A.	Installation de vitres décoratives dans les nouveaux locaux de la délégation du Québec à Buenos Aires.	404,90\$
			404,90\$
	DIMAAT	Installation de serrures dans les nouveaux locaux de la délégation du Québec à Buenos Aires.	1 748,97\$
			1 748,97\$
	CUSHMAN & WAKEFIELD SIMCO	Honoraires professionnels pour frais de courtage pour les nouveaux locaux à la délégation du Québec à Buenos Aires.	6 315,54\$
			6 315,54\$
	CARPINTAR	Travaux de menuiserie dans les nouveaux locaux de la délégation du Québec à Buenos Aires.	7 182,30\$
			7 182,30\$
		Fabrication de meubles de télévision et de vidéo pour les nouveaux locaux de la délégation du Québec à Buenos Aires.	2 933,45\$
			2 933,45\$
		Fabrication de meubles de cuisine.	1 843,74\$
			1 843,74\$
	M-L CONSTRUCCIONES	Installation de sanitaires dans les nouveaux locaux de la délégation du Québec à Buenos Aires.	1 508,66\$
			1 508,66\$
		Démolition des anciens bureaux à la délégation du Québec à Buenos Aires.	2 617,64\$
			2 617,64\$
		Installation de sanitaires.	1 741,75\$
			1 741,75\$
	BLAISTEN	Installation de la robinetterie de la cuisine dans les nouveaux locaux de la délégation du Québec à Buenos Aires.	371,36\$
			371,36\$
		Installation d'un système sanitaire dans les nouveaux locaux de la délégation du Québec à Buenos Aires.	169,98\$
			169,98\$
	INTEC S.R.L.	Installation du système d'éclairage dans les nouveaux locaux de la délégation du Québec à Buenos Aires.	807,54\$
			807,54\$
	ZUIDWIJK FRANCISCO JUAN	Installation du système d'éclairage dans les nouveaux locaux de la délégation du Québec à Buenos Aires.	2 911,74\$
			2 911,74\$
		Travaux d'électricité concernant le système d'éclairage pour les nouveaux locaux de la délégation du Québec à Buenos Aires.	358,81\$
			358,81\$
	SERMAX S.A.	Installation du câblage téléphonique dans les nouveaux locaux de la délégation du Québec à Buenos Aires.	371,28\$
			371,28\$
		Installation de la climatisation dans les nouveaux locaux de la délégation du Québec à Buenos Aires.	3 857,44\$
			3 857,44\$
		Installation du câblage dans les nouveaux locaux de la délégation du Québec à Buenos Aires.	11 287,98\$
			11 287,98\$

**Liste des contrats de services**

Page 122  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
8500 FOGIQE	PAR-S-ON	Installation de lignes téléphoniques supplémentaires dans les locaux de la délégation générale du Québec à Paris.	520,23\$ 520,23\$
	SÛRETÉ DU QUÉBEC	Travaux de sécurité à la délégation générale du Québec à Londres.	1 704,77\$ 1 704,77\$
	ELECTRIC LUZ	Installation de système d'éclairage dans les nouveaux locaux de la délégation du Québec à Buenos Aires.	5 826,89\$ 5 826,89\$
		Installation d'une sonnerie dans les nouveaux locaux de la délégation du Québec à Buenos Aires.	1 025,89\$ 1 025,89\$
	C & M INSTALACIONES	Installation de détecteurs d'incendie dans les nouveaux locaux de la délégation du Québec à Buenos Aires.	9 489,18\$ 9 489,18\$
	SAN CARLOS	Installation de vitres de cloisonnage à la réception dans les nouveaux locaux de la délégation du Québec à Buenos Aires.	684,42\$ 684,42\$
	FABIO	Remise en état des anciens locaux à la délégation du Québec à Buenos Aires.	5 513,54\$ 5 513,54\$
	PIEKAR ALEJANDRO DANIEL	Honoraires professionnels.	1 723,09\$ 1 723,09\$
	SICRO SA	Réparations mineures à la délégation du Québec à Buenos Aires.	53,01\$ 53,01\$
	DÉMÉNAGEMENT RAPIDE INC.	Transport d'un oeuvre d'art de New York à Québec.	300,00\$ 300,00\$
		Transport d'oeuvres d'art.	1 025,00\$ 1 025,00\$
		Transport d'oeuvres d'art.	1 225,00\$ 1 225,00\$
		Transport d'oeuvres d'art de Québec à Mexico.	200,00\$ 200,00\$
	RENAULT CIE	Réparation d'une voiture.	760,23\$ 760,23\$
	D.G. JONES & PARTNERS	Ajout au contrat initial pour frais additionnels.	1 230,20\$ 1 230,20\$
		Ajout au contrat initial.	3 234,69\$ 3 234,69\$
	TURNER SECURITY SYSTEMS	Réparation de câblage à de la délégation générale du Québec à Londres.	354,86\$ 354,86\$
	CONSOLIDATED ROOFING	Réparation du toit de la résidence à Londres.	2 127,75\$ 2 127,75\$



**Liste des contrats de services**

Page 123  
2004-04-21

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
8500 FOGIQE	CROWN RELOCATIONS	Manutention de mobilier.	765,14\$ 765,14\$
	MORI TRUST	Travaux de serrurerie.	6 720,95\$ 6 720,95\$
		Installation d'un tapis dans le bureau du délégué général du Québec à Tokyo.	5 352,85\$ 5 352,85\$
	BALLART ROS S.L.	Construction d'un mur courbé.	7 888,85\$ 7 888,85\$
	CRISTAL DISENO S.R.L.	Remplacement d'une paroi vitrée au bureau de Buenos Aires.	63,30\$ 63,30\$
	X-PART CORPORATION	Déménagement du système informatique dans les nouveaux locaux de la délégation générale du Québec à Tokyo	3 187,70\$ 3 187,70\$
	NIHON EXPRESS	Déménagement dans les nouveaux locaux de la délégation du Québec à Tokyo.	15 621,55\$ 15 621,55\$
	WILKINSON & GRIST	Frais de prolongation.	682,85\$ 682,85\$
		Frais de prolongation pour le bail du bureau de Hong Kong.	690,01\$ 690,01\$
	AMMINISTRAZIONE DELLA ROCCA	Frais d'enregistrement du bail du studio au bureau de Rome.	119,89\$ 119,89\$
	OCKTOBER DESIGN	Développement et conception d'une maquette	1 000,00\$ 1 000,00\$
	AMESTRA	Démolition du faux plafond de la salle de réunion.	4 741,36\$ 4 741,36\$
	WITHERS	Honoraires professionnels.	19 739,62\$ 19 739,62\$
	EMMEL DESIGN	Fabrication d'armoires de cuisine à la résidence du délégué général à Londres.	2 617,05\$ 2 617,05\$
	GEOM. GIANCARLO VENTURI	Fabrication d'étagères et installation d'une plaque.	2 653,24\$ 2 653,24\$
	RADIO OLYMPIA	Achat et installation du climatiseur dans la salle des serveurs au bureau de Rome.	2 657,60\$ 2 657,60\$
	EMPAN PRODUCTIONS INC.	Honoraires professionnels.	1 470,00\$ 1 470,00\$
	RÉGIS CÔTÉ ET ASS. ARCHITECTES	Honoraires professionnels d'architectes pour les nouveaux locaux de Barcelone.	8 216,69\$ 8 216,69\$

**Liste des contrats de services**

Du 2003-04-01 au 2004-03-31

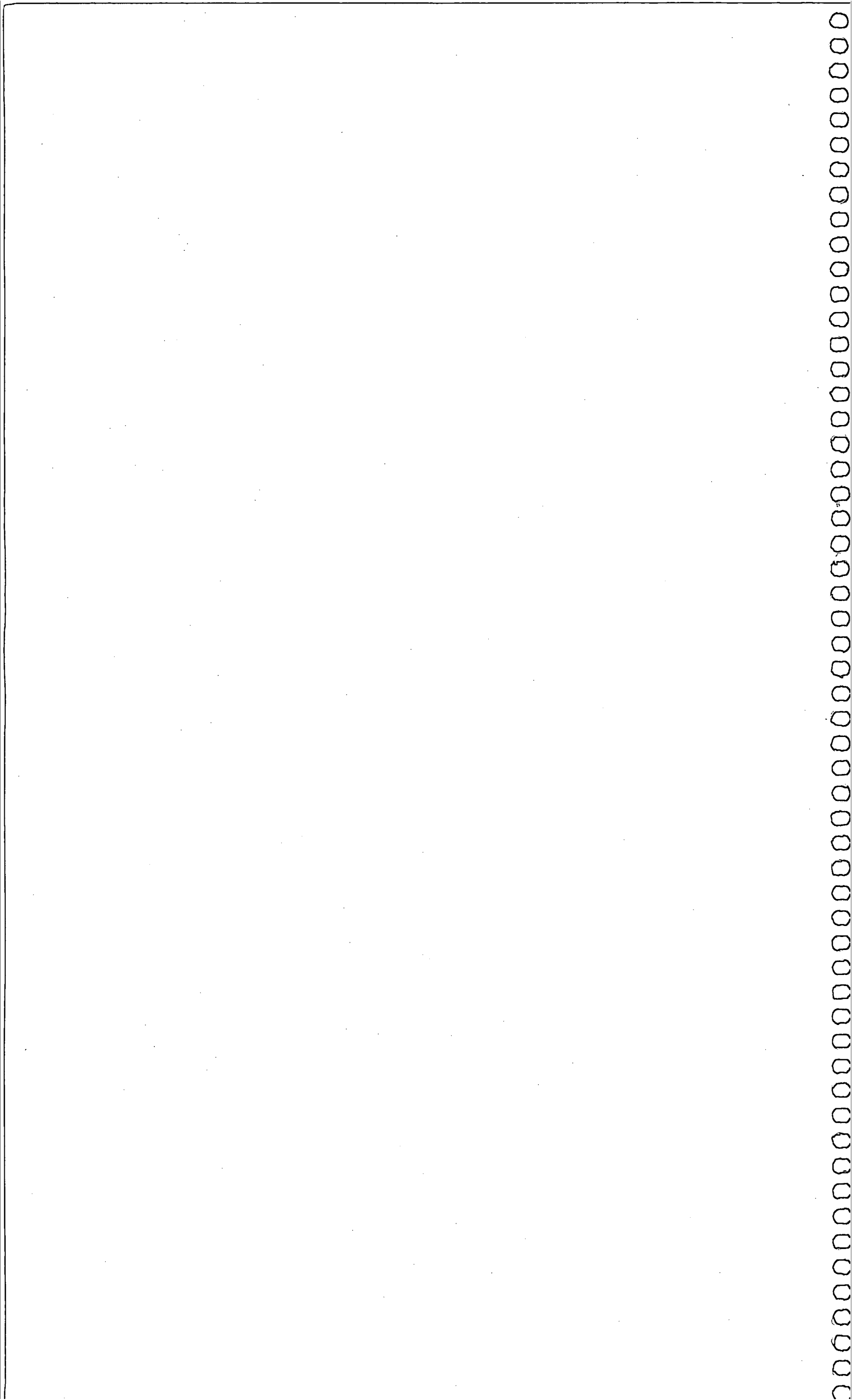
Page 124  
2004-04-21

Centre de gestion/ Unité administrative	Nom du contractant	Objet du contrat	Montant estimé Total incluant le supplément
8500 FOGIQE	PINTURERIAS DEL CENTRO	Travaux de peinture.	3 581,71\$
			3 581,71\$
	NINOMIYA A.A.	Fabrication d'un meuble dans la salle de réunion pour la délégation du Québec à Buenos Aires.	1 022,82\$
			1 022,82\$
	HASENKAMP	Frais pour assemblage et installation de mobilier acheté au Québec pour le bureau de Berlin.	1 105,53\$
			1 105,53\$
	ARBOR CARE TREE SERVICES	Abattage d'un arbre à la résidence du délégué général à Londres.	2 208,04\$
			2 208,04\$
	AGORA	Frais d'installation des meubles.	660,00\$
			660,00\$
	OPTIM BUREAU	Réalisation d'un meuble.	10 966,45\$
			10 966,45\$
	UNIGROUP UTS	Frais de dédouanement de mobilier.	4 314,25\$
			4 314,25\$
	MARC MAIRESSE	Honoraires professionnels.	795,53\$
			795,53\$
	AMAZIR DECORATION	Travaux de peinture.	10 844,56\$
			10 844,56\$
	GESTION FORMA PLUS INC.	Honoraires professionnels.	165,00\$
			165,00\$
Total du centre			259332,63\$

<b>Grand total</b>	<b>1886410,79\$</b>
--------------------	---------------------

**RG 09** Le montant, pour l'année 2003-2004, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie;
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
  - au Québec;
  - à l'extérieur du Québec.



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Le montant, pour l'année 2003-2004, de chacune des dépenses suivantes :

▪ la photocopie :	84 502 \$
▪ la téléphonie cellulaire et les téléavertisseurs :	255 354 \$
▪ le mobilier de bureau :	57 964 \$
▪ les distributeurs d'eau de source :	6 588 \$
▪ les frais de voyage :	2 018 600 \$

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Le montant des dépenses, pour l'exercice financier 2003-2004 pour la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement

## AU QUÉBEC

• Midi conférence DRH	2 670 \$
• Personnel affecté à l'étranger - formation avant le départ (programme général, cours de langues etc.)	30 700 \$
• Informatique (mise à niveau et implantation Windows XP)	23 168 \$
• Participation à des colloques	12 135 \$
• Développement des compétences (ex. communication orale et écrite, habiletés reliées aux tâches, soutien aux études)	45 855 \$
• Formation continue en relations internationales des cadres et conseillers en affaires internationales	20 600 \$
• Formation en langues secondes	43 517 \$
• Programme d'accueil et de familiarisation	1 400 \$

## **TOTAL AU QUÉBEC**

**202 845 \$**

## À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC

• Personnel affecté à l'étranger (formation en langue dans le réseau)	15 000 \$
• Formation du personnel recruté localement (perfectionnement)	10 900 \$
• Formation du personnel recruté localement (formation en langue)	24 600 \$
• Informatique (mise à niveau)	5 840 \$
• Stage à l'ÉNA	30 765 \$

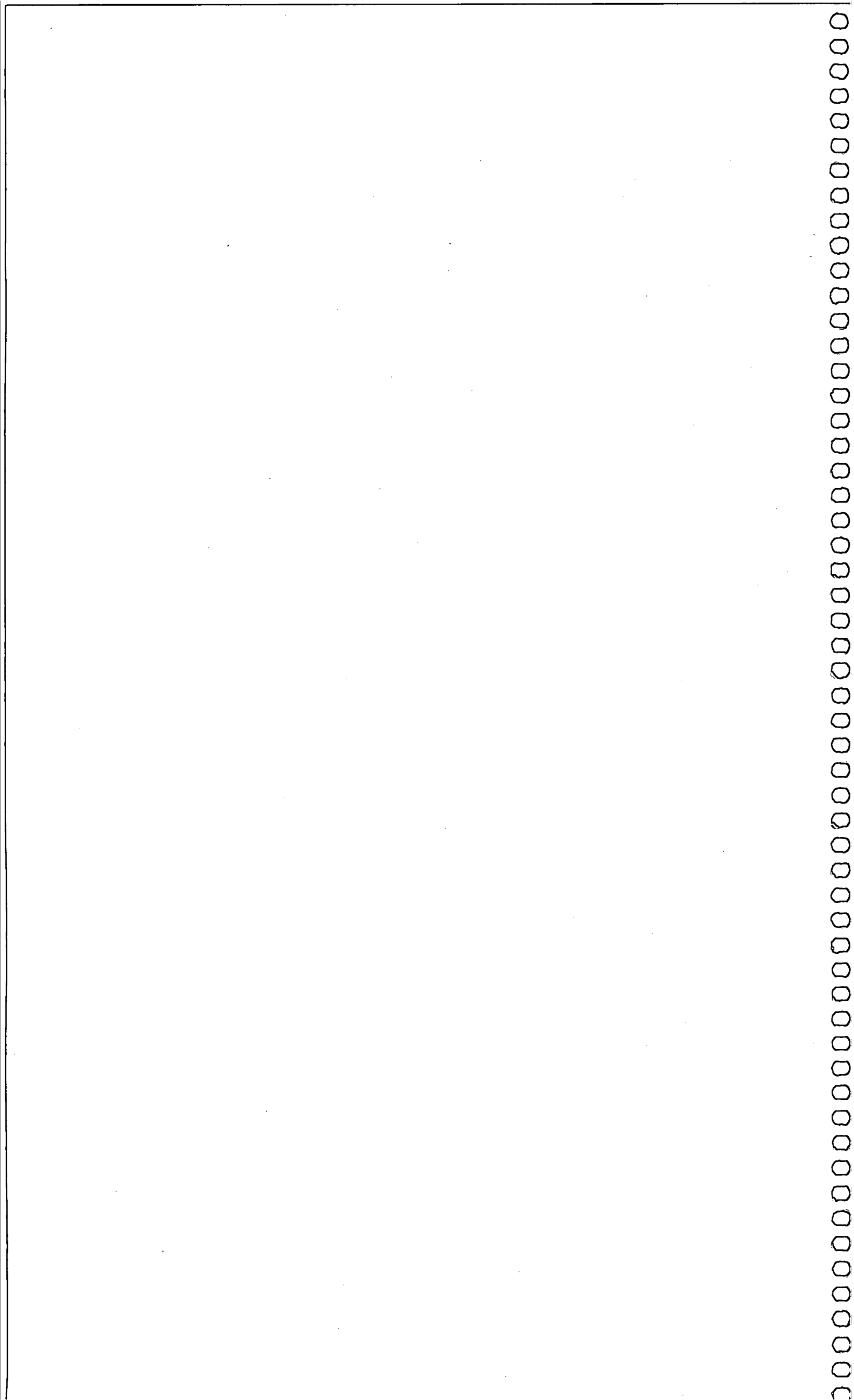
## **TOTAL À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC**

**87 105 \$**

## **GRAND TOTAL**

**289 950 \$**

**RG 10** Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) par ministère, par cabinet ministériel et par organisme pour 2003-2004. ainsi que les prévisions pour 2004-2005, 2005-2006 et 2006-2007. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme.





# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi

**RÉPARTITION DE L'EFFECTIF PAR CATÉGORIE D'EMPLOI** (excluant le personnel recruté localement)

**EXERCICE BUDGÉTAIRE 2003-2004**

CATÉGORIE	PERSONNES HANDICAPÉES			PERSONNES AUTOCHTONES			PERSONNES ANGLOPHONES			COMMUNAUTÉS CULTURELLES			% SUR EFFECTIF TOTAL (416 personnes en place)	
	RÉG	TEMP	SS-T	RÉG	TEMP	SS-T	RÉG	TEMP	SS-T	RÉG	TEMP	SS-T	RÉG	OCC
Cadre														
55 ans et plus	1		1				1		1	3		3	1,15	
Entre 35 et 54 ans							1		1	1		1	0,46	
Professionnel														
55 ans et plus							2		2	6		8	1,83	
Entre 35 et 54 ans		1	1				1		1	4	1	5	1,15	0,46
35 ans et moins										5	1	6	1,15	0,23
Fonctionnaire / ouvrier														
Entre 35 et 54 ans	3		3							2		2	1,15	
35 ans et moins											1	1		0,23
TOTAL	4	1	5	0	0	0	5		5	21	3	26	7,80	0,92

SOURCE : DRH

QUESTION : RG 10

PAGE : 1 de 1

DATE : 2004-04-20

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi

RÉPARTITION DE L'EFFECTIF PAR CATÉGORIE D'EMPLOI (excluant le personnel recruté localement)

EXERCICE BUDGÉTAIRE 2003-2004

CATÉGORIE	VENTILATION DES HOMMES				VENTILATION DES FEMMES				POURCENTAGE		POURCENTAGE SUR EFFECTIF TOTAL (416)	
	RÉG	TEMP	OCC.	SS-T	RÉG	TEMP	OCC.	SS-T	HOMME	FEMME	HOMME	FEMME
Cadre												
55 ans et plus	25			25	7			7	78 %	22 %	6 %	2 %
Entre 35 et 54 ans	21			21	11			11	66 %	34 %	5 %	3 %
Professionnel												
55 ans et plus	35	1		36	6	1		7	84 %	16 %	5 %	2 %
Entre 35 et 54 ans	64	5		69	43	6		49	58 %	42 %	17 %	12 %
35 ans et moins	16	4		20	10	5		15	57 %	43 %	5 %	4 %
Fonctionnaire												
55 ans et plus	2			2	11	1		12	14 %	86 %	1 %	3 %
Entre 35 et 54 ans	12	3		15	104	3	5	112	12 %	88 %	4 %	27 %
35 ans et moins		1	1	2	2	5	4	11	15 %	85 %	0,5 %	3 %
Ouvrier												
Entre 35 et 54 ans	1		1	2					100 %	0 %	0,5 %	0 %
TOTAL	176	14	2	192	194	21	9	224	46 %	54 %	46 %	54 %

SOURCE : DRH

QUESTION : RG 10 - 2

PAGE : 1 de 1

DATE : 2004-04-20

**RG 11** À chacun des mois de l'exercice budgétaire 2003-2004 pour chaque ministère et organisme (par établissement pour le ministère de la Santé et des Services sociaux et le réseau de l'Éducation), et ce, par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.):

- nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);
- nombre total de jours de vacances pris par le personnel.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** A chacun des mois de l'exercice budgétaire 2003-2004 pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :

- Nombre total de jours de maladie pris par le personnel
- Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.)
- Nombre total de vacances pris par le personnel

**Total des jours pris par le personnel en congé de maladie et de vacances pour l'exercice budgétaire 2003-2004**  
(excluant le personnel recruté localement).

**EXERCICE BUDGÉTAIRE 2003-2004**

(selon données comptabilisées au 21 mars 2004)

MALADIE													
CONGES / CATÉGORIE D'EMPLOI	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DECEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL
Cadre	11,0	4,0	11,0	8,0	4,0	2,5	12,0	9,0	14,0	5,5	5,0	0	86,0
Professionnel	117,0	101,0	78,5	85,0	88,00	53,0	64,0	82,5	63,5	87,5	30,5	0	850,5
Fonctionnaire	97,0	93,0	90,5	103,5	104,0	109,5	104,5	103,5	45,0	140,5	95,0	24,0	1 110,0
VACANCES													
CONGES / CATÉGORIE D'EMPLOI	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DECEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL
Cadre	39,5	42,0	54,5	403,5	363,5	52,0	53,0	40,0	136,0	65,0	36,5	39,0	1 324,5
Professionnel	140,0	157,0	342,0	1 095,5	1 041,0	216,0	127,5	56,5	386,5	117,0	23,0	9,0	3 711,0
Fonctionnaire	84,0	65,0	233,5	901,0	923,0	85,5	77,0	44,0	343,5	72,5	68,5	27,0	2 924,5

SOURCE : DRH

QUESTION : RG 11

PAGE : 1 de 2

DATE : 2004-04-20

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

<b>TITRE :</b>	<b>A chacun des mois de l'exercice budgétaire 2003-2004 pour chaque ministère et organisme et ce, par catégories d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) :</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre total de jours de maladie pris par le personnel;</li> <li>• Nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.);</li> <li>• Nombre total de vacances pris par le personnel.</li> </ul>

**Total des heures supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.) (excluant le personnel recruté localement)**

**EXERCICE BUDGÉTAIRE 2003-2004**

(selon données comptabilisées au 21mars 2004)

CATÉGORIE D'EMPLOI	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE	JANVIER	FÉVRIER	MARS	TOTAL
<b>HEURES RÉALISÉES</b>													
Professionnel	546,05	1228,78	559,24	137,16	308,79	951,46	494,66	618,58	260,00	553,50	326,82		
Fonctionnaire	386,58	893,23	411,89	74,25	164,33	473,35	273,48	446,07	273,75	161,69	314,83		
<b>COÛT TOTAL DES HEURES RÉALISÉES</b>													
Professionnel	21 260,69	51 567,24	21 944,83	4 928,53	11 928,92	38 064,00	18 678,87	23 801,00	9 929,46	22 451,99	13 501,10		
Fonctionnaire	11 497,90	25 750,89	11 743,40	2 249,93	4 716,73	13 652,56	8 318,46	13 789,76	8 556,71	4 860,00	9 112,81		
<b>COÛT TOTAL DES HEURES COMPENSÉES EN CONGÉS</b>													
Professionnel	5 589,69	23 049,91	8 565,73	2 050,26	5 622,50	23 234,89	8 311,45	12 487,69	5 056,58	13 888,28	6 574,13		
Fonctionnaire	8 910,48	15 790,58	6 443,78	450,94	2 078,89	7 961,78	4 763,58	4 102,89	4 716,49	2 862,51	5 795,17		
<b>COÛT TOTAL DES HEURES PAYÉES OU À PAYER</b>													
Professionnel	15 677,00	28 517,33	13 379,10	2 878,27	6 306,42	14 829,11	10 367,42	11 313,31	4 872,88	8 563,71	6 926,97		
Fonctionnaire	2 587,42	9 960,31	5 299,62	1 798,99	2 637,84	5 690,78	3 554,88	9 686,87	3 840,22	1 997,49	3 317,64		

<b>SOURCE :</b> DRH	<b>QUESTION :</b> RG 11	<b>PAGE :</b> 2 de 2	<b>DATE :</b> 2004-04-20
---------------------	-------------------------	----------------------	--------------------------

**RG 12** Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce, pour chacun des exercices budgétaires depuis 2001-2002 :

- évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années.

➤ **La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor**

**RG 13** La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2003-2004, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail.

➤ **La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor**

**RG 14** Liste des baux auxquels la SIQ a mis fin en 2003-2004, et prévisions 2004-2005.

➤ La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor



**RG 15** Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 2003-2004 de qui sont loués des espaces en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisés en 2003-2004, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire et/ou le nom de la firme.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Location d'espaces à des firmes autres que la S.I.Q.

NOM DE LA FIRME	TYPE D'ESPACE	EMPLACEMENT	SUPERFICIE (M.C.)	COÛT AU (M.C.) EN (\$ CAN)	TOTAL COÛT LOCATION (k\$)	DURÉE DU BAIL (AN)	DATE DÉBUT	DATE FIN
Min. des Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Abidjan (Amb. Can.)	---	---	19,3	1		Note
Proscenium L.L.C	Bureau	Atlanta	139,35	465,66	61,3	5	2002-03-01	2007-02-28
Despa Deutsche-Sparkassen Immobilien	Bureau	Barcelone	302,0	383,35	126,8	3	2003-04-01	2006-03-31
Min. des Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Beijing (Amb. Can.)	---	---	173,3	1		Note
Heinrich Wefelscheid	Bureau	Berlin (Pariser Platz)	129	501,84	72,3	2	2003-02-01	2005-01-31
Paradigm Properties	Bureau	Boston	388,30	724,70	267,4	5	2000-06-01	2005-05-31
Belart Brussel Staete B.V.	Bureau	Bruxelles (Des Arts)	1 070,0	307,55	403,4	8	1998-01-01	2006-12-31
Min. des Affaires étrangères et du Commerce ext..	Entente occ.	Bucarest		---	32,9	1		Note
Graciela Magdalena Pesce	Bureau	Buenos Aires	180,00	345,90	7,9	4,7	1998-11-01	2003-05-31
Laminar Plaza	Bureau	Buenos Aires	327,50	284,46	63,3	3	2003-04-01	2006-03-31
Cross Atlantic Shipping	Antenne	Caracas (Los Laboratorios)	---	---	0,8	2	2001-07-01	2003-06-30
444 N. Michigan	Bureau	Chicago	364,4	628,59	215,4	5	2001-06-01	2006-05-31
Min. Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Damas (Amb. can).	---	---	205,4	1		Note
Min. Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Hong Kong (Amb. can)	178,80	3 193,14	570,9	1		Note

SOURCE : DRM (FoGIQE)

QUESTION : RG 15

PAGE : 1 de 3

DATE : 2004-03-17

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Location d'espaces à des firmes autres que la S.I.Q.

NOM DE LA FIRME	TYPE D'ESPACE	EMPLACEMENT	SUPERFICIE (M.C.)	COÛT AU (M.C.) EN (\$ CAN)	TOTAL COÛT LOCATION (k\$)	DURÉE DU BAIL (AN)	DATE DÉBUT	DATE FIN
Cheung Kong Property Development Ltd.	Bureau	Hong Kong (99,Queen)	475,60	784,98	335,5	1,7	2002-09-01	2004-03-31
Caviapen Trustees Limited	Bureau	Londres (Pall Mall)	693,80	1 459,40	1 033,2	15	1996-05-01	2011-04-30
Spieker Properties L.P.	Bureau	Los Angeles	345,0	789,02	246,3	5	2001-05-01	2006-04-30
Oakwood Premier	Bureau	Manille			9,7	1,3	2002-04-01	2003-06-30
Hector Erich Vaca Rosa	Bureau	Mexico			69,7	1,6	2002-10-01	2004-03-31
Brickell	Bureau	Miami			149,1	10	2001-05-18	2011-05-31
Société Thomas Radmer	Bureau	Munich	203,00	521,95	123,4	5	2000-02-01	2005-01-31
Rockefeller Center Properties	Bureau	New York	1 481,33	816,71	1 220,7	12	1994-06-01	2006-05-31
Assurances générales de France S.A.	Résidence	Paris (Foch)	475,0	366,98	187,2	6	2001-07-01	2007-06-30
Assurances générales de France S.A.	Logement	Paris (Foch)	32,20	234,94	8,2	6	2003-04-01	2009-03-31
Cité Internationale des arts	Atelier	Paris (Hôtel de ville)	N.D.	---	5,2	47	1963-04-01	2010-03-31
Société Antin Gerance SNC	Bureau	Paris (Boétie)	1 121,00	512,62	621,0	9	1997-10-23	2006-10-22
Hatt	Logement	Paris (Théophile Gaut.)			19,8	4	2003-07-01	2007-06-30
Colle Di Giove S.A.R.L.	Bureau	Rome			99,8	6	2002-06-01	2008-05-31

**SOURCE :** DRM (FoGIQE)

**QUESTION :** RG 15

**PAGE :** 2 de 3

**DATE :** 2004-03-17

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Location d'espaces à des firmes autres que la S.I.Q.

NOM DE LA FIRME	TYPE D'ESPACE	EMPLACEMENT	SUPERFICIE (M.C.)	COÛT AU (M.C.) EN (\$ CAN)	TOTAL COÛT LOCATION (k\$)	DURÉE DU BAIL (AN)	DATE DÉBUT	DATE FIN
Agenzia Culturella	Studio	Rome (Via Degle Orti)	---	---	12,4	4	2000-10-01	2004-09-30
World Trade Center	Bureau	Santiago (Torre Norte)	---	---	17,4	1	2003-04-01	2004-03-31
Leemo Building	Antenne	Séoul	---	---	67,3	5	2002-04-29	2007-04-30
Min. des Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Shanghai	---	---	114,8	1		Note
Nihon Seimei Hoken Sogo K.K. Kaisha	Bureau	Tokyo (Kojimachi)	489,91	1 051,46	402,6	1.4	2002-12-01	2004-01-04
Mori Trust Co. Ltd.	Bureau	Tokyo (Toranomou)	343,58	318,90	60,4	3	2003-10-01	2006-09-30
Os Management Yugengaisha	Résidence	Tokyo (Park Mension)	216,14	932,34	208,4	4	2000-09-01	2004-08-31
Min. Affaires étrangères et du Commerce ext.	Entente occ.	Vienne (Amb. Can.)	251,0	1 910,75	479,6	1		Note
Charles E. Smith Management inc.	Bureau	Washington (17 <sup>e</sup> St)	221,29	602,14	126,0	10	1997-01-01	2006-12-31

Note : Les ententes d'occupation avec le gouvernement canadien sont renouvelées au 1<sup>er</sup> avril de chaque année à moins d'avis contraire signifié à l'avance.

SOURCE : DRM (FoGIQE)

QUESTION : RG 15

PAGE : 3 de 3

DATE : 2004-03-17

**RG 16** Coûts de déménagement, d'aménagement et travaux effectués  
dans les cabinets ministériels depuis le 29 avril 2003.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Coûts de déménagement, d'aménagement et travaux effectués dans les cabinets ministériels depuis le 29 avril :

Rafraîchissement de la salle de conférence : 5 229,00 \$

**RG 17** Liste du personnel de cabinet de chaque membre du Conseil des ministres au 1<sup>er</sup> mars 2004 en indiquant pour chaque individu:

- la date de l'entrée en fonction;
- le titre de la fonction;
- l'adresse du port d'attache;
- le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
- la description de tâches;
- Le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 29 avril 2003;
- Le nombre total d'employés au cabinet;
- le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste du personnel du cabinet de la ministre au 21 mai 2003

EN FONCTION EN 2003-2004						
NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICA-TION	INDEMNITÉS DE DÉPART VERSÉES HORS MASSE
Brassard, Annie	2003-09-02		Attachée politique	Québec	934	
Cantin, Manon	2003-06-11	2003-06-25	Employée de soutien	Québec	935	---
Émond, François	2003-05-28		Attaché politique	Québec	934	
Forcier, Nicole	2003-04-29		Attachée politique	Sherbrooke	934	
Gendron, Martine	2003-10-06		Attachée politique	Victoriaville	934	
Grenon, François	2003-05-22	2003-09-12	Attaché politique	Québec	934	3 675 \$
Hansen, Daniel C.	2003-05-08	2003-11-28	Conseiller spécial *	Montréal	934	9 240 \$
Larouche, Line	2003-04-29		Attachée politique	Québec	934	
Morin, Michel	2003-05-12		Conseiller spécial	Sherbrooke	934	
Nguyen, Lilly	2003-06-12		Attachée politique	Québec	934	
Prévèreau, Johanne	2003-04-29	2003-06-06	Attachée politique	Sherbrooke	934	19 891 \$
Roy, Lise	2003-04-29		Employée de soutien	Sherbrooke	935	
Vallières, Karine	2003-05-26		Attachée politique	Sherbrooke	934	
White, Clarence	2003-09-22		Directeur du cabinet	Québec	630	

TOTAL DES EMPLOYÉS ACTIFS DU CABINET : 10 employés rémunérés

*Employés bénéficiant d'un traitement supérieur : Michel Morin (conseiller spécial)*

*Personnel politique qui fait partie de la fonction publique mais rémunéré par le cabinet : Clarence White*

**MASSE SALARIALE 515 507 \$ pour la période du 29/04/03 au 31/03/04 (560 000 \$ annuel)**

N.B. Pour la description des tâches, se référer à l'article 3 de la Directive 4.83 qui stipule les attributions respectives aux trois groupes d'emploi

\* : M. Daniel C. Hansen a occupé la fonction de directeur de cabinet jusqu'à l'arrivée de M. Clarence White.



## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des contrats octroyés par le cabinet de la ministre pour l'exercice depuis le 29 avril 2003

NOM (INDIVIDU OU FIRME)	NATURE DU CONTRAT	HONORAIRES VERSÉS
Jobin, Suzanne	Honoraires professionnels	480,75 \$
Plouffe, Raymonde	Honoraires professionnels	128,79 \$
<b>TOTAL :</b>		<b>609,54 \$</b>
<p>Liste des contrats imputés à la masse salariale du Cabinet en vertu des articles 11 et 12 de la Directive 4-83 concernant le recrutement, la nomination, la rémunération et les autres conditions de travail du personnel des cabinets de ministre.</p>		

**RG 18** Liste des sommes d'argent versées en 2003-2004 à même le budget discrétionnaire du:

a) ministre

b) du ministère ou de l'organisme, en indiquant :

- le nom de l'organisme ou de la personne concerné;
- le montant attribué;
- le projet visé et le résultat.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire de la ministre pour l'année 2003-2004

ORGANISME	MONTANT ACCORDÉ
Alinov Québec	1 000,00 \$
Association étudiante des Cycles Supérieurs en Science Politique de l'Univ. de Montréal	1 500,00 \$
Assemblée parlementaire des étudiants du Québec Inc.	1 000,00 \$
Association AVIF (Jean Bélanger)	5 000,00 \$
Association de développement industriel et commercial de Sainte-Anne-de-la-Pérade	500,00 \$
Association des étudiants en droit de l'Université Laval	1 500,00 \$
Association des étudiants en Sciences et Génie de l'Université Laval (AESGUL)	2 000,00 \$
Association des étudiants Option Marketing (Guillaume Lessard)	750,00 \$
Association des simulations de l'ONU du Québec	1 000,00 \$
Association internationale d'horticulture	1 500,00 \$
Association pour la simulation Nations-Unies Université Laval (A.S.N.U.U.L.)	500,00 \$
Association Québec-France Récollet	1 500,00 \$
Association Québec-France régionale Seigneuries la Capitale	2 000,00 \$
Association québécoise de défense des droits des retraités et pré-retraités (ADQR) Inc.	1 000,00 \$
Carnaval de Québec M. Christie	1 500,00 \$
Carrefour des cuisines collectives de Sherbrooke	5 000,00 \$
Carrefour Jeunesse-emploi Les Etchemins	1 500,00 \$
Cégep de Drummondville	1 000,00 \$
Cégep de Saint-Félicien – Technique de tourisme	1 500,00 \$
Centre de stimulation l'Envol	500,00 \$
Chambre de commerce et d'industrie Canada-Liban	1 000,00 \$
Champlain regional college	2 000, 00 \$
Chantiers Jeunesse	15 000,00 \$
Collège André Grasset	1 000,00 \$
Collège de Sherbrooke	250,00 \$
Comité d'action politique franco-québécois Section du Québec	1 500,00 \$
Comité ONU 2004	500,00 \$
Commission scolaire des Trois-Lacs	500,00 \$
Compagnons d'une terre à l'autre (Guy Bordeleau)	1 500,00 \$

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire de la ministre pour l'année 2003-2004

ORGANISME	MONTANT ACCORDÉ
Concours René Cassin Ornella Saravalli	2 000,00 \$
Confédération des organismes familiaux du Québec Inc.	2 000,00 \$
Conseil de la vie française en Amérique (Le) (CVFA)	1 500,00 \$
Conseil national des cycles supérieurs (Guillaume Lavoie)	1 000,00 \$
Corne, Catherine (Équipe féminine Bombardier Dakar 2004)	1 000,00 \$
Corporation de l'Opéra de Québec	500,00 \$
Coupe Fred-Page de hockey junior A	2 000,00 \$
Croix Rouge canadienne-Québec fonds inondations Bois-Francs	500,00 \$
Défi Vet-Monde	500,00 \$
Desrosiers & Associés société nominale	1 500,00 \$
Domaine de l'Hirondelle	500,00 \$
Eaumaniterre 2	500,00 \$
École secondaire de Chavigny – Échange pédagogique Québec-Viêt-nam	2 500,00 \$
École secondaire de l'Érablière	500,00 \$
École secondaire La Frontalière	1 000,00 \$
École secondaire Marie-Curie - Programme d'éducation internationale	2 500,00 \$
Fédération médicale étudiante du Québec à l'international (FMEQ)	1 500,00 \$
Festival de film Cinémania	1 000,00 \$
Festival de la galette de Louiseville	1 000,00 \$
Festival de théâtre de rue de Shawinigan	1 000,00 \$
Festival des musiques de création (Pierre Dumont)	1 500,00 \$
Festival des traditions du Monde	2 000,00 \$
Fondation collège de Sherbrooke	1 000,00 \$
Fondation des parlementaires québécois	2 500,00 \$
Fondation du CHUS (Patch Adams)	200,00 \$
Fondation du collège de Sherbrooke Inc.	500,00 \$
Fondation Formons une famille	2 000,00 \$
Fondation Métropolis bleu	2 500,00 \$
Fonds de développement du CÉGEP Saint-Jean-sur-Richelieu	500,00 \$
France 2004 École secondaire frontalière	500,00 \$
Groupe de Coopération Internationale de l'Université de Sherbrooke 2003 – Relations gouvernementales	1 000,00 \$
Guillemette, Jean-Nicolas	200,00 \$

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire de la ministre pour l'année 2003-2004

ORGANISME	MONTANT ACCORDE
Institut d'études internationales de Montréal - Univ. du Québec à Montréal (National Model United Nations 2004)	1 500,00 \$
Jeunes en visitation 2003-2004	500,00 \$
La Fédération canadienne des chefs de cuisine	500,00 \$
L'art qui fait boum	500,00 \$
La Troupe V'la l'Bon Vent	2 000,00 \$
Le Miens	1 500,00 \$
Les amis des oiseaux de passage	500,00 \$
Marche Mondiale des femmes	2 000,00 \$
Mobilisation-Jeunesse (Jacques Beland)	5 000,00 \$
Moisson Estrie	5 000,00 \$
Orchestre Symphonique de Drummondville (OSD)	1 000,00 \$
Parlement Jeunesse du Québec	1 000,00 \$
Pivo-Jeunesse	1 000,00 \$
Projet journalisme en Belgique	500,00 \$
Refuge des Jeunes de Montréal	500,00 \$
Salon international du livre	5 000,00 \$
Santé sans frontières	500,00 \$
Semaine québécoise des familles	500,00 \$
Séminaire de Sherbrooke	2 000,00 \$
Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal	500,00 \$
Solo Artiste pour Alain Lefebvre	2 000,00 \$
Stage band Sotie 210 (stage band senior de Victoriaville)	1 000,00 \$
Symposium international Saguenay-Lac-Saint-Jean	1 000,00 \$
Télé-Vision	24 999,00 \$
Théâtre de la Bourrasque	1 500,00 \$
Université de Sherbrooke	2 000,00 \$
Université de Sherbrooke (Karine Ménard)	500,00 \$
Université de Laval – Département de Géographie	600,00 \$
Université Laval – Service des Affaires étudiantes	1 500,00 \$
<b>TOTAL</b>	<b>160 499,00 \$</b>

**RG 19** La ventilation détaillée des budgets des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 2002-2003 et 2003-2004; pour chacun de ces programmes ou des fonds, description sommaire du mode de subvention et les prévisions pour les exercices financiers 2004-2005, 2005-2006 et 2006-2007.

➤ **Le ministère ne reçoit aucun montant du gouvernement fédéral**

**RG 20** Liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) en indiquant :

- le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y a lieu;
- date de la mise en disponibilité;
- la prévision 2004-2005 et 2005-2006.

➤ **La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor**

**RG 21** Liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

- nom de la personne;
- poste occupé;
- salaire;
- assignation initiale;
- date de l'assignation hors structure;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

> **AUCUN**



**RG 22** La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres

Nom et prénom	Assignment initiale	Assignment actuelle	Salaire annuel
BEAULIEU, Marc-André	Direction des affaires métropolitaines	Organisation internationale de la francophonie (depuis le 29 août 2002)	70 098 \$
BOISCLAIR, Paul-André	Délégation générale du Québec à Bruxelles	Ville de Québec (depuis le 7 juillet 2003)	110 742 \$
BOISVERT, Richard	Bureau des sous-ministres	Association Québec / France (depuis le 7 septembre 1999)	74 764 \$
CHOUINARD, Hélène	Bureau des sous-ministres	Association internationale des études québécoises (depuis le 30 avril 2003)	65 425 \$
GERVAIS, Denis	Délégation générale du Québec à Paris	Ville de Québec (depuis le 24 février 2003)	120 162 \$
LALIBERTÉ, Robert	Direction France	Association internationale des études québécoises (depuis le 10 janvier 2001)	110 742 \$
MALONE, Christopher	Direction générale des politiques et des organisations internationales	Organisation internationale de la francophonie (depuis le 3 juin 2002)	110 742 \$
PICARD, Claire	Direction des organisations internationales	Syndicat des professionnels du Gouvernement du Québec (depuis le 17 juin 2002)	65 425 \$*
RICARD, Denis	Direction des organisations internationales	Organisation des villes du patrimoine mondial (depuis le 25 novembre 1996)	125 155 \$
TOUROUDE, Joëlle	Délégation générale du Québec à Paris	Centre de coopération inter-universitaire franco-québécois (CCIFQ) / Paris (depuis le 2 août 1994)	53 064 \$

\* Salaire remboursé par le Syndicat des professionnels

**RG 23** La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :

- assignation initiale;
- assignation actuelle;
- salaire;
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

> **AUCUNE PERSONNE VISÉE**

**RG 24** Liste du personnel par catégories d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :

- le salaire de la personne;
- le montant reçu du régime de retraite.

➤ **AUCUNE PERSONNE VISÉE**

**RG 25** Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée).

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chacun des ministère ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée)

PORTABLES				
CATÉGORIE	QUÉBEC	MONTRÉAL	RÉSEAU	TOTAL
Pentium III-500	3	0	2	5
Pentium III-600	13	0	5	18
Pentium III-800	5	0	8	13
Pentium III-850	2	0	6	8
Pentium III-900	3	0	4	7
Pentium III-1000	4	0	3	7
Pentium 4-1.6	3	0	0	3
* Pentium 4-1.7	8	2	3	13
* Pentium 4-1.8	6	0	2	8
* Pentium 4-2.2	15	1	1	17
* Pentium 4-2.8	0	0	8	8
<b>TOTAL</b>	<b>62</b>	<b>3</b>	<b>42</b>	<b>107</b>

POSTES DE TABLE				
CATÉGORIE	QUÉBEC	MONTRÉAL	RÉSEAU	TOTAL
Pentium III-550	11	0	35	46
Pentium III-600	0	0	5	5
Pentium III-650	12	0	0	12
Pentium III-733	92	10	3	105
Pentium III-800	25	6	14	45
Pentium III-866	40	0	4	44
Pentium III-933	18	0	7	25
Pentium III-1000	3	0	2	5
Pentium 4-1.4	12	0	22	34
Pentium 4-1.6	36	6	30	72
Pentium 4-1.7	0	0	16	16
Pentium 4-1.8	0	0	18	18
Pentium 4-2.0	70	0	9	79
* Pentium 4-2.4	0	0	5	5
* Pentium 4-2.53	6	2	2	10
* Pentium 4-2.66	100	0	0	100
* Pentium 4-3.0	50	0	25	75
<b>TOTAL</b>	<b>475</b>	<b>24</b>	<b>197</b>	<b>696</b>

Total des dépenses en 2003-2004 : 431 600\$

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chacun des ministère ou organismes publics et parapublics, la liste détaillée du matériel informatique (année d'acquisition, modèle et la somme dépensée)

AUTRES ÉQUIPEMENTS				
CATÉGORIE	QUÉBEC	MONTREAL	RÉSEAU	TOTAL
<b>Imprimantes :</b>				
* Laser	86	10	112	208
* Jet d'encre	30	6	47	83
Matricielle	2	0	6	8
<b>Autres :</b>				
* Lecteur optique (scanner)	7	1	10	16
* Télécopieur	39	4	32	76
<b>TOTAL</b>	<b>164</b>	<b>21</b>	<b>207</b>	<b>392</b>

**RG 26** Évolution de la masse salariale de chaque cabinet ministériel depuis 1989.

➤ Voir réponse à la question RG 17



**RG 27** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :

- services internet d'information;
- livres;
- journaux;
- magazines;
- bulletins électroniques et/ou papiers;
- clubs privés ou autres;
- billets de saison;
- etc.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres, journaux, magazines, bulletins électroniques et/ou papiers, clubs privés ou autres, billets de saison, etc.

## Table des matières

### Abonnements du Siège

Centre de documentation .....	1
Cabinet de la ministre .....	5
Secrétariat .....	6
Protocole .....	6
Politiques et organisations internationales .....	7
Affaires publiques .....	7
Gestion de l'information .....	8
Francophonie .....	8
Amériques et Asie-Pacifique	
— États-Unis .....	8
— Amérique latine et Antilles .....	9
— Asie-Pacifique .....	9
Europe, Afrique et Moyen-Orient .....	9
Affaires régionale et événements internationaux .....	10
— Affaires métropolitaines .....	10
Affaires de la capitale nationale et des régions .....	11
Direction générale des Services à la gestion	
— Projets spéciaux .....	11
Ressources humaines .....	11
Ressources matérielles .....	11
Vérification interne .....	11

### Abonnements du Réseau

#### Amériques

New York .....	13
Washington .....	16
Atlanta .....	16
Boston .....	16
Chicago .....	17
Los Angeles .....	19
Miami .....	20
Mexico .....	20
Buenos Aires .....	21
Santiago .....	21

#### Europe, Afrique et Moyen-Orient

Paris .....	21
Londres .....	26
Bruxelles .....	28
Barcelone .....	29
Munich .....	29
Rome .....	30
Vienne .....	31

#### Asie-Pacifique

Tokyo .....	31
Hong Kong .....	32
Shanghai .....	32

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privs ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement (Inscrire journal, périodique, ...)	Titre de l'abonnement (Inscrire le nom du journal, périodique, ...)	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement (journalier, hebdomadaire, mensuel, ...)	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Centre de documentation					
Périodique	Action nationale	90,00	Mensuel	1	
Périodique	Actualité	36,95	Bimensuel	1	
Périodique	Agenda	55,00	Mensuel	1	
Périodique	Argument	42,99	Biannuel	1	
Périodique	Bout de papier	31,00	Trimestriel	1	
Périodique	Bulletin d'histoire politique	70,00	Trimestriel	1	
Périodiques	Cahier du 27 juin	39,00	Biannuel	1	
Périodique	Canadian foreign policy	88,78	Trimestriel	1	
Périodique	Courrier international, Le	260,00	Hebdomadaire	1	
Périodique	Courrier des pays de l'Est, Le	218,99	Mensuel	1	
Périodique	Critique internationale	149,21	Trimestriel	1	
Périodiques	Diplomatie Magazine	93,21	Bimestriel	1	
Périodiques	Économie internationale	116,33	Trimestriel	1	
Périodique	Economist, The	175,00	Hebdomadaire	1	
Périodique	Esprit	166,39	Mensuel	1	
Périodique	Études internationales	60,00	Trimestriel	1	
Périodique	Express international, L'	265,08	Hebdomadaire	1	
Périodique	Far eastern economic review	218,00	Hebdomadaire	1	
Périodique	Figaro magazine	180,03	Hebdomadaire	1	
Périodique	Foreign affairs	74,50	Bimestriel	1	
Périodique	Foreign policy	45,57	Bimestriel	1	
Périodique	Future survey	194,62	Mensuel	1	
Périodiques	Futuribles	192,43	Mensuel	1	
Périodique	Géo	190,12	Mensuel	1	
Périodique	Géopolitique	75,02	Trimestriel	1	
Périodique	Globe	55,00	Irrégulier	1	
Périodiques	Gouvernance : revue internationale	310,00	Trimestriel	1	
Périodique	Hérodote	180,05	Trimestriel	1	

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement (Inscrire: journal, périodique, ...)	Titre de l'abonnement (Inscrire le nom du journal, périodique, ...)	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement (journalier, hebdomadaire, mensuel, ...)	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	International Journal	90,00	Trimestriel	1	
Périodique	International financial statistics	532,84	Mensuel	1	
Périodique	International Relations	586,56	Trois par année	1	
Périodique	Jeune Afrique - l'Intelligent	371,57	Hebdomadaire	1	
Périodique	Journal of Latin America	316,77	Trois par année	1	
Périodique	Latin American Perspectives	659,04	Bimestriel	1	
Périodique	Latin American Politics and Society	161,07	Trimestriel	1	
Périodique	Maclean's	55,64	Hebdomadaire	1	
Périodique	Manière de Voir	120,80	Bimensuel	1	
Périodique	Moci, Le	666,86	Hebdomadaire	1	
Périodique	Nacla : report on the Americas	93,96	Bimestriel	1	
Périodique	National Geographic - France	66,00	Mensuel	1	
Périodique	Newsweek	63,07	Hebdomadaire	1	
Périodique	Nouvel Afrique Asie	127,51	Hebdomadaire	1	
Périodique	Nouvel observateur	224,24	Hebdomadaire	1	
Périodique	Observateur de l'OCDE	78,00	Bimestriel	1	
Périodique	Point, Le	248,41	Hebdomadaire	1	
Périodique	Politique et sociétés	51,00	Trois par année	1	
Périodiques	Politique étrangère	230,11	Trimestriel	1	
Périodique	Politique internationale	96,58	Trimestriel	1	
Périodique	Polling Report	267,01	Mensuel	1	
Périodique	Problèmes d'Amérique latine	85,00	Trimestriel	1	
Périodiques	Qui fait quoi	150,00	Mensuel	1	
Périodiques	Recherches amérindiennes au Québec	60,75	Trimestriel	1	
Périodique	Relations internationales	100,43	Trimestriel	1	
Périodique	Res Publica	58,83	Trimestriel	1	
Périodiques	Revue du marché commune et de l'Union européenne	350,00	Mensuel	1	
Périodique	Revue internationale et stratégique	88,50	Trimestriel	1	
Périodiques	Spectacle du monde	149,69	Mensuel	1	
Périodique	Stern, Der	300,00	Hebdomadaire	1	

**SOURCE :** Siège et Réseau

**QUESTION :** RG 27

**PAGE :** 3 de 32

**DATE :** 2004-04-05

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement (Inscrire journal, périodique, ...)	Titre de l'abonnement (Inscrire le nom du journal, périodique, ...)	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement (journalier, hebdomadaire, mensuel, ...)	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodiques	Temps modernes, Les	116,70	Mensuel	1	
Périodique	Time	83,44	Hebdomadaire	1	
Périodiques	Washington Quaterly	217,44	Trimestriel	1	
Périodique	World Politics	159,73	Trimestriel	1	
Périodiques	World Trade Review	280,53	Trois par année	1	
Journal	Les Affaires	89,95	Hebdomadaire	1	
Journal	Devoir, Le	331,86	Quotidien	1	
Journal	Gazette, The	425,00	Quotidien	1	
Journal	Globe and Mail, The	322,00	Quotidien	1	
Journal	Herald Tribune, The	754,00	Quotidien	1	
Journal	Monde diplomatique, Le	66,00	Mensuel	1	
Journal	Monde, Le	777,00	Quotidien	1	
Journal	National Post	263,00	Quotidien	1	
Journal	Presse, La	314,00	Quotidien	1	
Journal	Soleil, Le	284,80	Quotidien	1	
Journal électronique	Monde, Le	119,79	Quotidien	1	
Monographie	Année stratégique 2004	45,95	Annuel	1	
Monographie	Annuaire du Québec 2004	24,95	Annuel	1	
Monographie	Annuaire eurostat	81,00	Annuel	1	
Monographie	Art et culture au Québec	54,95	Irrégulier	1	
Monographie	Associations Québec 2003	99,95	Irrégulier	1	
Monographie	Communication et communicateurs au Québec 2003-2004	42,95	Irrégulier	1	
Monographie	Économie mondiale 2004	13,95	Annuel	1	
Monographie	État du monde 2004	29,95	Annuel	1	
Monographie	Francophonie dans le monde 2002-2003	34,95	Annuel	1	
Monographie	Guide du pouvoir au Québec 2004	39,95	Annuel	1	
Monographie	Médias d'information du Québec 2003-2004	44,95	Irrégulier	1	
Monographie	OSBL Québec 2003	59,95	Irrégulier	1	
Monographie	Québec international 2003	49,95	Annuel	1	
Monographie	Quid 2004	79,95	Annuel	1	

**SOURCE :** Siège et Réseau

**QUESTION :** RG-27

**PAGE :** 4 de 32

**DATE :** 2004-04-05

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement (Inscrire journal, périodique, ...)	Titre de l'abonnement (Inscrire le nom du journal, périodique, ...)	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement (journalier, hebdomadaire, mensuel, ...)	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Monographie	Ramses 2004	62,95	Annuel	1	
Monographie	Risque pays 2003	76,95	Annuel	1	
Monographie	Stateman's yearbook 2003	230,00	Annuel	1	
Rapport annuel	African development indicators 2003	84,95	Annuel	1	
Rapport annuel	Bibliothèques et centres de documentation 2003-2004	49,95	Irrégulier	1	
Rapport annuel	Québec à votre portée 2001-2002	39,95	Irrégulier	1	
Rapport annuel	Rapport mondial sur le développement humain 2003	48,95	Annuel	1	
Rapport annuel	World development report 2003	52,00	Annuel	1	
Rapport annuel	World development indicator 2003	150,00	Annuel	1	
Revue	Bilan du monde 2004	14,00	Annuel	1	
Revue	Le monde en 2004	14,00	Annuel	1	
Cédérom	Atlas et encyclopédie mondial encarta 2004	99,95	Annuel	1	
Cédérom	Répertoire des vedettes-matière de l'Université Laval	500,00	Annuel	1	
Abonnement électronique	Repère	620,00	Annuel	1	
<b>Cabinet de la ministre</b>					
<b>Journaux</b>	Le Soleil	325,00	5 jours	2	
Bureau de Québec	Le Devoir	440,00	5 jours	2	
	La Presse	350,00	5 jours	2	
	Journal de Québec	325,00	5 jours	2	
	The Gazette	250,00	6 jours	1	
	Globe and mail	210,00	5 jours	1	
	Monde quotidien	710,00	6 jours	1	
	Monde diplomatique	66,00	Mensuel	1	
	National Post	175,00	5 jours	1	
	Le Monde Hebdo.	112,50	Hebdomadaire	1	
Bureau de comté	La Presse	223,60	6 jours	1	
	Le Devoir	194,46	6 jours	1	
	Les Affaires	59,95	Hebdomadaire	1	
	La Tribune	164,84	Hebdomadaire	1	
	Le Progrès de Coaticook et Région	45,00	Hebdomadaire	1	



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE:** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût  
livres, journaux, magazines, bulletins électroniques et/ou papiers, clubs privés ou autres, billets de saison, etc.

Type d'abonnement (Inscrire journal, périodique, ...)	Titre de l'abonnement (Inscrire le nom du journal, périodique, ...)	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement (journalier, hebdomadaire, mensuel, ...)	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Revue-Cabinet Québec	Actualité	33,95	Semi-mensuel	1	
	Les Affaires	77,95	Hebdomadaire	1	
	BusinessWeek	57,95	Hebdomadaire	1	
Périodique	Gazette officielle 2 - Partie 2 F	170,00		1	
Secrétariat					
Journaux	Le Soleil	122,85	5 jours	1	
	Le Devoir	166,32	5 jours	1	
	La Presse	131,60	5 jours	1	
	New York Times	75,75	Hebdomadaire	1	
	Washington Post	6,75		1	Seulement 1 fois
	Globe & Mail	129,54	5 jours	1	
	New York Revue of Books	29,75	Hebdomadaire	1	
	Le Nouvel observateur	99,00	Hebdomadaire	1	
	Le Monde des débats	5,25		1	Seulement 1 fois
Association - abonnements	Association sur l'accès et la protection de l'information (AAPI) N. Nadeau	95,00	Annuel		
Protocole					
Journaux/Magazines	Le Soleil	169.00	5 jours / semaine	1	
	Le Devoir	228.80	5 jours / semaine	1	
	La Presse	182.00	5 jours / semaine	1	
	Le Monde Quotidien	650.00	5 jours / semaine	1	
	Journal de Québec	169.00	5 jours / semaine	1	
	Le Nouvel Observateur	234.00	1 fois / semaine	1	
	Le Monde Hebdo	117,82	1 fois / semaine	1	
	Diplomat and International Canada	22.68	6 fois / an	1	
	Gazette des femmes	18,00	18 fois / 3 ans	1	
	American city. NAVA	25.00	Mise à jour	1	
	Diplomat Magazine	26.60	3 fois / an	1	

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement (Inscrire journal, périodique...)	Titre de l'abonnement (Inscrire le nom du journal, périodique...)	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement (journalier, hebdomadaire, mensuel...)	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Clubs privés ou autres	Le Cercle de la Garnison	500,00	Cotisation annuelle		Pour l'ensemble du ministère
	La Société des Relations internationales (SORIQ)	150,00	Cotisation annuelle		Globale pour la participation des conseillers
	XII <sup>e</sup> Congrès forestier mondial	800,00	Frais d'adhésion		
	North American Vexillological	25,00	Cotisation annuelle		
	Observatoire de la Capitale	600,00	Forfait de 20 visites commentées et 20 laissez passer/an		
<b>Politiques et organisations internationales</b>					
Journal	Le Devoir	222,00 \$	Journalier	1	Semaine
Journal	La Presse	176,00 \$	Journalier	1	Semaine
Journal	Le Soleil	164,00 \$	Journalier	1	Semaine
Journal	The Gazette	247,00 \$	Journalier	1	Semaine
Journal	Le Monde quotidien	802,00 \$	Journalier	2	Semaine
Périodique	Fédérations : le fédéralisme de par le monde, quoi de neuf	20,00 \$	Bimestriel	1	
Périodique	Gazette des femmes	16,00 \$	Bimestriel	2	
Périodique	Diplomatie	63,00 \$	Bimestriel	1	
Périodique	L'emploi et le revenu en perspective	63,00 \$	Trimestriel	1	
Périodique	L'Observateur économique canadien (OEC)	227,00 \$	Mensuel	1	
Monographie	Statistiques du commerce international 2002	63,46 \$	Annuel	1	
<b>Affaires publiques</b>					
Journal	Le Devoir	661,00	Journalier	3	Semaine, samedi et dimanche
Journal	Le Soleil	548,00	Journalier	3	Semaine, samedi et dimanche
Journal	La Presse	573,00	Journalier	3	Semaine, samedi et dimanche
Journal	Journal de Québec	563,00	Journalier	3	Semaine, samedi et dimanche
Journal	The Gazette	509,00	Journalier	3	Semaine, samedi et dimanche
Journal	National Post	404,00	Journalier	3	Semaine, samedi et dimanche
Journal	Herald Tribune	622,00	Journalier	1	Semaine, samedi et dimanche
Journal	Globe and Mail	414,00	Journalier	1	Semaine, samedi et dimanche
Périodique	Grafika	49,00	10 fois par année	1	
Périodique	Graphis	161,22	6 fois par année	1	



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement (Inscrire journal, périodique, ...)	Titre de l'abonnement (Inscrire le nom du journal, périodique, ...)	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement (journalier, hebdomadaire, mensuel, ...)	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	Info presse communications	89.00	10 fois par année	1	
Périodique	International Media Guide	1694.66	5 fois par année	1	
Périodique	Le trente	49.78	10 fois par année	1	
Périodique	Le courrier international	260.00	Hebdomadaire	1	
Banque médias électroniques	Médiaccès	510.00	Hebdomadaire	1	
Service d'informations électroniques	Cedrom-SNI inc.	64539.24	Quotidien		Consultation des quotidiens s1-3
Revue de presse électronique des médias étrangers	Lexis-Nexis	21470.13	Quotidien		2 utilisateurs au BMI
Base de donnée trilingues	Termium plus	225.00	Quotidien		2 utilisateurs au BMI
CD actualité	Wall Street Journal	120.49	3 fois par année		
CD-Rom	Actualité-Québec	2739.10	Hebdomadaire		
Activités et services	Club Macintosh	160.00	Annuel	2	membres
<b>Gestion de l'information</b>					
Magazine	Inside Microsoft Frontpage	196,81 \$	Mensuel	1	
Magazine	Inside Microsoft Windows 2000	237,86 \$	Mensuel	1	
Magazine	Inside Microsoft XP	150,71 \$	Mensuel	1	
Banque d'information	Microsoft Technet Plus	72,28 \$	Mensuel	1	
Magazine	Windows&.net	82,59 \$	Mensuel	1	
Magazine	Atout Micro	32,95 \$	Mensuel	1	
<b>Francophonie</b>					
Journal	Le Devoir	181,00	Journalier	1	Annulation depuis février 2004
Journal	Le Monde quotidien	650,00	Journalier	1	
Journal	Le Monde diplomatique	38,00	Mensuel	1	Annulation depuis décembre 2003
Journal	La Presse	38,00	Journalier	1	Début d'abonnement février 2004
Périodique	Jeune Afrique l'Intelligent	190,00	Hebdomadaire	1	
<b>Amériques — États-Unis</b>					
Journal	Le Devoir — semaine	216.48	Journalier	1	
Journal	La Presse — semaine	171,50	Journalier	1	
Journal	Le Soleil	159,90	Journalier	1	

**SOURCE** Siège et Réseau

**QUESTION** RG-27

**PAGE** 8 de 32

**DATE** 2004-04-05

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

<b>TITRE :</b>	Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres, journaux, magazines, bulletins électroniques et/ou papiers, clubs privés ou autres, billets de saison, etc.
----------------	--

Type d'abonnement (Inscrire journal, périodique, ...)	Titre de l'abonnement (Inscrire le nom du journal, périodique, ...)	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement (journalier, hebdomadaire, mensuel, ...)	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Journal	New York Times – semaine	508,00	Journalier	1	
Journal	Globe and Mail – semaine	217,24	Journalier	1	
Journal	Washington Post Quotidien	120,00	Hebdomadaire	1	
Électronique	Precis: State Edition	4 402,15	Annuel	1	
Livre	Congressional Yellow Book	583,87	Trimestriel	1	
Livre	Federal Yellow Book	583,87	Trimestriel	1	
Livre	State yellow Book	583,87	Trimestriel	1	
Livre	Statistical Abstract of the United States	90,00	Annuel	1	
Magazine	Time – Canadian Ed.	83,44	Mensuel	1	
Magazine	The Economist Renewal Notice	217,35	Hebdomadaire	1	
Magazine	Nouvel Observateur	210,06	Quotidien	1	
<b>— Bureau du directeur général</b>					
Magazine	L'Actualité	36,75 \$	Mensuel	1	
Magazine	Foreign Affairs	72,00 \$	Mensuel		
<b>— Amérique latine et Antilles</b>					
Journal	Latin American Newsletters	560,00	Hebdomadaire	1	
<b>— Asie-Pacifique</b>					
Association	Forum des gens d'affaires Québec-Japon	120,00 \$	Annuel	3	
Journal	Le Devoir	138,90 \$	Journalier	1	
Journal	La Presse	121,19 \$	Journalier	1	
Journal	Les Affaires	45,00 \$	Hebdomadaire	1	
Journal en ligne	South China Morning Post	100,00 \$	Journalier	1	
Magazine	Far Eastern Economic Review	220,00 \$	Hebdomadaire	1	
Magazine	The Economist	179,00 \$	Hebdomadaire	1	
<b>Europe, Afrique et Moyen-Orient</b>					
Journaux	Le Devoir	540,00	Journalier	2	
	La Presse	480,00	Journalier	2	
	Globe and Mail	211,00	Journalier	1	
	Monde quotidien	1 372,00	Journalier	2	
	Herald Tribune	383,00	Journalier (7 mois)	1	

<b>SOURCE :</b>	Siège et Réseau	<b>QUESTION :</b>	RG 27	<b>PAGE :</b>	9 de 32	<b>DATE :</b>	2004-04-05
-----------------	-----------------	-------------------	-------	---------------	---------	---------------	------------

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement (Inscrire journal, périodique, ...)	Titre de l'abonnement (Inscrire le nom du journal, périodique, ...)	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement (journalier, hebdomadaire, mensuel, ...)	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Magazines	Financial Time	504,00	Journalier	1	
	Le Monde Diplomatique	131,00	Mensuel	2	
	Arabes	116,00	Mensuel	1	
	L'Express	276,00	Hebdomadaire	1	
	Afrique Expansion Mag	25,00	Trimestriel	1	
	Nouvel Afrique Asie	146,00	Mensuel	1	
	Courrier International	582,00	Hebdomadaire	2	
	Le Nouvel Économiste	175,00	Semi-mensuel	1	
	Le Nouvel Observateur	186,00	Hebdomadaire	1	
	Foreign Affairs	72,00	Mensuel	1	
	Corriere Italiano	41,00	Hebdomadaire	1	
	La Jeune Afrique	333,00	Mensuel	1	
	The Economist	290,00	Hebdomadaire	1	
	L'Actualité	37,00	Mensuel	1	
Bulletins	European Voice	216,00	Hebdomadaire	1	
	Europe et Nouvelles Atlantiques + E-Mail	3130,00	Journalier	1	
<b>Affaires régionales et événements internationaux</b>					
Journal	Le Nouvel Observateur	258,00	Hebdo	1	
Journal	Le Devoir	194,00	Quotidien	1	
Journal	Jeune Afrique	263,00	Hebdo	1	
Journal	Réseaux	26,04	Mensuel		
<b>Affaires métropolitaines</b>					
Journal	La Presse	135,20	Quotidien	1	
Journal	Le Devoir	143,00	Quotidien	1	
Journal	La Gazette	155,88	Quotidien	1	
Journal	Le Soleil	313,22	Quotidien	1	
Journal	The Economist	166,75	Hebdo	1	
Journal	Le Courrier international	263,12	Mensuel	1	
Club	Chambre de commerce de Montréal	360,00	Annuel	1	pour 2 délégués

**SOURCE :** Siège et Réseau

**QUESTION :** RG-27

**PAGE :** 10 de 32

**DATE :** 2004-04-05

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

<b>TITRE :</b>	Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.
----------------	--

Type d'abonnement (Inscrire journal, périodique, ...)	Titre de l'abonnement (Inscrire le nom du journal, périodique, ...)	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement (journalier, hebdomadaire, mensuel, ...)	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
<b>Affaires de la capitale nationale et des régions</b>					
Journal	Le Soleil	280,00	Quotidien	1	
Journal	Journal de Québec	280,00	Quotidien	1	
<b>Direction générale des services à la gestion - projets spéciaux</b>					
Périodique	Effectif	52,16	Annuel (5 numéros)	1	Magazine de l'Ordre des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles agréés du Québec
<b>Ressources humaines</b>					
Abonnement électronique	SOQUIJ - Droit du travail express	485,00	Annuel	1	Relations de travail
Livres	Les publications CCH - Code du travail	628,00	Annuel	1	Relations de travail
CD-ROM-Livres	Les publications CCH - Collection du travail - Relations de travail	698,00	Mensuel	1	Relations de travail - Version informatique
Livres	Publications du Québec - Décisions de la Commission de la fonction publique	316,50	Semestriel		Relations de travail
Livres	Les Éditions Yvon Blais - Mesures disciplinaires	257,60	Quelques fois par année, selon les besoins	1	Relations de travail
<b>Ressources matérielles</b>					
Journal	Les Affaires	59,95	annuel	1	Abonnement pour deux ans au tarif de 91,13 \$.
<b>Vérification interne</b>					
Périodique	Internal auditor	174,00	Mensuel	2	Périodique intégré à l'abonnement annuel de membre de l'Institut des vérificateurs internes (IIA)

<b>SOURCE :</b>	Siège et Réseau	<b>QUESTION :</b>	RG 27	<b>PAGE :</b>	11 de 32	<b>DATE :</b>	2004-04-05
-----------------	-----------------	-------------------	-------	---------------	----------	---------------	------------



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres, journaux, magazines, bulletins électroniques et/ou papiers, clubs privés ou autres, billets de saison, etc.

Type d'abonnement (Inscrire journal, périodique, ...)	Titre de l'abonnement (Inscrire le nom du journal, périodique, ...)	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement (journalier, hebdomadaire, mensuel, ...)	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	Information System Control Journal	220,00	Mensuel	1	Périodique intégré à l'abonnement annuel de membre de l'Association des professionnels de la vérification et du contrôle des systèmes d'information (APVCSI)
Périodique	Revue internationale de la vérification des comptes publics	0,00	Semestriel	1	Périodique publié par l'Organisation internationale des Institutions supérieures de contrôle des finances publiques (INTOSAI)
Périodique	L'Informateur	150,00	Semestriel	1	Périodique intégré à l'abonnement annuel de membre de la Fondation canadienne pour la vérification intégrée (FCVI)

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement Périodicité	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
New York - Administration					
annuaire	Agenda	80,16	annuel	1	Références-Informatique
périodique	A A R P	19,95	annuel	1	Références
périodique	Consumer Reports	41,70	annuel	1	Références
New York - Aff. économiques					
Association	American Society of Interior Designers	531,30	annuel		
Association	Association of Graphic Communications	827,66	annuel		
Association	Canadian American Border of Alliance	1 604,00	annuel		
Association	Canadian Society of New York	120,30	annuel	1	
Association	The Conference Board of New York	2 887,20	annuel		
Association	EPPA	481,20	annuel		
Association	Fashion Group International	288,72	annuel		
Association	Food World	153,98	annuel	1	
Association	Greater New York Home Furnishings Assoc,	136,34	annuel	1	
Association	James Beard Foundation	441,10	annuel		
Association	LES, Inc.	256,64	annuel		
Association	Les Dames d'Escoffier	312,78	annuel		
Association	The Manhattan Chamber of Commerce	120,30	annuel		
Association	New Jersey Technology Council	561,40	annuel		
Association	New York Biotechnology Association, Inc,	1 122,80	annuel		
Association	The Northern Virginia Technology Council	802,00	annuel		
Association	New York Building Congress	1 203,00	annuel		
Association	New York Licensing executive Society	288,72	annuel		
Association	Pennsylvania Biotech Association	2406,00	annuel	1	
Association	Trends	160,40	annuel	1	
Association	VIANY Venture Investors Association of New York	1443,60	annuel	1	
Association	Venture Forum	1443,60	annuel	1	
Association	Trends	160,40	annuel	1	
Banque d'information	Institut de la Statistique	203,98	annuel	1	
Banque d'information	Trade Dimensions Marketing Guidebook	681,70	annuel	1	

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement Périodicité	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Journal	Accessories	56,14	mensuel	1	
Journal	Architecture	94,64	mensuel	1	
Journal	Crain's	112,20	hebdo	1	
Journal	DNR	216,54	mensuel	1	
Journal	Grocer	78,60	mensuel	1	
Journal	Interior Design	78,52	mensuel	1	
Journal	Kosher Today	126,72	journalier	1	
Journal	Metropolitan Home	35,19	mensuel	1	
Journal	Restaurant News	56,14	mensuel	1	
Journal	Women's Wear Daily	376,94	journalier	1	
Journal	Wired Magazine	19,25	mensuel	1	
<b>New York</b>					
<b>- Relations gouvernementales &amp; éducatives</b>					
Association	Canadian Society of New York	120,30	annuel	1	
Journal	The Chronicle of Higher Education	132,33	annuel	1	
Périodique	Empire State Report	32,00	mensuel	1	
Périodique	Foreign Affairs	35,29	bimensuel	1	
Périodique	State Government News	88,70	10 numéros/an	1	
Périodique	Foreign Policy Research Institute	40,10	newsletter	1	
<b>New York - Culture</b>					
Association	Arts International	240,60	annuel	1	Associé
Association	APAP Association of performing Arts Presenter	152,38	annuel	1	Associé
Association	APAP Association of performing Arts Presenter	761,90	annuel	1	
Association	IAPAYD In'l Assoc. Of Performing Arts for Young People	160,40	annuel	1	
Association	MET Metropolitan Museum of Art	136,34	annuel	1	
Association	MOMA Museum of Modern	120,30	annuel	1	
Association	Whitney Museum of Art	160,40	annuel	1	
Périodique	Time Out	68,04	mensuel	1	
Périodique	Variety	415,44	hebdo	1	

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement Périodicité	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
New York – Aff publiques & Communications					
Association	Carnegie Council on Ethics & Int'l Affairs	481,20	annuel	1	
Association	Foreign Policy Association	8 020,00	annuel	1	
Association	FIAF French Institute Alliance Francaise	184,46	annuel	1	
Association	Mid Atlantic Club of NYC	641,60	annuel	1	
Association	MOMA Museum of Modern	192,48	annuel	1	
Journal	The New York Times	771,52	journalier	1	
Association	NY Press Club	200,50	annuel	1	
Association	Overseas Press Club	601,50	annuel	1	
Association	Public Relations Society of America	641,60	annuel	1	
Annuaire	Association Yellow Book	548,57	annuel	1	
Annuaire	The Green Book, Directory of NYC	518,09	annuel	1	
Annuaire	Marketing Guidebook	681,70	annuel	1	
Annuaire	News Media Yellow Book	548,57	annuel	1	
Annuaire	State Yellow Book	518,09	annuel	1	
Banque électronique	Lexis Nexisl	4208,56	quotidien	1	Recherche dans toutes les publications
Journal	The New York Times	1543,05	journalier	1	
Journal	The Wall Street Journal	303,16	quotidien	1	
Journal édition électronique	La Presse	256,19	quotidien	1	
Périodique	AJR American Journalism Review	38,50	mensuel	1	
Périodique	Business Week	88,14	hebdo	1	
Périodique	Forbes	96,16	hebdo.	1	
Périodique	Harper's	25,62	mensuel	1	
Périodique	Newsweek	67,37	hebdo.	1	
Périodique	The Economist	200,50	hebdo.	1	
Périodique	The New Yorker	48,04	hebdo.	1	
Périodique	TIME	48,04	hebdo.	1	
Périodique	US News&W, Report	70,58	hebdo.	1	
Presse electronique	PR Newswire service	200,50	annuel	1	



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

<b>TITRE</b>	Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.
--------------	---

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement Périodicité	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
<b>Washington</b>					
Journal	Washington Post	129,28	Journalier	1	
Journal	Washington Times	189,71	Journalier	1	
Journal électronique	Front Runner	7 691,18	Journalier	1	
Revue	Foreign Affairs	78,58	Tous les 2 mois	1	
Revue	The Economist	167,07	Hebdomadaire	1	
Revue	State Governments News	89,97	10 publications	1	
Annuaire	Yellow Book Congressional	636,08	Trimestriel	1	
Annuaire	Yellow Book States	636,08	Trimestriel	1	
Annuaire	Yellow Book US Federal	636,08	Trimestriel	1	
Annuaire	Yellow Book Foreign Représentatives	475,68	Trimestriel	1	
Annuaire	Congress at Your Fingertips	51,17	2 copies par an	1	
Association	ACSUS	184,46	Cotisation annuelle	1	
Association	Canadian-American Business Council	200,50	Cotisation annuelle	1	
Association	World Affairs Council	160,40	Cotisation annuelle	1	
Association	Alliance française	64,160	Cotisation annuelle	1	
Association	Washington International Trade Association	160,40	Cotisation annuelle	1	
Association	National Press Club	1470,58	Cotisation annuelle	1	Initiation
Association	Le Club Toqueville	80,20	Cotisation annuelle	1	
Association	Women in International Security	80,20	Cotisation annuelle	1	
<b>Atlanta</b>					
Journal	Atlanta Business Chronicle	134,74	Hebdomadaire	1	
Magazine	ENR – Engineering News - Record	94,64	Hebdomadaire	1	
<b>Boston</b>					
Journal	Boston Globe	432,86	Journalier	1	
Journal	Boston Business Journal	166,82	Hebdomadaire	1	
Journal	La Presse	882,20	Journal	1	
Périodique	Les Affaires	295,62	Hebdomadaire	1	
Périodique	Tradeshow Week	672,08	Hebdomadaire	1	
Périodique	Southwest Food Service	38,50	Mensuel	1	
Périodique	The Griffin Report	67,37	Mensuel	1	

<b>SOURCE</b>	Siege et Réseau	<b>QUESTION</b>	RG 27	<b>PAGE</b>	16 de 32	<b>DATE</b>	2004-04-05
---------------	-----------------	-----------------	-------	-------------	----------	-------------	------------

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres, journaux, magazines, bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement Périodicité	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	Technology Review	48,12	Mensuel	1	
Annuaire	Boston Business Journal Book of Lists	0,00	Annuaire	1	Gratuit avec abonnement
Périodique	Caroll's State Directory	561,40	4 fois par an	1	
Périodique	Québec Science	55,18	Mensuel	1	
Périodique	Revue Commerce	67,74	Mensuel	1	
Périodique	PME	59,90	Mensuel	1	
Périodique	Business Week	48,07	Hebdomadaire	1	
Périodique	Furniture/ Today	256,59	Hebdomadaire	1	
Périodique	Yankee Food Service	64,16	Mensuel	1	
Périodique	HomeFashion & Furniture Trends	44,91	Mensuel	1	
Périodique	The Crafts Report	46,52	Mensuel	1	
Périodique	Restaurant News	64,08	Mensuel	1	
Périodique	L'Alimentation	90,50	Mensuel	1	
Périodique	Modern Grocer	78,60	Mensuel	1	
Périodique	Modern Food Service	70,58	Mensuel	1	
<b>Chicago</b>					
Revue	Automotive News	190,88	Hebdomadaire	1	
Annuaire	Bacons	1 684,20		1	Tous les deux ans
Revue	Builder	112,20	Mensuel	1	
Annuaire	Carroll Publishing	521,30		1	Tous les deux ans
Revue	Caseus International	96,24	Mensuel	1	Coût repart sur 2 ans
Revue	Cheese Reporter	96,24	Mensuel	1	
Journal	Chicago Tribune	183,05	Quotidien	1	
Revue	Crains Chicago Business	152,30	Hebdomadaire	1	
Revue	Fancy Food	37,53	Mensuel	1	
Revue	FDM	47,64	Mensuel	1	
Revue	Food Executive Woman	48,12	Mensuel	1	Coût repart sur 2 ans
Revue	Gourmet	24,06	Mensuel	1	
Revue	Health Products Business	105,86	Mensuel	1	
Annuaire	Institut de la Statistique	65,77		1	Tous les ans

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres, journaux, magazines, bulletins électroniques et/ou papiers, clubs privés ou autres, billets de saison, etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement Périodicité	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Revue	L'actualité.	54,54		1	
Revue	Lettres Québécoises	46,56		1	
Annuaire	Manufacturers News	194,08		1	Tous les ans
Revue	Newsweek	34,21	Hebdomadaire	1	
Revue	Prepared Foods	160,40	Mensuel	1	
Revue	Private Label Magazine	136,34	Hebdomadaire	1	
Revue	Progressive Grocer	200,50	Mensuel	1	
Revue	Restaurants and Institutions	240,44	Hebdomadaire	1	
Revue	Restaurants News	64,08	Mensuel	1	
Revue	Supermarket News	401,00	Mensuel	1	
Revue	The American Institute	120,30	Mensuel	1	
Revue	The Business Journal	141,15	Hebdomadaire	1	
Revue	The Business Journal	144,28	Hebdomadaire	1	
Revue	The Kiplinger Letter	93,03	Hebdomadaire		Coût repart sur 2 ans
Revue	US News	56,14	Hebdomadaire	1	Coût repart sur 2 ans
Adhésion	MHSRC	802,00	Annuel	1	
Adhésion	Chicago Teachers Union	160,40	Annuel	1	
Adhésion	The American Cheese Association	200,50	Annuel	1	
Adhésion	UWM Foundation	72,18	Annuel	1	
Adhésion	FACC	561,40	Annuel	1	
Adhésion	Natural Foods Merchandise	280,70	Annuel	1	
Adhésion	GNMAA	401,00	Annuel	1	
Adhésion	CAF	72,18	Annuel	1	
Adhésion	Michigan State University	481,20	Annuel	1	
Adhésion	Gudrun Hager	160,40	Annuel	1	
Adhésion	The Chicago Council	96,24	Annuel	1	
Adhésion	Institute of Food	360,90	Annuel	1	
Adhésion	Chicagoland Chamber of Commerce	641,60	Annuel	1	
Adhésion	Canadian Club of Chicago	561,40	Annuel	1	
Adhésion	The Executive Club	601,50	Annuel	1	

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc:

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement Périodicité	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Adhésion	City Club of Chicago	80,20	Annuel	1	
Adhésion	GMA	401,00	Annuel		Carte de presse
Los Angeles					
Association	Town Hall	529,32	Annuel	12	Adhésion individuelle
Association	Bio Com San Diego	641,60	Annuel		Adhésion corporative
Association	Latin Business Association	120,30	Annuel		
Association	Software Council of Southern California	240,60	Annuel		
Association	Building Industry Association of Southern California	713,78	Annuel		
Association	Western Social Science Association	152,38	Annuel		
Association	ACQS	208,52	Annuel		
Association	ACSUS	224,56	Annuel		
Association	Fowler Museum of Cultural History	72,18	Annuel		
Association	Association Québec-San Diego				
Association	Digital Coast Roundtable				
Association	American Society of Training & Development				
Association	Los Angeles World Affairs Council				
Association	Consular Press Organization				
Association	Women Chefs & Restaurateurs	102,65			
Journal	LA Times	563,48	Annuel		
Abonnement électronique	Variety.com	94,63	Annuel		
Journal	The Business Journal	141,15	Annuel		
Revue	Fortune	48,09	Annuel		
Revue	Premiere	28,87			
Revue	ACSUS	24,06	Annuel		
Répertoire	World Aviation Directory	457,39	Annuel		
Revue	Aviation Week				
Revue	L'Actualité	57,74	Annuel		
Revue	The Hollywood Reporter	130,13	Annuel		
Revue	Globe	40,00	Annuel		
Abonnement Électronique	Medical Device Online				

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres, journaux, magazines, bulletins électroniques et/ou papiers, clubs privés ou autres, billets de saison, etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement Périodicité	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Revue	Entertainment Weekly				
Journal	The Washington Post	62,55	Annuel		
Miami					
Magazine	Actualités	38,43	Mensuel		1 an
	Business Week	56,09	Hebdomadaire		1 an
	Florida Trend	16,01	Mensuel		1 an
	Foreign Affairs	70,58	Mensuel		1 an
	Latin Trade		Mensuel		payé en 2002-2003 (2 ans)
	Newsweek		Hebdomadaire		payé en 2002-2003 (2 ans)
	South Florida CEO Magazine	48,04	Mensuel		1 an
	The Economist	206,92	Hebdomadaire		1 an
	World City Business		Mensuel		payé en 2002-2003 (3 ans)
Journal	Caribbean Business	72,18	Hebdomadaire		1 an
	Financial Times	239,00	Quotidien		1 an
	Jacksonville Business Journal		Hebdomadaire		payé en 2002-2003 (3 ans)
	La Presse	104,00	Samedi		
	Miami Herald	326,61	Quotidien		1 an
	Miami Today	Gratuit	Hebdomadaire		
	Orlando Business Journal		Hebdomadaire		payé en 2002-2003 (3 ans)
	South Florida Business Journal		Hebdomadaire		payé en 2002-2003 (3 ans)
	Tampa Bay Business Journal		Hebdomadaire		payé en 2002-2003 (3 ans)
Adhésion	Alliance française de Miami	80,20	Annuel		
	Corps consulaire de Miami	280,07	Annuel		
	Greater Miami Chamber of Commerce	1 203,00	Annuel		
	International Business Council	gratuit			
	Intrade Ass, conseillers économiques latino-américains	320,80	Annuel		
	Miami City Club	1 982,54	Annuel		
Mexico					
Bulletin électronique	Especialistas en Medios (Service de revue de presse)	707.60/mois	Journalier	1	
Journal	Reforma	523.01	Journalier	2	Un abonnement pour la Délégation et un autre pour la résidence.



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement Périodicité	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Journal	El Financiero	175.80	Journalier	1	
Journal	El Universal	263.70	Journalier	1	
Journal	La Jornada	253.15	Journalier	1	
Revue	Proceso	288.31	Hebdomadaire	2	Un abonnement pour la Délégation et un autre pour la DALA/MRI (payé par le MRI)
Revue	Milenio	288.31	Hebdomadaire	2	Un abonnement pour la Délégation et un autre pour la DALA/MRI (payé par le MRI)
Revue	Expansión	105.30	Hebdomadaire	1	
Revue	Epoca	0	Hebdomadaire	2	Nous ne recevons plus la revue Época
<b>Buenos Aires</b>					
Bulletin électronique	Bulletin d'information économique et commerciale du Poste d'expansion économique de l'Ambassade de France à Buenos Aires	206,94	Annuel	1	
Bulletin électronique	Very Important People -VIP-	3 826,16	Annuel	1	
Journaux	Divers, magazines, quotidiens, revues	63,77	Mensuel	1	
Association	CARI, Conseil argentin pour les Relations Internationales	159,42	Annuel		adhésion
<b>Santiago</b>					
Revue périodique	Induambiente	58,30	Annuel	6	
Revue périodique	Capital	116,37	Annuel	24	
Revue périodique	Minergia	41,63	Annuel	9	
Journal	El diario	199,99	Annuel	260	Lundi au vendredi
Journal	El mercurio	276,11	Annuel	363	Quotidien sauf exceptions
Journal	La tercera	333,48	Annuel	363	Quotidien sauf exceptions
Association	Chambre de commerce canada-chili	285,82	Annuel		
Association	Corps de conseillers commerciaux	180,35	Annuel		
Association	Fundacion generacion empresarial	93,28	Annuel		
<b>Paris - Délégué général</b>					
Journal	Le Monde	417,53	Quotidien	1	
Journal	Le Figaro	453,05	Quotidien	1	
Magazine	Gault et Millau	58,55	Mensuel	1	
Ouvrage	Une certaine idée	39,03	4 numéros par an	1	
Ouvrage	Who's Who in France	683,06	Annuaire	1	

**SOURCE :** Siège et Réseau

**QUESTION :** RG 27

**PAGE :** 21 de 32

**DATE :** 2004-04-05

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement Périodicité	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Revue	Revue Travaux et Jours (Liban)	60,85	4 par an	1	Non renouvelé
Magazine	Thuries	60,85	Mensuel	1	Non renouvelé
Magazine	Revue du Vin de France	2188,19	Pour 2 ans		
	L'Action nationale	111,76	Mensuel	1	Non renouvelé
Journal	Libération	412,62	Quotidien	1	Nouveau
<b>Paris - Service économique</b>					
Journal	LES AFFAIRES	68,96	Hebdomadaire	1	
Périodique	MAGAZINE AFFAIRES PLUS	55,00	Mensuelle	1	
Journal	PÊCHE IMPACT	65,67	Bimestrielle	1	
Périodique	LE MONDE ALIMENTAIRE	41,41	Bimensuel	1	
Journal	LE DEVOIR				
Journal	LA PRESSE				
Périodique	BIOTECH INFO	787,61	Mensuel		
Périodique	CHARPENTE MENUISERIE PARQUETS	75,28	Mensuel	1	
Périodique	COSMETIQUE MAGAZINE	92,00	Mensuel	1	
Périodique	PARFUMS COSMETIQUES ACTUALITE	206,31	Bimensuel	1	
Journal	LES ECHOS	543,66	Quotidien	1	
Journal	JOURNAL DU TEXTILE	235,59	Hebdomadaire	1	
CD ROM	KOMPASS FRANCE	1 301,34	3 Années	1	
ANNUAIRE	REPERTOIRE DE L'ADMINISTRATION FRANCAI.	57,08	Annuel	1	
ANNUAIRE	ATLAS DE LA DISTRIBUTION (LSA)	125,46	Mensuel	1	
Périodique	MOCI SALON FRANCAIS	39,03	Annuel		
Périodique	LE NOUVEL ECONOMISTE	140,91	Mensuel	1	
Périodique	PROCESS ALIMENTAIRE	150,55	Mensuel	1	
Périodique	SPORT PREMIERE	83,64	Mensuel	1	
Périodique	LA VIE FINANCIERE	120,16	Hebdomadaire	1	
ANNUAIRE	ANNUAIRE DU MEDEF	151,95	Annuel	1	
ANNUAIRE	CATALOGUE JEC	41,82	Annuel	1	
Périodique	BRICOMAG	72,49	Mensuel	1	

**SOURCE :** Siège et Réseau

**QUESTION :** RG 27

**PAGE :** 22 de 32

**DATE :** 2004-04-05

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement Périodicité	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
<b>Paris – Communication et Affaires publiques</b>					
Revue	Alternatives internationales (nouveau)	34,85	Bimestriel	1	Nouveau
JOURNAL	CANARD ENCHAÎNÉ (Le)	76,53	Hebdomadaire	1	
Revue	Diplomatie magazine	40,43	Bimestriel	1	2 <sup>e</sup> année
Journal et Internet	Les ECHOS + site Web	681,66	Quotidien	1	
Internet/BD alertes	EUROPRESSE CD ROM SNI	8602,87	Annuel	1	
Revue	EXPRESS (L')	225,83	Hebdomadaire	1	
JOURNAL	FIGARO (Le)	508,81	Quotidien	1	
Internet/BdDonnées	HORS ANTENNE	2584,20	Annuel	1	
Revue	INROCKUPTIBLES (Les)	118,49	Hebdomadaire	1	
Revue	Au Québec	68,31	Bimestriel/2 ans	1	
JOURNAL	LIBÉRATION	412,62	Quotidien	1	
JOURNAL	MONDE (Le)	417,53	Quotidien	1	
JOURNAL	Monde diplo.	0,00	Mensuel	1	pas renouvelé en 2004
Revue	NOUVEL OBSERVATEUR	151,95	Hebdomadaire	1	
Revue	POINT (Le)	153,34	Hebdomadaire	1	
JOURNAL	POLITIS	0,00	Hebdomadaire	1	pas renouvelé en 2004
<b>Paris – Affaires politiques</b>					
Magazine	ENA	65,51	Mensuel	1	
Annuaire	Trombinoscope tome 1	166,75	Annuel	1	
Annuaire	Trombinoscope tome 2	166,75	Annuel	1	
Annuaire	Trombinoscope édition européenne	275,12	Annuel	1	
Livret	Cabinets ministériels	51,58	3 par an environ	1	
	Cabinets ministériels	1073,59	2 à 3 mises à jour / an	1	
Périodique	Bulletin quotidien	6404,73	Quotidien	1	
Journal	Le Figaro	453,05	Quotidien	1	
Journal	Le Monde	417,53	Quotidien	1	
<b>Paris – Action culturelle et Bibliothèque</b>					
CD Rom	Actualité/Québec	2760,99	Mensuel	1	
Périodique	Action nationale	95,00	Mensuel	1	



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût livres, journaux, magazines, bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement Periodicite	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	Actualité	118,00	Semi-mensuel	1	
Périodique	Anthropologie et sociétés	135,00	Trois fois l'an	1	
Périodique	Arcade	30,00	Semestriel	1	
Périodique	Les Cahiers de droit	57,51	Trimestriel	1	
Périodique	Cahiers de géographie du Québec	85,00	Trois fois l'an	1	
Périodique	Cahiers québécois de démographie	73,53	Semestriel	1	
Périodique	Cap-aux-diamants	45,00	Trimestriel	1	
Périodique	Châtelaine	92,50	Mensuel	1	
	Codes civils du Québec	48,18	Bisannuel	1	
Périodique	Communication et information	60,00	Semestriel	1	
Périodique	C V Photo	65,00	Trimestriel	1	
Périodique	Documentation et bibliothèques	68,19	Trimestriel	1	
Périodique	L'EcoStat	140,00	Trimestriel	1	
Périodique	Espace	34,78	Trimestriel	1	
Périodique	Estuaire	36,00	Trimestriel	1	
Périodique	Etc Montréal	50,40	Trimestriel	1	
Périodique	Études françaises	106,15	Trois fois l'an	1	
Périodique	Études internationales	90,00	Trimestriel	1	
Périodique	Études Inuit	86,90	Semestriel	1	
Périodique	Etudes littéraires	46,00	Trois fois l'an	1	
Périodique	Francophonies d'Amérique	44,11	Annuel	1	
Périodique	Globe	55,00	Trimestriel	1	
Périodique	Info presse communications	Annulé	Mensuel	1	Désabonné
Périodique	Inter	35,00		1	
Périodique	Jeu : cahiers de théâtre	81,00	Trimestriel	1	
Périodique	Lettres québécoises	30,00	Trimestriel	1	
Périodique	Liberté	50,00	Trimestriel	1	
Périodique	Livre d'ici	85,00	Mensuel	1	
Périodique	Moebius	55,00	Trimestriel	1	
Périodique	Nuit blanche	52,50	Trimestriel	1	
Périodique	Parachute	138,00	Trimestriel	1	

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres, journaux, magazines, bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement Périodicité	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	Possibles	40,00	Trimestriel	1	
Périodique	Présence francophone	53,48	Semestriel	1	
Périodique	Québec français	44,00	Trimestriel	1	
Périodique	Qui Fait Quoi	150,00	Mensuel	1	
Périodique	Recherches amérindiennes au Québec	65,00	Trimestriel	1	
Périodique	Recherches sociographiques	75,00	Trois fois l'an	1	
Périodique	Relations	27,82	Mensuel	1	
Périodique	Relations industrielles	93,59	Trimestriel	1	
Périodique	Revue d'histoire de l'Amérique française	100,00	Trimestriel	1	
Périodique	Saguenayensia	40,00	Trimestriel	1	
Périodique	Sociologie et sociétés	75,00	Semestriel	1	
Périodique	Spirale	46,79	Mensuel	1	
Périodique	24 Images	53,00	Bimestriel	1	
Périodique	Vie des arts	39,00	Trimestriel	1	
Périodique	Voix et images	80,00	Trois fois l'an	1	
<b>Paris - Aff. francophones et multilatérales</b>					
Journal	Le Monde	417,53	journalier	1	
Périodique	Le Monde Diplomatique	52,97	mensuel	1	
Périodique	Jeune Afrique	153,34	hebdomadaire	1	
Bulletin	Revue Liaisons AFAL	52,97	4 numéros/an	1	
Association	Cercle Richelieu Senghor	975,80	annuel	1	
Bulletin	Equilibres et Populations	43,21	annuel	1	
<b>Paris - Administration</b>					
Guide	01 Informatique + Réseaux	243,95			
Guide	Guide juridique pratique	46,00	Annuel	1	
Guide	Guide "Barème des PTT"	68,00	Annuel	1	
Guide	Guide permanent Paie	202,13	Annuel	1	
Guide	Dictionnaire permanent social	514,39	Annuel	1	
Guide	Guide pratique des formalités	34,85	Annuel	1	
Journal	Le Monde	418,20	Annuel	1	

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement Périodicité	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
	Groupe test	243,95	Annuel	1	
<b>Paris - Immigration</b>					
Magazine	Actualité	64,31	Mensuel	1	
Magazine	Commerce	108,87	Mensuel	1	
Revue	France-Québec		Mensuel	3	
Revue	La lettre diplomatique	116,84	Trimestriel	1	Budget MRCI
Revue	Français à l'étranger		Trimestriel	1	
Guide	Guide pratique des Etudes universitaires au Québec	7,98	Annuel	1	Budget MRCI
Guide	Guide pratique des Etudes collégiales au Québec	7,98	Annuel	1	Budget MRCI
Magazine	Forces		Trimestriel	1	
<b>Paris - Sciences et Société</b>					
Périodique					
Périodique	LA LETTRE DE L'EDUCATION	98,58	Mensuel	1	
Périodique	ESPACE SOCIAL EUROPEEN	404,26	Mensuel	1	
Fiches périodiques	ACTUEL CIDJ	578,51	Mensuel	1	
Périodique	LE MONDE DE L'EDUCATION	52,97	Mensuel	1	
Bottin	BOTTIN ADMINISTRATIF	271,83	Annuel	1	
Journal	LE MONDE	420,78	Annuel	1	
<b>Londres</b>					
association	Canada-UK	226,77	Abonnement annuel	1	
périodique	The Economist	617,08	Hebdomadaire	3	
cotisation	ICA	56,69	Abonnement annuel	1	
Périodique	Prospect	83,71	Hebdomadaire	1	
périodique	London Review of Books	96,33		1	
périodique	Times Literary Supplement	236,79	Chaque semaine	1	
Association	MORI BPO	239,18	Abonnement annuel	1	
Journal	Scottish Affairs	107,63	Hebdomadaire	1	
Banques de Données	PERA	21 316,38	Banque de données	1	
Revue annuel	British Film Industry Handbook	63,38	Annuelle	1	
Revue annuel	British Performing Arts Yearbook	66,85	Annuelle	1	
Périodique	Architects Review	133,79	Mensuelle	1	

**SOURCE :** Siège et Réseau

**QUESTION :** RG 27

**PAGE :** 26 de 32

**DATE :** 2004-04-05

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres, journaux, magazines, bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement Périodicité	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	Arts Monthly	92,98	Mensuelle	1	
Périodique	Galleries	49,32	Mensuelle	1	
Abonnement électronique	CIRCA	65,76	Mensuelle	1	
Périodique	Crafts Magazine	79,36	Mensuelle	1	
Périodique	Garden design journal	63,50	Mensuelle	1	
Revue annuel	Museum Association Yearbook	362,83	Annuelle	1	
Revue annuel	Directory of Publishing	187,08	Annuelle	1	
Revue annuel	Qui fait quoi	80,00	Annuelle	1	
Revue annuel	Who's who	298,97	Annuelle	1	
Association	IETM	963,09	Abonnement annuel	1	
Association	The Museums Association	362,83	Abonnement annuel	1	
Association	The Canada Club	63,38	Abonnement annuel	2	
The Travellers Club		1 725,75	Abonnement annuel	1	
Association	RSAC	226,77	Abonnement annuel	1	
Association	Canada-UK	613,07	Abonnement annuel	1	
Association	AERL	56,70	Abonnement annuel	1	
Association	ICA	56,70	Abonnement annuel	1	
Association	IPR	59,79	Abonnement annuel	1	
Périodique	Guardian Weekly	141,11	Hebdomadaire	1	
Association	IEA	202,20	Abonnement annuel	1	
Association	The Press Association	435,30	Abonnement annuel		
Journal	Daily Scotsman	220,04	Journalier	1	
Journal	Financial Times	1 148,05	Journalier	4	
Journal	Scotland on Sunday	91,84	Hebdomadaire	1	
Journal	The Guardian	114,81	Hebdomadaire	2	
Journal	The Guardian	287,01	Journalier	1	
Journal	The Independent	287,01	Journalier	1	
Journal	The Times	229,61	Journalier	1	
Périodique	Time Out	252,57	Hebdomadaire	1	
Périodique	The Grocer	158,74	Hebdomadaire	1	

**SOURCE :** Siège et Réseau

**QUESTION :** RG 27

**PAGE :** 27 de 32

**DATE :** 2004-04-05

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

<b>TITRE</b>	Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.
--------------	--

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement Périodicité	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Cotisation	AERL	59,79	Abonnement annuel	1	
Bulletin d'information	Exhibition	226,77	Mensuelle	1	
Périodique	Drapers record	215,43	Mensuelle	1	
Revue annuelle	Food Trades Directory	691,64	Annuelle	1	
Reports	The Economist Country Profiles	2 427,65	Annuelle	1	
Périodique	The New Statesmen	261,18	Hebdomadaire	1	
Directoire électronique	KOMPASS	2 399,23	Abonnement annuel	1	
Banques de données	NTDB STAT-USA	298,97	Annuelle	1	
Banques de données	Country Profiles UK	1 235,90			
<b>Bruxelles</b>					
Journal	Les affaires	378,26	Bimensuel	2	Délégation + affaires économiques
Journal	De tijd		Journalier	1	Affaires économiques
Abonnement	Agefi luxembourg		Mensuel	1	Affaires économiques
Périodique	Crisp	375,44	Hebdomadaire	1	Affaires politiques
Journal	L'écho	282,63	Journalier	1	Affaires économiques
Journal	European voice	223,22	Hebdomadaire	2	Affaires politiques et publiques
Périodique	Europolitique (eis)	2 032,65	Journalier	1	Affaires européennes
Périodique	INDUSTRIE et BIZZ	59,29	Mensuel	1	Affaires économiques
Périodique	Journal officiel des Communautés européennes	229,57	Mensuel	1	Affaires européennes
Périodique	Knack	196,81	Hebdomadaire	1	Délégue générale
Journal	Le devoir	1 566,83	Journalier	1	Délégue générale
Périodique	Le vif l'express	181,01	Hebdomadaire	2	Affaires publiques+ GD
Journal	La libre belge	326,82	Journalier	3	Affaires publiques et politiques + DG
Journal	Le monde	554,87	Journalier	1	Délégue générale
Journal	Le soir	315,98	Journalier	2	Affaires publiques et politiques
Journal	The economist	229,57	Hebdomadaire	1	Délégue générale + Affaires économiques
Périodique	Trends tendances	275,85	Hebdomadaire	1	Affaires économiques
Périodique	Trends (en néerlandais)	196,86	Hebdomadaire	1	Affaires économiques
Journal	Confluent	66,94	Mensuel	1	Culture
Journal	Septentrion	52,37	Mensuel	1	Culture

<b>SOURCE</b>	Siege et Réseau	<b>QUESTION</b>	RG 27	<b>PAGE</b>	28 de 32	<b>DATE</b>	2004-04-05
---------------	-----------------	-----------------	-------	-------------	----------	-------------	------------



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement Périodicité	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Périodique	E,I,S, CD	2 271,78	Hebdomadaire	1	Affaires politiques
En ligne	Agence Europe /bulletin des CE	0	Quotidien	1	Affaires européennes
Périodique	Boekmancahier	57,00	Trimestriel	1	Culture
Surveillance de presse FR	Pressbanking	960,00	Bi-hebdomadaire		Affaires publiques
Surveillance de presse NL	Mediargus	400,00	Hebdomadaire		Affaires publiques
Informations sur le net	Newsstand		Mensuel	1	Délégué générale
Guide annuel	Guide du Ministère		Annuel	1	Déléguée générale
Guide annuel	Politicoqui /		Annuel	2	Politique + DG
guide annuel	Mémento des institutions		Annuel	2	Communication + DG
Guide annuel	Alternatives théâtrales		Annuel	1	Culturel
<b>Barcelone</b>					
Association	Chambre de Commerce et d'Industrie Française de Barcelone	44,69	Annuel	1	Payé en avril 2003
Magazine	Catalunya Internacional	16,76	Trimestriel	1	
Journal	Financial Times	Facture regroupée	Journalier	1	Fin abonnement : juin 2002
Journal	La Vanguardia	"	Journalier	1	
Journal	Expansión	"	Journalier	1	
Journal	Dossier Econòmic	"	Hebdomadaire	1	
Revue	La guía del ocio	"	Hebdomadaire	1	
		Total : 1 346,39			
Journal	Le Devoir	315,87	Journalier	1	
Revue	L'Actualité	127,78	Mensuel	1	
Revue	Les Affaires	Facture regroupée	Hebdomadaire	1	Dernier no. reçu fin janvier 2003
Revue	Le Commerce	"	Mensuel	1	
		Total : 393,68			
<b>Munich</b>					
Banque de données	Kompass Deutschland	529,14	annuel	1	Bureau Munich
Banque de données	Hoppenstedt	342,00	annuel	1	Bureau Munich
Journal	Süddeutsche Zeitung	441,61	journalier	1	Bureau Munich
Journal	Handelsblatt	543,66	journalier	1	Bureau Munich

**SOURCE :** Siège et Réseau

**QUESTION :** RG 27

**PAGE :** 29 de 32

**DATE :** 2004-04-05

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement Périodicité	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Magazine	Der Spiegel	202,96	hebdomadaire	1	Bureau Munich
Répertoire	OECKL	139,40	annuel	1	Bureau Munich
Magazine	Wirtschaftswoche	105,99	hebdomadaire	1	Bureau Munich
Journal	Le Devoir	73,53	2 jrs/semaine: sam,+dim,	1	Achats Québec Munich
Journal	La Presse	96,00	2 jrs/semaine: sam,+dim,	1	Achats Québec Munich
Magazine	Affaires et A+ (Canada)	330,00	Hebdomadaire	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue Actualité	118,00	Mensuel	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue Cahiers de Théâtre Jeu	66,00	Trimestriel	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue Lettres Québécoises	30,00	Trimestriel	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue Vie des Arts	39,00	Trimestriel	1	Achats Québec Berlin
Magazine	Revue 24 images	38,00	Trimestriel	1	Achats Québec Berlin
Journal	Frankfurter Allgemeine Zeitung	453,53	journalier	1	Bureau Berlin
Magazine	TIP	40,42	Semestriel	1	Bureau Berlin
Journal	Tagesspiegel	353,56	annuel	1	Bureau Berlin
Rome					
Périodique	Ponti – Ponts	32,06	Annuel (1 numéro par an)	1	
Périodique	Cultures et Foi	36,24	Annuel (1 numéro par trimestre)	1	
Périodique	Espresso	84,90	Annuel (1 numéro par semaine)	1	
Périodique	Panorama	101,76	Annuel (1 numéro par semaine)	1	
Journaux	La Repubblica, Corriere della Sera, L'Unità, Il messaggero, autres,	1 425,56	Sans abonnement	1	Montant alloué mensuellement : € 85,22
Périodique	L'Osservatore Romano	80,85	Annuel ( 1 numéro par semaine)	1	
Achat de publications pour référence		108,31	Sans abonnement Achat selon les besoins	1	

**SOURCE** Siège et Réseau

**QUESTION** RG 27

**PAGE** 30 de 32

**DATE** 2004-04-05

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût : livres; journaux; magazines; bulletins électroniques et/ou papiers; clubs privés ou autres; billets de saison; etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement Périodicité	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
Achat de revues/journaux supplémentaires pour revue de presse		8,64	Sans abonnement Achat supplémentaire à l'occasion pour couvrir des événements particuliers (élections, spectacles etc.)		
Journal	Le Devoir	101,40	Edition du samedi/dimanche 1	1	Facturé par MRI
Périodique	Limes	75,28	Annuel ( 5 numéros par an)	1	
Association	Association des journalistes indépendants du Québec	100,00	Cotisation annuelle	1	Carte de presse
Association	Fédération internationale des journalistes	100,00	Cotisation pour 2 ans	1	Carte de presse internationale
Association	Centro Italiano di Studi per la Conciliazione Internazionale	59,94	Cotisation annuelle	1	
Association	Association Italienne d'Etudes canadiennes	30,67	Cotisation annuelle	1	
<b>Vienne</b>					
Journal	Le Devoir		Environ 1 fois/ mois: édition sam, + dimanche	1	Achats au Québec
Magazine	<i>Le Monde Diplomatique*</i>	78,07	Mensuel		* Dépense effectuée en mars 2003 et imputée sur le budget 2002-2003
Journal	Der Standard	320,87	Quotidien		
Journal	<i>International Herald Tribune*</i>	700,40	Quotidien		* Dépense effectuée en mars 2003 et imputée sur le budget 2002-2003
<b>Tôkyô</b>					
Journal	NIKKAN KOGYO SHIMBUN	660,00	Journalier	1	JOURNAL DE TECHNOLOGIE
	NIKKEI SANGYO SHIMBUN	513,00	Journalier	1	JOURNAL D'INDUSTRIE
	ASAHI SHIMBUN	565,00	Journalier	1	LE JOURNAL ASAHI
	YOMIURI SHIMBUN	535,00	Journalier	1	LE JOURNAL YOMIURI
	THE JAPAN TIMES	1123,00	Journalier	2	
	NIHON SHOKURYO SHIMBUN	778,00	Tous les 2 jours	1	JOURNAL D'ALIMENTAIRE
	CHIKUSAN NIPPO	922,00	Journalier	1	JOURNAL DE L'INDUSTRIE DE LA VIANDE
	NIKKAN MOKUZAI SHIMBUN	863,00	Journalier	1	JAPAN FOREST PRODUCTS JOURNAL
	THE NIKKEI WEEKLY	299,00	Hebdomadaire	1	



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les abonnements du ministère et le coût :  
livres, journaux, magazines, bulletins électroniques et/ou papiers, clubs privés ou autres, billets de saison, etc.

Type d'abonnement	Titre de l'abonnement	Coût annuel (en \$ CAD)	Mode d'abonnement Périodicité	Nombre d'exemplaires	Commentaires (s'il y a lieu)
	JUTAKU SANGYO SHIMBUN	189,00	Hebdomadaire	1	HOUSING INDUSTRY JOURNAL
	SHINKEN HOUSING		Tri-mensuel	1	
	LE DEVOIR	244,58	Journalier	1	Achats Québec
	LES AFFAIRES		Hebdomadaire	1	
	LES AFFAIRES PLUS	491,18	Mensuel	1	Achats Québec
Périodiques	L'ACTUALITÉ		Mensuel	1	
	THE ECONOMISTE	338,00	Hebdomadaire	1	
	MOKUZAI KENZAI WEEKLY	2 039,00	Hebdomadaire	1	WEEKLY LUMBER REPORTS
	BIOSCIENCE & INDUSTRY	239,00	Mensuel	1	REVUE LIVRÉE AUX MEMBRES
	KESHOBAN REPORT		Mensuel	1	ENEER REPORT
	HARDWOOD REVIEW EXPORT	136,00	Mensuel	1	
	NIKKEI BIO BUSINESS	158,00	Mensuel	1	
	RANDOM INTERNATIONAL	353,00	Bi-mensuel	1	
	FORTUNE	223,00	Bi-mensuel	1	
	RANDOM LENGTH	427,00	Bi-mensuel	1	
	JAPAN LUMBER JOURNAL	453,00	Bi-mensuel	1	
	FAR EASTERN ECONOMIC REVIEW	388,00	Bi-mensuel	1	
Bulletin	PRIBEC	420,00	Bi-hebdomadaire	1	Par télécopie
Monographie	JAPAN COMPANY HANDBOOK	451,00	Trimestriel	1	Version anglaise
	JAPAN COMPANY HANDBOOK	105,00	Trimestriel	1	Version japonaise
<b>Hong Kong</b>					
Journal	South China Morning Post	51,41	Électronique	1	Très utile, notamment au cours de l'épidémie SARS
Revue	Business Alert- China	74,04	Mensuel	1	Abonnement commencé déc. 2003, paiement mensuel
<b>Shanghai</b>					
Journal	The Wall street journal	1 072,75	Hebdomadaire		-
Journal	Le Devoir	1 322,88	journalier		-
Périodique	Actualité et les affaires	238,75	mensuel		

**RG 28** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
  - les coûts de construction du site;
  - le coût de l'entretien et de la mise à jour;
  - qui est responsable du contenu sur le site;
  - quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
  - Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
  - Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût?
- Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

### Table des matières

Site institutionnel ( <a href="http://www.mri.gouv.qc.ca">www.mri.gouv.qc.ca</a> ) .....	2-3
Site QuebecNews.com / QuebecHoy.com ( <a href="http://www.quebecnews.com">www.quebecnews.com</a> ) .....	3
Site de la Délégation générale du Québec à Paris: ( <a href="http://www.quebec.fr">www.quebec.fr</a> ) .....	4
Site de la Délégation générale du Québec à New York ( <a href="http://www.quebecusa.org">www.quebecusa.org</a> ) .....	4-5
Site de la Délégation générale du Québec à Bruxelles ( <a href="http://www.quebec.eu.com">www.quebec.eu.com</a> ) .....	5
Site de la Délégation générale du Québec à Londres ( <a href="http://www.quebec.org.uk">www.quebec.org.uk</a> ) .....	6
Site de la Délégation générale du Québec à Tokyo ( <a href="http://www.mri.gouv.qc.ca/tokyo">www.mri.gouv.qc.ca/tokyo</a> ) .....	6
Site de la Délégation générale du Québec à Mexico ( <a href="http://www.mri.gouv.qc.ca/mexico">www.mri.gouv.qc.ca/mexico</a> ) .....	7
Site QuebecAmericas.com / QuebecAmericas.com ( <a href="http://www.quebecamericas.com">www.quebecamericas.com</a> ) .....	7-8

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

### Site institutionnel ([www.mri.gouv.qc.ca](http://www.mri.gouv.qc.ca))

Au cours du dernier exercice, le site institutionnel a bénéficié d'une refonte en profondeur. La nouvelle version du site a été lancée le 24 février. Entièrement renouvelée, la nouvelle vitrine comporte plus de 2000 pages et est disponible en trois langues (français, anglais et espagnol). On peut y consulter une documentation abondante et variée sur des sujets d'actualité internationale, les engagements internationaux du Québec, le protocole et les différents services offerts par le ministère.

Conception du site : Firme externe (Prospection)

Construction du site : 1997-1998 : 8 218 \$ (Cossette Interactif)

Refonte du site : 2003-2004 : 14 390 \$ (conception graphique et intégration des contenus - Prospection)

Entretien et mise à jour du site :

1997-1998 : 50 000 \$ (traduction)  
1 585 \$ (hébergement)

1998-1999 : 3 000 \$ (ajout et modification d'éléments visuels)  
64 000 \$ (traduction)  
4 560 \$ (hébergement)  
1 125 \$ (engin de recherche gouvernemental)  
10 000 \$ (stratégie de visibilité du site : 2B-Interactive)

1999-2000 : 4 000 \$ (ajout et modification d'éléments visuels)  
5 500 \$ (hébergement)  
1 870 \$ (engin de recherche gouvernemental)

2000-2001 : 9 000 \$ (ajout et modification d'éléments visuels)  
2 000 \$ (licence d'utilisation de photos : La Boîte à images.com)  
4 149 \$ (hébergement)  
2 000 \$ (engin de recherche gouvernemental)

2001-2002 : 50 590 \$ (ajout et modification d'éléments visuels et travaux de programmation réalisés par des employés contractuels: Communications Maryse Fabien, Réjean Godbout, Kareen Simms, Louise Bissonnette)  
5 125 \$ (hébergement)  
2 549 \$ (gestion des noms de domaine)  
2 750 \$ (engin de recherche gouvernemental)

2002-2003 : 5 525 \$ (Communications DAZ : divers travaux de conception graphique)  
6 240 \$ (ajout et modification d'éléments visuels et programmation : Réjean Godbout)  
2 950 \$ (ClicNet : programmation)  
4 800 \$ (Prospection Inc. : refonte de la conception graphique)  
7 010 \$ (hébergement)  
2 823 \$ (gestion des noms de domaine de l'ensemble des sites)  
2 750 \$ (engin de recherche gouvernemental)

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

2003-2004 : 33 000 \$ (traduction)  
 9 540 \$ (hébergement)  
 2 750 \$ (engin de recherche gouvernemental)  
 2 800 \$ (gestion des noms de domaine de l'ensemble des sites)  
 4 208 \$ (application gestion calendriers web – Versus informatique)  
 6 035 \$ (application publication des ententes – Versus Informatique)  
 14 284 \$ (application bulletins électroniques – Versus et Rep solution)

Responsable du contenu sur le site : DGAP (Service Édition Internet)  
 Autorisation à modifier le site : Direction générale des affaires publiques et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes  
 Fréquence de mise à jour : quotidienne  
 Nombre de visiteurs mensuels : 50 000

**Site Quebecnews.com // QuebecHoy.com // Salle des nouvelles: (www.quebecnews.com)**

Depuis octobre 1997, le MRI offre un service de traduction en anglais de nouvelles de la presse francophone ainsi qu'un résumé en français des principaux articles. Depuis juin 2000, ce service est offert de façon autonome dans un site dynamique spécialement réservé à la diffusion de ces nouvelles. En septembre 2000, un service de traduction en espagnol a été ajouté (QuebecHoy.com). Les internautes inscrits peuvent également recevoir chaque semaine, par voie électronique, un bulletin de nouvelles sur le Québec (service disponible dans les trois langues).

Conception du site : Firme externe (Néomédia) en collaboration avec la Direction des Communications.  
 Construction du site : 1999-2000 : 32 600 \$ (QuebecNews.com)  
 Refonte du site : 2000-2001 : 8 950 \$ (version espagnole : QuebecHoy.com)  
 Entretien et mise à jour du site :  
 1999-2000 : 42 000 \$ (traduction en anglais)  
 --- (hébergement inclus dans le site institutionnel)  
 2000-2001 : 42 533 \$ (traduction en anglais)  
 22 231 \$ (traduction en espagnol)  
 --- (hébergement et noms de domaine inclus dans le site institutionnel)  
 2001-2002 : 46 000 \$ (traduction en anglais)  
 35 000 \$ (traduction en espagnol)  
 1 800 \$ (hébergement et gestion des noms de domaine)  
 2002-2003 : 23 150 \$ (traduction en anglais)  
 16 850 \$ (traduction en espagnol)  
 1 830 \$ (hébergement)  
 2003-2004 : 6 487 \$ (traduction en anglais)  
 7 042 \$ (traduction en espagnol)  
 1 830 \$ (hébergement)  
 350 \$ (modification des panoramas de gestion – Néomédia)

Responsable du contenu sur le site : Direction générale des affaires publiques (Bureau du monitoring et de l'information)  
 Autorisation à modifier le site : Direction générale des affaires publiques et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes  
 Fréquence de mise à jour : quotidienne  
 Nombre de sessions mensuelles : 7 446 (pour les trois langues)

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

<b>TITRE :</b>	Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;</li> <li>• les coûts de construction du site;</li> <li>• le coût de l'entretien et de la mise à jour;</li> <li>• qui est responsable du contenu sur le site;</li> <li>• quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;</li> <li>• Le nombre de visiteurs (hits) par mois;</li> <li>• Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?</li> </ul>

<b>Délégation générale du Québec à Paris (www.quebec.fr)</b>	
Ce site s'adresse principalement à la clientèle française et européenne; il a été lancé en février 1999.	
Conception du site (1999) :	Firme externe (EPC Services conseils) en collaboration avec la Direction des communications et la Délégation générale du Québec à Paris
Construction du site : 1998-1999 :	2 000 \$ (EPC Services conseils)
Refonte du site : 2001-2002 :	3 766 \$ (ClicNet : programmation) 2 830 \$ (BMG Multimédia et Christian Simon : graphisme)
Entretien et mise à jour du site :	
2001-2002 :	6 215 \$ (ajout et modification d'éléments visuel et programmation : Réjean Godbout) --- (hébergement inclus dans le site institutionnel)
Entretien et mise à jour du site :	
2002-2003 :	6 240 \$ (ajout et modification d'éléments visuels et programmation : Réjean Godbout) 3 700 \$ (DAZ : conception graphique) 4 000 \$ (Versus : bulletin électronique) --- (hébergement inclus dans le site institutionnel)
2003-2004 :	830 \$ (modifications menu navigation - Versus) 382 \$ (page de recherche) 7 370 \$ (application bulletin électronique - Versus)
Responsable du contenu sur le site :	Délégation générale du Québec à Paris
Autorisation à modifier le site :	Délégation générale du Québec à Paris, Direction générale des affaires publiques et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes
Fréquence de mise à jour :	quotidienne
Nombre de visiteurs mensuels :	18 000

<b>Délégation générale du Québec à New York (www.quebecusa.org)</b>	
Ce site bilingue (français et anglais) s'adresse principalement à la clientèle américaine; il a été lancé en mai 2000.	
Conception du site (2000) :	Direction des communications et la Délégation générale du Québec à New York
Construction du site : 2000-2001 :	550 \$ (ClicNet : éléments visuels)
Refonte du site : 2002-2003 :	4 215 \$ (Communications DAZ : conception graphique) 6 110 \$ (Néomédia : intégration)
Entretien et mise à jour du site :	
2001-2002 :	6 215 \$ (éléments visuels et programmation : Réjean Godbout) 23 000 \$ (FokusGroup : étude sur la visibilité du site et un plan de mise en marché) 15 625 \$ (2B-Interactive : indexation et référencement du site) --- (hébergement inclus dans le site institutionnel)



Figure 1

**TITRE :**

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;

9 605 \$ (Versus : calendrier dynamique)

--- (hébergement inclus dans le site institutionnel)

(hébergement inclus dans le site institutionnel)

Responsable du contenu sur le site :

**Autorisation à modifier le site :**

Fréquence de mise à jour :

Nombre de visiteurs mensuels :

**Délégation générale du Québec à Bruxelles ([www.quebec.eu.com](http://www.quebec.eu.com))**

Ce site trilingue (français, anglais et néerlandais) s'adresse principalement à la clientèle belge et européenne; il a été lancé en juillet 2001. Au cours du dernier exercice, le site a bénéficié d'une refonte graphique de manière à le conformer au nouveau programme d'identification visuelle du gouvernement (PIV).

Conception du site :

Construction du site : 2000-2001 :

3 900 \$ (ClicNet : programmation)

4 140 \$ (Christian Simon : graphisme)

**2001-2002 :**

## Refonte

2003-2004 :

3 900 \$ (Intégration des contenus dans le nouveau gabarit graphique – Versus Informatique)

**Entretien et mise à jour du site :**

2001-2002 :

3 107 \$ (ajout et modification d'éléments visuels et programmation : Réjean Godbout)

1 945 \$ (programmation : ClicNet)

--- (hébergement inclus dans le site institutionnel)

### Entretien et mise à jour du site :

2002-2003 :

6 240 \$ (ajout et modification d'éléments visuels et programmation : Réjean Godbout)

--- (hébergement inclus dans le site institutionnel)

Responsable du contenu sur le site :

Autorisation à modifier le site :

Fréquence de mise à jour :

Nombre de visiteurs mensuels :

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

## Délégation générale du Québec à Londres ([www.quebec.org.uk](http://www.quebec.org.uk))

Ce site bilingue (français et anglais) s'adresse principalement à la clientèle de la Délégation (Royaume-Uni, Irlande et pays nordiques); il a été lancé en novembre 2000.

Conception du site (2000): Direction des communications et Délégation générale du Québec à Londres

Construction du site : 2000-2001 : 1 000 \$ (éléments visuels)

Refonte du site : 2002-2003 : 6 070 \$ (Communications DAZ : conception graphique)  
4 935 \$ (Néomédia : intégration)

Entretien et mise à jour du site :  
2001-2002 : 3 108 \$ (éléments visuels et programmation : Réjean Godbout)  
--- (hébergement inclus dans le site institutionnel)

2002-2003 : 6 120 \$ (Versus : calendrier dynamique)  
3 740 \$ (Versus : fenêtre de nouvelles défilantes)

Responsable du contenu sur le site : Délégation générale du Québec à Londres

Autorisation à modifier le site : Délégation générale du Québec à Londres, Direction générale des affaires publiques et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes

Fréquence de mise à jour : au besoin

Nombre de visiteurs mensuels : 1 500

## Délégation générale du Québec à Tokyo ([www.mri.gouv.qc.ca/tokyo](http://www.mri.gouv.qc.ca/tokyo))

Ce site bilingue (français et japonais) s'adresse principalement à la clientèle japonaise ; il a été lancé à l'été 1998. Au cours du dernier exercice, le site a bénéficié d'une refonte graphique de manière à le conformer au nouveau programme d'identification visuelle du gouvernement (PIV).

Conception du site : Firme externe (Galaad) en collaboration avec la Direction des communications et la Délégation générale du Québec à Tokyo

Construction du site : 1998-1999 : 3 800 \$ (programmation et traduction)

Refonte du site : 2003-2004 : 4 852 \$ (intégration des contenus – Versus)  
2 000 \$ (traduction japonaise)  
2 000 \$ (coordination des travaux – contractuelle Louise Bissonnette)

Entretien et mise à jour du site :  
2002-2003 : 3 090 \$ (Communications DAZ : conception graphique)  
--- (hébergement inclus dans le site institutionnel)

Responsable du contenu sur le site : Délégation générale du Québec à Tokyo

Autorisation à modifier le site : Délégation générale du Québec à Tokyo, DGAP et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes

Fréquence de mise à jour : au besoin

Nombre de visiteurs mensuels : 2 300



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

<b>TITRE :</b>	Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;</li> <li>• les coûts de construction du site;</li> <li>• le coût de l'entretien et de la mise à jour;</li> <li>• qui est responsable du contenu sur le site;</li> <li>• quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;</li> <li>• Le nombre de visiteurs (hits) par mois;</li> <li>• Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?</li> </ul>

## Délégation générale du Québec à Mexico ([www.mri.gouv.qc.ca/mexico](http://www.mri.gouv.qc.ca/mexico))

Ce site bilingue (français et espagnol) s'adresse principalement à la clientèle mexicaine ; il a été lancé à l'automne 2003 à l'occasion de l'événement «! Voilà Québec en Mexico».

Conception du site :	Firme externe (Daz) en collaboration avec le service Édition Internet et la Délégation générale du Québec à Mexico
Construction du site : 2003-2004 :	4 026 \$ (Intégration - Versus) 4 125 \$ (Coordination des travaux – Louise Bissonnette) 5 180 \$ (traduction –Gonzalez Francine Bertrand)
Responsable du contenu sur le site :	Délégation générale du Québec à Mexico
Autorisation à modifier le site :	Délégation générale du Québec à Mexico, DGAP et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes
Fréquence de mise à jour :	au besoin
Nombre de visiteurs mensuels :	1 800 (octobre 2003- février 2004)

## Site [QuebecAmericas.com](http://QuebecAmericas.com/) / [QuebecAmericas.com](http://QuebecAmericas.com) ([www.quebecamericas.com](http://www.quebecamericas.com))

Ce site, produit en quatre langues (français, anglais, espagnol et portugais), a été lancé à l'occasion du 3<sup>e</sup> Sommet des Amériques qui s'est tenu à Québec, du 20 au 22 avril 2001. Ce site événementiel visait à présenter le Québec et les positions québécoises sur les thèmes évoqués au Sommet à tous les participants, observateurs et journalistes présents ainsi qu'à la population en général. On y retrouve également des renseignements sur les précédents Sommets, les relations commerciales et bilatérales avec les pays latino-américains, la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA), la Décennie québécoise des Amériques, etc.

Conception, construction, entretien et mise à jour du site :

Direction générale des affaires publiques (DGAP) en collaboration avec un certain nombre de spécialistes du Web engagés sur une base contractuelle

	2000-2001	2001-2002	2002-2003
Honoraires et frais de déplacements :			
Communications Maryse Fabien :	21 150 \$	10 110 \$	---
Benoît De Margerie :	18 824 \$	8 534 \$	
Kareen Simms :	7 151 \$	6 240 \$	
André Noureau :	1 927 \$	1 200 \$	
Johanne Lepage :	1 025 \$	---	
Communications Serge Rivest :	700 \$	---	
Prospection Inc. :	---	12 691 \$	
Réjean Godbout :	---	5 950 \$	
Éric Bernier :	---	90 \$	
Traduction :			
Communications CEF :	2 859 \$	8 916 \$	---

<b>SOURCE :</b> Direction générale des affaires publiques	<b>QUESTION :</b> RG 28	<b>PAGE :</b> 7 de 8	<b>DATE :</b> 2004-04-20
---	-------------------------	----------------------	--------------------------

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque site Internet (incluant ceux des événements ponctuels), et ce, depuis l'existence du site :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- les coûts de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- qui est responsable du contenu sur le site;
- quelle est la fréquence moyenne de mise à jour;
- Le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- Combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

	2000-2001	2001-2002	2002-2003
Hébergement et sécurisation du site :			
Versus informatique :	3 830 \$	16 190 \$	1 800 \$
Cognicase Sécurité Inc :	---	8 490 \$	---
Référencement et mise en marché :			
Prospection Inc. :	9 500 \$	---	---
Gestion des noms de domaine, etc. :	2 593 \$	3 036 \$ (inclus dans le site institutionnel)	
Responsable du contenu sur le site :	DGAP		
Autorisation à modifier le site :	DGAP et Direction de la gestion de l'information et des inforoutes		
Fréquence de mise à jour :	au besoin		

**RG 29** La liste des programmes spécifiques qui sont offerts aux jeunes (15-35 ans), le nombre de participants ainsi que le coût de la mesure, du service ou du programme?

➤ **La réponse sera transmise par le Secrétariat à la jeunesse**

**RG 30** Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics, lors de mission à l'étranger:

- la liste des ententes signées et/ou annoncées;
- les détails de ces ententes;
- les résultats obtenus à ce jour.

➤ **La réponse à cette question apparaît à la question 04 des renseignements généraux**

**RG 31** Pour chacun des ministères ou organismes publics et parapublics,  
état d'avancement des travaux relatifs à l'équité salariale.

➤ **La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor**

**RG 32** Dépenses effectuées en 2003-2004 par chaque ministère et chaque organisme dans les technologies de l'information :

- a) téléphonie;
- b) matériel informatique;
- c) logiciels;
- d) programmation;
- e) formation.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Les dépenses effectuées en 2003-2004 par le ministère et ses organismes dans les technologies de l'information :

- a) téléphonie
- b) matériel informatique
- c) logiciels;
- d) programmation;
- e) formation

### Total en k\$

a) Téléphonie :	222,9
b) Matériel informatique :	725,2
c) Logiciels :	122,2
d) Programmation :	24,9
e) Formation :	26,0

**RG 33** Une liste et une copie de tous les contrats dans le cadre du processus de réingénierie de l'État ainsi que le montant de chacun de ces contrats.

- La réponse à cette question apparaît à la question 8 des renseignements généraux



**RG 34** Liste et copie des sondages commandés dans le cadre du processus de réingénierie de l'État ainsi que le montant de chacun de ces contrats.

- La réponse à cette question apparaît à la question 6 des renseignements généraux

**RG 35** Méthodologie employée pour effectuer la planification des départs à la retraite, des embauches et du renouvellement des contrats d'employés occasionnels.

➤ **Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits**

**RG 36** Pour chaque ministère et organisme, le cas échéant, le nombre de réunions des comités ministériels sur l'organisation du travail.

➤ Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits

**RG 37** Pour chaque ministère et organisme, les budgets consacrés à la sécurité des ministères (interne ou par contrat à l'externe) en 2001-2002, 2002-2003 et ceux prévus pour 2003-2004.

➤ Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits

**RG 38** Pour chaque ministère et organisme, le nombre et la nature des griefs formulés à l'égard des politiques ministérielles visant à assurer la confidentialité des informations ainsi que le nombre de sanctions imposées aux employés et aux cadres à l'égard de ces mêmes politiques.

➤ Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits

**RG 39** Toute modification à une directive existante ou toute nouvelle directive s'appliquant à tous les ministères ou organismes, ou particulière à certains ministères ou organismes, à l'égard de la circulation et la confidentialité de l'information ainsi que toutes les sommes investies dans l'application de ces mesures pour chacun des ministères et organismes incluant le ministère de la Sécurité publique.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**RG 39**      Toute modification à une directive existante ou toute nouvelle directive s'appliquant à tous les ministères ou organismes, ou particulièrement à certains ministères ou organismes, à l'égard de la circulation et la confidentialité de l'information ainsi que toutes les sommes investies dans l'application de ces mesures pour chacun des ministères et organismes incluant le ministère de la Sécurité publique.

Cette question fait référence à l'application de trois directives du Secrétariat du Conseil du Trésor, soit:

- Directive sur l'utilisation éthique du courriel, d'un collecticiel et des services d'Internet pour le personnel de la fonction publique : cette directive a été émise le 20 décembre 2002 et n'a subi aucune modification depuis.
- Directive sur la sécurité de l'information numérique et des échanges électroniques dans l'administration gouvernementale : entrée en vigueur le 23 novembre 1999, elle remplace la Directive concernant la sécurité de l'information électronique et des actifs informationnels, adoptée par décision du C.T. le 20 avril 1993.
- Directive concernant le traitement et la destruction de tout renseignement, registre, donnée, logiciel, système d'exploitation ou autre bien protégé par un droit d'auteur, emmagasiné sur un équipement micro-informatique ou sur un support informatique amovible : mise en vigueur le 19 octobre 1999 et modifiée le 27 mai 2003.

Le ministère des Relations internationales se conforme à chacune des trois directives ci-dessus. En ce qui a trait à la première, un comité ministériel sur l'éthique a été formé en novembre 2002. L'un des objectifs de ce comité concerne l'utilisation éthique des technologies de l'information par les employés du ministère.

En ce qui concerne la seconde directive, un responsable de la sécurité des informations numériques (RSIN) ainsi qu'un responsable de la mise en œuvre de la directive (RMOD) ont été identifiés dès la mise en vigueur de la directive. Un bilan de la sécurité est d'ailleurs acheminé au Secrétariat du Conseil du trésor à chaque année.

Quant à la dernière directive, celle-ci est appliquée autant au siège du ministère que dans le réseau de ses représentations à l'étranger.

**RG 40** Nominations depuis le 29 avril 2003, de mandataires, émissaires, négociateurs, médiateurs: liste, mandats, contrats, résultat du travail effectué, échéances prévues, sommes impliquées.

- **La réponse à cette question apparaît à la question 8 des renseignements généraux**



**RG 41** Pour chaque ministère et organisme, toute nouvelle entente ou lettre d'entente ainsi que toute modification à une entente existante avec le gouvernement fédéral, l'un de ses organismes ou un autre organismes qui a son propre conseil d'administration mais dont les fonds proviennent à plus de 50 % du gouvernement fédéral ou de l'un de ses organismes.

➤ Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits

**RG 42** Toutes les études commandées en 2003-2004 sur la privatisation ou l'impartition de services gouvernementaux déjà offerts ou de nouveaux services publics, les contrats liés à ces études, les mandats détaillés, l'échéance prévue et les montants impliqués.

- La réponse à cette question apparaît à la question 7 des renseignements généraux

**RG 43** Pour 2003-2004, les dépenses effectuées par ministère pour les tournées ministérielles et sous-ministérielles dans les régions du Québec, en distinguant pour chacune des régions.

➤ **Aucune dépense**

**RG 44** Pour chaque ministère et organisme, les montants déboursés en 2003-2004 ainsi que les prévisions pour 2004-2005 pour les études, avis ou achat de matériel (logiciels ou équipements) pour la mise en place du gouvernement en ligne, les contrats octroyés, les échéances prévues.

➤ **AUCUN DÉBOURSÉ**

**RG 45** Les rapports et l'évaluation des missions effectuées à l'étranger par le premier ministre, sa conjointe, les ministres, les ministres délégués, les hauts fonctionnaires.

- La réponse à cette question apparaît à la question 4 des renseignements généraux

**RG 46** La liste et une copie de tous les avis demandés au Commissaire au lobbying par un ministère, un organisme ou un cabinet ministériel.

➤ Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits

**RG 47** La liste et une copie de tous les avis demandés à la Commission d'accès à l'information par un ministère, organisme ou un cabinet ministériel.

➤ Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits

**RG 48** La liste de tous les mandats confiés à chaque adjoint parlementaire des membres du Conseil des ministres.

➤ Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits



**RG 49** Pour chacun des ministères et organismes, le nombre de postes non comblés depuis février 2004.

➤ Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits

**RG 50** Pour chaque ministère et organisme, le nombre d'occasionnels mis à pied par catégorie d'âge en 2003-2004, en précisant le nombre depuis février 2004.

➤ **Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits**

**RG 51** Pour chaque ministère et organisme, le montant des cibles de compressions fixées par le Conseil du trésor pour fermer l'année 2003-2004 et mesures prises pour chacun d'entre eux pour atteindre ces cibles.

➤ La cible de compression a été fixée à 1 756 800 \$

**RG 52** La liste des nominations effectuées par chaque membre du Conseil des ministres.

➤ Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits

**RG 53** Les solutions proposées par chaque ministère ou organisme dans le cadre des travaux portant sur la réingénierie de l'État à la demande du Conseil exécutif du ou des comités formés par le gouvernement.

➤ Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits

**RG 54** La liste des contrats confiés à l'externe par chaque ministère ou organisme à des fins de réingénierie (discours, séances de remue-méninges, etc.).

- La réponse à cette question apparaît à la question 8 des renseignements généraux

**RG 55** Les sommes dépensées pour les voyages en avion de chaque membres du Conseil des ministres et des membres des cabinets ministériels au Québec et à l'étranger.

- La réponse à cette question apparaît aux questions 4 et 43 des renseignements généraux

**RG 56** Nombre d'attachés politiques qui ont signé les directives du premier ministre intitulées Directive sur la transparence et l'éthique relativement à l'exercice des fonctions du personnel des cabinets de ministres et Directive concernant les règles applicables lors de la cessation d'exercice de certaines fonctions pour l'État.

➤ Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits



**RG 57** La liste ainsi que les montants versés à chacun des traiteurs ayant fait affaire avec chaque ministère (incluant les cabinets ministériels) et organisme en 2003-2004.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE** Liste ainsi que les montants versés à chacun des traiteurs ayant fait affaire avec chaque ministère (incluant les cabinets ministériels) et organismes en 2003-2004

Traiteur	Montant
Aliments Déli Soleil	690,40 \$
Agnus Dei	419,40 \$
Buffet Clémentine	1 769,60 \$
Café Dépôt	239,70 \$
Café Vienne	1 741,20 \$
Campus Notre-Dame-De-Foy	24 946,82 \$
Centre d'animation St-Pierre de Montréal	218,75 \$
Christian Drapeau Traiteur	364,50 \$
Fairmont, Le Château Frontenac	29 637,92 \$
Gisèle Gauthier Traiteur	234,20 \$
Gordon Flood	507,50 \$
Groupe Compass	12 924,12 \$
Groupe Germain Villégiature	437,00 \$
Hôtel Le Clarendon	2 037,62 \$
Le cercle de la Garnison de Québec	383,81 \$
Le Panetier Baluchon	70,80 \$
Le Parlementaire	888,89 \$
Le petit Cochon dingue	410,00 \$
Les Buffets Maison enr.	266,00 \$
Pastissimo	1 505,22 \$
Pomerleau Maître Traiteur	4 871,30 \$
Pomerleau (Haute-Gamme Maître Queux inc.)	501,75 \$
Restaurant Louis-Hébert	210,00 \$
SAVM (services d'accueil aux visiteurs)	263,31 \$
<b>Total</b>	<b>85 539,81 \$</b>

<b>SOURCE :</b> Directions du MRI	<b>QUESTION :</b> RG 57	<b>Page :</b> 1 de 1	<b>DATE :</b> 2004-04-06
-----------------------------------	-------------------------	----------------------	--------------------------

**RG 58** Pour chaque ministère et organisme, évolution depuis 2000 du nombre de fonctionnaires responsables des dossiers de condition féminine et prévision d'effectifs pour 2004-2005.

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Évolution depuis 2000 du nombre de fonctionnaires responsables des dossiers de condition féminine et prévision d'effectifs pour 2004-2005

Année	Nombre de personnes
2000-2001	3
2001-2002	3
2002-2003	3
2003-2004	3

PRÉVISIONS 2004-2005

2004-2005	3

**RG 60** Copie des rapports de tous les comités interministériels et de tous les groupes de travail pour chaque ministère et organisme en 2003-2004.

➤ **Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits**

**RG 61** Copie des parties accessibles au public de tous les mémoires au Conseil des ministres.

➤ Cette question n'est pas traitée dans le cadre de l'étude des crédits